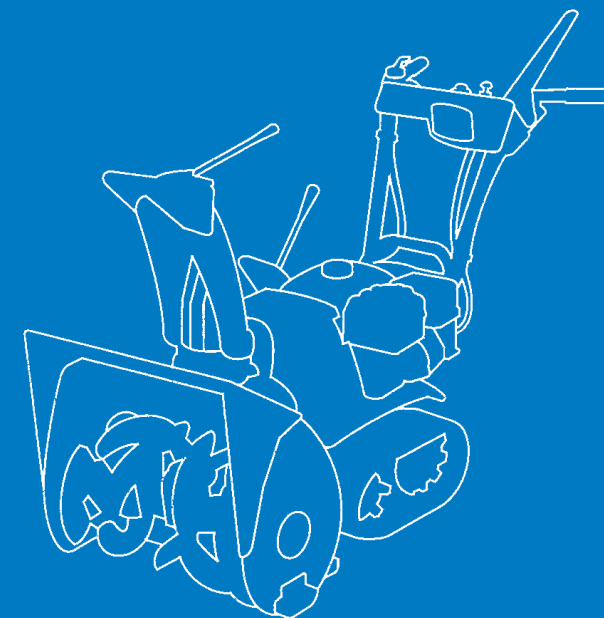




SNOWBLOWER HS622



OWNER'S MANUAL MANUEL DE L'UTILISATEUR BEDIENUNGSANLEITUNG MANUAL DELL'UTENTE

36743720
00X36-743-7200

K1
© Honda Motor Co., Ltd. 2009
KS 英 仏 独 伊 〇 (HC) 500.2009.09
PRINTED IN JAPAN

36743720



09/08/27 14:43:02 3C743720_001



Honda HS622

OWNER'S MANUAL
Original instructions



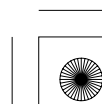
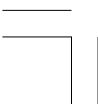
MANUEL DE L'UTILISATEUR
Notice originale



BEDIENUNGSANLEITUNG
Originalbetriebsanleitung



MANUALE DELL'UTENTE
Istruzioni originali





Thank you for purchasing a Honda snowblower.

This manual covers the operation and maintenance of Honda snowblower: HS622

All information in this publication is based on the latest product information available at the time of approval for printing.

Honda Motor Co., Ltd. reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission.

This manual should be considered a permanent part of the snowblower and should remain with the snowblower if it is resold.

Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠WARNING Indicates a strong possibility of severe personal injury or death if instructions are not followed.

CAUTION: Indicates a possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.

NOTE: Gives helpful information.

If a problem should arise, or if you have any questions about your snowblower, consult an authorized Honda dealer.

⚠WARNING

Operating this equipment requires special effort to ensure the safety of the operator and the safety of others. Read and understand this Owner's Manual before operating this equipment; failure to do so could result in personal injury or equipment damage.

The illustrations herein are mainly based on: ETS.

The type codes used throughout this manual stand for:

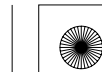
ETS

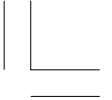
Electric starting model
Track type
Destination

EW

Wheel type
Destination

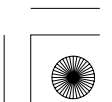
- The illustration may vary according to the type.





Disposal

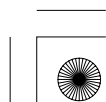
To protect the environment, do not dispose of this product, battery, engine oil, etc. carelessly by leaving them in the waste. Observe the local laws and regulations or consult your authorized Honda dealer for disposal.

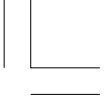




CONTENTS

1. SAFETY INSTRUCTIONS.....	3
2. SAFETY LABEL LOCATIONS.....	8
CE mark and noise label locations	11
3. COMPONENT IDENTIFICATION	12
4. CONTROLS	15
5. PRE-OPERATION CHECK.....	23
6. STARTING THE ENGINE.....	28
Carburetor Modification for High Altitude Operation.....	34
7. SNOWBLOWER OPERATION	35
8. STOPPING THE ENGINE.....	43
9. MAINTENANCE.....	44
10. STORAGE	56
11. TROUBLESHOOTING	59
12. SPECIFICATIONS	60
MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES	Inside back cover
"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE.....	Inside back cover





1. SAFETY INSTRUCTIONS

▲WARNING

To ensure safe operation —



- Honda snowblower is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand this Owner's Manual before operating the snowblower. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.



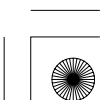
- Never put your hand into the snow discharge chute while the engine is running; serious personal injury could result.

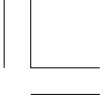


- If the snow discharge chute becomes clogged, stop the engine and use a snow drop bar or a wooden stick to unclog it.
- Never put your hand into the snow discharge chute while the engine is running; serious personal injury could result.



- Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing carbon monoxide can cause loss of consciousness and may lead to death.
- If you run the snowblower in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.
- Never run your snowblower inside a garage, house, or near open windows or doors.





- Keep all persons and pets away from the snowblower area.



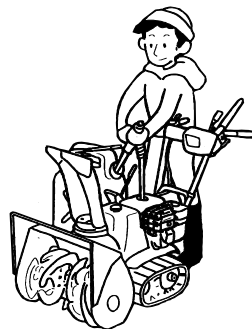
- Never stand or work around or near the auger while the engine is running. Your feet may be caught on the auger when the auger is accidentally started, increasing the risk of serious personal injury.



- A hot exhaust system can cause serious burns. Avoid contact if the engine has been running.



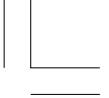
- Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.
- Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the snowblower is refueled or where gasoline is stored.
- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.
- Do not overfill the fuel tank, and make sure the fuel tank cap is closed securely after refueling.



Operator responsibility

- Know how to stop the snowblower quickly, and understand the operation of all controls.
- Never permit anyone to operate the snowblower without proper instruction. If people or pets suddenly appear in front of the snowblower while it is in operation, immediately release the auger and drive clutch levers to stop the snowblower and avoid possible injury from rotating auger blades.

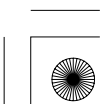
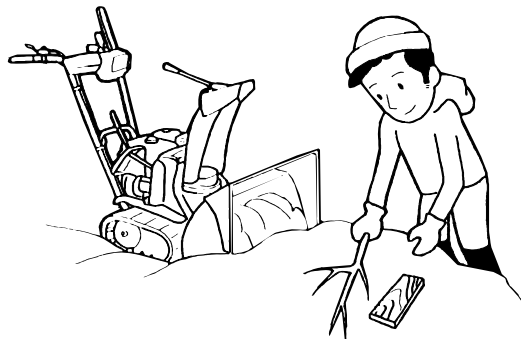


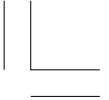


▲WARNING

To ensure safe operation –

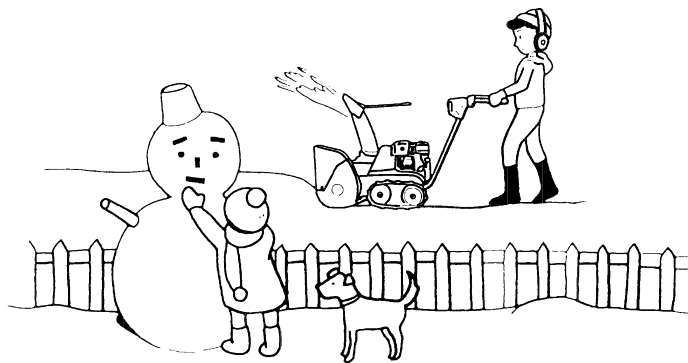
- **Always make a pre-operation check (pages 23 through 27) before you start the engine. You may prevent an accident or equipment damage.**
- **Honda snowblowers are designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand this Owner's Manual before operating the snowblower. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.**
- **Before operating the snowblower, inspect the area in which you are going to clear snow. Remove debris and other obstacles the snowblower might strike or throw, as they may cause injury or damage to the snowblower.**
- **Inspect the snowblower before operating it. Repair any damage and correct any malfunction before operation.**
If you hit an obstacle while operating the snowblower, stop the engine immediately, and check for damage. Damaged equipment may increase the possibility of injury during operation.
- **Do not use the snowblower when visibility is poor. Under conditions of poor visibility, there is a greater risk of striking an obstacle or causing injury.**
- **Never use the snowblower to clear snow from a gravel road or driveway, as rocks may be picked up and ejected. They may cause injury to bystanders.**

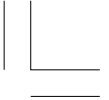




▲WARNING

- **Adjust the snow discharge chute to avoid hitting the operator, bystanders, windows, and other objects with ejected snow. Stay clear of the snow chuter while the engine is running.**
- **Children and pets must be kept away from the area of operation to avoid injury from flying debris and contact with the snowblower.**
- **Do not use the snowblower to remove snow from roofs.**
- **To avoid overturning, be careful when changing the direction of the snowblower while operating it on a slope.**
- **The snowblower may overturn on steep slopes if left unattended, causing injury to the operator or bystanders.**
- **Do not use the snowblower on a slope of more than 10° (17%).**
- **The maximum safe grade angle shown is for reference purposes only. To avoid tipping the snowblower over, stay off slopes too steep for safe operation. The risk of snowblower upset is even higher when the surface is loose, wet or uneven.**
- **Before starting the engine, check that the snowblower is not damaged and in good condition. For your safety and safety of others, exercise extreme care when using the snowblower up or down hill.**
- **If the snow discharge chute becomes clogged, stop the engine and use the snow clearing bar or a wooden stick to unclog it. Never put your hand into the snow discharge chute while the engine is running; serious personal injury could result.**



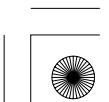


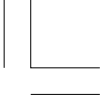
▲WARNING

- **Never run the engine in an enclosed or confined area. Exhaust contains poisonous carbon monoxide gas; exposure can cause loss of consciousness and may lead to death.**
- **The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the snowblower indoors.**
- **Stop the engine and let it cool before operating covers for inspection and other servicing.**
- **Carefully check the area before backing the snowblower up or while working in reverse.**
- **For your safety and the safety of others, do not operate the snowblower during darkness if it is not equipped with a headlight.**

NOTE:

While operating the snowblower, hold the handle firmly, and walk, don't run. Wear suitable winter boots that resist slipping.



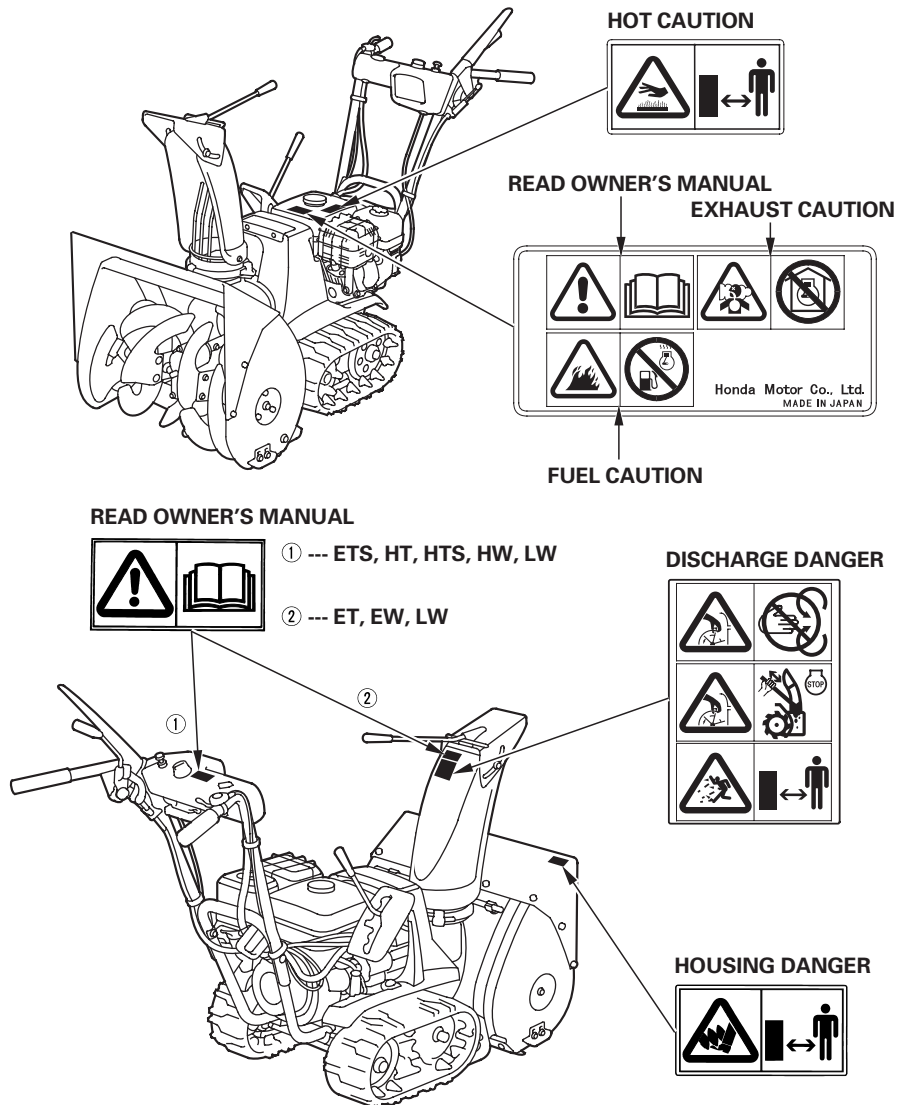


2. SAFETY LABEL LOCATIONS

These labels warn you of potential hazards that can cause serious injury. Read the labels and safety notes and precautions described in this manual carefully.

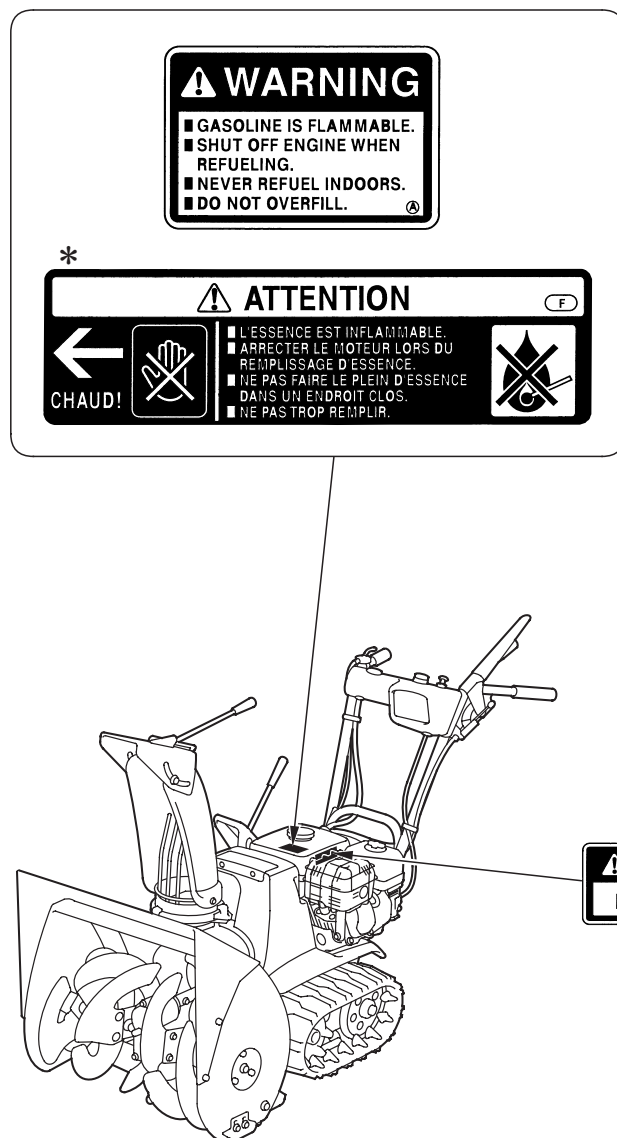
If a label comes off or becomes hard to read, contact your Honda dealer for a replacement.

[ETS, HT, HTS, HW, ET, EW and LW types]

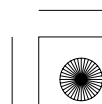
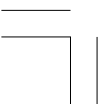




[TC and TCS types]

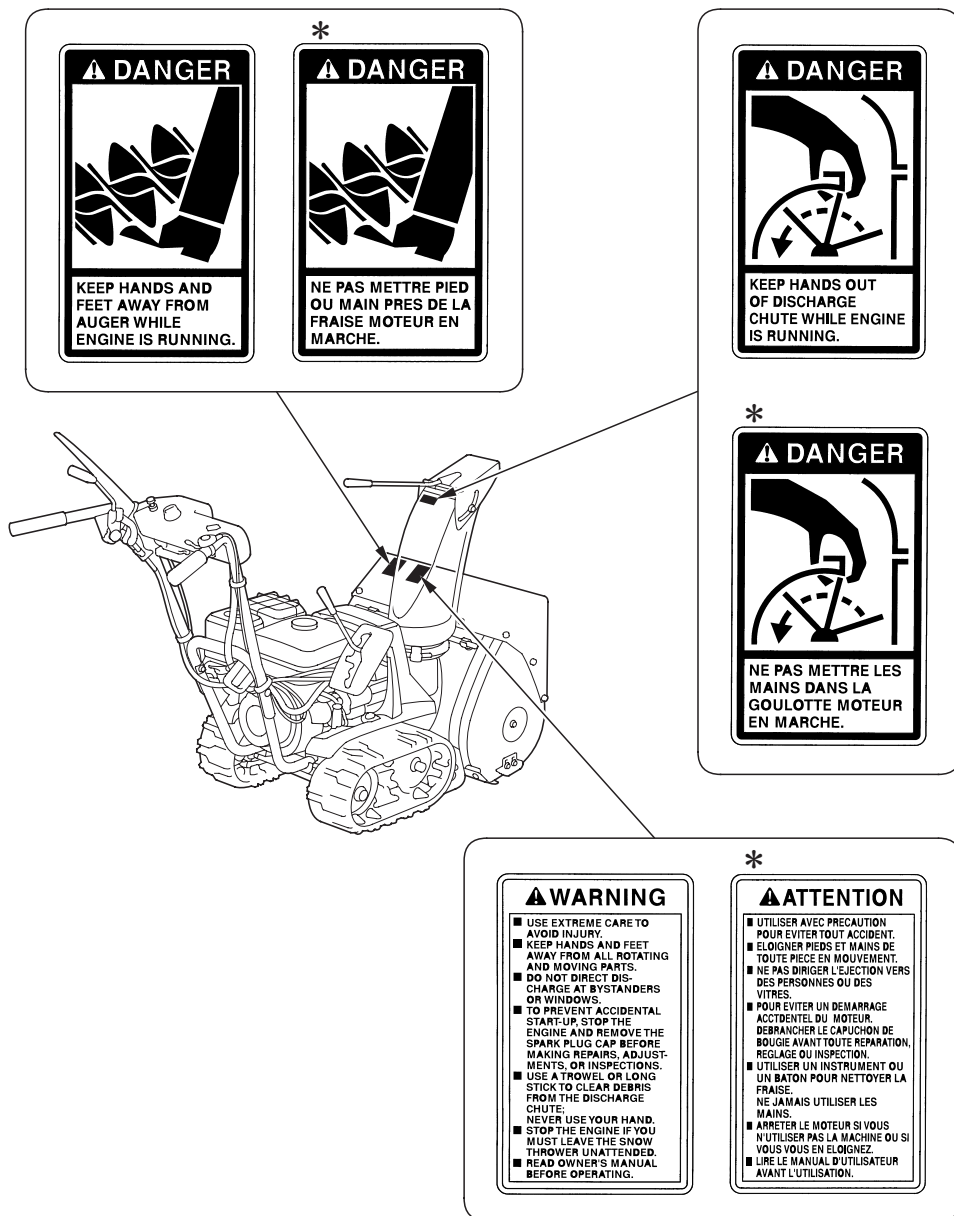


*: French labels come with the snowblower.

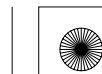




[TC and TCS types]



*: French labels come with the snowblower.





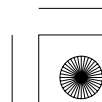
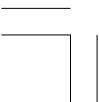
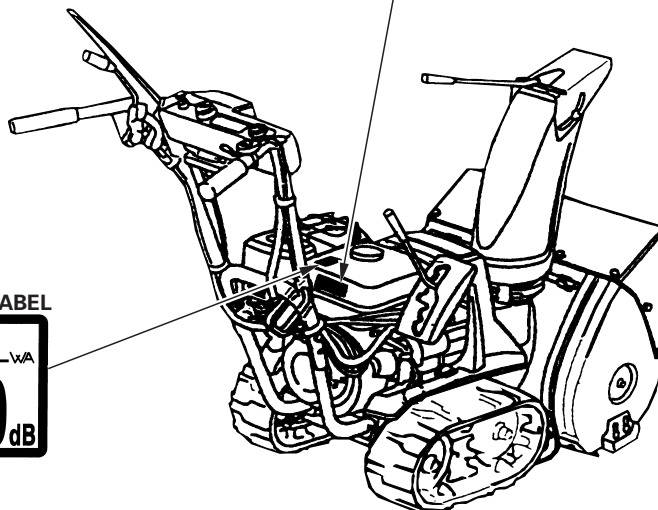
CE mark and noise label locations

[ETS, HT, HTS, HW, ET, EW and LW types]

CE MARK

Name and address of manufacturer		Name and address of authorized representative	
Description code			
Honda Motor Co. , Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan		Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V). 9300 Aalst - BELGIUM	
CE			Year of manufacture
PG			Frame serial number
A904			
	Engine net power		Machine mass (standard specification)

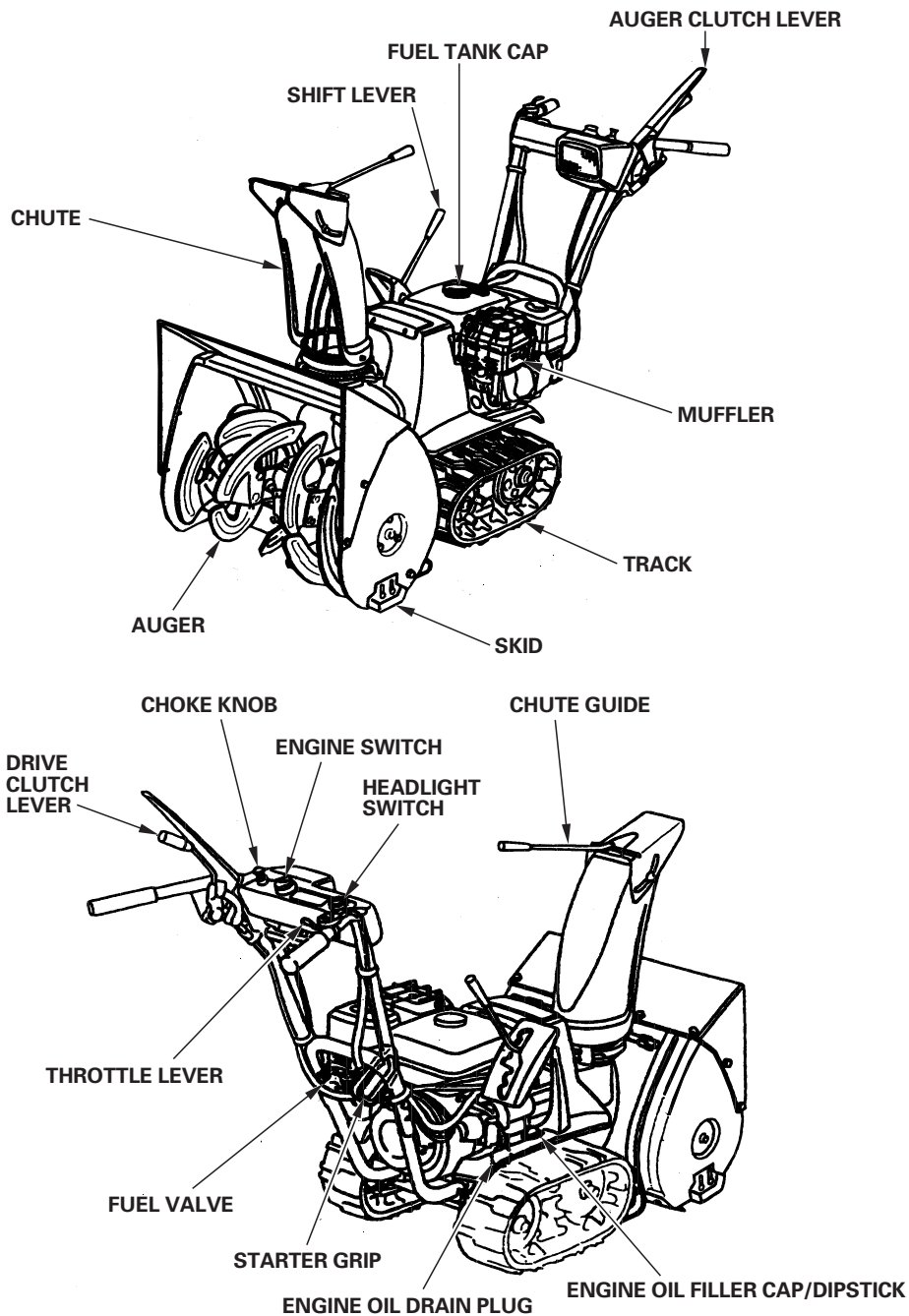
NOISE LABEL





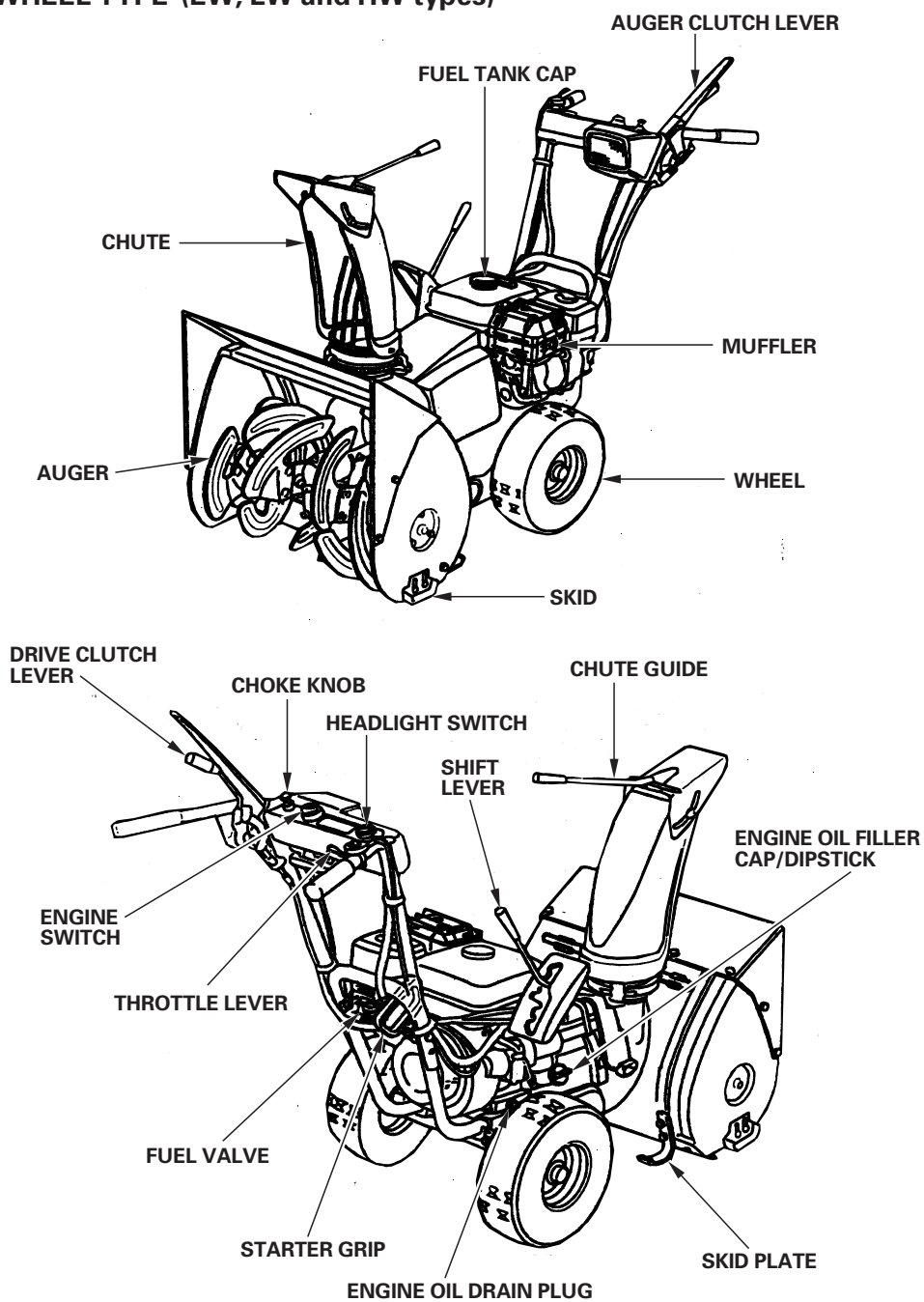
3. COMPONENT IDENTIFICATION

TRACK TYPE (ET, HT, ETS, HTS, TC and TCS types)



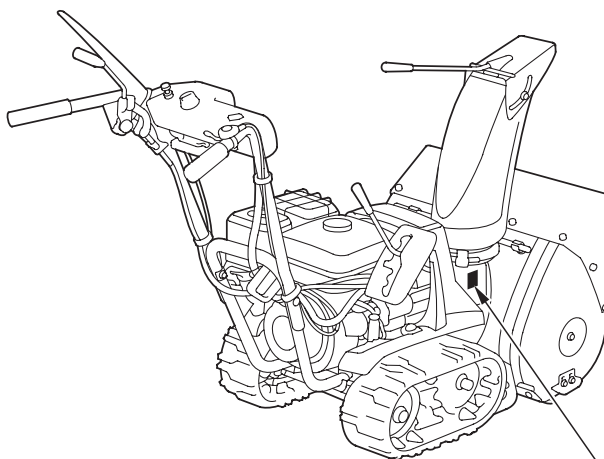


WHEEL TYPE (EW, LW and HW types)





[TC and TCS types]

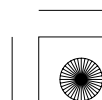


FRAME SERIAL NUMBER*

*The frame serial number on the products for Europe (ET, ETS, HT, HTS, EW, HW and LW types) is described on the CE mark label (see page 11).

Record the frame serial number in the space below. You will need this serial number when ordering parts.

Frame serial number: _____



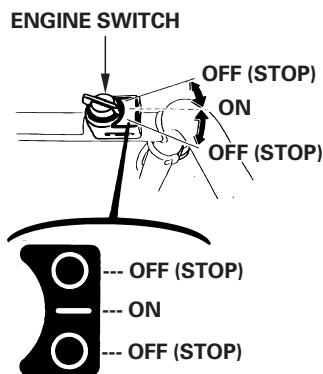


4. CONTROLS

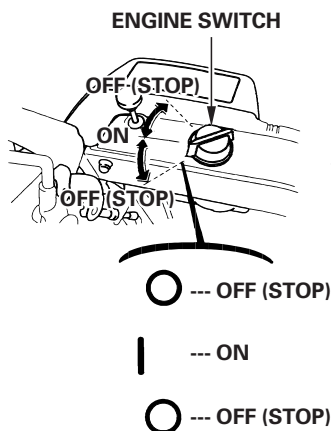
Engine switch

Use the engine switch to turn the ignition system on for starting, and to stop the engine.

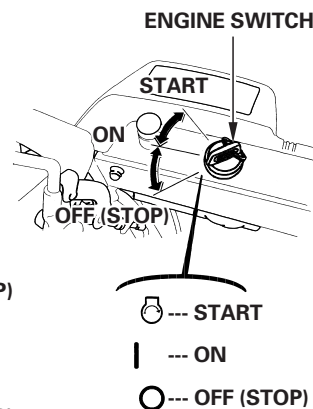
(ET, EW, TC)



(HT, LW, HW, TCS)

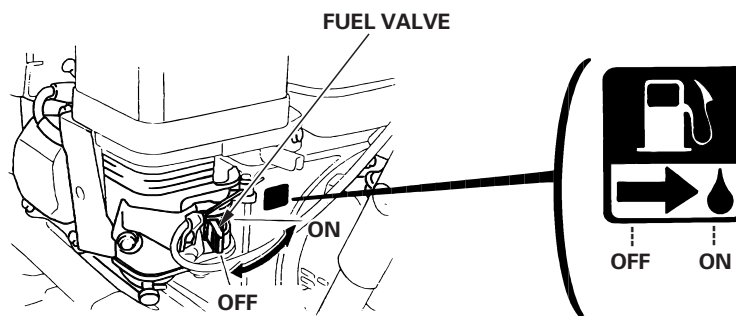


(ETS, HTS)



Fuel valve

The fuel valve opens and closes the fuel line leading from the fuel tank to the carburetor. Make sure that the valve is positioned exactly at either the ON or OFF position.



▲WARNING

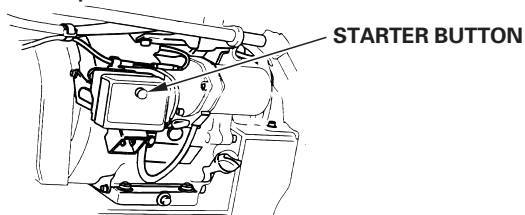
Before transporting the snowblower, be sure to turn the fuel valve to OFF to prevent possible fuel leaks; spilled fuel or fuel vapor may ignite.





AC starter button (TCS)

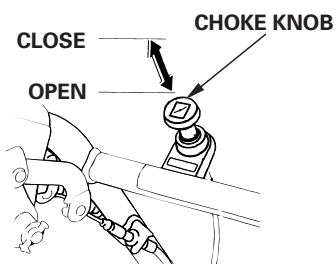
Push the starter button to operate the electric starter.



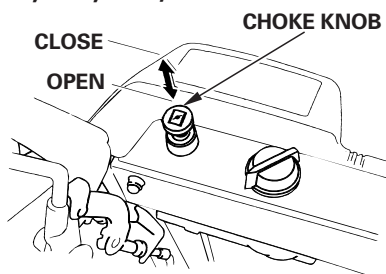
Choke knob

Close the choke when the engine is cold or difficult to start.

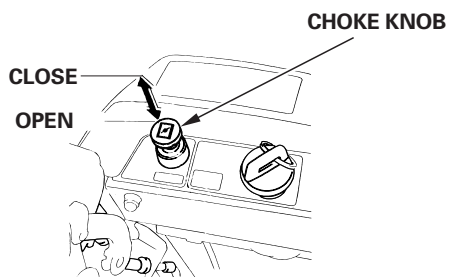
(ET, EW)



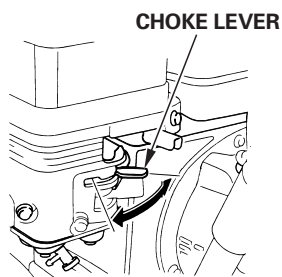
(HT, LW, HW)



(ETS, HTS)

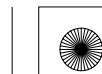
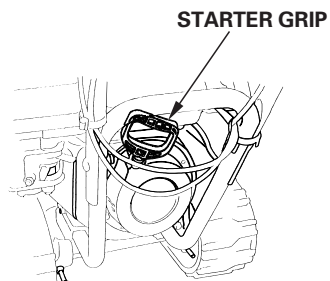


(TC, TCS)



Starter grip

Pulling the starter grip operates the recoil starter to crank the engine for starting.



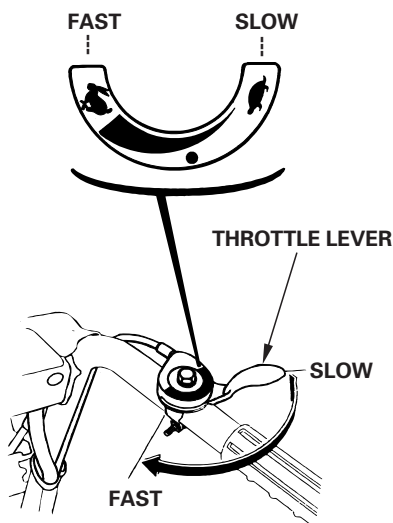
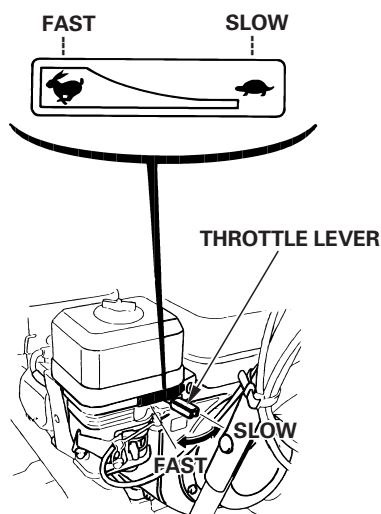


Throttle lever (engine speed)

Use the throttle lever to select engine speed. In normal operation, use the "FAST" position.

(HT, HTS, HW, TC, TCS)

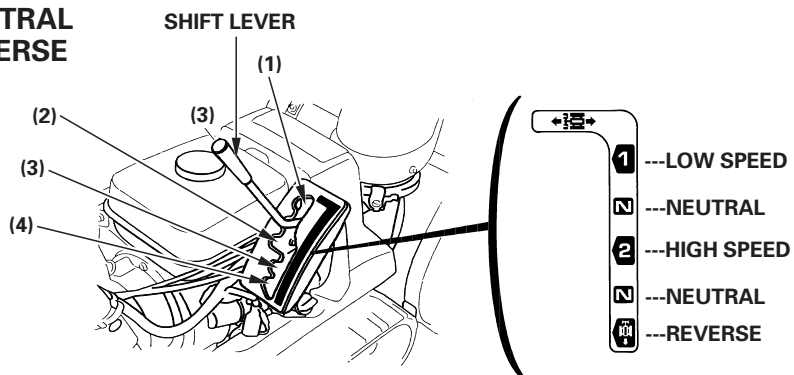
(ET, ETS, EW, LW)



Shift lever

Use the shift lever to select drive speed or direction.

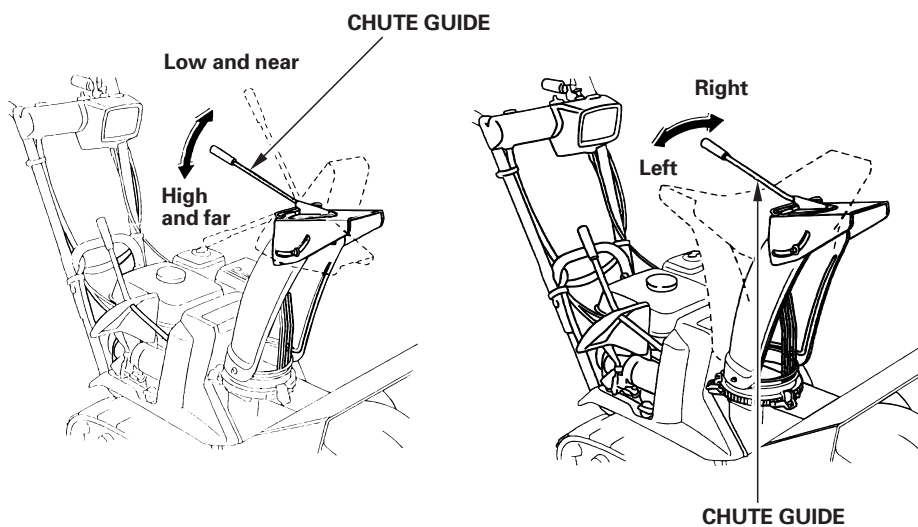
- (1): LOW SPEED
- (2): HIGH SPEED
- (3): NEUTRAL
- (4): REVERSE





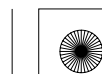
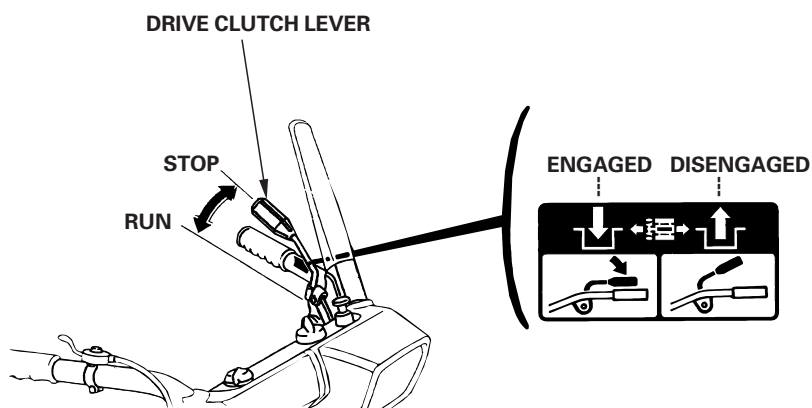
Chute guide

The chute guide controls the snow discharge angle and direction.



Drive clutch lever

Use the drive clutch lever to propel or stop the snowblower.



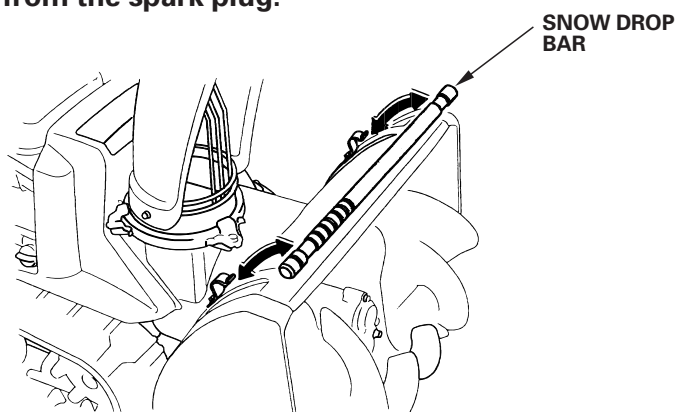


Snow drop bar

If the snow discharge chute or snow blowing mechanism becomes clogged, stop the engine and use this bar to unclog them. After unclogging, wipe the bar clean, and store it in the holders.

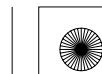
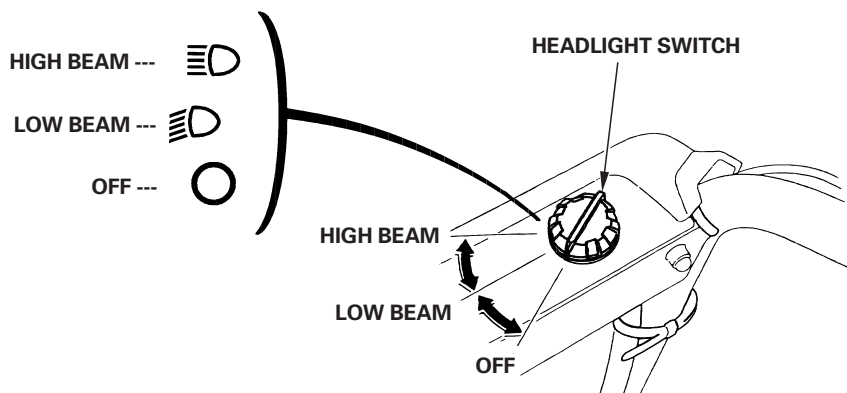
▲WARNING

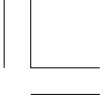
Before removing clogged snow, be sure to stop the engine, and make sure that all rotating parts have come to a complete stop. Remove the spark plug cap from the spark plug.



Headlight switch (ETS, HTS, HT, HW, LW, TCS)

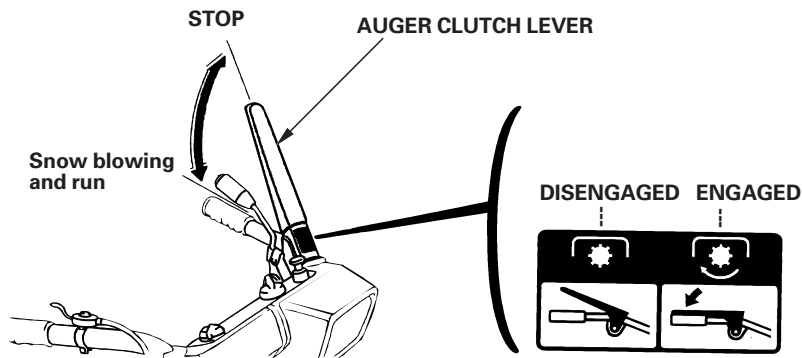
The switch turns the headlight, low beam, high beam and OFF. To turn the headlight on, it is necessary to start the engine first. It will remain off while the engine is off.





Auger clutch lever

Squeezing the auger clutch lever also operates the drive clutch lever; the snow blowing mechanism starts and the snowblower moves forward. Releasing the auger clutch lever stops both the snow blowing mechanism and the forward motion of the snowblower.



Height adjusting bolt (track type only)



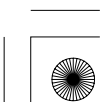
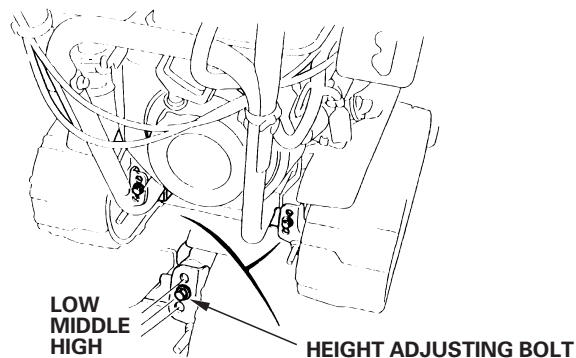
Use the bolt for adjusting the height and angle of the machine in relation to the tracks.

Raise or lower the machine to the desired position. (See page 35)

LOW : Hard snow or fine finish

MIDDLE : Normal use

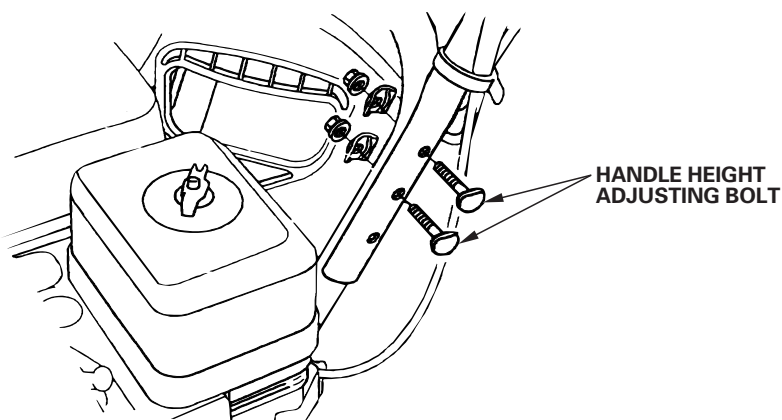
HIGH : Deep snow or for transporting the snowblower.





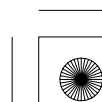
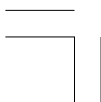
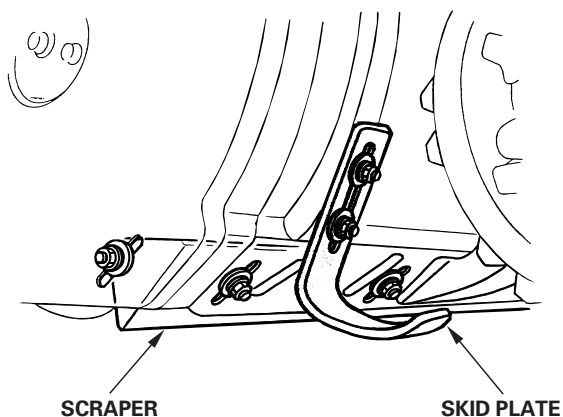
Handle height adjusting bolt

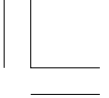
The handlebars can be set in the high, low or middle position to suit the operator. To change handlebar height, remove the right and left adjusting bolts, align the bolt holes for the desired handlebar height, and reinstall the bolts. Tighten the nuts securely.



Skid plate, scraper

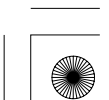
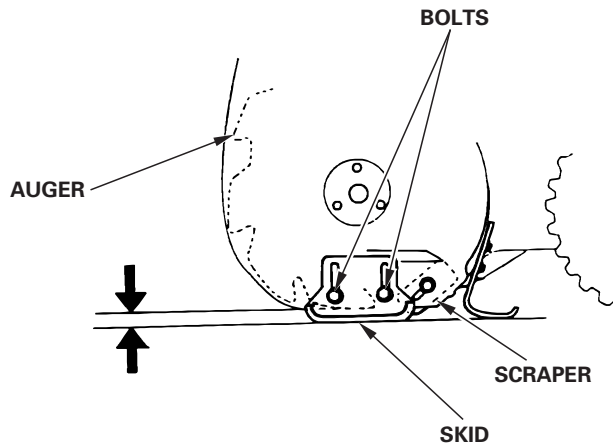
Adjust the skid plates and scraper for the auger housing ground clearance best suited to your snow removal conditions. (See page 35)

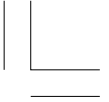




Skid

Adjust the skid and the scraper according to the road surface condition where you are to clear the snow. Use the skid to determine the height from the ground to the auger, and adjust the scraper to make the snow surface even (see page 36).





5. PRE-OPERATION CHECK

Check the snowblower on level ground with the engine stopped.

▲WARNING

To prevent accidental start-up, remove the engine switch key, and disconnect the spark plug cap before performing the pre-operation check.

Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel in the filler neck). After refueling, make sure the fuel tank cap is closed properly and securely.

Fuel level

Inspection:

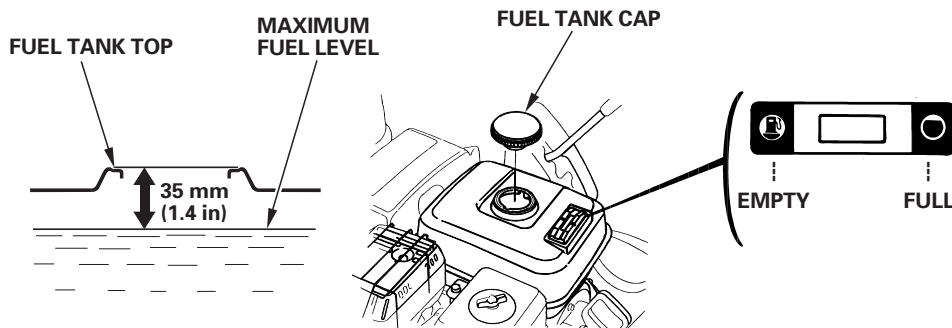
Check whether the fuel gauge needle is in the FULL position. If the needle is not in the position, fill the fuel tank to the level shown.

Refilling:

Remove the fuel tank cap and fill the tank with the recommended gasoline.

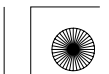
Do not fill the fuel tank completely. Fill tank to approximately 35 mm (1.4 in) below the top of the fuel tank to allow for fuel expansion.

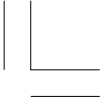
After refueling, make sure the fuel tank cap is closed properly and securely.



Use unleaded gasoline with a Research Octane Number of 91 or higher (a Pump Octane Number of 86 or higher).

Never use stale or contaminated gasoline or an oil/gasoline mixture. Avoid getting dirt or water in the fuel tank.





▲WARNING

- **Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.**
- **Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.**
Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refueled or where gasoline is stored.
- **Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel in the filler neck). After refueling, make sure the fuel tank cap is closed properly and securely.**
- **Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.**
- **Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

CAUTION:

Don't let snow get in the fuel tank. Water in the fuel system can cause stalling and difficult starting.

NOTE:

Gasoline spoils very quickly depending on factors such as light exposure, temperature and time.

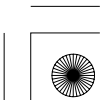
In worst cases, gasoline can be contaminated within 30 days.

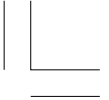
Using contaminated gasoline can seriously damage the engine (clogged carburetor, stuck valve).

Such damage due to spoiled fuel is disallowed from coverage by the warranty.

To avoid this please strictly follow these recommendations:

- Only use specified gasoline (see page 23).
- Use fresh and clean gasoline.
- To slow deterioration, keep gasoline in a certified fuel container.
- If long storage (more than 30 days) is foreseen, drain fuel tank and carburetor (see page 56).





GASOLINES CONTAINING ALCOHOL

If you decide to use a gasoline containing alcohol (gasohol), be sure its octane rating is at least as high as that recommended by Honda.

There are two types of "gasohol": one containing ethanol, and the other containing methanol.

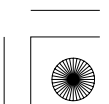
Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol.

Do not use gasoline containing more than 5% methanol (methyl or wood alcohol) and that does not also contain co-solvents and corrosion inhibitors for methanol.

NOTE:

- Fuel system damage or engine performance problems resulting from the use of gasoline that contains more alcohol than recommended is not covered under the warranty.
- Before buying gasoline from an unfamiliar station, first determine if the gasoline contains alcohol, if it does, find out the type and percentage of alcohol used.

If you notice any undesirable operating symptoms while using a particular gasoline. Switch to a gasoline that you know contains less than the recommended amount of alcohol.





Engine oil level

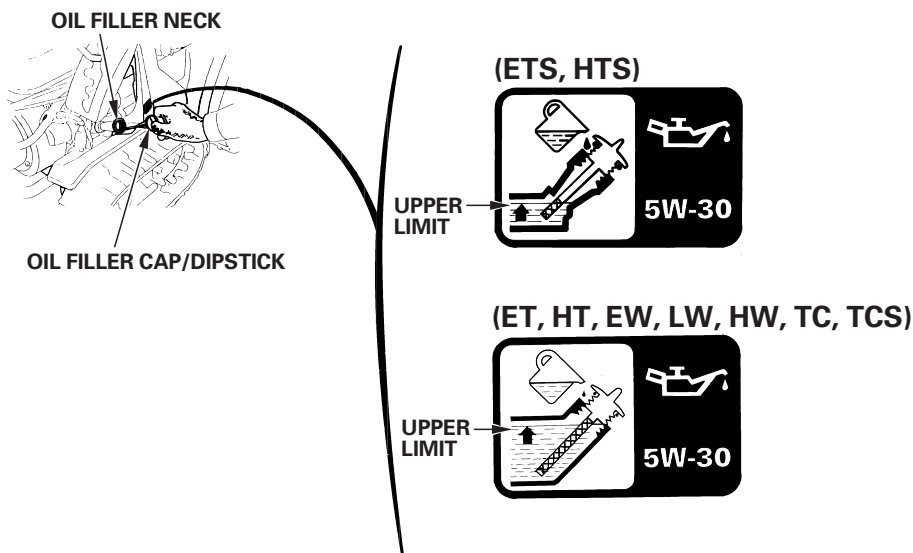
Inspection:

With the snowblower on a level surface, remove the oil filler cap/dipstick and wipe the dipstick clean.

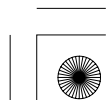
Insert the dipstick into the filler neck, but do not screw it in. Remove the dipstick and check the oil level.

If the level is low, fill to the upper limit or the top of the oil filler neck with the recommended oil on following page. Do not overfill.

Change the oil if it is excessively contaminated or discolored. (Refer to page 47 for the engine oil change interval and procedure.)



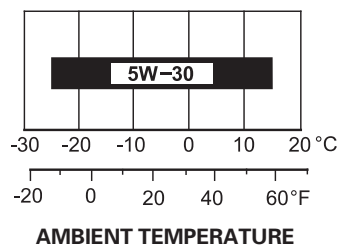
QUANTITY SPECIFIED: 0.6 L (0.63 US qt, 0.53 Imp qt)





RECOMMENDED OIL:

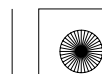
Use 4-stroke motor oil that meets or exceeds the requirements for API service classification SE or later (or equivalent). Always check the API service label on the oil container to be sure it includes the letters SE or later (or equivalent).



SAE 5W-30 is recommended for general use.

CAUTION:

- **Engine oil is a major factor affecting engine performance and service life. Nondetergent oils and 2-stroke engine oils are not recommended because of inadequate lubricating properties.**
- **Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage.**





6. STARTING THE ENGINE

▲WARNING

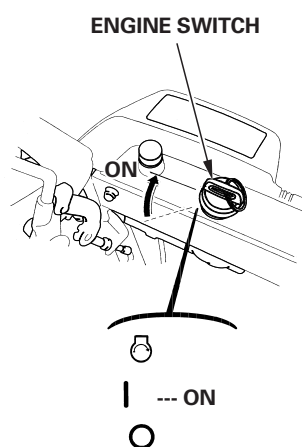
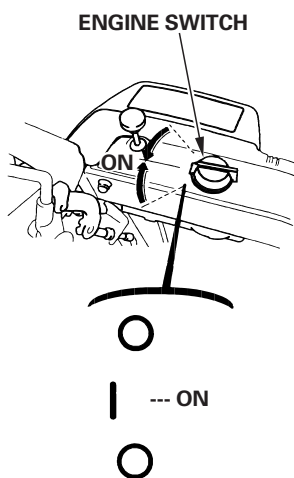
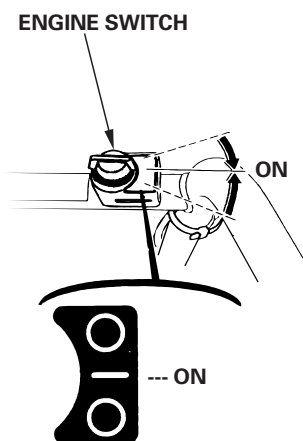
Never run the engine in an enclosed or confined area. Exhaust contains poisonous carbon monoxide gas; exposure can cause loss of consciousness and may lead to death.

1. Turn the engine switch to the ON position.

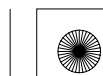
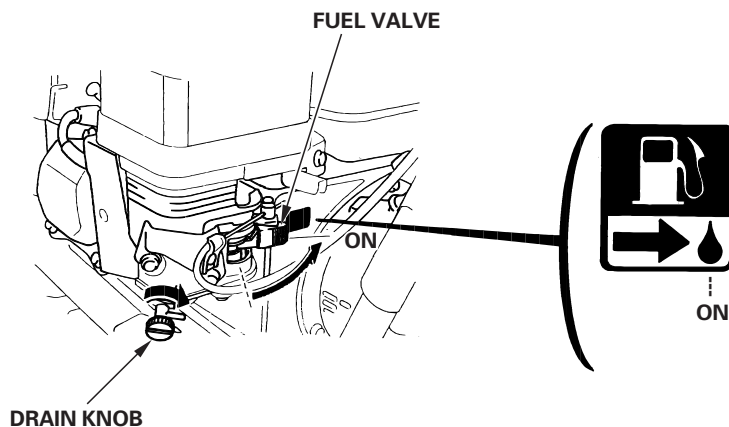
(ET, EW, TC)

(HT, LW, HW, TCS)

(ETS, HTS)



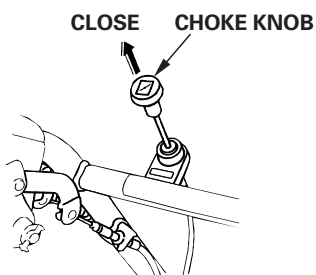
2. Turn the fuel valve to the ON position.
Be sure that the drain knob is tightened securely.



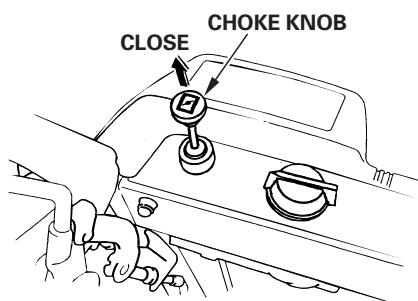


3. In cold weather and when the engine is cold, move the choke to the CLOSE position.

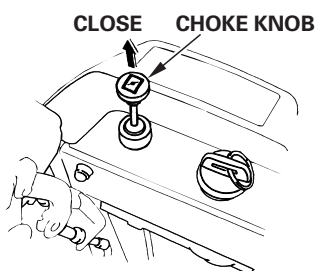
(ET, EW)



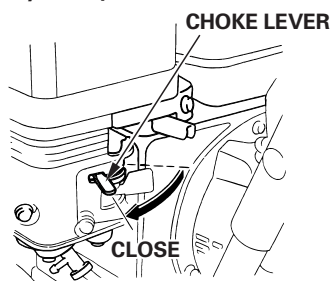
(HT, LW, HW)



(ETS, HTS)

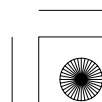
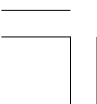
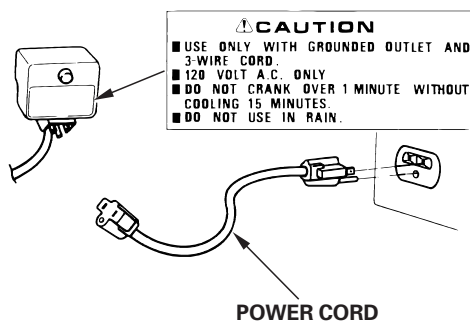


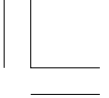
(TC, TCS)



[AC Electric starting] (TCS)

4. Connect the female end of your power cord to the switch box and the male end to a properly grounded 120 Volt A/C outlet.





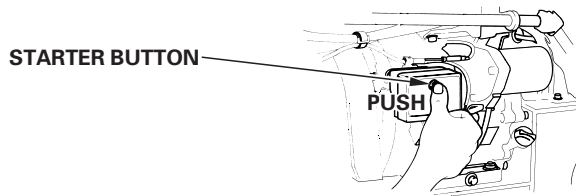
▲WARNING

- To minimize the possibility of potentially dangerous electrical shocks, always use a 3-conductor power cord with a power rating of no less than 15 amps. Also, be sure that the outlet you are using is properly grounded.
- Do not connect and disconnect the power cord with wet hands.
- Be sure to hold the plug when disconnecting the power cord from the electrical outlet or switch box. Do not disconnect by pulling on the power cord.

5. Push the starter button until the engine starts.

CAUTION:

- Do not operate the starter for more than 1 minute. If the engine fails to start, release the button and allow the starter to cool for 15 minutes before operating it again.
- To avoid serious engine damage, never operate the starter while the engine is running.
- After the engine starts, disconnect the power cord from the electrical outlet first, and then from the switch box.

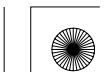
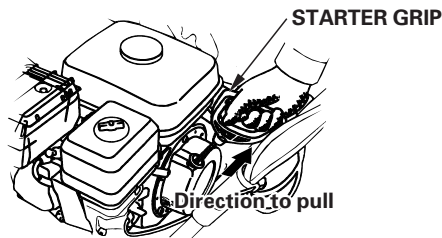


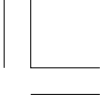
[MANUAL STARTING ONLY]

6. Pull the starter grip lightly until you feel resistance, then pull briskly in the direction of the arrow as shown below.

CAUTION:

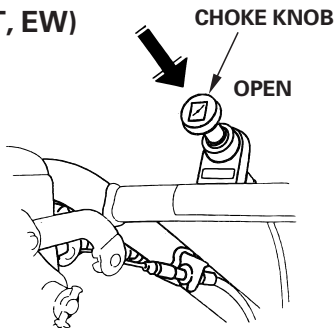
- Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.
- Damage may result if the starter grip is pulled while the engine is running.



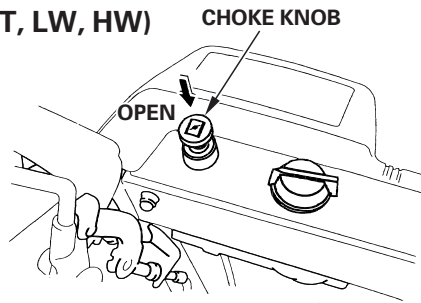


7. Let the engine warm up for several minutes. If the choke has been pulled to the CLOSE position, push it gradually to the OPEN position as the engine warms up.

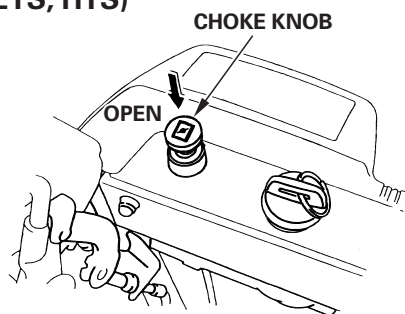
(ET, EW)



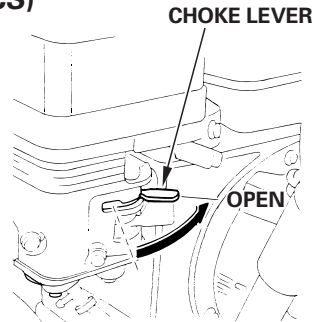
(HT, LW, HW)



(ETS, HTS)

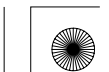
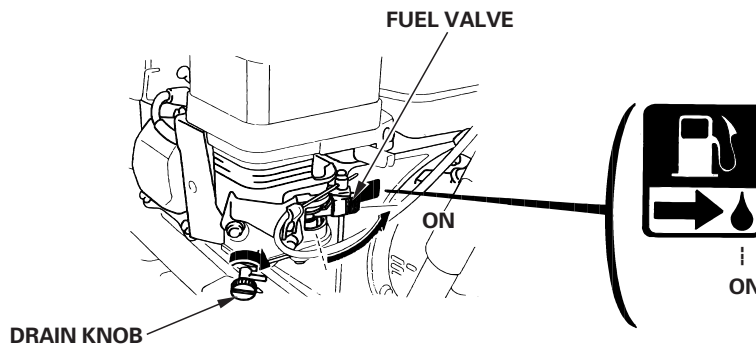


(TC, TCS)



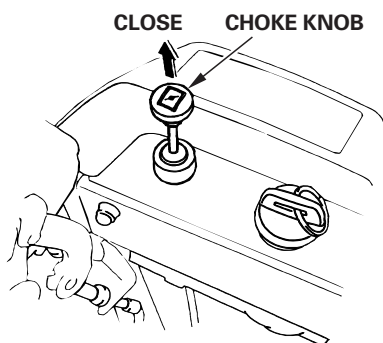
[DC Electric starting] (ETS, HTS)

1. Turn the fuel valve to the ON position.
Be sure that the drain knob is tightened securely.

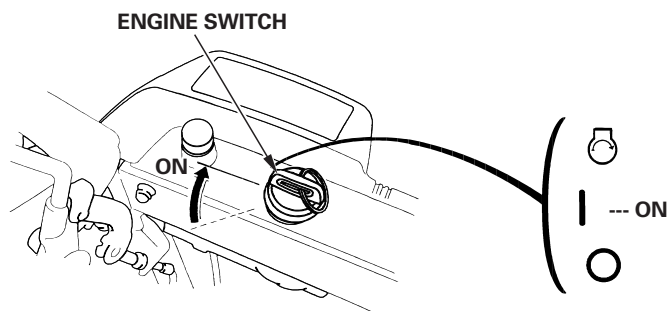




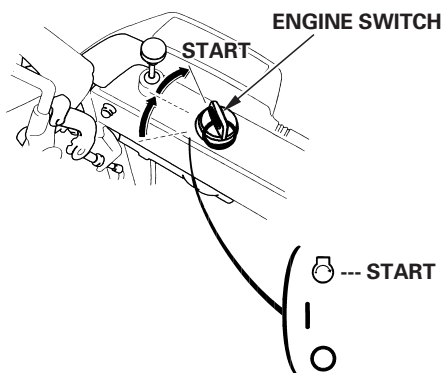
2. In cold weather and when the engine is cold, pull the choke to the CLOSE position.



3. Turn the engine switch to the ON position.

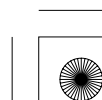


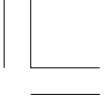
4. Turn the engine switch to START and hold it there until the engine starts.



NOTE:

When the speed of the starter motor drops after a period of time, it is an indication that the battery should be recharged.

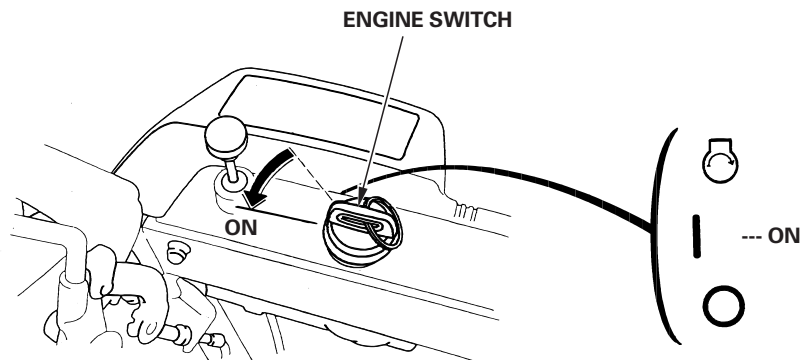




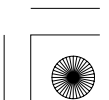
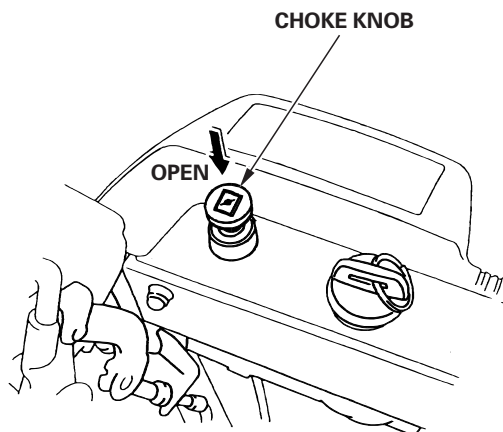
5. Turn the engine switch to "START" and release the switch after the engine is started. The switch automatically returns to "ON" position.

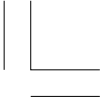
CAUTION:

If the engine does not start within 5 seconds after cranking the starter, wait for about 10 seconds and restart the engine.



6. Let the engine warm up for several minutes. If the choke has been pulled to the CLOSE position, push it gradually to the OPEN position as the engine warms up.





Carburetor Modification for High Altitude Operation

At high altitude, the standard carburetor air-fuel mixture will be too rich. Performance will decrease, and fuel consumption will increase. A very rich mixture will also foul the spark plug and cause hard starting. Operation at an altitude that differs from that at which this engine was certified, for extended periods of time, may increase emission.

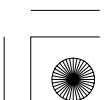
High altitude performance can be improved by specific modifications to the carburetor. If you always operate your snowblower at altitudes above 1,500 meters (5,000 feet), have your authorized Honda servicing dealer perform this carburetor modification.

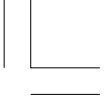
This engine, when operated at high altitude with the carburetor modifications for high altitude use, will meet each emission standard throughout its useful life.

Even with carburetor modification, engine horsepower will decrease about 3.5 % for each 300 meter (1,000 foot) increase in altitude. The effect of altitude on horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made.

CAUTION:

When the carburetor has been modified for high altitude operation, the air-fuel mixture will be too lean for low altitude use. Operation at altitudes below 1,500 meters (5,000 feet) with a modified carburetor may cause the engine to overheat and result in serious engine damage. For use at low altitudes, have your servicing dealer return the carburetor to original factory specifications.





7. SNOWBLOWER OPERATION

Skid plate, scraper

Adjust the skid plate and scraper positions.

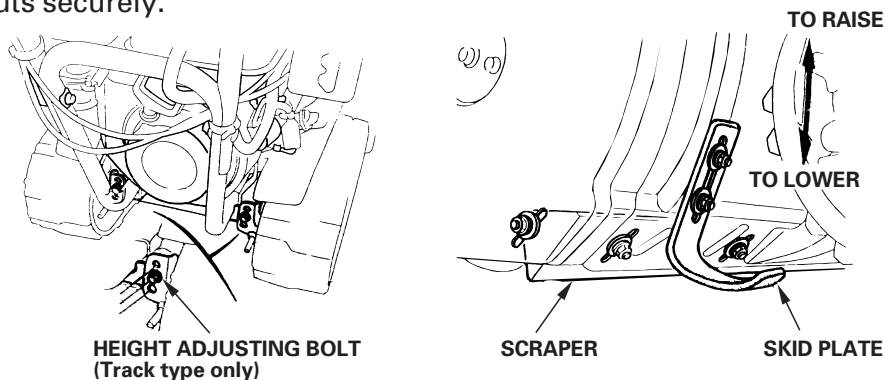
▲WARNING

Before adjusting the skid plate and scraper positions, be sure to stop the engine and remove the spark plug cap from the spark plug.

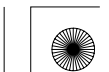
The skid plate and scraper have three adjusting positions. Select the position according to the surface conditions described in the chart.

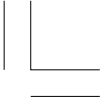
NOTE: Adjust the height equally on both sides.

After adjusting the height, be sure to tighten the adjusting bolts and nuts securely.



Operation	HEIGHT, ADJUSTING BOLT (Track type only)	Scraper	Skid	
Regular work	MIDDLE	Middle position	Middle position	 5mm
Clearing of hard, compact snow	UPPER	Upper position	Upper position	 2-7mm
Clearing of snow covering uneven ground	LOWER	Upper position	Lower position	 25-30mm





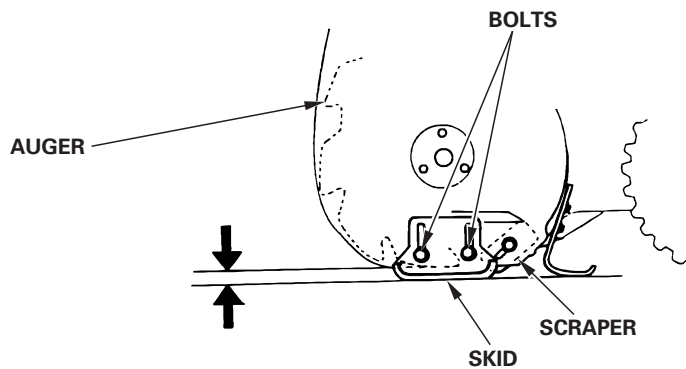
Skid

Adjust the skid for the auger housing ground clearance best suited to your snow removal conditions.

▲WARNING

To prevent accidental starting, turn the engine switch to the OFF position and disconnect the spark plug cap.

1. Place the snowblower on a level surface and set the height adjusting bolts in the middle position. (Track type only)
2. Loosen the bolts and adjust the skid and scraper height according to the road surface condition.



For use on uneven surfaces, lower the skid up to the bottom to obtain the maximum scraper ground clearance.

Factory pre-set clearance:

At the scraper: 3.0—7.0 mm (0.12—0.28 in)

At the auger: 8.0—12.0 mm (0.31—0.47 in)

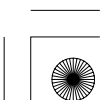
NOTE:

- Adjust the skid equally on both sides.
- Be sure to tighten the skid and scraper bolts securely after making adjustment.

CAUTION:

Do not use the snowblower on rough or uneven surfaces with the auger ground clearance set for hard snow or surfaces.

This may cause serious damage to the snow blowing mechanism.





Operation

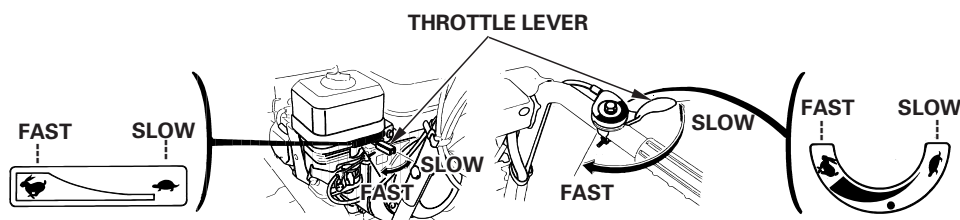
▲WARNING

Before operating this equipment you should read and understand the SAFETY INSTRUCTIONS on page 3 through 7 .

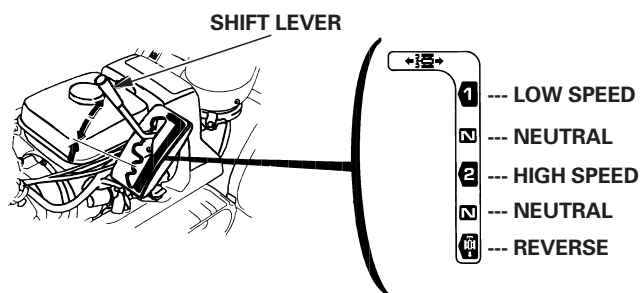
1. Start the engine according to the procedures described in page 28 .
2. Move the throttle lever to the FAST position for normal operation.

(HT, HTS, HW, TC, TCS)

(ET, ETS, EW, LW)



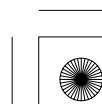
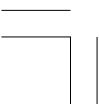
3. Move the shift lever to select the desired drive speed.



CAUTION:

- Be sure to disengage the drive clutch before shifting gears.
- Be sure to set the shift lever into the groove.
- Never move the shift lever while the snowblower is in motion.

NOTE: Low speed (1) is recommended for removing deep or hard-packed snow.



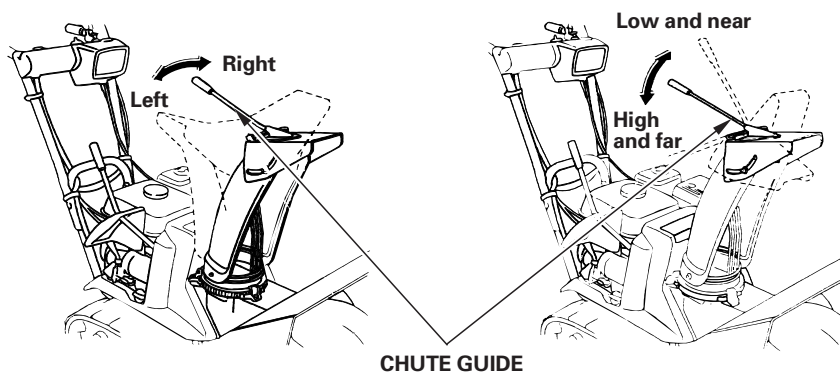
**(Drive speed with throttle lever in the fast position)**

Shift lever position	Wheel type	
	HW	EW, LW
1	0.37 m/s (1.21 ft/s)	0.30 m/s (0.97 ft/s)
2	0.84 m/s (2.76 ft/s)	0.72 m/s (2.36 ft/s)
R	0.82 m/s (2.69 ft/s)	0.72 m/s (2.36 ft/s)

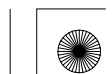
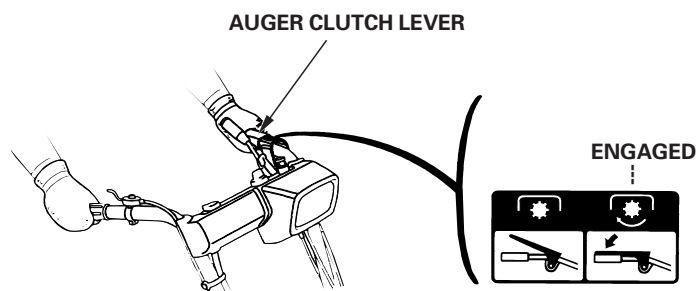
Shift lever position	Track type		
	HT, HTS	ET, ETS	TC, TCS
1	0.37 m/s (1.21 ft/s)	0.34 m/s (1.12 ft/s)	0.19 m/s (0.62 ft/s)
2	0.88 m/s (2.89 ft/s)	0.85 m/s (2.79 ft/s)	0.47 m/s (1.54 ft/s)
R	0.85 m/s (2.79 ft/s)	0.85 m/s (2.79 ft/s)	0.47 m/s (1.54 ft/s)

Speed is stated in meters/second and (feet/second).

4. Adjust the snow discharge chute guide according to the discharge angle and distance as required.

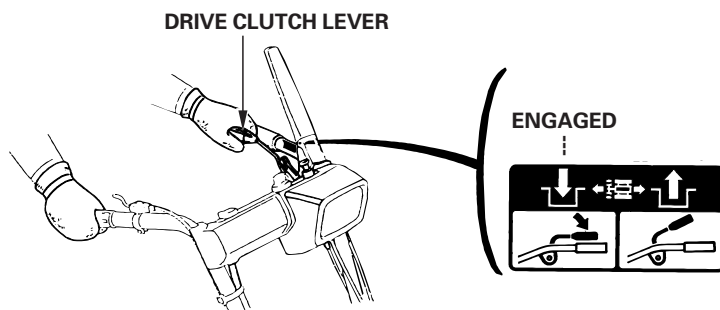


5. The machine will run and clear snow simultaneously when you squeeze the auger clutch lever.

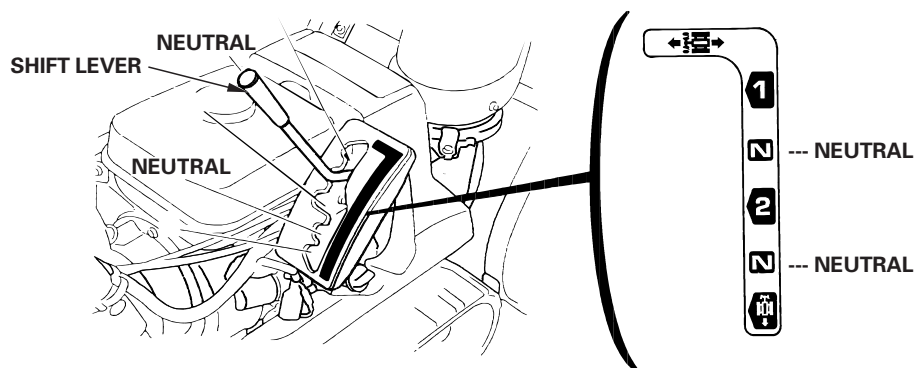




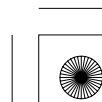
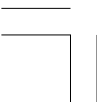
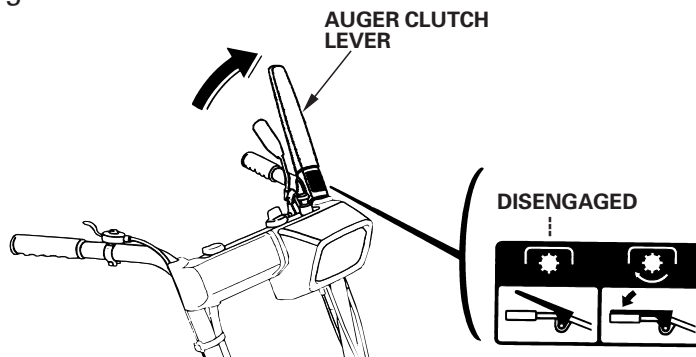
6. To move from one place to another, or to change direction, use the drive clutch lever only.

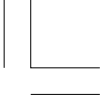


7. To engage the auger clutch, first set the shift lever in the NEUTRAL position, then squeeze the auger clutch lever.



8. Release your hand from the auger clutch lever to stop clearing or moving.



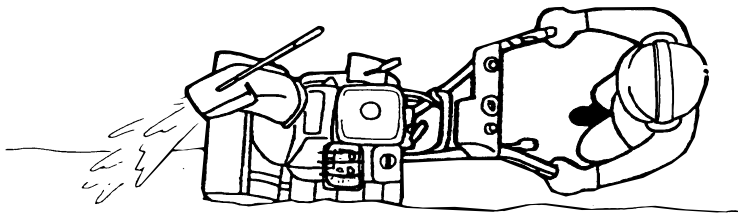


Clearing snow

For best efficiency, clear snow before it melts, refreezes and hardens. Do not reduce engine speed while throwing snow. Observe the following to clear hard or deep snow.

- Clearing in narrow width

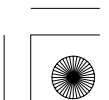
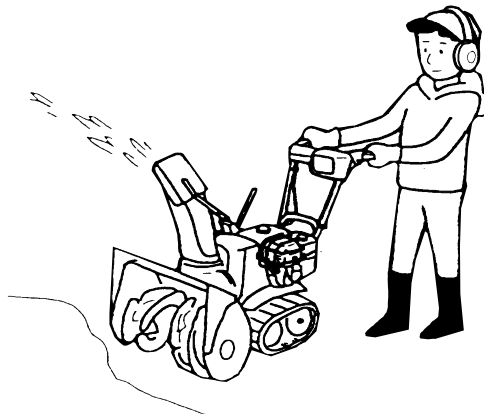
Clear snow in 1st gear and in narrow width by using part of the snow blowing mechanism when the snow is deep or hardens.

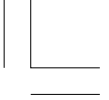


- Intermittent clearing

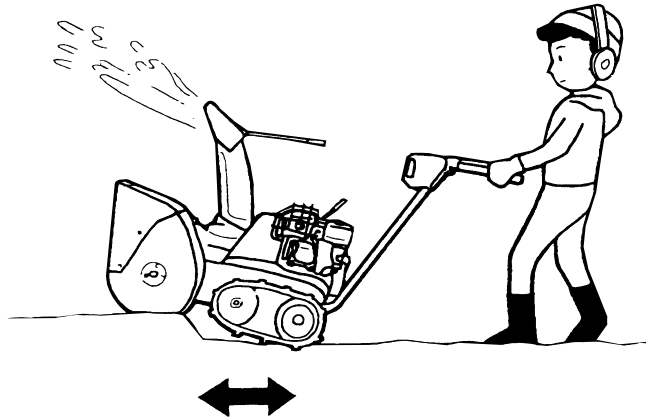
Follow the steps described below when the engine lugs against deep or heavy snow.

1. Move the auger clutch lever to STOP.
2. Move the shift lever to NEUTRAL.
3. Squeeze the auger clutch lever to rotate the auger only.
4. Return the auger clutch lever to STOP after the engine picks up speed.
5. Move the shift lever to the desired position, then squeeze the auger clutch lever.

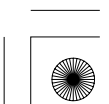
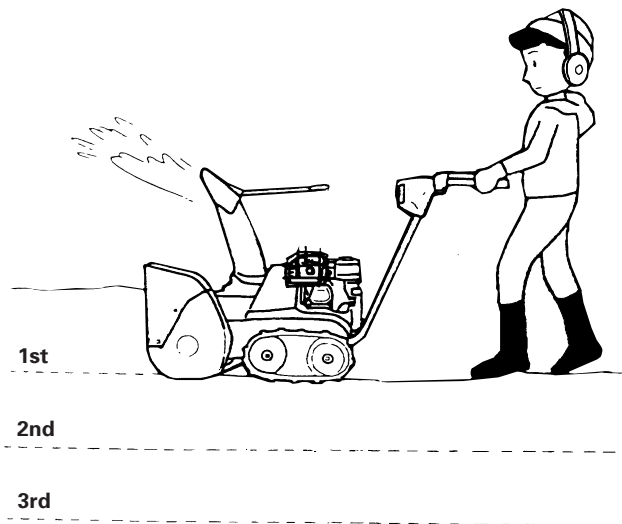


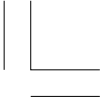


- **Clearing with back and forth motions**
If the snow is so hard that the snowblower tends to ride over the surface, push it back and forth to remove snow gradually.



- **Clearing in steps**
If the height of the snow is greater than the height of the snow blowing mechanism, remove it in several steps as shown.



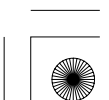


▲WARNING

- Adjust the snow discharge chute to avoid hitting the operator, bystanders, windows, and other objects with thrown snow. Stay clear of the snow discharge chute while the engine is running.
- If the snow discharge chute becomes clogged, stop the engine and use a snow drop bar or a wooden stick to unclog it.
Never put your hand into the snow discharge chute while the engine is running; serious personal injury could result.
- To move from one place to another, or to change direction, use the drive clutch lever. Using the auger clutch lever will cause the snow blowing mechanism to rotate, possibly resulting in equipment damage or personal injury.

CAUTION:

- Never move the shift lever while the snowblower is in motion.
Be sure to disengage the drive clutch or auger clutch before shifting gears.
- Be sure to set the shift lever into the groove.
Do not set in between the grooves.

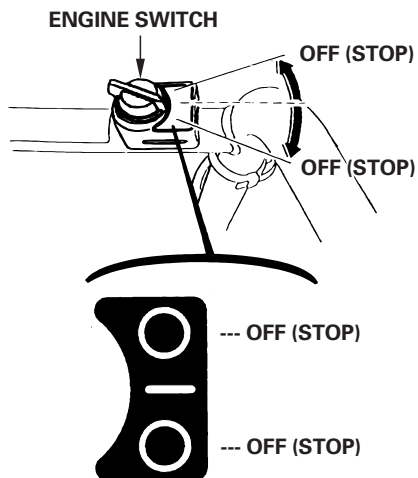




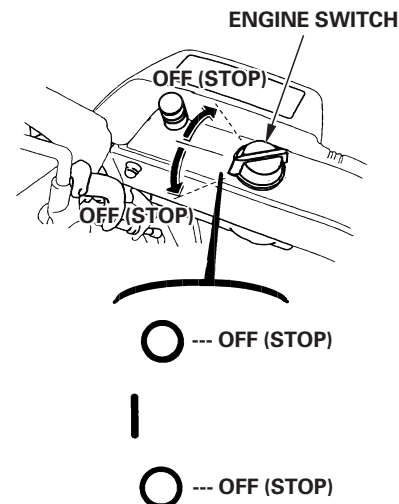
8. STOPPING THE ENGINE

- In an emergency:
Turn the engine switch to the OFF position.

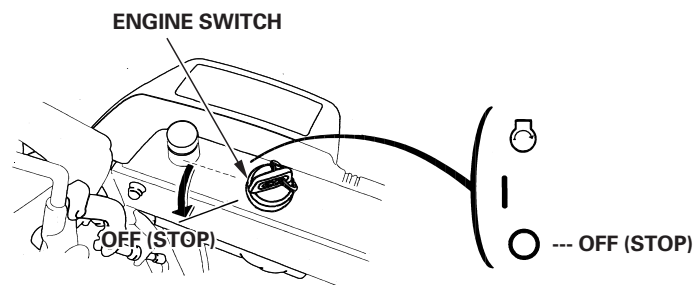
(ET, EW, TC)



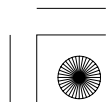
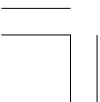
(HT, LW, HW, TCS)

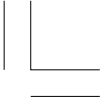


(ETS, HTS)



- At normal use:
 - (1) Release the auger clutch lever.
 - (2) Move the drive clutch lever to the STOP (DISENGAGED) position.
 - (3) Move the shift lever to the NEUTRAL position.
 - (4) Move the throttle lever to the SLOW position.
 - (5) Turn the engine switch to the OFF position and remove the key.
 - (6) Turn the fuel valve to the OFF position.





9. MAINTENANCE

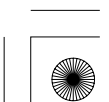
Periodic inspection and maintenance will help extend the service life of your snowblower while keeping it in the best operating condition. Inspect or service as described in the table on next page.

▲WARNING

- **Shut off the engine before performing inspection and maintenance, and disconnect the spark plug cap from the plug so the engine cannot be started.**
- **If the engine must be run, make sure the area is well-ventilated. Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide; exposure can cause loss of consciousness and may lead to death.**

CAUTION:

- **To avoid overturning, place the snowblower on a level surface before performing inspection and maintenance.**
- **Use only genuine Honda parts or their equivalent. Replacement parts which are not of equivalent quality may damage the snowblower.**





Maintenance schedule

REGULAR SERVICE PERIOD (3) Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		Each use	First month or 20 hrs.	Every year		Every 5 years
Item				Before operation	Before storage	
Engine oil	Check level	○				
	Change		○	○ (1)		
Transmission oil	Check level			○ (2)		
Battery electrolyte (If applicable)	Check	○				
	Charge			○ (1) (2)	○ (1) (2)	
Spark plug	Check-adjust			○ (1)		
	Replace					○ (250 hrs.)
Auger skid shoes and scraper	Check-adjust	○		○ (1)		
Track	Check-adjust			○ (1)		
Wheel	Check	○			○	
Auger and blower lock bolt	Check	○				
Bolts, Nuts, Fasteners	Check	○				
Fuel sediment cup	Clean				○	
Fuel tank and carburetor	Drain				○	
Anti corrosion oil	Apply oil				○	
Drive clutch cable	Check-adjust			○ (1) (2)		
Auger clutch cable	Check-adjust			○ (1) (2)		
Throttle cable	Check-adjust			○ (1) (2)		
Idle speed	Check-adjust			○ (2)		
Valve clearance	Check-adjust			○ (2)		
Combustion chamber	Clean	After every 250 hrs. (2)				
Fuel tank and filter	Clean					○ (2)
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (2)				

(1) These parts may require more frequent inspection and replacement under heavy use.

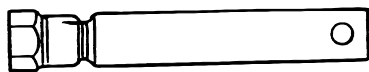
(2) These items should be serviced by your servicing dealer.

(3) For professional commercial use, log hours of operation to determine proper maintenance intervals.

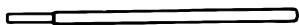




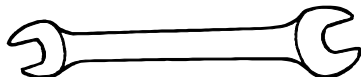
Tools



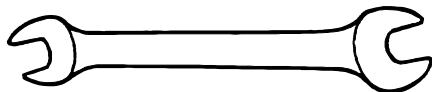
SPARK PLUG WRENCH



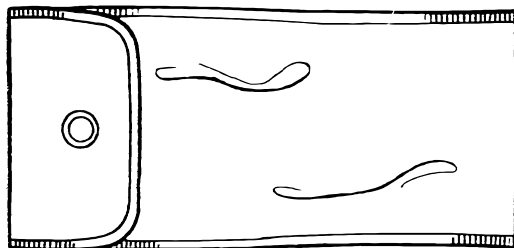
WRENCH HANDLE



10 × 12 mm WRENCH



10 × 14 mm WRENCH



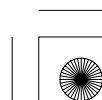
TOOL BAG

SPARE AUGER BOLT SET



TWO 6 × 35 mm BOLTS

TWO 6 mm LOCK NUTS





Engine oil change

If the engine oil is dirty, engine wear will occur more rapidly. Change the oil at designated intervals. Maintain the oil at the proper level.

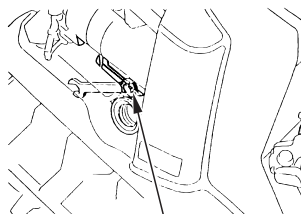
OIL CHANGE INTERVAL: Every year, before operation.

RECOMMENDED OIL: Use oil of API service classification SE or later, SAE 5W-30.

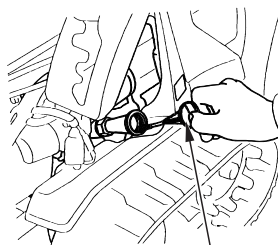
QUANTITY SPECIFIED: 0.6 L (0.63 US qt, 0.53 Imp qt)

How to change the oil:

1. Place the snowblower on a level surface. Remove the oil filler cap/dipstick and the drain bolt.
Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete draining.
2. Install the drain bolt securely.



DRAIN BOLT



OIL FILLER CAP/DIPSTICK

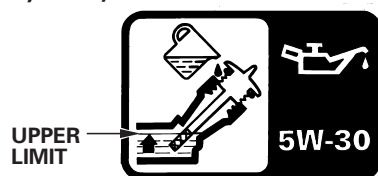
CAUTION:

If you drain the oil immediately after stopping the engine, its temperature will be high and may cause burns.

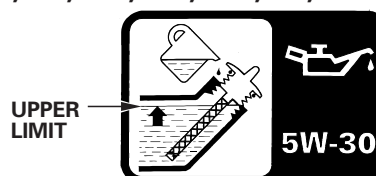
3. Fill with new oil up to the upper limit, as indicated by the oil filler gauge. (In checking the oil level with the oil filler cap/dipstick, do not screw the cap/dipstick in.) (See page 26)
4. After replacing the oil, securely tighten the oil filler cap/dipstick.

Wash your hands with soap and water after handling used oil.

(ETS, HTS)



(ET, HT, EW, LW, HW, TC, TCS)





NOTE:

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for recycling. Do not throw in the trash or pour it onto the ground.

Spark plug – cleaning and adjustment

The spark plug must be periodically cleaned and adjusted to provide reliable ignition.

INTERVAL AT WHICH THE SPARK PLUG MUST BE CLEANED:

Every year, before operation.

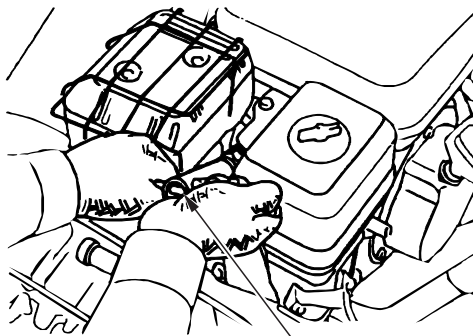
CLEANING PROCEDURE:

▲WARNING

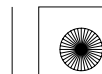
If the engine has been running, the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler while it is hot.

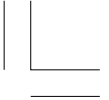
To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

1. Remove the spark plug cap.
2. Clean any dirt from around the spark plug base.
3. Use the wrench supplied in the tool kit to remove the spark plug.
4. Inspect the spark plug. Replace it if the electrodes are worn or if the insulator is cracked or chipped. If it is to be reused, clean the electrode and insulator with a wire brush.



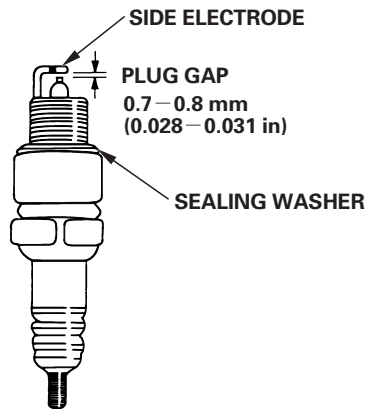
SPARK PLUG WRENCH





-
5. Measure the plug gap with a feeler gauge.
Correct as necessary by carefully bending the side electrode.
The gap should be:
0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

Recommended spark plug: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)



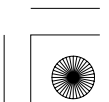
6. Make sure that the sealing washer is in good condition and thread the spark plug in by hand to prevent cross-threading.
7. After the spark plug is seated, tighten with a spark plug wrench to compress the washer.

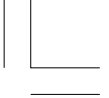
NOTE:

If installing a new spark plug, tighten 1/2 turn after the spark plug seats to compress the washer. If reinstalling a used spark plug, tighten 1/8 to 1/4 turn after the spark plug seats.

CAUTION:

- Use only the recommended spark plugs or equivalent plugs. Spark plugs which have an improper heat range may cause engine damage.
- The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened spark plug can become very hot and may damage the engine.





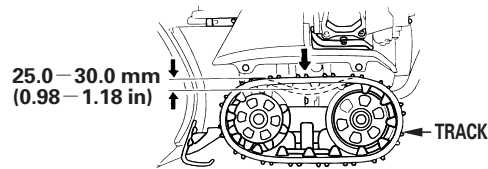
Track-adjustment (track type only)

ADJUSTMENT INTERVAL: Every year, before operation

Make sure the tracks are clean and dry before adjustment. The tracks cannot be correctly adjusted if clogged with snow or debris, or coated with ice.

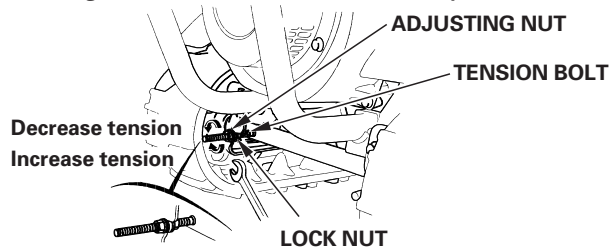
With the snowblower resting on its tracks, check track deflection by pressing down midway between the wheels with a force of 15 kgf (33 lbf).

When correctly adjusted, track deflection should be:
25.0–30.0 mm (0.98–1.18 in)



Adjusting procedure:

1. Loosen the left and right tension bolt lock nuts at the rear axle, and turn the adjusting nuts to correctly tension both tracks.
2. After adjustment, tighten the lock nuts securely.



Tires (wheel type only)

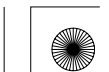
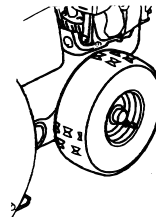
CAUTION:

- Do not operate with a flat tire. This may cause the bead to come off.
- Over inflation can cause premature tire failure. Inflate the tires to manufacturer's recommended tire pressure.

Before each use, check the tire pressure with an air pressure gauge.

Pressure:

80~100 kPa (0.8~1.0 kgf/cm², 11.4~14 psi)

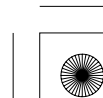
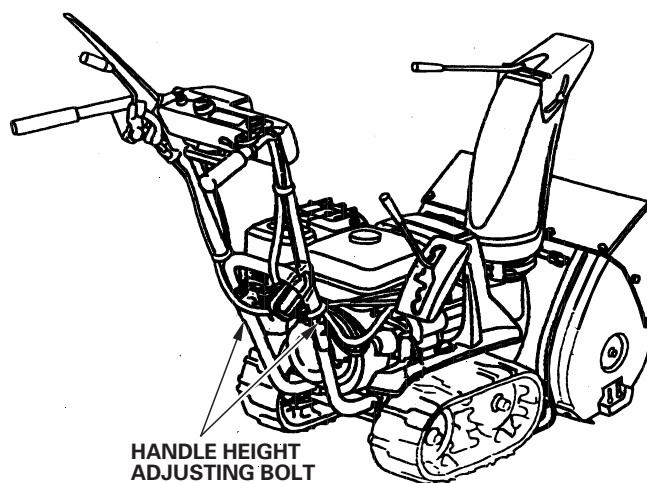
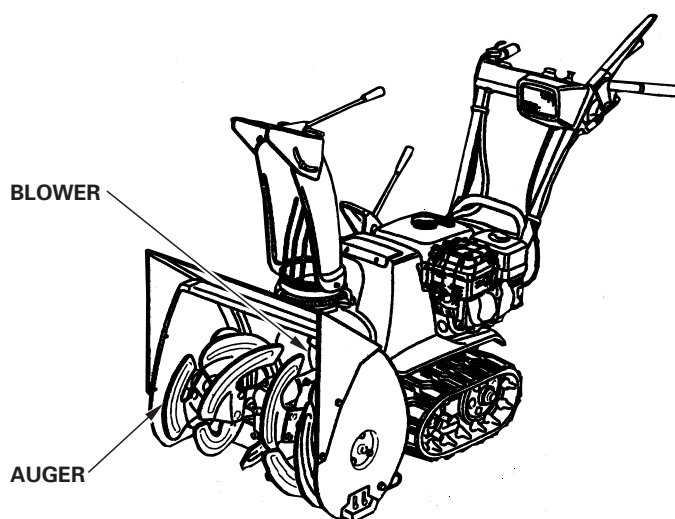


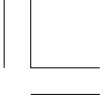


Check auger, blower, and bolts nuts and fasteners:

Check the following points to ensure safe, reliable operation every year before operation.

- Nuts, bolts and screws: Check for tightness.
- Snowthrowing components: Check to see that the auger and the blower are in good condition.
- If there are any problems, see your authorized Honda dealer.





Fuse (ETS, HTS)

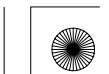
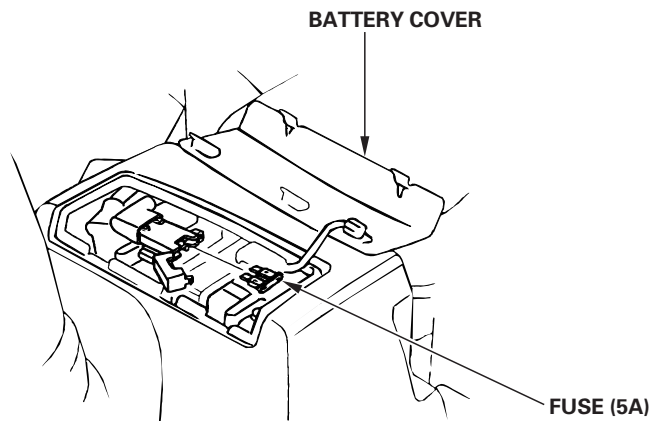
In the event of blower fuse, replace it with another fuse of the rated capacity only after investigating the cause for the failure. If the fuse is replaced without correcting cause, the new fuse may blow quickly again.

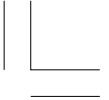
CAUTION:

Never replace a blown fuse with any object other than another fuse of the rated capacity. Using any other object such as wire or aluminum foil may cause fires in wiring or other parts.

Fuse-replacement

1. Remove the battery cover.
2. Replace the fuse as shown in the illustration.





Battery removal/installation (ETS, HTS)

▲WARNING

- **Batteries produce explosive gases:** If ignited, an explosion can cause serious injury or blindness. Provide adequate ventilation when charging.
- **CHEMICAL HAZARD:** Battery electrolyte contains sulfuric acid. Contact with eyes or skin, even through clothing, may cause severe burns. Wear a faceshield and protective clothing. Keep flames and sparks away, and do not smoke in the area.
- **ANTIDOTE:** If electrolyte gets into your eyes, flush thoroughly with warm water for at least 15 minutes and call a physician immediately.
POISON: Electrolyte is poison.
- **ANTIDOTE:**
 - **External:** Flush thoroughly with water.
 - **Internal:** Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia or vegetable oil, and call a physician immediately.
- **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**



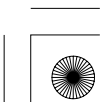
Battery removal:

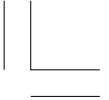
1. Remove the chute.
2. Remove the main fender.
3. Disconnect the negative (–) cable from the battery negative (–) terminal; then disconnect the positive (+) cable from the battery positive (+) terminal.
4. Loosen the nuts, and pull off the battery holder from the battery.



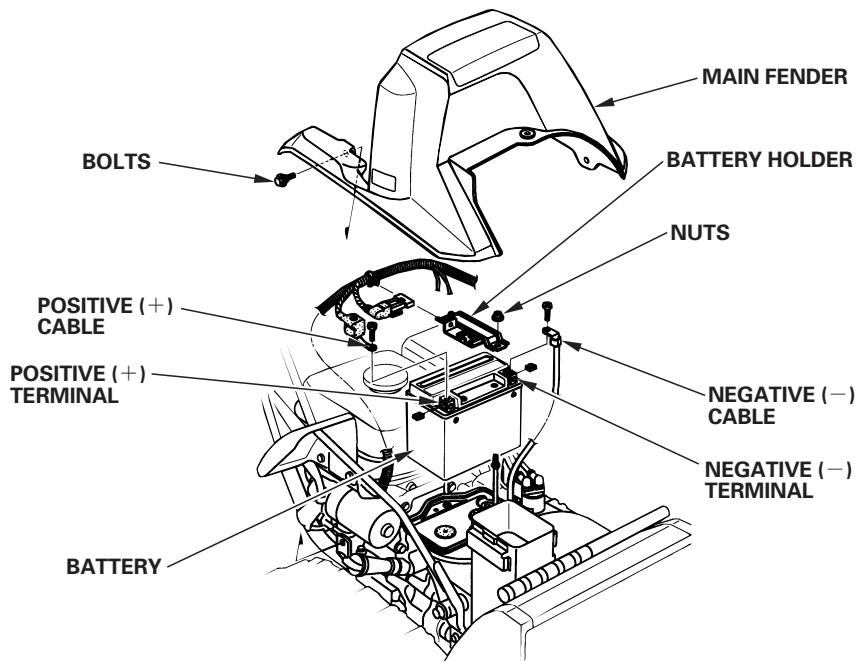
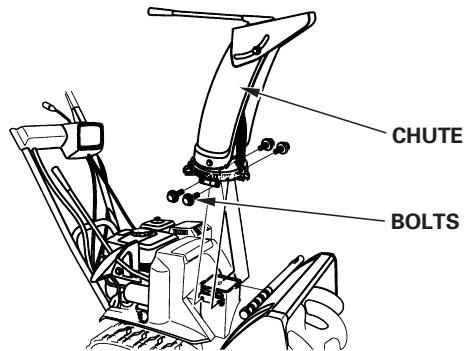
Battery installation:

1. Set the battery.
2. Set the battery holder and tighten the nuts.
3. Connect the positive (+) cable to the battery positive (+) terminal, then connect the negative (–) cable to the battery negative (–) terminal.
4. Reinstall the main fender.
5. Reinstall the chute.





[Example : TRACK TYPE]



CAUTION:

When disconnecting the battery cable, be sure to disconnect at the battery negative (–) terminal first. To connect, connect at the battery positive (+) terminal first, then at the battery negative (–) terminal. Never disconnect the battery cable in the reverse order, or it causes a short circuit when a tool contacts the terminals.





Battery servicing

Recharge the battery every 6 months if it is to be stored for an extended period of time after the season. Check the battery and recharge it before putting the snowblower into service after long outage.

For suitable battery charger, consult your authorized Honda Dealer.

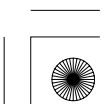


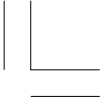
This symbol on the battery means that this product must not be treated as household waste.

NOTE:

An improperly disposed of battery can be harmful to the environment and human health.

Always confirm local regulations for battery disposal.





10. STORAGE

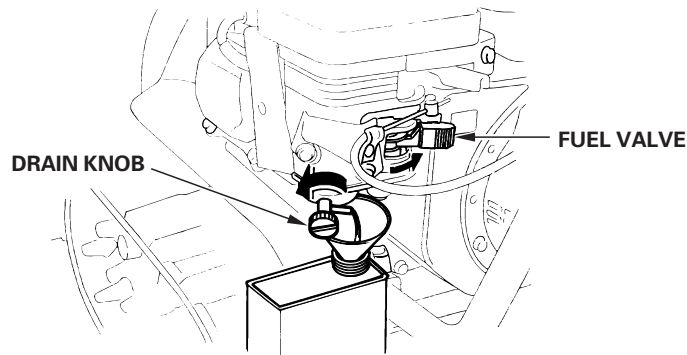
Before storing the snowblower for an extended period:

1. Be sure the storage area is free of excessive humidity and dust.
2. Drain the fuel.

▲WARNING

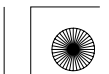
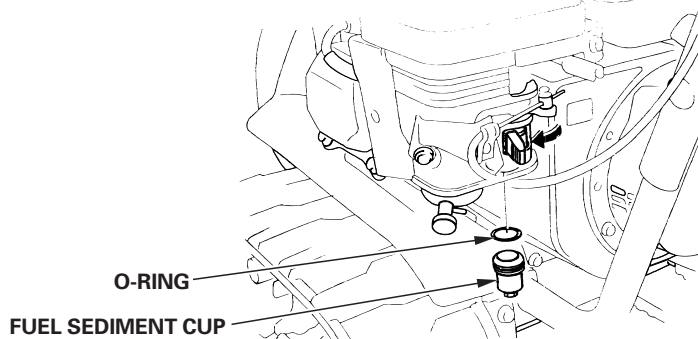
- Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.
- Do not drain the fuel tank when the exhaust system is hot.

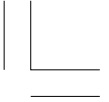
- a. Turn the fuel valve ON.
- b. Loosen the carburetor drain knob, and drain the gasoline into a suitable container. After draining, retighten the drain knob and turn the fuel valve OFF.



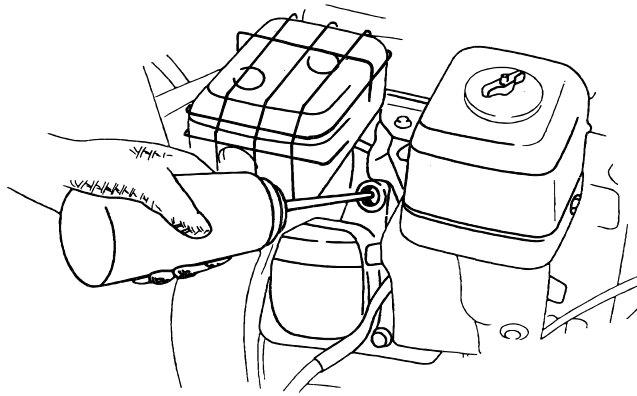
3. Clean the fuel sediment cup.

- a. Turn the fuel valve to the OFF position, remove the fuel sediment cup, and clean it in clean solvent.
- b. Reinstall the O-ring and fuel sediment cup and tighten it securely.

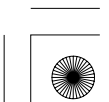
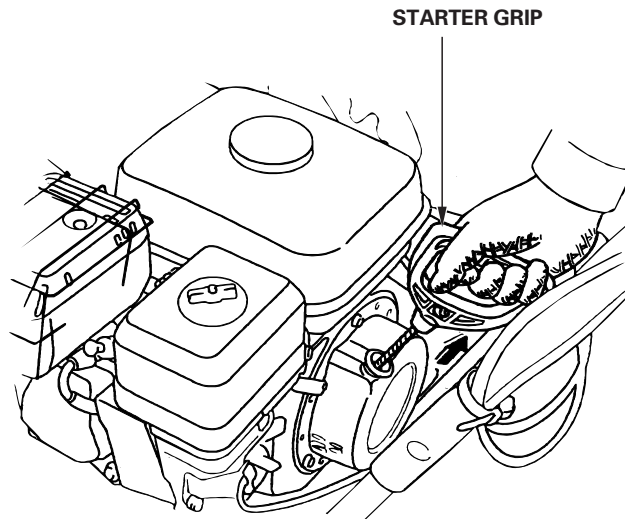




4. Remove the spark plug and pour three tablespoonsful of clean motor oil into the cylinder. Pull the starter grip slowly two or three times to distribute the oil.
Reinstall the spark plug.

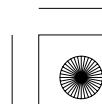
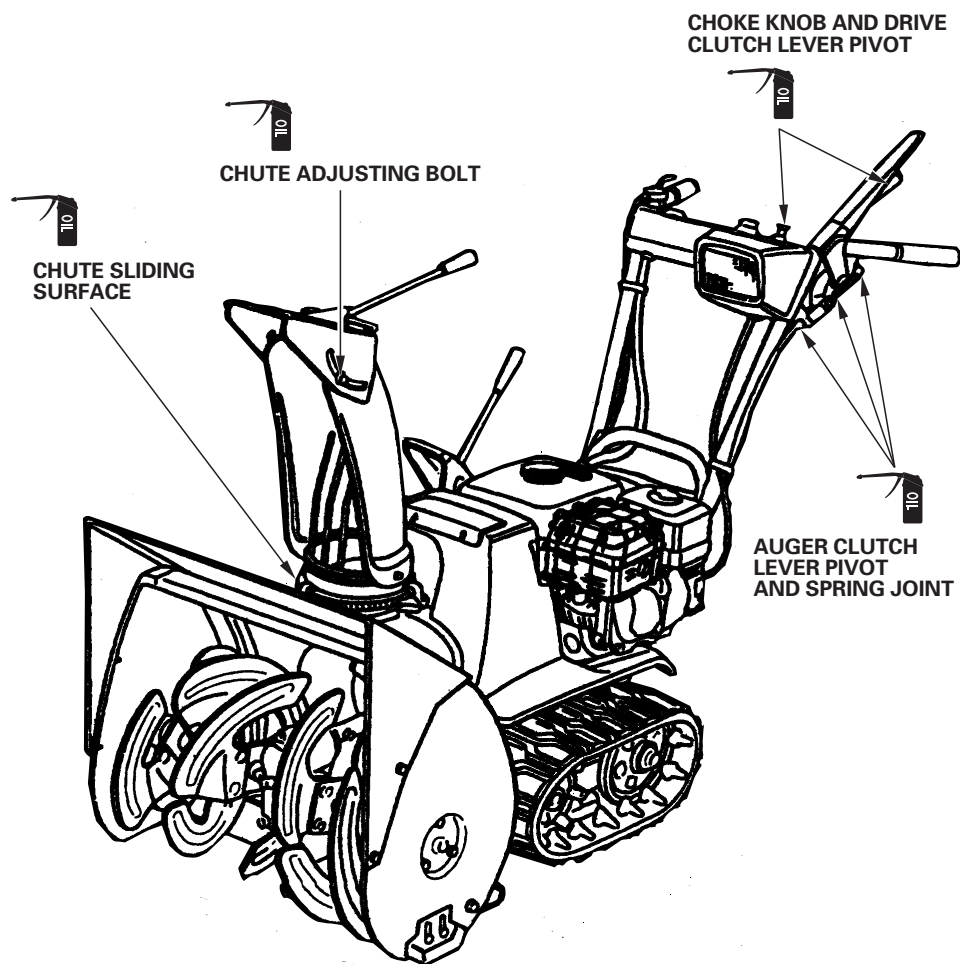


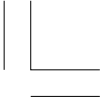
5. Pull the starter grip until resistance is felt. This closes the valves and protects the engine from internal corrosion.





Apply oil to the following parts for lubrication and rust prevention.





11. TROUBLESHOOTING

When the engine will not start:

1. Is there enough fuel?
2. Is the fuel valve on?
3. Is gasoline reaching the carburetor?

To check, loosen the drain knob with the fuel valve on. Fuel should flow freely.

▲WARNING

Gasoline is extremely flammable, and gasoline vapor can explode. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.

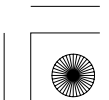
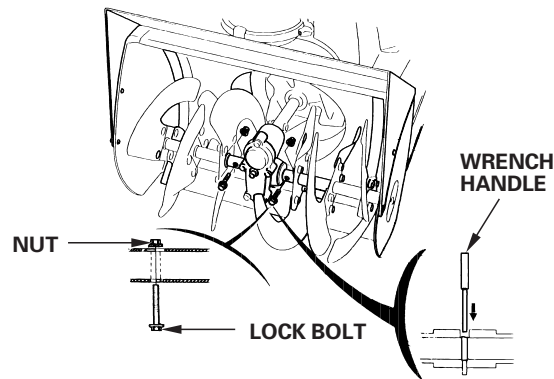
4. Is the engine switch on?
5. Check the spark plug for dirt, wet and the gap.
 - a. Clean the spark plug.
 - b. Reinstall the plug if it is reused, or replace with a new one.
6. If the engine still does not start, take the snowblower to an authorized Honda dealer.

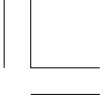
When the auger or blower does not operate:

Check the lock bolts and replace if broken off with the wrench handle.

Secure the lock bolts with 6 mm nuts.

Spare lock bolts and nuts are supplied with the snowbolwer.





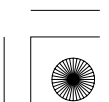
12. SPECIFICATIONS

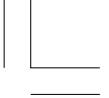
Model	HS622
Description code	SZAL

Engine

Model	GX160
Engine Net power (in accordance with SAE J1349*)	3.6 kW (4.9 PS)/3,600 rpm
Displacement	163 cm ³ (9.9 cu-in)
Bore × stroke	68.0 × 45.0 mm (2.7 × 1.8 in)
Starting method	Recoil starter, Recoil or electric starter
Ignition system	Transistor magneto
Oil capacity	0.6 L (0.63 US qt, 0.53 Imp qt)
Fuel tank capacity	3.1 L (0.82 US gal, 0.68 Imp gal)
Spark plug	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)
Battery	12V 10Ah/10HR

* The power rating of the engine indicated in this document is the net power output tested on a production engine for the engine model and measured in accordance with SAE J1349 at 3,600 rpm (Engine Net Power). Mass production engines may vary from this value. Actual power output for the engine installed in the final machine will vary depending on numerous factors, including the operating speed of the engine in application, environmental conditions, maintenance, and other variables.



**Frame**

Items	Type	Track type				Wheel type
		TC	TCS	ET, HT	ETS, HTS	EW, LW, HW
*Overall length		1,460 mm (57.5 in)		1,500 mm (59.1 in)		1,400 mm (55.1 in)
Overall width		550 mm (21.7 in)				
Overall height		1,125 mm (44.3 in)				1,110 mm (43.7 in)
*Dry mass [weight]		66 kg (146 lbs)	70 kg (154 lbs)	68 kg (150 lbs)	77 kg (170 lbs)	67 kg (148 lbs)
Width of snow clearance		550 mm (21.7 in)				
Height of snow clearance		420 mm (16.5 in)		500 mm (19.7 in)		
Snowthrowing distance (differs according to the kind of snow)		Forward : max. 13 m (42.7 ft) Toward the left : max. 14 m (45.9 ft) Toward the right : max. 12 m (39.4 ft)				
Clearing capacity		35 tons/hour		37 tons/hour		32 tons/hour
Continuous operating time (differs according to the kind of snow)		2.7 hours				

*: The values of overall length and dry mass [weight] differ depending upon the type of unit.

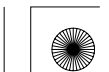
Noise and Vibration

Sound pressure level at operator's ears (EN ISO 11200: 1995)	85 dB (A)
Uncertainty	2 dB (A)
Measured sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	98 dB (A)
Uncertainty	2 dB (A)
Guaranteed sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	100 dB (A)
Vibration level at hand arm (EN12096: 1997 Annex D, EN1033: 1995)	9.5 m/s ²
Uncertainty	3.8 m/s ²

Tune-Up

ITEM	SPECIFICATION	MAINTENANCE
Spark plug gap	0.7 – 0.8 mm (0.028 – 0.031 in)	Refer to page 49
Valve clearance	IN: 0.15 ± 0.02 mm (cold) EX: 0.20 ± 0.02 mm (cold)	See your authorized Honda dealer
Other specification	No other adjustment needed.	

Specifications are subject to change without notice.

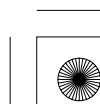
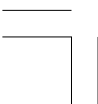




09/08/27 14:53:27 3C743720_064



MEMO



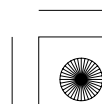
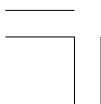


09/08/27 14:54:39 3D743720_001



Honda HS622

MANUEL DE L'UTILISATEUR Notice originale





Nous vous remercions d'avoir acheté une déneigeuse Honda.

Ce manuel couvre le fonctionnement et l'entretien de la déneigeuse Honda. HS622

Toutes les informations qui figurent dans cette brochure sont basées sur les dernières données du produit disponibles au moment de l'autorisation de mise sous presse.

Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'effectuer des modifications à tout moment sans autre avertissement et sans obligation de sa part.

Aucun passage de cette brochure ne pourra être reproduit sans autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la déneigeuse et il devra l'accompagner lors de sa revente.

Prêter une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes:

⚠ATTENTION Signale un risque important de blessure, voire de mort, s'il n'est pas tenu compte des instructions.

⚠PRECAUTION Signale un risque de blessure ou de détérioration du matériel s'il n'est pas tenu compte des instructions.

NOTE: Communique des renseignements utiles.

Si l'on rencontre un problème, ou si l'on a des questions à poser sur la déneigeuse, consulter un concessionnaire Honda agréé.

⚠ATTENTION

La manipulation de cet appareil exige un effort particulier pour garantir la sécurité de l'opérateur et des autres personnes. Lire ce manuel de façon à bien tout comprendre avant de mettre la déneigeuse en service; faute de quoi, on risquerait des blessures ou une détérioration du matériel.

Les illustrations de ce manuel sont essentiellement basées sur: ETS.

Les codes de modèle utilisés dans ce manuel signifient:

ETS

Modèle à démarreur électrique
Modèle à chenilles
Destination

EW

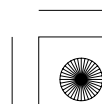
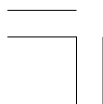
Modèle à roues
Destination

- Les illustrations peuvent varier selon le modèle.



Mise au rebut

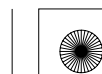
Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter ce produit, la batterie, l'huile moteur, etc., aux ordures. Observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé pour s'en débarrasser.





SOMMAIRE

1. REGLES DE SECURITE	3
2. EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE	8
Emplacement de la marque CE et des autocollants de bruit	11
3. EMPLACEMENT DES PIECES	12
4. COMMANDES	15
5. CONTROLE AVANT L'UTILISATION.....	23
6. DEMARRAGE DU MOTEUR.....	28
Modification du carburateur pour une utilisation à haute altitude	34
7. FONCTIONNEMENT DE LA DENEIGEUSE.....	35
8. MODE D'ARRET DU MOTEUR	43
9. ENTRETIEN	44
10. REMISAGE.....	56
11. DEPANNAGE	59
12. CARACTERISTIQUES	60
ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS	
Honda.....	Dos de la couverture arrière
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE	
DES MATIERES.....	Dos de la couverture arrière





1. REGLES DE SECURITE

⚠ATTENTION

Pour garantir un fonctionnement sans danger:



- La déneigeuse à turbine Honda est conçue pour assurer un service sûr et fiable si les instructions d'emploi sont scrupuleusement suivies. Nous vous recommandons de lire et assimiler ce Manuel du Propriétaire avant d'utiliser la déneigeuse à turbine, faute de quoi des risques de blessures ou de dommages de l'équipement s'en suivrait.



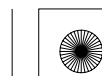
- Ne jamais mettre la main dans la rampe d'évacuation pendant que le moteur tourne; on encourrait un risque de blessure grave.



- Si la rampe d'évacuation se bouche, arrêter le moteur et déboucher la rampe à l'aide du bâton de dégagement de la neige ou d'un bâton en bois.
- Ne jamais mettre la main dans la rampe d'évacuation pendant que le moteur tourne; on encourrait un risque de blessure grave.



- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Le monoxyde de carbone peut provoquer des évanouissements et être mortel.
- Si l'on fait fonctionner le chasse-neige dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.
- Ne jamais faire fonctionner le chasse-neige dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.





- Ne pas autoriser de personnes ou d'animaux dans la zone d'utilisation du chasse-neige.



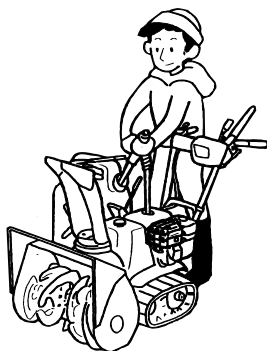
- Ne jamais se tenir ou travailler à proximité de la fraise pendant que le moteur tourne. Il y a risque de se prendre les pieds et de se blesser très gravement si la fraise était accidentellement mise en route.



- Un système d'échappement chaud peut provoquer des blessures graves.
Ne pas le toucher lorsque le moteur vient de tourner.

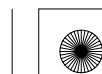


- L'essence est extrêmement inflammable et peut exploser dans certaines conditions.
- Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles dans la zone où l'on fait le plein et où l'essence est stockée.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré avec le moteur arrêté.
- Ne pas trop remplir le réservoir de carburant et s'assurer que le bouchon du réservoir est fermé à fond après avoir fait le plein.



Responsabilité de l'utilisateur

- Apprendre à arrêter le moteur rapidement, et bien savoir comment fonctionnent toutes les commandes.
- Ne jamais laisser personne utiliser la déneigeuse sans instructions. Si des personnes ou des animaux surgissent brusquement devant la déneigeuse pendant qu'elle fonctionne, libérer immédiatement la ramasseuse et les leviers d'embrayage du moteur pour arrêter la déneigeuse et éviter tout risque de blessure avec les lames rotatives de la ramasseuse.

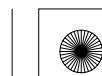
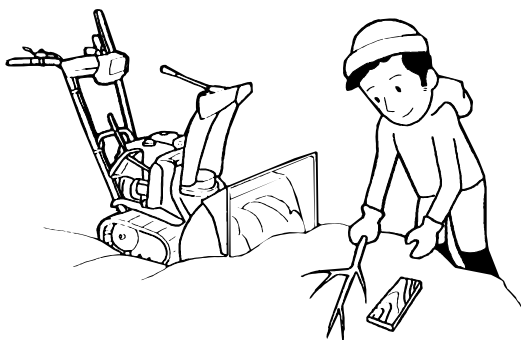




▲ATTENTION

Pour garantir un fonctionnement sans danger:

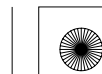
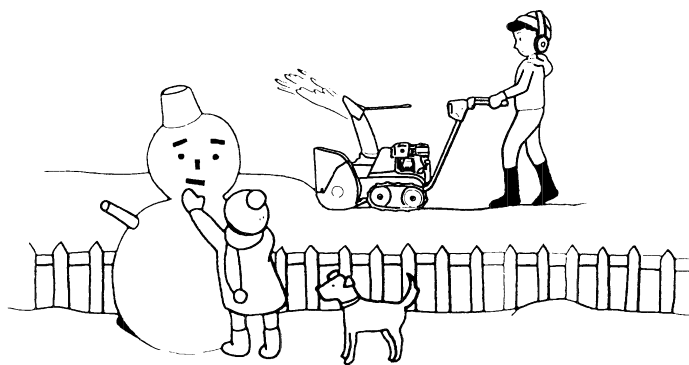
- Avant de mettre le moteur en marche, toujours effectuer les contrôles avant l'utilisation (pages 23 à 27). Ceci pourra empêcher un accident ou des dommages au chasse-neige.
- Les déneigeuses Honda sont conçues pour assurer un service fiable et sûr si elles sont utilisées en conformité avec les instructions, Lire et assimiler ce manuel du propriétaire avant d'utiliser la déneigeuse, faute de quoi l'on s'expose à des risques de blessures personnelles ou des dégâts matériels.
- Avant d'utiliser le chasse-neige, vérifier la zone à déblayer. Enlever tous les débris et obstacles pouvant être heurtés ou projetés par le chasse-neige afin de ne pas risquer de blesser quelqu'un et de ne pas endommager le chasse-neige.
- Inspecter la déneigeuse avant de la faire fonctionner. Réparer tout dommage et corriger tout mauvais fonctionnement avant l'utilisation.
Si l'on heurte un obstacle pendant des travaux de déneigement, arrêter immédiatement le moteur et vérifier si la déneigeuse n'a pas subi de dégât. Un matériel endommagé pourrait accroître les risques de blessures pendant le fonctionnement.
- Ne pas faire fonctionner la déneigeuse quand la visibilité est mauvaise. En effet, quand la visibilité est médiocre, les risques de heurt d'obstacles ou de blessures sont plus grands.
- Ne jamais utiliser le chasse-neige pour déblayer la neige d'un chemin ou d'une allée gravillonnés. Les gravillons risqueraient d'être projetés et de blesser quelqu'un.





ATTENTION

- Régler le conduit d'éjection de neige pour que la neige projetée ne risque pas de blesser l'opérateur, les passants, ou de heurter une fenêtre ou un autre objet. Se tenir à distance du conduit d'éjection de neige quand le moteur tourne.
- Ne pas laisser les enfants ni les animaux approcher de l'aire d'utilisation pour éviter toute blessure provoquée par des projections de débris ou un contact avec la déneigeuse.
- Ne pas utiliser la déneigeuse pour dégager la neige sur les toits.
- Pour éviter que la déneigeuse ne se renverse, faire attention quand on change de direction lors d'une utilisation sur un terrain en pente.
- La déneigeuse risque de se renverser si on s'en éloigne quand elle se trouve sur une pente raide, risquant ainsi de blesser l'opérateur ou les personnes alentour.
- Ne pas utiliser la déneigeuse sur une pente de plus de 10° (17%).
- La pente maximale de sécurité indiquée n'est donnée que pour référence. Pour éviter de renverser le chasse-neige, ne pas l'utiliser sur une pente trop raide pour l'utilisation en toute sécurité. Les risques que le chasse-neige se renverse sont accrus quand le sol est irrégulier ou si la neige est poudreuse ou fondue.
- Avant de faire démarrer le moteur, vérifier que le chasse-neige n'est pas endommagé et est en bon état. Pour votre sécurité et celle des autres, être extrêmement prudent en cas d'utilisation du chasse-neige sur une montée ou une descente.
- Si la rampe d'évacuation se bouche, arrêter le moteur et déboucher la rampe à l'aide du bâton ole dégagement ole la neige ou d'un bâton en bois.
Ne jamais mettre la main dans la rampe d'évacuation pendant que le moteur tourne; on encourrait un risque de blessure grave.



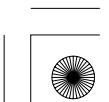


▲ATTENTION

- Ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit fermé ou confiné. Les gaz d'échappement renferment du monoxyde carbone, qui est un gaz mortel; le fait d'en respirer peut provoquer une perte de connaissance, voire entraîner la mort.
- Le silencieux devient très chaud quand la déneigeuse fonctionne et il le reste pendant un certain temps après qu'on a arrêté le moteur. Faire attention de ne pas toucher le silencieux quand il est chaud. Laisser le moteur refroidir avant de ranger la déneigeuse à l'intérieur.
- Arrêter le moteur et le laisser se refroidir avant de toucher aux capots pour les contrôles et autres interventions.
- Vérifier avec soin l'espace entourant la déneigeuse avant de reculer ou de travailler en marche arrière.
- Pour assurer votre sécurité et celle des autres, ne pas utiliser la déneigeuse la nuit si elle n'est pas équipée d'un projecteur.

NOTE:

Quand on utilise la déneigeuse, tenir son guidon fermement et marcher sans courir. Porter des bottes d'hiver qui ne glissent pas.



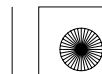
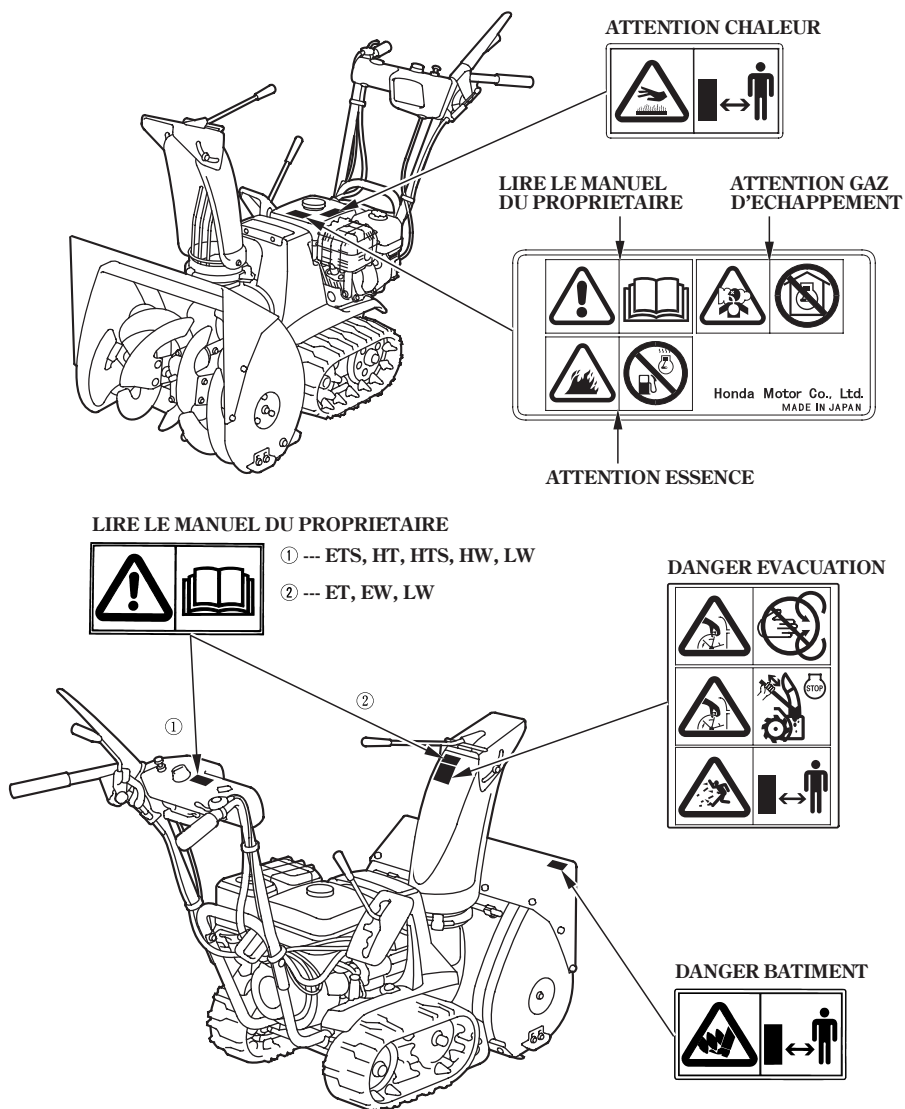


2. EMBLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE

Ces autocollants ont pour objet de mettre en garde contre les risques potentiels de blessures graves. Lire attentivement ces autocollants, de même que les avertissements et les remarques de sécurité donnés dans ce manuel.

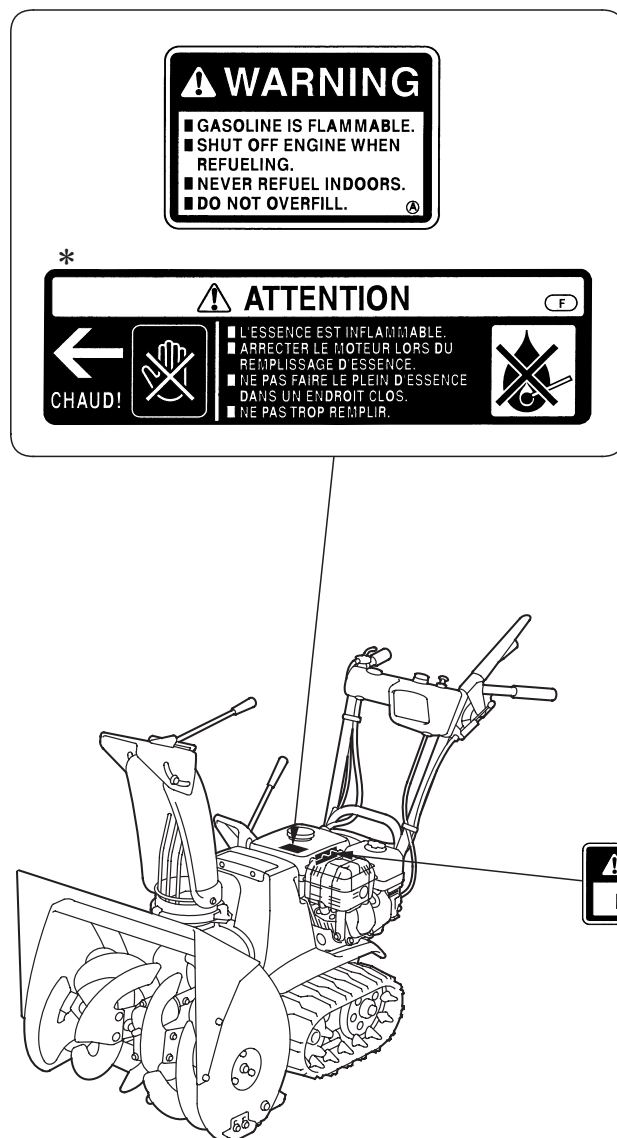
Si un autocollant se détache ou devient difficile à lire, s'adresser à un concessionnaire Honda pour le faire remplacer.

[Types ETS, HT, HTS, HW, ET, EW et LW]

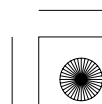
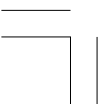




[Types TC et TCS]

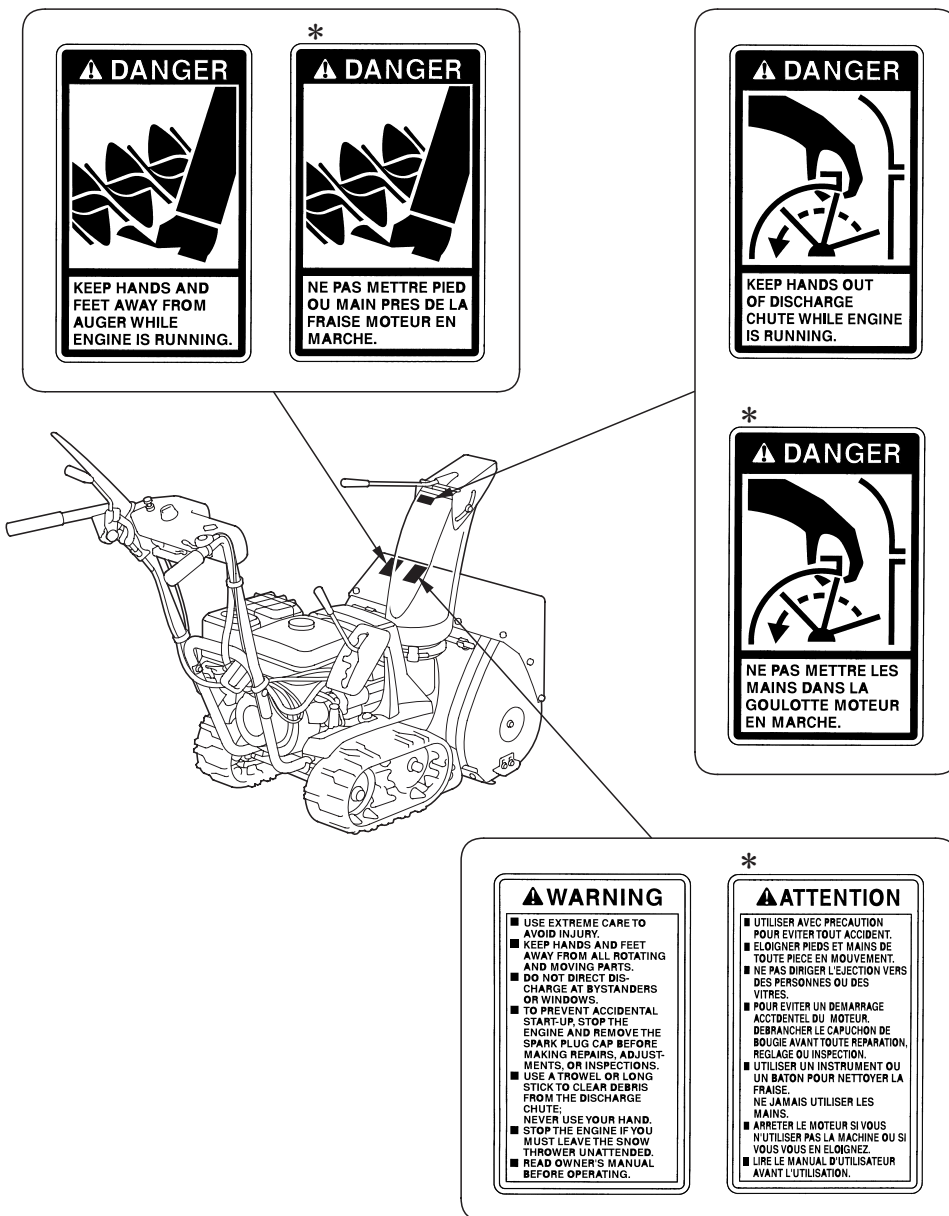


*: Des étiquettes en français sont prévues sur le chasse-neige.





[Types TC et TCS]



*: Des étiquettes en français sont prévues sur le chasse-neige.



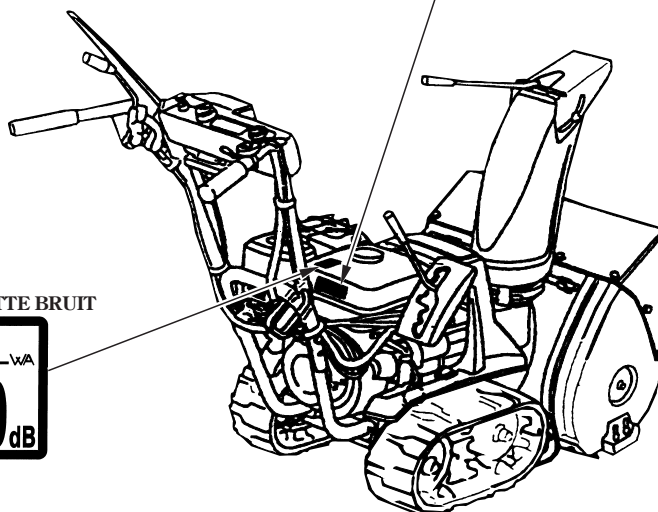


Emplacement de la marque CE et des autocollants de bruit

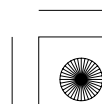
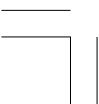
[Types ETS, HT, HTS, HW, ET, EW et LW]

MARQUE CE

Nom et adresse du fabricant		Code descriptif		Nom et adresse du représentant agréé	
Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan				Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V). 9300 Aalst - BELGIUM	
					
					Année de fabrication
					Numero de serier du chassis
					
A804					
Puissance nette du moteur		kW		kg	
				Poids de la machine (spécification standard)	



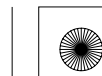
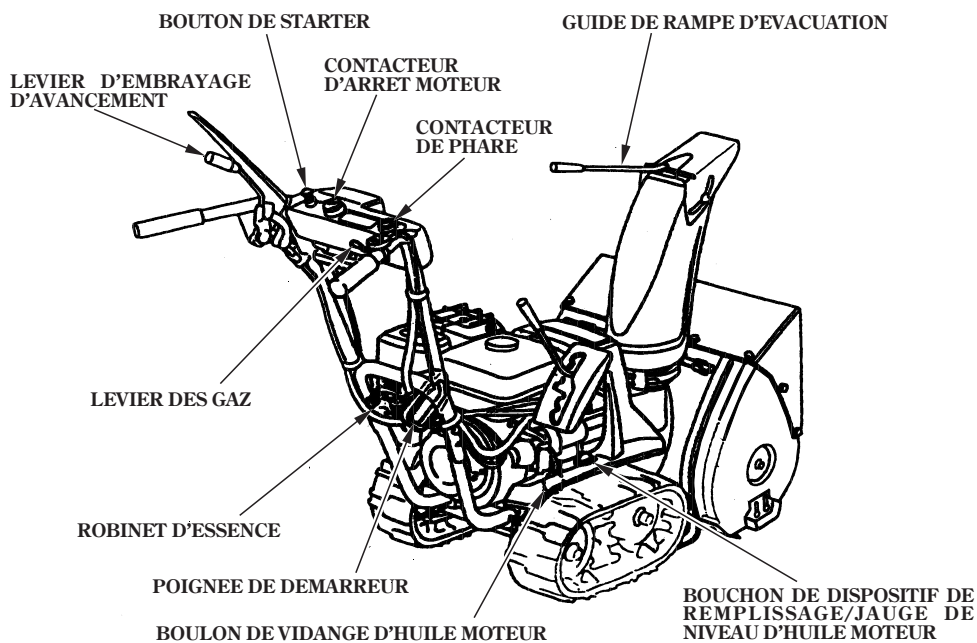
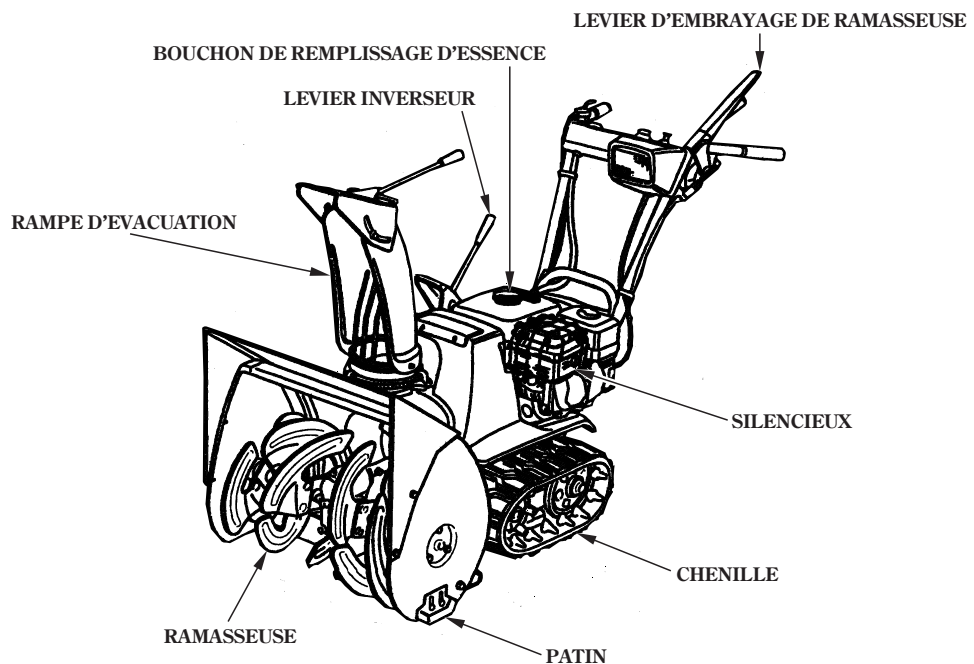
ETIQUETTE BRUIT





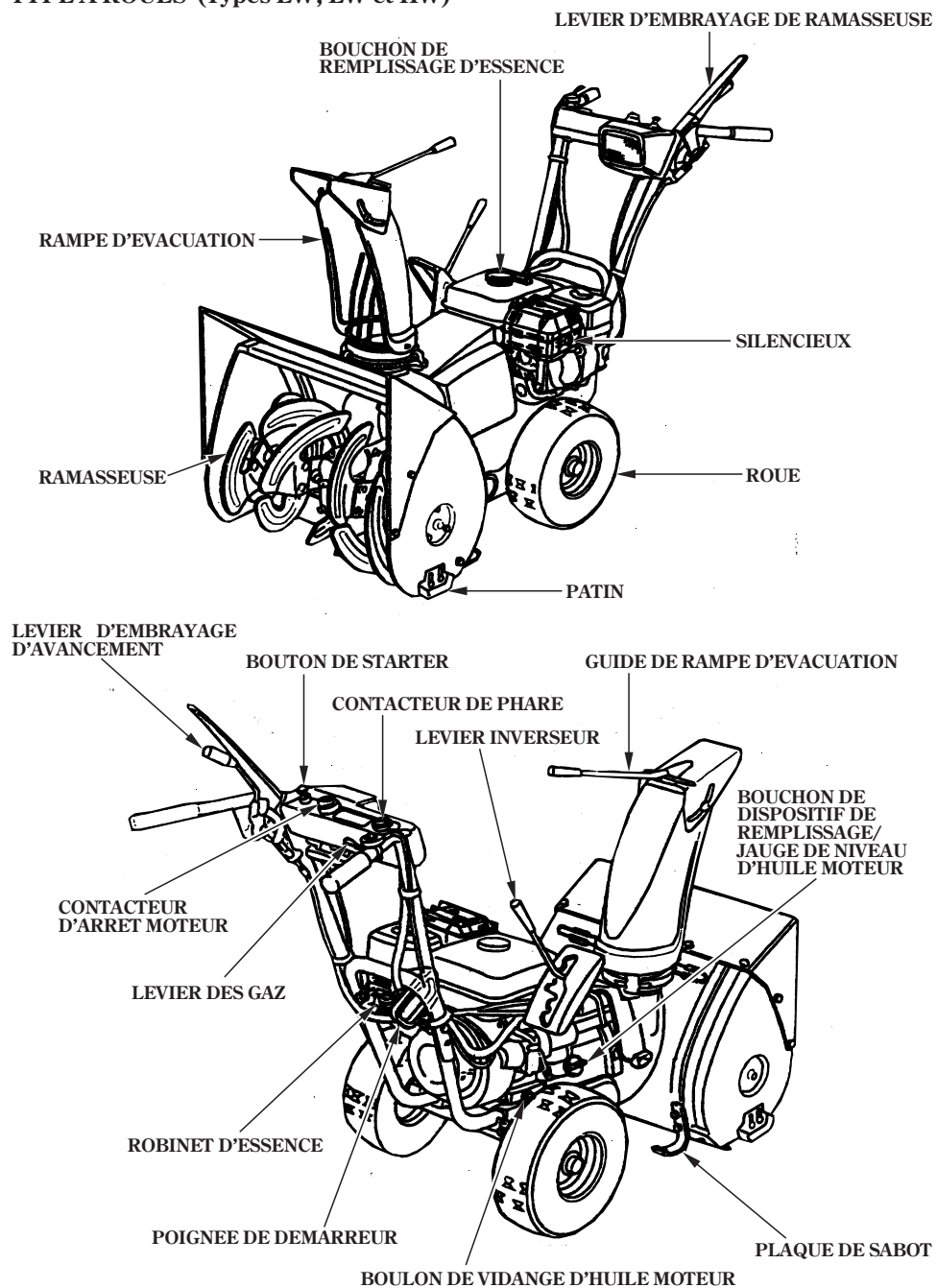
3. EMBLACEMENT DES PIECES

TYPE A CHENILLES (Types ET, HT, ETS, HTS, TC et TCS)



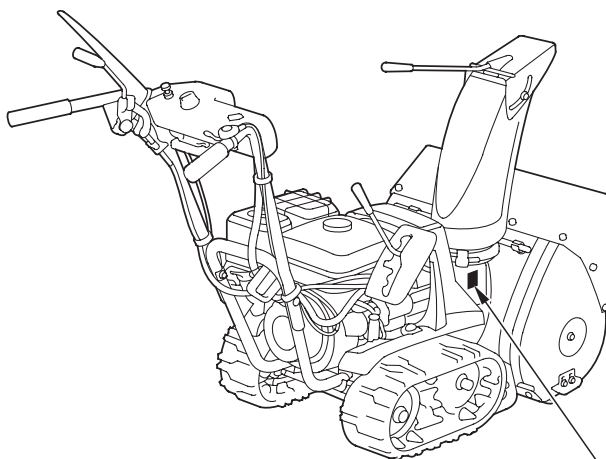


TYPE A ROUES (Types EW, LW et HW)





[Types TC et TCS]

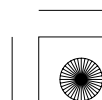


NUMERO DE SERIE DU CHASSIS*

* Le numéro de série du châssis des produits pour l'Europe (types ET, ETS, HT, HTS, EW, HW et LW) est indiqué sur l'étiquette de marquage CE (voir page 11).

Noter le numéro de série du châssis dans l'espace ci-dessous. Ce numéro de série est nécessaire pour la commande de pièces.

Numéro de série du châssis: _____



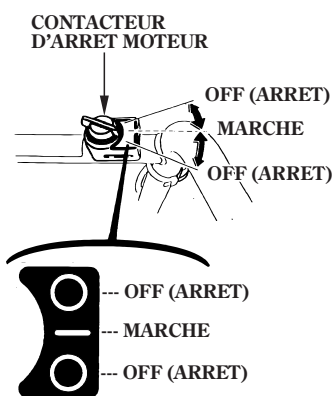


4. COMMANDES

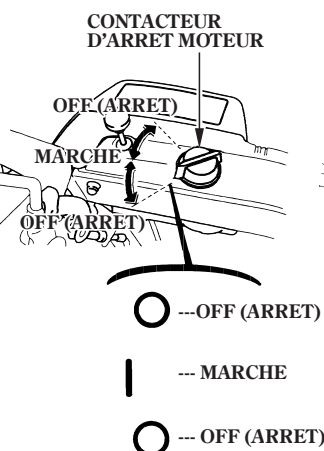
Contacteur du moteur

Utiliser l'interrupteur du moteur pour activer le circuit d'allumage afin de démarrer ou d'arrêter le moteur.

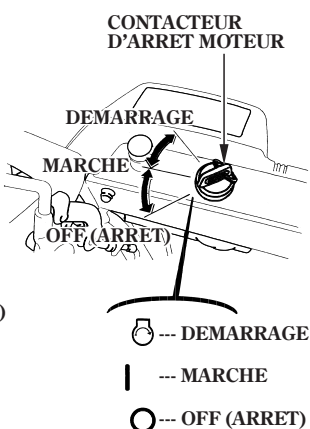
(ET, EW, TC)



(HT, LW, HW, TCS)

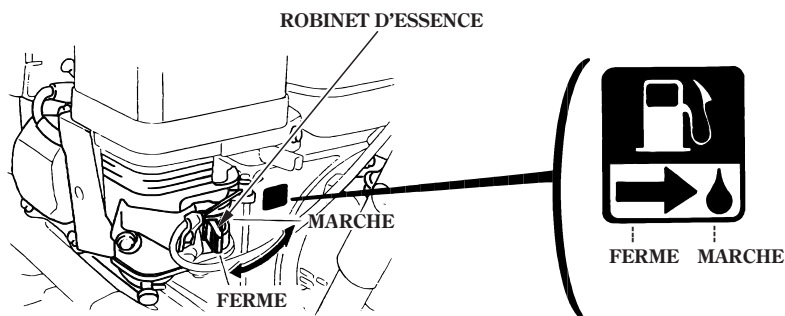


(ETS, HTS)



Robinet d'essence

Le robinet d'essence permet d'ouvrir et de fermer la conduite d'essence entre le réservoir et le carburateur. Bien s'assurer qu'il est placé exactement sur l'une ou l'autre position ON (ouvert) ou OFF (fermé).



ATTENTION

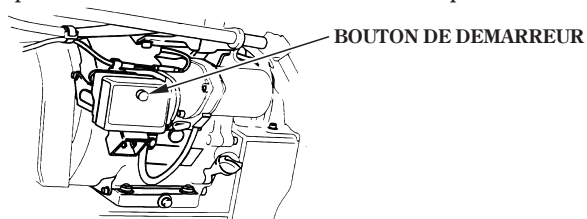
Avant de transporter la déneigeuse, ne pas oublier de fermer le robinet de carburant (position OFF), afin d'éviter les risques de fuite d'essence; les éclaboussures ou les vapeurs de carburant pourraient s'enflammer.





Bouton de démarreur CA (TCS)

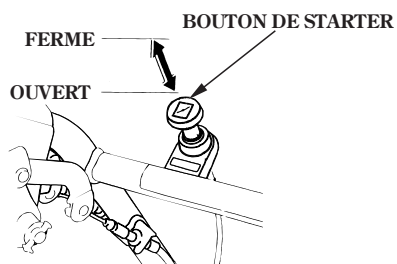
Presser le bouton du starter pour mettre en marche le starter électrique.



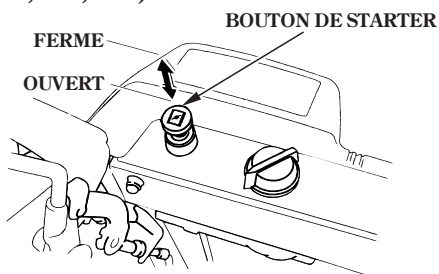
Bouton de starter

Fermer le starter quand le moteur est froid ou qu'il a du mal à démarrer.

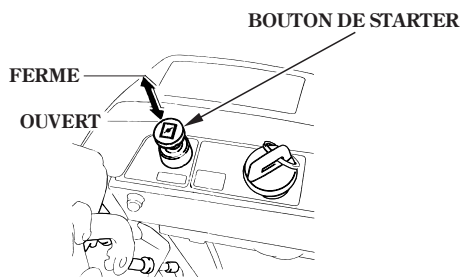
(ET, EW)



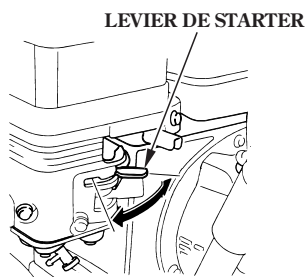
(HT, LW, HW)



(ETS, HTS)

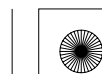
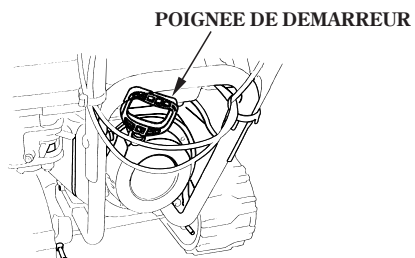


(TC, TCS)



Poignée du démarreur

Lorsqu'on tire la poignée de lancement, le lanceur lance le moteur pour le démarrage.



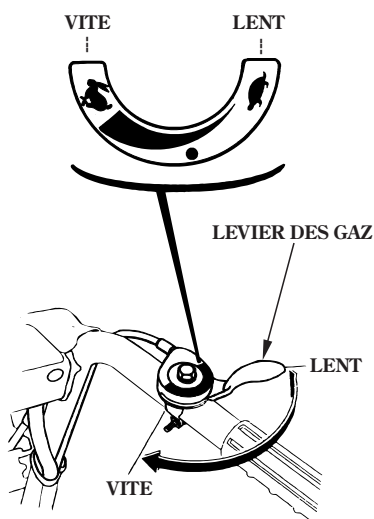
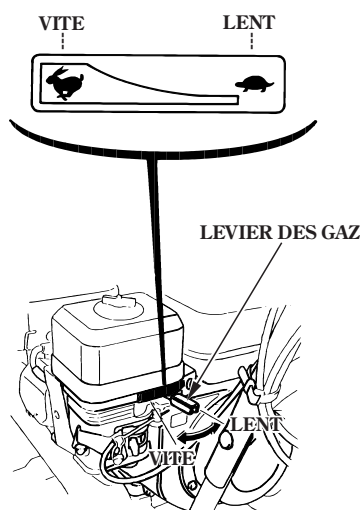


Levier des gaz (régime moteur)

Le levier des gaz permet de sélectionner la vitesse du moteur. En fonctionnement normal, le mettre sur la position "FAST" (rapide).

(HT, HTS, HW, TC, TCS)

(ET, ETS, EW, LW)



Levier de changement de vitesse

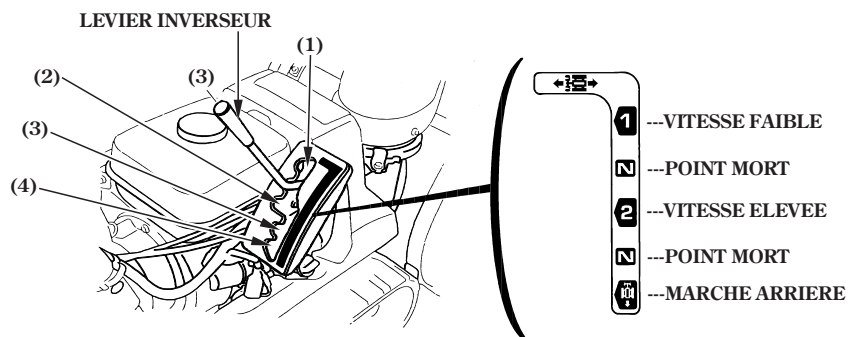
Le levier de changement de vitesse permet de changer de vitesse ou de direction.

(1): VITESSE FAIBLE (SLOW SPEED)

(2): VITESSE ELEVEE (HIGH SPEED)

(3): POINT MORT (NEUTRAL)

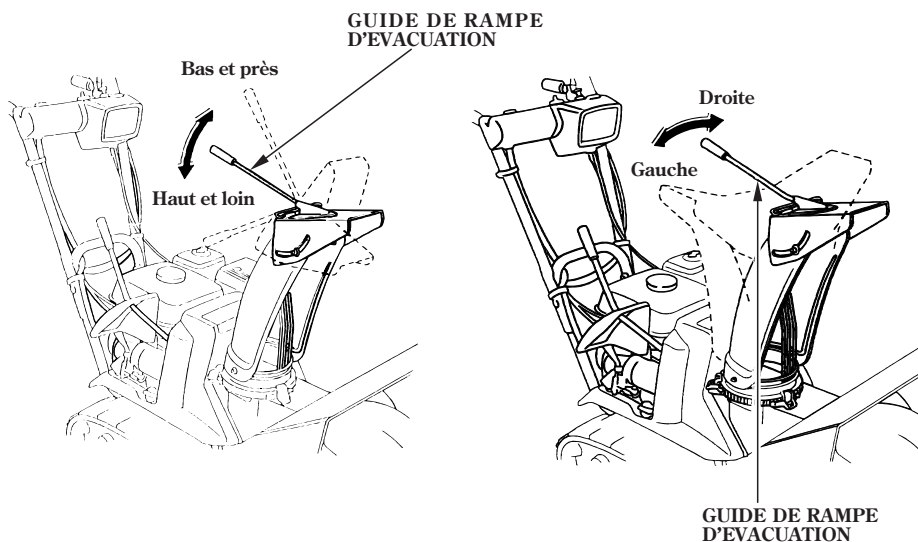
(4): MARCHE ARRIERE (REVERSE)





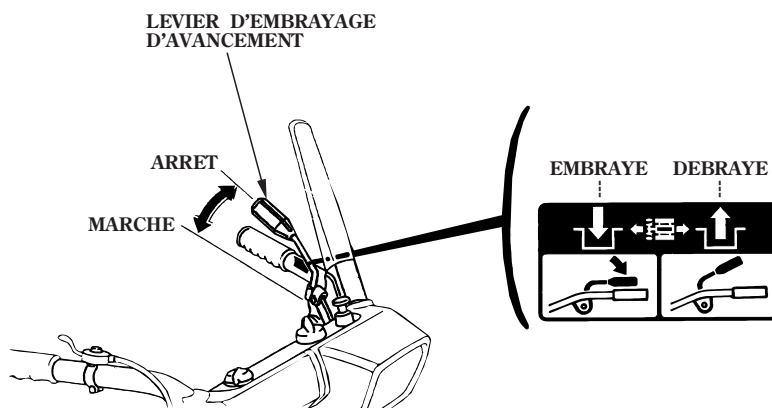
Guide de rampe d'évacuation

Le guide de rampe d'évacuation permet de contrôler l'angle d'évacuation de la neige ainsi que le sens du déplacement.



Levier d'embrayage moteur

Le levier d'embrayage moteur permet de faire avancer la déneigeuse ou de l'arrêter.





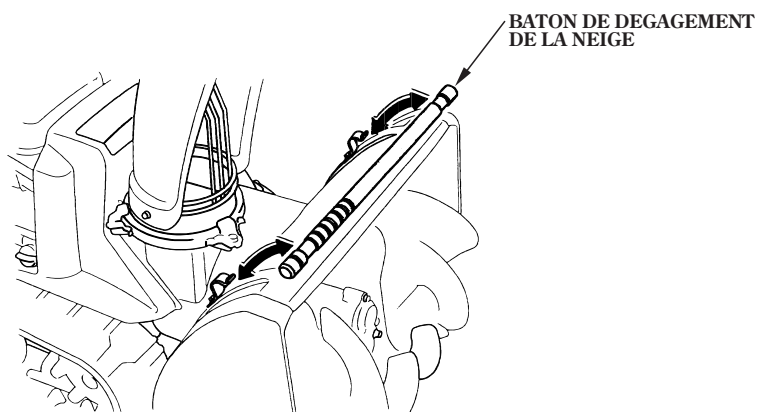
Baton de dégagement de la neige

Si le conduit d'éjection de neige ou le mécanisme de chasse-neige devient colmaté, arrêter le moteur et utiliser cette barre pour les décolmater.

Après cette opération, essuyer la tige de débouchage et le ranger sur ses supports.

ATTENTION

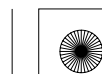
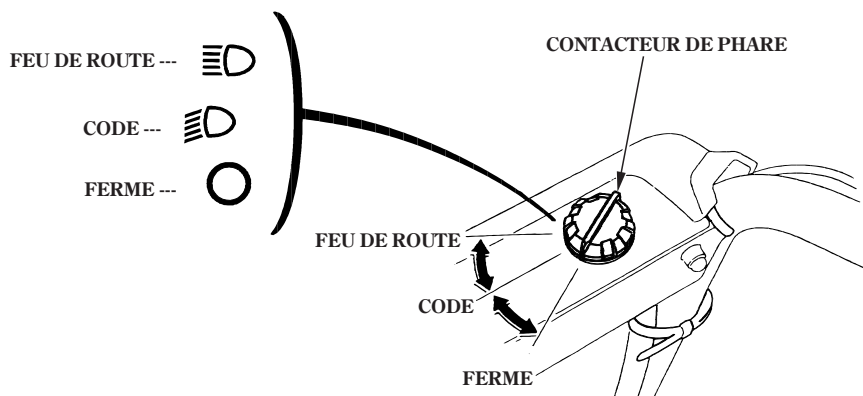
Avant de dégager un bouchon de neige, bien arrêter le moteur, retirer le capuchon de la bougie d'allumage et s'assurer que toutes les pièces rotatives sont complètement arrêtées.



Contacteur de phare (ETS, HTS, HT, HW, LW, TCS)

Ce contacteur permet d'allumer le phare, de passer en code et en feu de route et d'éteindre le phare.

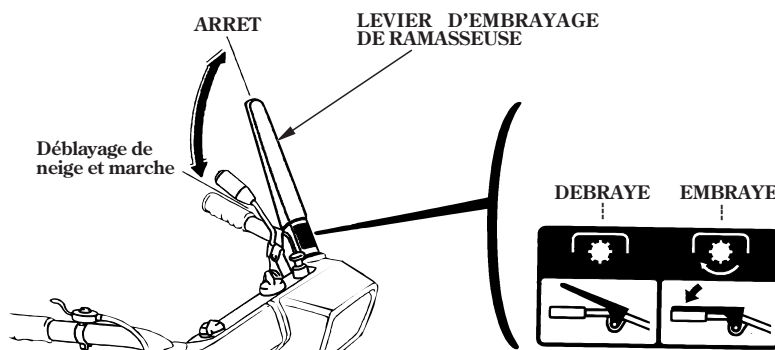
Pour allumer le phare il faut tout d'abord mettre le moteur en marche. Le phare ne peut pas s'allumer si le moteur est arrêté.





Levier d'embrayage de ramasseuse

Lorsqu'on serre le levier d'embrayage de fraise, ceci actionne également le levier d'embrayage de traction; le mécanisme de déneigement démarre et le chasse-neige avance. Lorsqu'on relâche le levier d'embrayage de fraise, le mécanisme de déneigement s'arrête et le chasse-neige cesse d'avancer.



Boulon de réglage de hauteur (type à chenilles seulement)

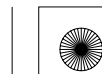
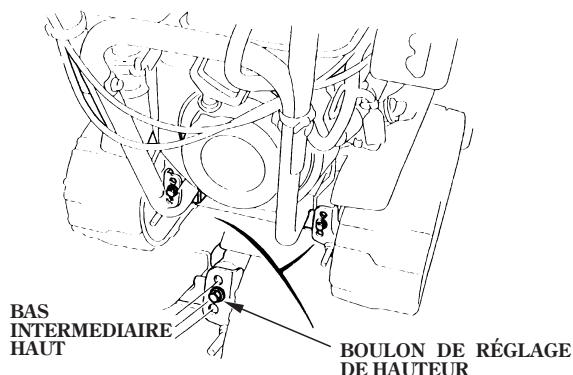
Le boulon permet de régler la hauteur et l'angle de la déneigeuse par rapport aux chenilles.

Soulever ou abaisser la déneigeuse à la position voulue. (Voir page 35 .)

LOW (Bas): Neige dure ou déneigement soigné

MIDDLE (Intermédiaire): Utilisation normale

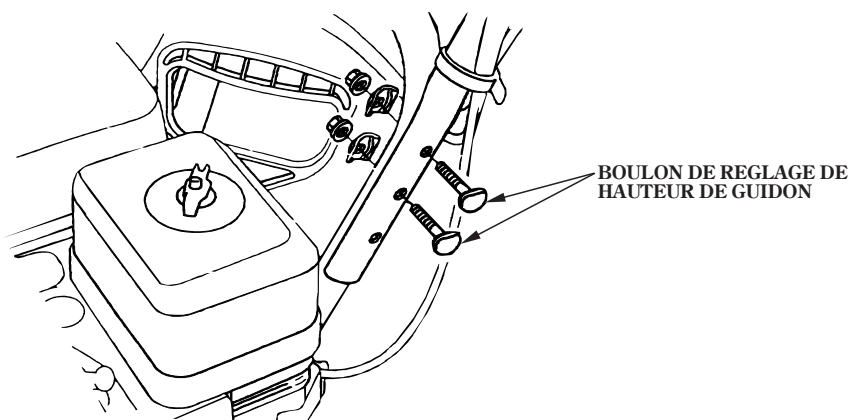
HIGH (Haut): Neige épaisse ou transport de la déneigeuse.





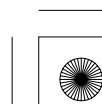
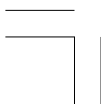
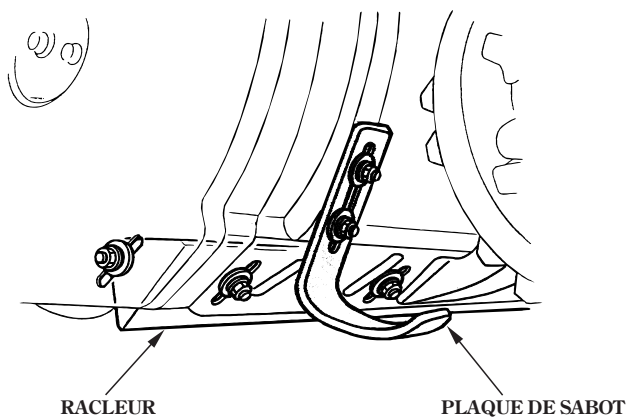
Boulon de réglage de la hauteur du guidon

Les guidons sont réglables sur la position haute, basse ou moyenne selon le souhait de l'opérateur. Pour modifier la hauteur du guidon, retirer les boulons de réglage de droite et de gauche, aligner les trous de boulons sur la hauteur voulue, et reposer les boulons. Resserrer les écrous au couple voulu.



Sabot et racleur

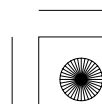
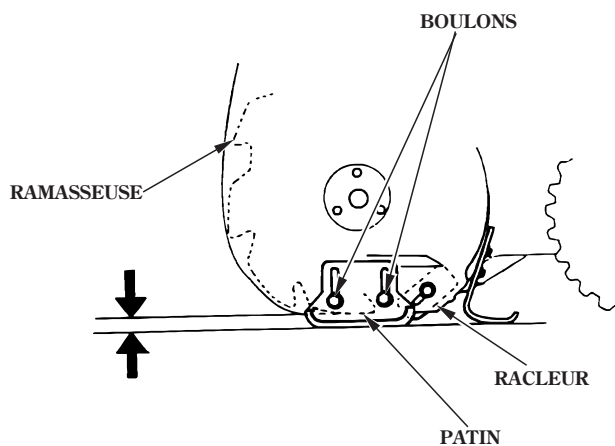
Régler les sabots et le racleur de façon à ce que la garde au sol du carter de ramasseuse soit la mieux adaptée possible aux conditions de déneigement. (Voir page 35)





Patin

Ajuster le patin et le racloir en fonction des conditions de surface de la route où vous devez déneiger. Utiliser le patin pour déterminer la hauteur du sol à la fraise, et ajuster le racloir pour égaliser la surface de neige (voir page 36).





5. CONTROLE AVANT L'UTILISATION

Effectuer ces contrôles sur un sol de niveau et le moteur à l'arrêt.

ATTENTION

Pour empêcher un démarrage accidentel, retirer la clé de contact du moteur et débrancher le capuchon de bougie avant d'effectuer les contrôles avant l'utilisation.

Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (il ne doit pas y avoir de carburant dans le goulot de remplissage). Après avoir refait le plein, s'assurer que le bouchon du réservoir de carburant est correctement et solidement fermé.

Niveau d'essence

Vérification:

Vérifier si l'aiguille de l'indicateur de carburant se trouve sur FULL.

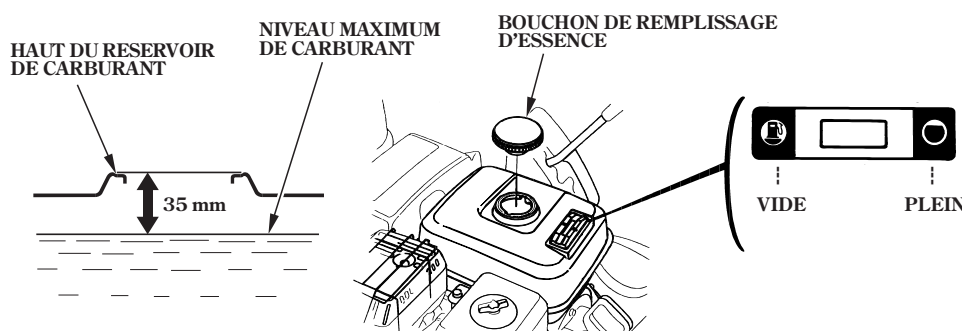
Si elle ne l'est pas, remplir le réservoir de carburant jusqu'au niveau indiqué.

Appoint:

Retirer le bouchon du réservoir de carburant et remplir le réservoir avec l'essence recommandée.

Ne pas remplir le réservoir de carburant complètement. Remplir le réservoir jusqu'à environ 35 mm du haut du réservoir pour permettre la dilatation du carburant.

Après avoir refait le plein, s'assurer que le bouchon du réservoir de carburant est correctement et solidement fermé.



Utiliser de l'essence sans plomb ayant un indice d'octane recherché d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86).

Ne jamais utiliser de l'essence viciée ou contaminée ou un mélange d'huile/essence. Empêcher la pénétration de saleté ou eau dans le réservoir de carburant.





▲ATTENTION

- L'essence est extrêmement inflammable et peut exploser dans certaines conditions.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré avec le moteur arrêté.
Ne pas fumer ou autoriser de flammes ou d'étincelles à l'endroit où l'on fait le plein et où l'essence est stockée.
- Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (il ne doit pas y avoir de carburant dans le goulot de remplissage). Après avoir refait le plein, s'assurer que le bouchon du réservoir de carburant est correctement et solidement fermé.
- Veiller à ne pas renverser d'essence lorsqu'on fait le plein. L'essence renversée ou les vapeurs d'essence risquent de s'enflammer. Si de l'essence a été renversée, s'assurer que l'endroit est sec avant de mettre le moteur en marche.
- Éviter le contact direct de l'essence sur la peau et de respirer les vapeurs. **NE PAS LAISSER A LA PORTEE DES ENFANTS.**

PRECAUTION

Ne pas laisser la neige pénétrer dans le réservoir de carburant. De l'eau dans le circuit d'alimentation peut provoquer un calage et des difficultés de démarrage.

NOTE:

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.

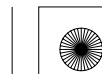
Au pire des cas, l'essence peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du carburateur, grippage des soupapes).

Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations:

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 23).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir page 56).





ESSENCES CONTENANT DE L'ALCOOL

Si l'on décide d'utiliser une essence contenant de l'alcool ("essence-alcool"), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal à l'indice recommandé.

Il existe deux types d'essencealcool: le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.

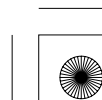
Ne pas utiliser une essencealcool contenant plus de 10% d'éthanol.

Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5% de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

NOTE:

- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.

Si l'on constate des anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.





Niveau d'huile moteur

Vérification:

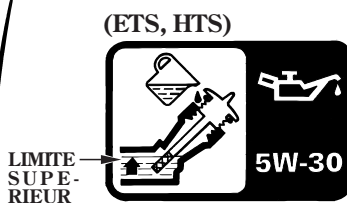
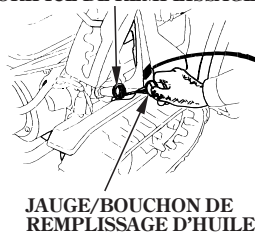
Avec le chasse-neige sur une surface horizontale, retirer la jauge/bouchon de remplissage d'huile et essuyer la jauge.

Introduire la jauge dans le goulot de remplissage sans la visser. Retirer la jauge et vérifier le niveau d'huile.

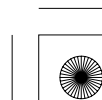
Si le niveau est bas, faire l'appoint d'huile recommandée à la page suivante jusqu'à la limite maximum ou jusqu'en haut du goulot de remplissage d'huile. Ne pas trop remplir.

Si l'huile est très souillée ou décolorée, la renouveler. (Pour la fréquence et la procédure de renouvellement de l'huile moteur, voir page 47.)

ORIFICE DE REMPLISSAGE D'HUILE

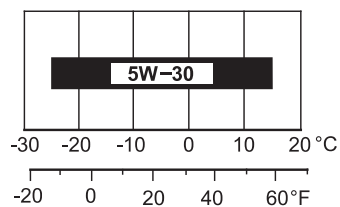


QUANTITE: 0,6 L



**HUILE PRECONISEE:**

Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les prescriptions pour la classification service API SE ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).





6. DEMARRAGE DU MOTEUR

⚠ATTENTION

Ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit fermé ou confiné. Les gaz d'échappement renferment du monoxyde carbone, qui est un gaz mortel; le fait d'en respirer peut provoquer une perte de connaissance, voire entraîner la mort.

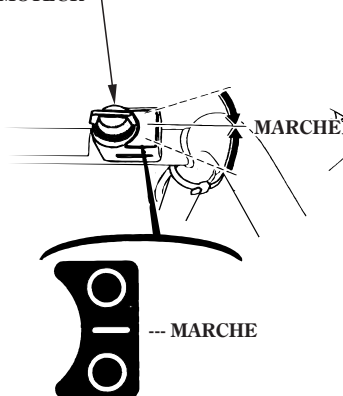
1. Commuter le contacteur du moteur sur ON (Marche).

(ET, EW, TC)

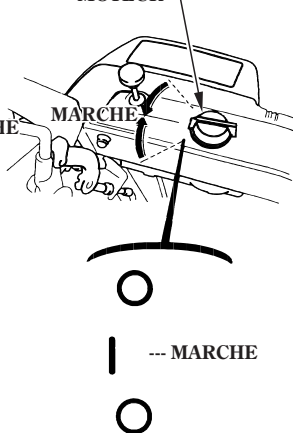
(HT, LW, HW, TCS)

(ETS, HTS)

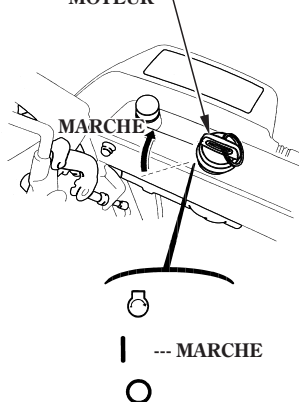
CONTACTEUR D'ARRET
MOTEUR



CONTACTEUR D'ARRET
MOTEUR

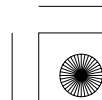
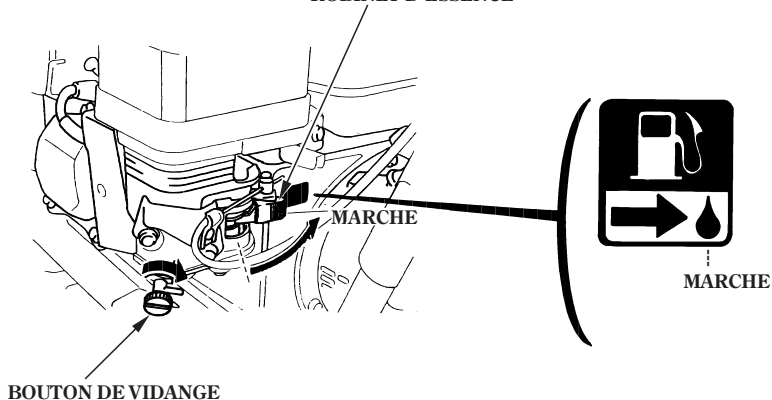


CONTACTEUR D'ARRET
MOTEUR



2. Amener le bouton de la soupape de débit d'essence sur la position ON (débit).
S'assurer que le bouchon de vidange est bien serré.

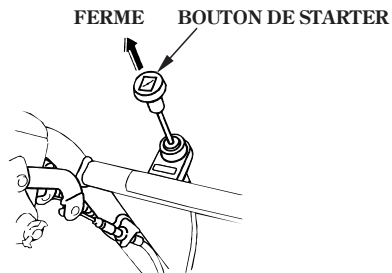
ROBINET D'ESSENCE



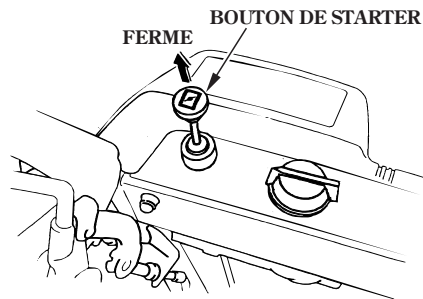


3. Par temps froid ou lorsque le moteur est froid, amener le starter sur la position CLOSE (fermé).

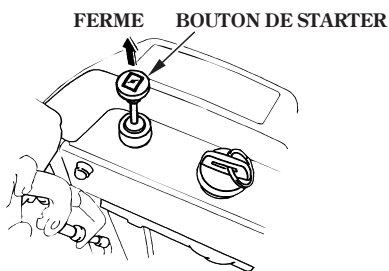
(ET, EW)



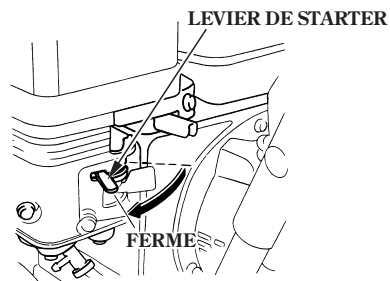
(HT, LW, HW)



(ETS, HTS)

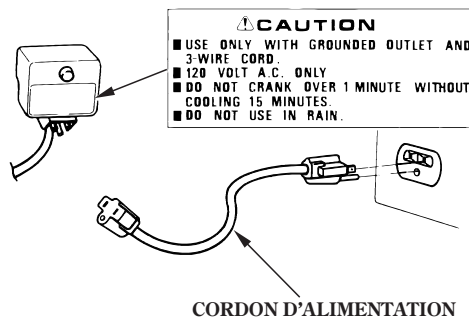


(TC, TCS)



[Démarrage électrique CA] (TCS)

4. Connecter l'extrémité femelle de votre câble d'alimentation au boîtier de commutateurs et l'extrémité mâle à une sortie 120 V CA correctement mise à la terre.





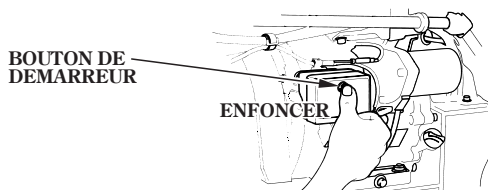
▲ATTENTION

- Pour minimiser la possibilité d'électrocution pouvant être dangereuse, toujours utiliser un cordon d'alimentation à 3 conducteurs avec une intensité nominale d'au moins 15 ampères.
De plus, s'assurer que la prise utilisée est correctement mise à la terre.
- Ne pas brancher ou débrancher le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
- Toujours maintenir la fiche pour débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique ou du boîtier de commutation. Ne pas déconnecter en tirant sur le câble d'alimentation.

5. Presser le bouton du starter jusqu'à ce que le moteur démarre.

PRECAUTION

- Ne pas faire fonctionner le starter pendant plus d'une minute. Si le moteur ne démarre pas, relâcher le bouton et laisser le starter refroidir pendant environ 15 minutes avant de démarrer de nouveau.
- Pour éviter de sérieux dommages au moteur, ne jamais utiliser le démarreur avec le moteur en marche.
- Une fois que le moteur a démarré, déconnecter le cordon d'alimentation de la prise en premier lieu, et débrancher ensuite de la boîte d'interrupteurs.

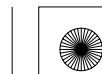
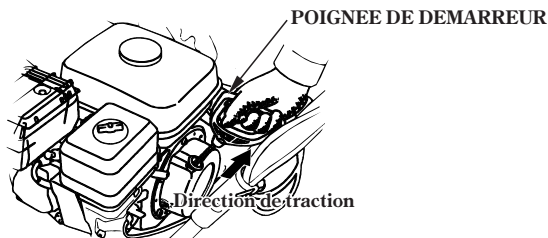


[UNIQUEMENT DEMARRAGE MANUEL]

6. Tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous.

PRECAUTION

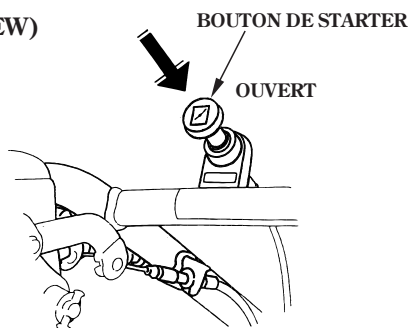
- Ne pas laisser retomber la poignée du démarreur contre le moteur. La remener lentement afin de ne pas abîmer le système de démarrage.
- Ne pas tirer la poignée du démarreur si le moteur est en marche au risque d'abîmer ce dernier.



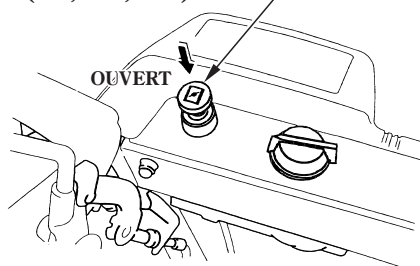


7. Laisser le moteur chauffer pendant quelques minutes. Si l'on a tiré le starter sur la position CLOSE, le repousser progressivement sur la position OPEN à mesure que le moteur chauffe.

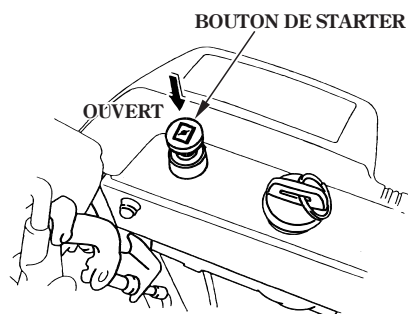
(ET, EW)



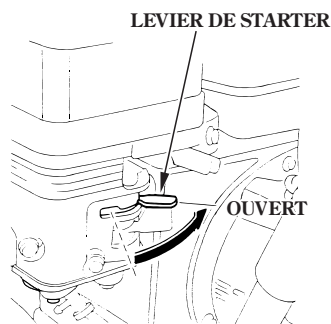
(HT, LW, HW) BOUTON DE STARTER



(ETS, HTS)

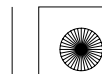
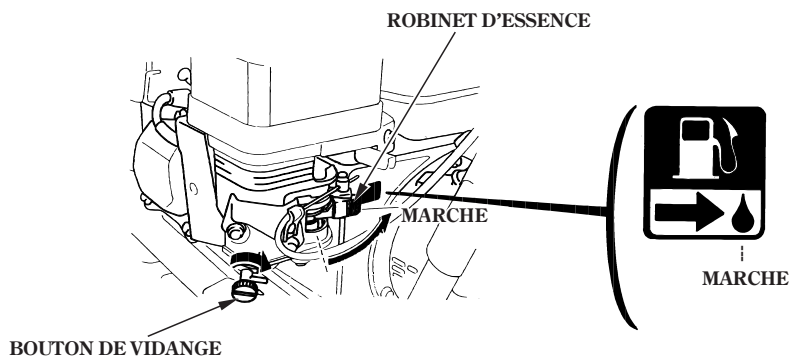


(TC, TCS)



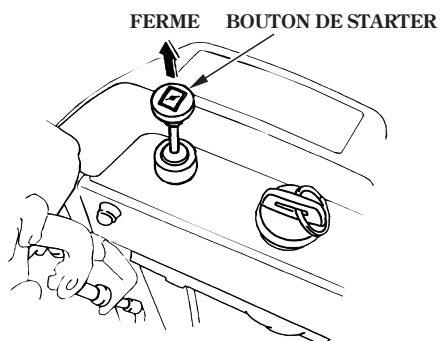
[Demarrage electrique CC] (ETS, HTS)

1. Amener le bouton de la soupape de débit d'essence sur la position ON (débit).
S'assurer que le bouchon de vidange est bien serré.

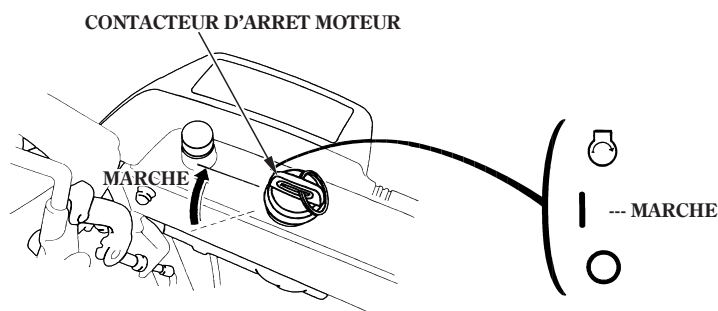




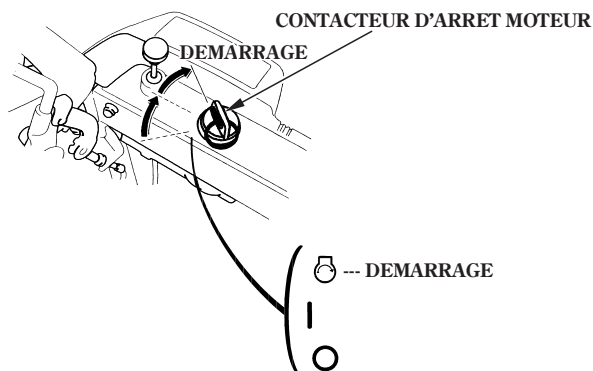
2. Par temps froid et lorsque le moteur est froid, tirer le starter sur la position CLOSE (fermé).



3. Commuter le contacteur du moteur sur ON (Marche).

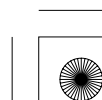


4. Tourner le contacteur du moteur sur la position START (démarrage) et le maintenir sur cette position jusqu'à ce que le moteur démarre.



NOTE:

Si la vitesse du moteur diminue au bout d'un certain temps, cela veut dire qu'il faut recharger la batterie.

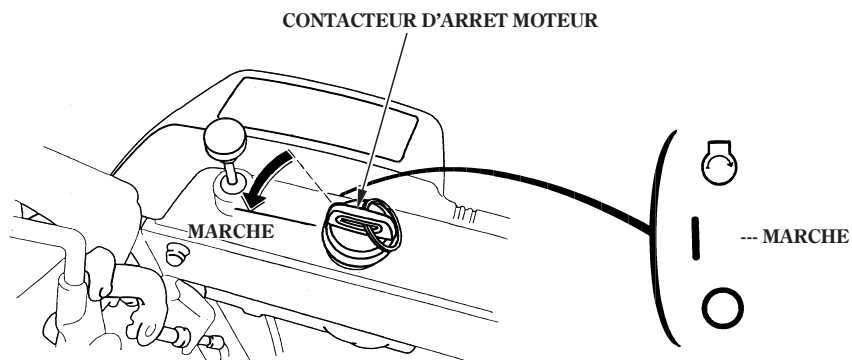




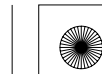
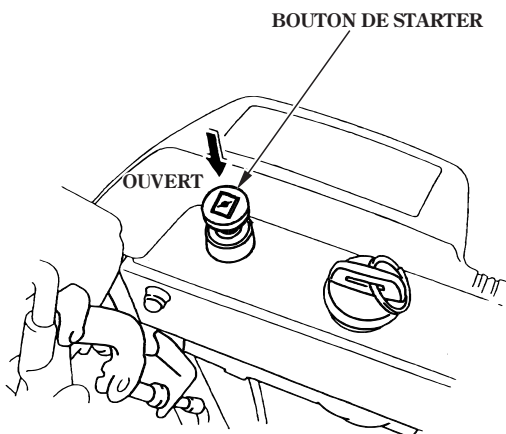
5. Placer le contacteur du moteur sur la position "START" (démarrage) et relâcher le contacteur lorsque le moteur a démarré. Le contacteur revient automatiquement sur la position "ON".

PRECAUTION

Si le moteur ne démarre pas dans les 5 secondes après le lancement du démarreur, attendre environ 10 secondes et redémarrer le moteur.



6. Laisser le moteur chauffer pendant quelques minutes. Si l'on a tiré le starter sur la position CLOSE, le repousser progressivement sur la position OPEN à mesure que le moteur chauffe.





Modification du carburateur pour une utilisation à haute altitude

En haute altitude, le mélange air-carburant standard du carburateur s'enrichit excessivement. Les performances diminuent alors et la consommation de carburant augmente. Un mélange très riche encrasse également la bougie et rend le démarrage difficile.

Une utilisation prolongée à des altitudes différentes de celles pour lesquelles ce moteur a été certifié peut entraîner une augmentation des émissions polluantes.

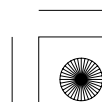
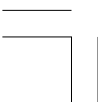
On peut améliorer les performances en haute altitude en effectuant certaines modifications sur le carburateur. Si l'on utilise toujours le chasse-neige à des altitudes supérieures à 1.500 mètres, demander à un concessionnaire Honda agréé d'effectuer ces modifications du carburateur.

Lors d'une utilisation en haute altitude, le moteur satisfera aux normes antipollution pendant toute sa durée de service si les modifications du carburateur pour une utilisation en haute altitude ont été effectuées.

Même après modification, la puissance du moteur diminuera d'environ 3,5 % pour chaque palier d'accroissement de 300 mètres d'altitude. L'effet de l'altitude sur la puissance sera accrue si aucune modification du carburateur n'est opérée.

PRECAUTION

Lorsque le carburateur a été modifié pour une utilisation à haute altitude, le mélange air-carburant est trop pauvre pour une utilisation à basse altitude. L'utilisation à des altitudes inférieures à 1.500 mètres avec un carburateur modifié peut provoquer une surchauffe du moteur et entraîner d'importants dommages du moteur. Pour une utilisation à basse altitude, faire remettre le carburateur aux spécifications d'usine d'origine par le concessionnaire.





7. FONCTIONNEMENT DE LA DENEIGEUSE

Sabot et racleur

Régler la position du sabot et celle du racleur.

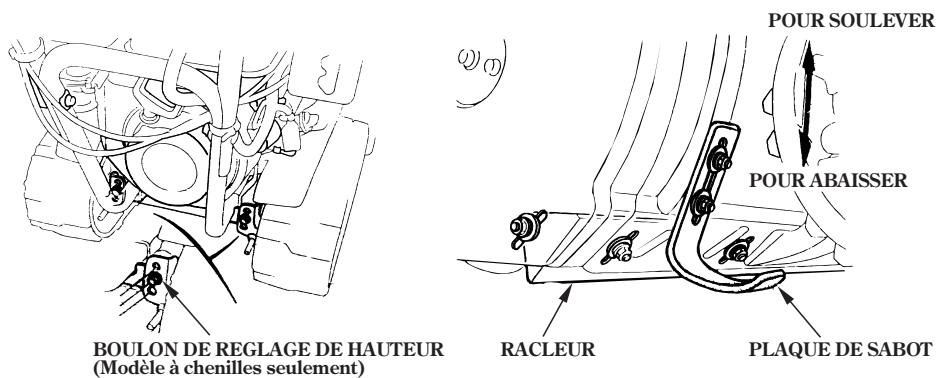
⚠ ATTENTION

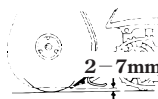
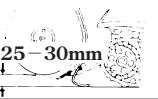
Avant de régler la position du sabot et celle du racleur, bien arrêter le moteur et retirer le capuchon de la bougie d'allumage.

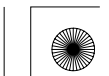
Le sabot et le racleur possèdent trois positions de réglage. Choisir la position en fonction des conditions du terrain décrites dans le tableau.

NOTE: Régler à la même hauteur de chaque côté.

Quand on a réglé la hauteur, bien resserrer les boulons et les écrous de réglage à fond.



Fonctionnement	BOULON DE REGLAGE DE HAUTEUR (Modèle à chenilles seulement)	Racleur	Sabot	
Déneigement ordinaire	INTERMEDIAIRE	Position intermédiaire	Position intermédiaire	
Déblayage d'une neige dure et compacte	SUPERIEURE	Position supérieure	Position supérieure	
Déneigement d'un terrain inégal	INFERIEURE	Position supérieure	Position inférieure	





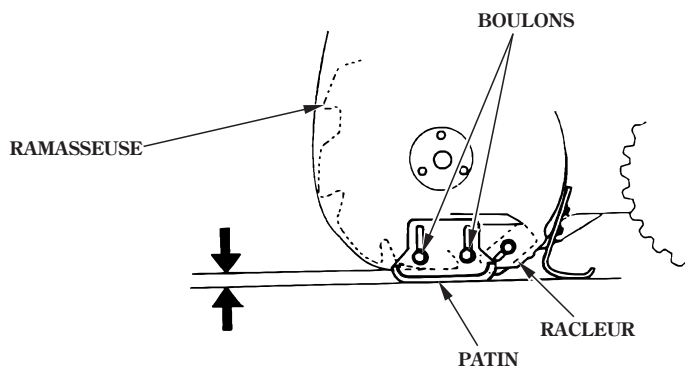
Patin

Ajuster le patin pour que la garde au sol de la tarière soit appropriée aux conditions de déneigement.

⚠ ATTENTION

Pour prévenir tout risque de démarrage accidentel du moteur, mettre le contacteur du moteur sur la position arrêt (OFF) et déconnecter le capuchon de la bougie d'allumage.

1. Placer le chasse-neige sur une surface horizontale et régler le boulon de réglage de hauteur sur la position centrale. (Modèle à chenilles seulement)
2. Desserrer les boulons, et ajuster la hauteur de patin et de grattoir en fonction des conditions de surface de la route.



Pour utilisation sur surfaces inégales, abaisser le patin jusqu'en bas pour obtenir la garde au sol de grattoir maximum.

Jeu préréglé en usine:

Au niveau de grattoir: 3,0 – 7,0 mm

Au niveau de la tarière: 8,0 – 12,0 mm

NOTE:

- Ajuster le patin de manière égale des deux côtés.
- Toujours serrer à fond les boulons de patin et de grattoir après avoir procédé au réglage.

PRECAUTION

Ne pas utiliser le chasse-neige sur une surface accidentée ou irrégulière avec la garde au sol de la fraise réglée pour une utilisation sur de la neige ou des surfaces dures.

Ceci pourrait endommager sérieusement le mécanisme de déneigement.





Fonctionnement

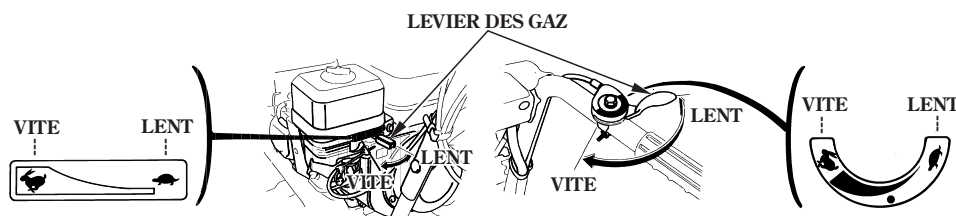
⚠ATTENTION

Avant d'utiliser le chasse-neige, lire attentivement les **CONSIGNES DE SECURITE** aux pages 3 à 7 et s'assurer qu'on les a bien comprises.

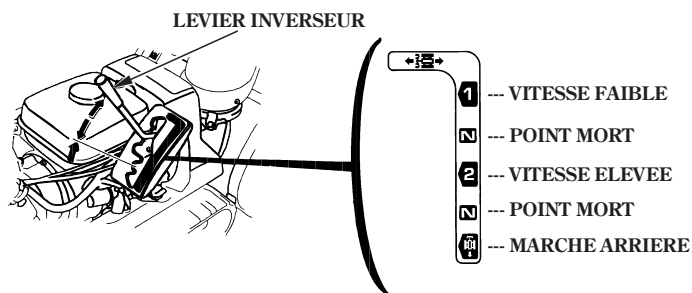
1. Mettre le moteur en marche en suivant la procédure décrite à la page 28 .
2. Amener le levier des gaz sur la position FAST (rapide) pour un fonctionnement normal.

(HT, HTS, HW, TC, TCS)

(ET, ETS, EW, LW)



3. Actionner le levier de changement de vitesse pour sélectionner la vitesse voulue.



PRECAUTION

- Avant de passer les vitesses, ne pas oublier de libérer l'embrayage moteur.
- Veiller à ce que le levier de changement de vitesse soit bien engagé dans un cran.
- Ne jamais déplacer le levier de changement de vitesse pendant que la déneigeuse est en train d'avancer.

NOTE: Pour dégager une neige épaisse ou une neige dure, il est recommandé d'utiliser la vitesse faible (1).



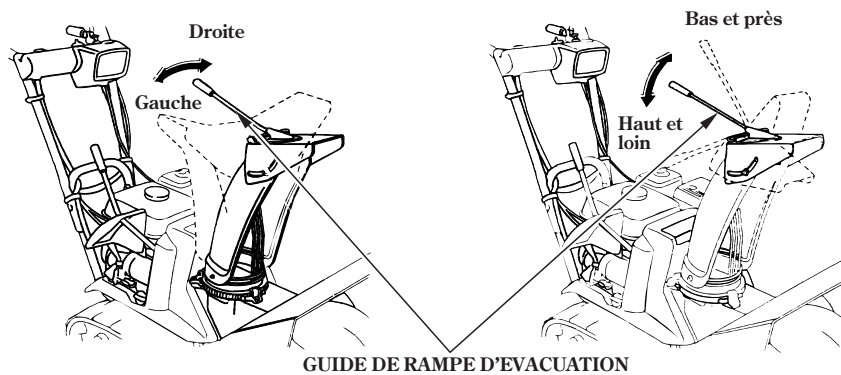
**(Vitesse de conduite avec le levier des gaz sur la position fast)**

Position du levier de sélection	Modèle à roues	
	HW	EW, LW
1	0,37 m/s	0,30 m/s
2	0,84 m/s	0,72 m/s
R	0,82 m/s	0,72 m/s

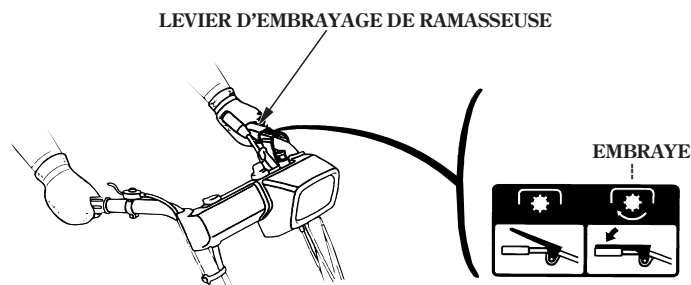
Position du levier de sélection	Modèle à chenilles		
	HT, HTS	ET, ETS	TC, TCS
1	0,37 m/s	0,34 m/s	0,19 m/s
2	0,88 m/s	0,85 m/s	0,47 m/s
R	0,85 m/s	0,85 m/s	0,47 m/s

La vitesse est donnée en mètres/seconde.

4. Régler le guide de la rampe d'évacuation en fonction de l'angle d'évacuation et de la distance.

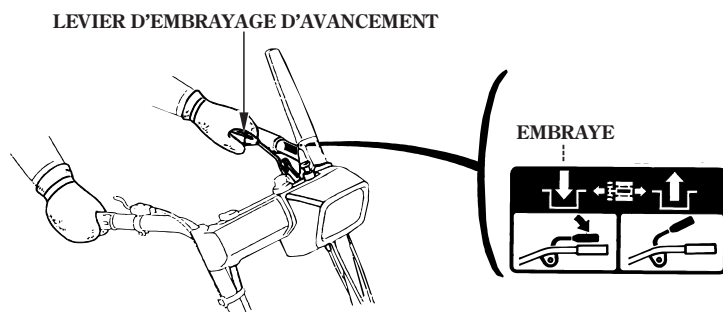


5. Quand on appuie sur le levier d'embrayage de ramasseuse, la déneigeuse avance en déblayant la neige.

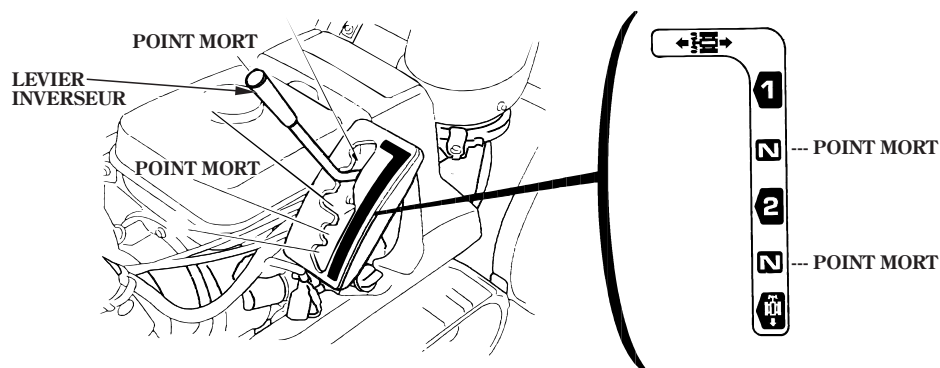




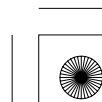
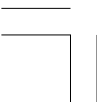
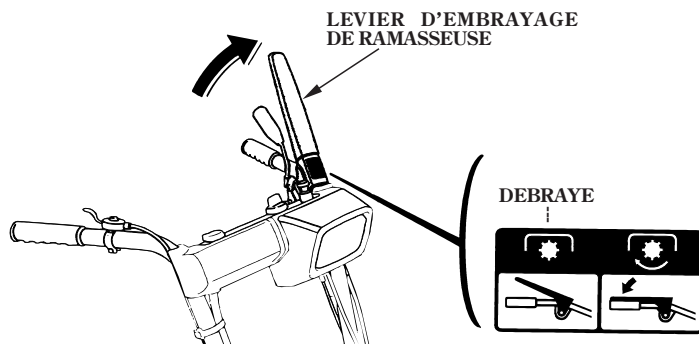
6. Pour se rendre d'un endroit à un autre, ou pour changer de direction, utiliser uniquement le levier d'embrayage moteur.



7. Pour engager l'embrayage de ramasseuse, mettre tout d'abord le levier de changement de vitesse au point mort (NEUTRAL), puis appuyer sur le levier d'embrayage de ramasseuse.



8. Pour arrêter le déneigement ou pour immobiliser la déneigeuse, retirer la main du levier d'embrayage de ramasseuse.



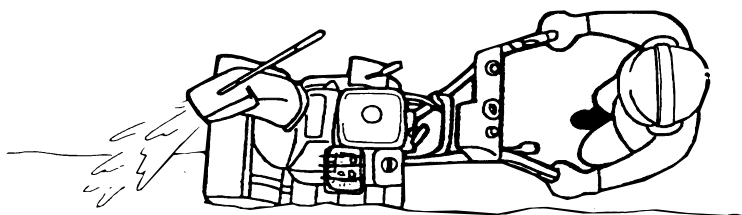


Déblaiement de la neige

Pour augmenter l'efficacité du travail, déblayer la neige tant qu'elle a pas fondu, gelé à nouveau ou durci. Ne pas réduire le régime moteur pendant l'éjection de neige. Observer les points suivants lorsqu'on déblaie de la neige dure ou profonde.

- **Déneigement avec une faible largeur de travail**

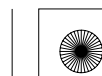
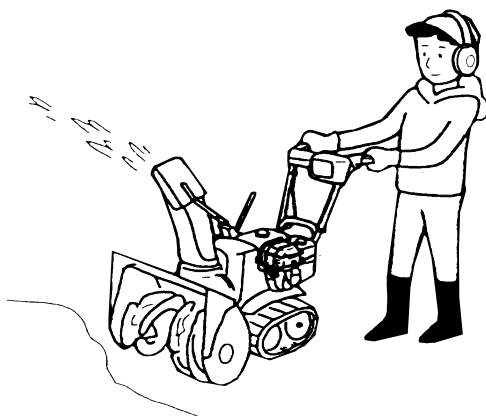
Lorsque la neige est profonde ou dure, déneiger en première et avec une faible largeur de travail en utilisant une partie du mécanisme de déneigement.



- **Travailler par intermittence**

Si le moteur peine sur de la neige profonde ou dure, procéder ainsi:

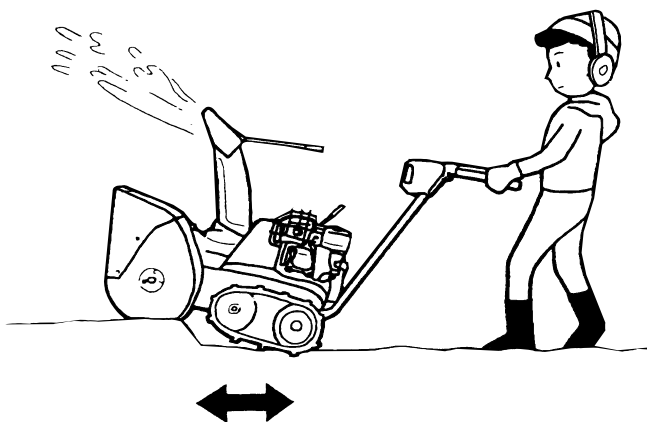
1. Amener le levier d'embrayage de ramasseuse sur la position STOP.
2. Amener le levier de changement de vitesse au point mort (NEUTRAL).
3. Appuyer sur le levier d'embrayage de ramasseuse pour faire seulement tourner la ramasseuse.
4. Ramener le levier d'embrayage de ramasseuse sur la position STOP une fois que le moteur a repris de la vitesse.
5. Amener le levier de changement de vitesse sur la position voulue, et appuyer sur le levier d'embrayage de ramasseuse.





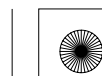
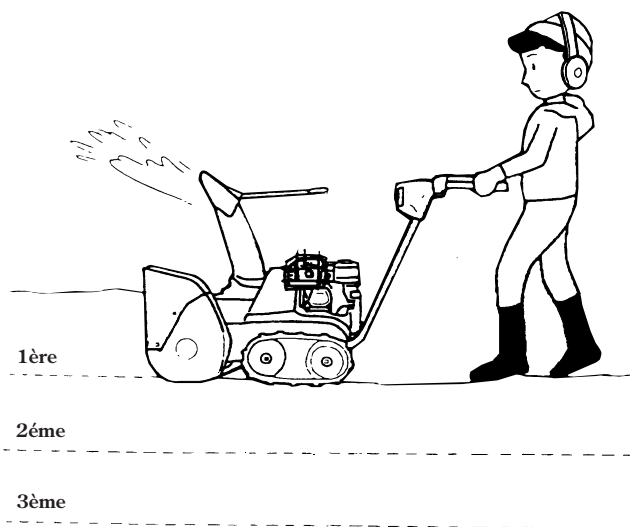
- Déblayage par mouvements d'avant en arrière

Si la neige est si dure que le chasse-neige a tendance à glisser sur la surface, lui donner des mouvements d'avant en arrière pour déneiger progressivement.



- Déneigement par étapes

Si la hauteur de neige est supérieure à la hauteur du mécanisme de déneigement, déneiger en plusieurs étapes comme il est indiqué.



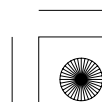


ATTENTION

- Régler la rampe d'évacuation de façon à éviter que l'opérateur, les personnes alentour, les fenêtres et les autres objets ne soient aspergés de neige. Quand le moteur tourne, rester à distance de la rampe d'évacuation.
- Si la rampe d'évacuation se bouche, arrêter le moteur et déboucher la rampe à l'aide du bâton de dégagement de la neige ou d'un bâton en bois.
Ne jamais mettre la main dans la rampe d'évacuation pendant que le moteur tourne; on encourrait un risque de blessure grave.
- Pour aller d'un endroit à un autre, ou pour changer de direction, utiliser le levier d'embrayage moteur. Si l'on utilise le levier d'embrayage de ramasseuse, le mécanisme de déblayage de la neige se mettra à tourner, ce qui pourrait endommager la déneigeuse ou provoquer des blessures.

PRECAUTION

- Ne jamais déplacer le levier de changement de vitesse pendant que la déneigeuse est en train d'avancer.
Bien débrayer l'embrayage moteur ou l'embrayage de ramasseuse avant de changer de vitesse.
- Veiller à ce que le levier de changement de vitesse soit bien engagé dans un cran.
Ne pas le placer entre les gorges.

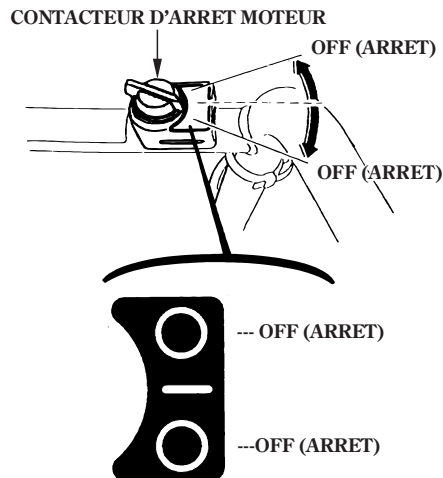




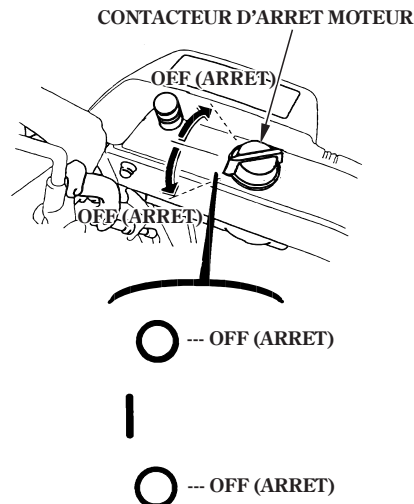
8. MODE D'ARRET DU MOTEUR

- En cas d'urgence:
Amener le bouton de contact moteur sur la position OFF (arrêt).

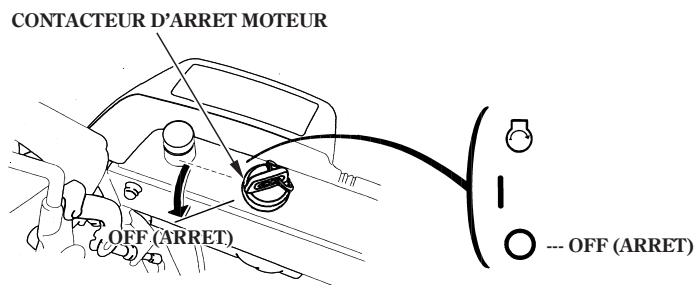
(ET, EW, TC)



(HT, LW, HW, TCS)



(ETS, HTS)



- En utilisation normale:
 - (1) Libérer le levier d'embrayage de ramasseuse.
 - (2) Placer le levier d'embrayage de traction sur la position ARRET (DEBRAYAGE).
 - (3) Placer le levier de sélection sur la position NEUTRE.
 - (4) Amener le levier des gaz sur la position SLOW.
 - (5) Placer l'interrupteur du moteur sur la position ARRET et retirer la clé.
 - (6) Amener la soupape de débit d'essence sur la position OFF (fermé).





9. ENTRETIEN

Un contrôle et un entretien périodiques contribuent à prolonger la durée de service du chasse-neige tout en le maintenant en bon état de fonctionnement. Effectuer les opérations de contrôle et d'entretien comme prévu dans le tableau de la page suivante.

ATTENTION

- Avant tout contrôle ou entretien, arrêter le moteur et déconnecter le capuchon de la bougie afin que le moteur ne puisse pas être mis en marche.
- Si le moteur doit tourner, s'assurer que la zone est bien aérée. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, gaz toxique pouvant provoquer une perte de conscience et entraîner la mort.

PRECAUTION

- Pour ne pas risquer de renverser le chasse-neige, le placer sur une surface horizontale avant d'effectuer un contrôle et un entretien.
- N'utiliser que des pièces Honda d'origine ou leur équivalent.
Des pièces de rechange qui ne sont pas de qualité équivalente peuvent endommager le chasse-neige.

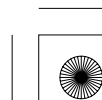




Tableau d'entretien

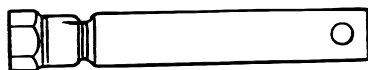
FREQUENCE D'ENTRETIEN (3) Effectuer ces opérations après le nombre indiqué de mois ou d'heures d'utilisation, selon ce qui arrive en premier.		A chaque utilisation	Premier mois ou 20 heures	Tous les ans		Tous les 5 ans
				Avant l'utilisation	Avant le remisage	
Description						
Huile moteur	Vérifier le niveau	○				
	Remplacement		○	○ (1)		
Huile de boîte de vitesses	Vérifier le niveau			○ (2)		
Electrolyte de la batterie (Si applicable)	Vérifier	○				
	Charger			○ (1) (2)	○ (1) (2)	
Bougie	Vérifier-régler			○ (1)		
	Remplacer					○ (250 h)
Patins et racloir de fraise	Vérifier-régler	○		○ (1)		
Chenille	Vérifier-régler			○ (1)		
Roue	Vérifier	○			○	
Boulon de verrouillage de fraise et soufflante	Vérifier	○				
Boulons, écrous, fixations	Vérifier	○				
Coupelle de décantation de carburant	Nettoyer				○	
Réservoir de carburant et carburateur	Vidanger				○	
Huile anticorrosion	Appliquer de l'huile				○	
Câble d'embrayage de traction	Vérifier-régler			○ (1) (2)		
Câble d'embrayage de fraise	Vérifier-régler			○ (1) (2)		
Câble des gaz	Vérifier-régler			○ (1) (2)		
Régime de ralenti	Vérifier-régler			○ (2)		
Jeu aux soupapes	Vérifier-régler			○ (2)		
Chambre de combustion	Nettoyer	Après chaque 250 heures (2)				
Réservoir de carburant et filtre à carburant	Nettoyer					○ (2)
Tuyau de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (Remplacer si nécessaire) (2)				

- (1) Ces pièces peuvent nécessiter une inspection et un remplacement plus fréquents si elles sont soumises à de lourdes tâches.
(2) L'entretien de ces points doit être confié au concessionnaire.
(3) Pour utilisation commerciale professionnelle, noter les heures de fonctionnement pour déterminer les intervalles d'entretien corrects.

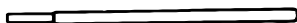




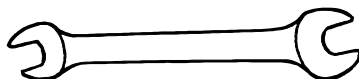
Outils



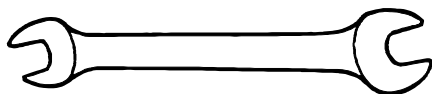
CLE A BOUGIE



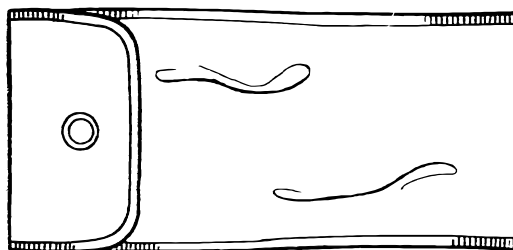
MANCHE DE CLE



CLE DE 10 $\times$ 12 mm



CLE DE 10 $\times$ 14 mm



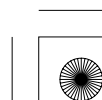
SAC A OUTIL

JEU DE BOULONS DE RAMASSEUSE DE RECHANGE



DEUX BOULONS DE 6 $\times$ 35 mm

DEUX CONTRE-ECROUS DE 6 mm





Remplacement de l'huile moteur

Le moteur s'use plus vite si l'huile moteur est sale. Remplacer l'huile aux intervalles désignés. Maintenir l'huile au niveau approprié.

INTERVALLE DE

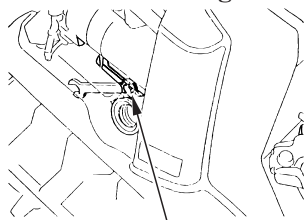
REEMPLACEMENT DE L'HUILE: Tous les ans, avant la première utilisation.

HUILE PRECONISEE: Utiliser une huile de classification service API SE ou ultérieure, SAE 5W-30.

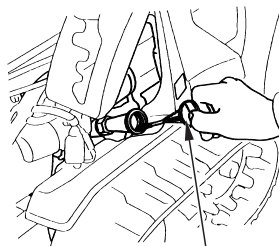
QUANTITE: 0,6 L

Mode de remplacement de l'huile moteur:

1. Placer le chasse-neige sur une surface horizontale. Retirer la jauge/bouchon de remplissage d'huile et le bouchon de vidange.
Vidanger l'huile alors que le moteur est encore chaud pour assurer une évacuation rapide et complète.
2. Revisser le bouchon de vidange à fond.



BOULON DE VIDANGE



JAUGE/BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE

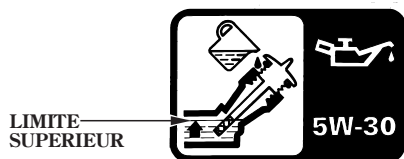
PRECAUTION

L'huile est chaude si on la vidange immédiatement après avoir arrêté le moteur; veiller à ne pas se brûler.

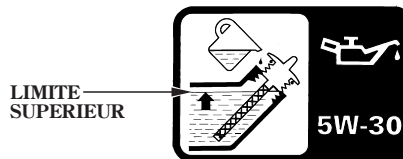
3. Remplir d'huile neuve jusqu'à la limite maximum de la jauge de remplissage d'huile.
(Lors de la vérification du niveau d'huile avec la jauge/bouchon de remplissage d'huile, ne pas visser la jauge/bouchon.) (Voir page 26)
4. Après avoir renouvelé l'huile, serrer à fond la jauge/bouchon de remplissage d'huile.

Se laver les mains avec de l'eau et du savon après avoir manipulé de l'huile usagée.

(ETS, HTS)



(ET, HT, EW, LW, HW, TC, TCS)





NOTE:

Prière de jeter l'huile moteur usagée conformément aux règles de l'environnement. Nous vous conseillons de la garder dans un bidon fermé et de l'apporter à la pompe à essence la plus proche. Ne pas la jeter à la décharge ou la vider dans le sol.

Bougie d'allumage — nettoyage et réglage

Pour obtenir l'allumage le plus fiable possible, nettoyer et régler régulièrement la bougie d'allumage.

INTERVALLES DE NETTOYAGE DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE:

Tous les ans, avant la première utilisation.

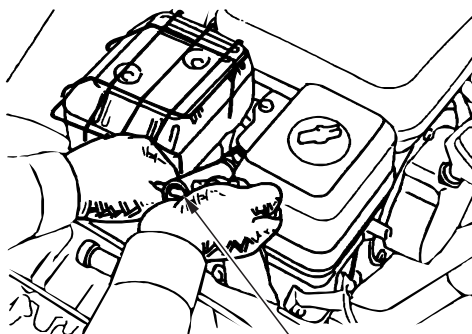
METHODE DE NETTOYAGE:

ATTENTION

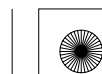
Si avant de commencer le nettoyage le moteur était en marche, faire très attention de ne pas toucher le silencieux qui est très chaud.

Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et la bougie ne doit pas être encrassée.

1. Retirer le capuchon de bougie.
2. Décraasser le pourtour de la base de la bougie d'allumage.
3. Retirer la bougie à l'aide de la clé fournie dans la trousse à outils.
4. Inspecter la bougie et la jeter si les électrodes sont usées ou si l'isolant est fendu ou écaillé. En cas de réutilisation, nettoyer les électrodes et l'isolant avec une brosse métallique.



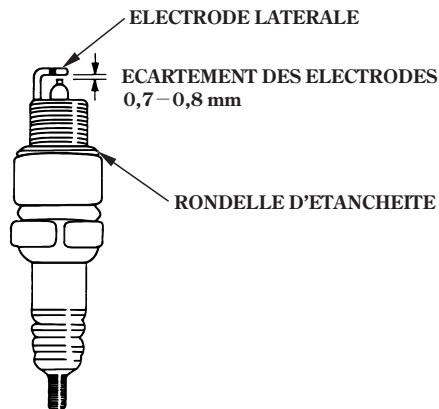
CLE A BOUGIE





5. Mesurer l'écartement des électrodes avec un calibre d'épaisseur.
Si nécessaire, le corriger en pliant soigneusement l'électrode latérale.
L'écartement des électrodes doit être de:
0,7 – 0,8 mm

Bougie recommandée: **BPR5ES (NGK)**
W16EPR-U (DENSO)



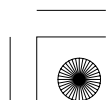
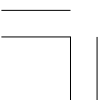
6. S'assurer que la rondelle d'étanchéité est en bon état et visser la bougie à la main pour ne pas risquer de foirer son filetage.
7. Une fois que la bougie est bien positionnée, serrer avec la clé à bougie jusqu'à ce que le joint soit écrasé.

NOTE:

Si la bougie est neuve, la serrer d'encore 1/2 tour lorsqu'elle vient en butée pour comprimer la rondelle. Si elle a déjà été utilisée, la serrer de 1/8 à 1/4 de tour lorsqu'elle vient en butée.

PRECAUTION

- **N'utiliser que des bougies recommandées ou équivalentes. Des bougies à valeur thermique non appropriée abîment le moteur.**
- **Bien serrer la bougie à fond car une bougie mal vissée chauffe beaucoup et abîme le moteur.**



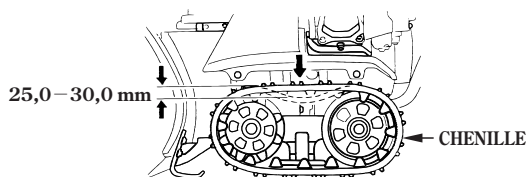


Réglage des chenilles (type à chenilles seulement)

INTERVALLE DE REGLAGE: Tous les ans, avant la mise en service.

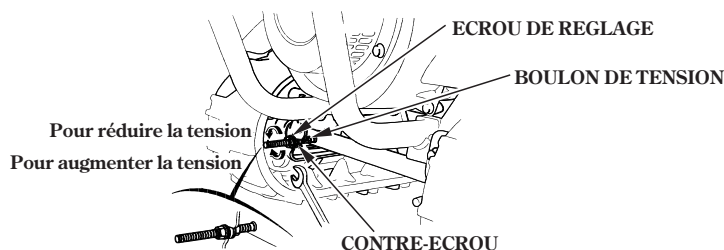
Avant de procéder au réglage, bien s'assurer que les chenilles sont propres et sèches. En effet, il ne serait pas possible de les régler correctement si elles étaient obstruées de neige ou de débris ou si elles étaient couvertes de glace.

Vérifier l'affaissement des chenilles à mi-chemin entre les roues avec une force 15 kgf. Correctement réglé, il faut que leur affaissement soit de:
25,0 – 30,0 mm



Procédure de réglage:

1. Desserrer les contre-écrous des boulons de tension gauche et droite à l'essieu arrière et tourner les écrous de réglage pour tendre correctement les deux chenilles.
2. Après le réglage, serrer les contre-écrous à fond.



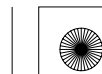
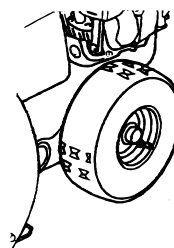
Pneus (modèles à roues uniquement)

PRECAUTION

- Ne pas utiliser le chasse-neige avec un pneu crevé. Ceci pourrait faire sortir le talon de pneu de la jante.
- Le fait de gonfler excessivement les pneus peut provoquer leur usure prématurée. Gonfler les pneus en respectant la pression de gonflage spécifiée par le fabricant.

Avant chaque utilisation, vérifier la pression des pneus avec un manomètre de gonflage.

Pression: 80 ~ 100 kPa (0,8 ~ 1,0 kgf/cm²)

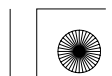
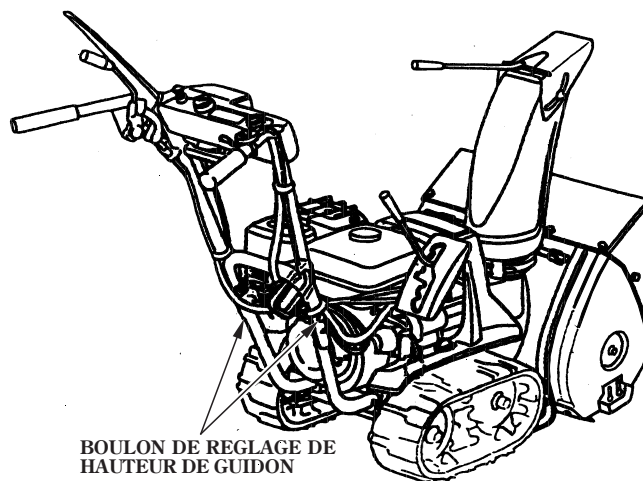
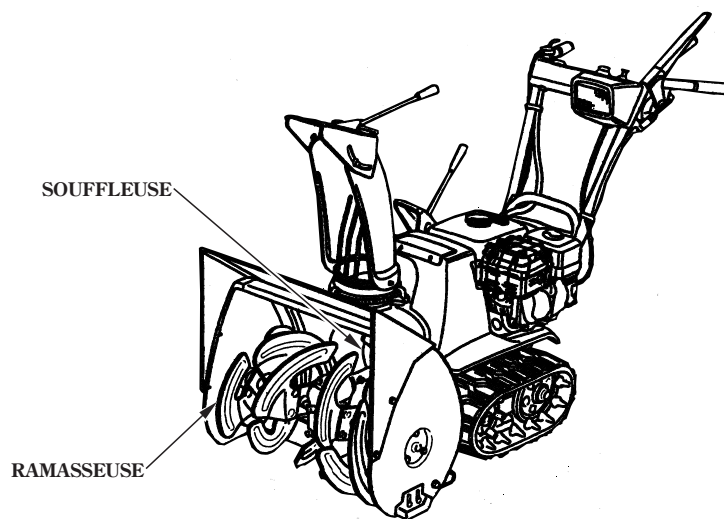




Vérifier la ramasseuse, la souffleuse et les boulons, écrous, fixations:

Vérifier chaque année les points suivants avant l'opération pour garantir un fonctionnement fiable et sûr.

- Ecrous, boulons et vis: Vérifier qu'ils sont tous serrés à fond.
- Composants du mécanisme de déneigement: Vérifier que la ramasseuse et la rampe d'évacuation sont en bon état.
- En cas d'anomalie, consulter son concessionnaire Honda agréé.





Fusible (ETS, HTS)

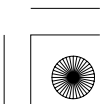
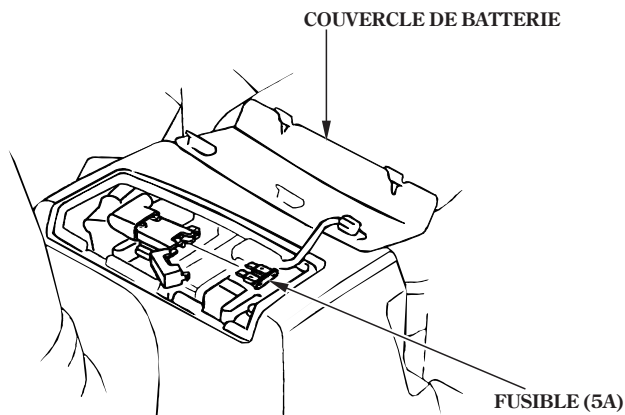
Si un fusible saute, ne le remplacer par un neuf de même ampérage qu'après avoir vérifié ce qui l'a fait sauter. Si le fusible est remplacé sans que l'on ait corrigé le problème, le nouveau fusible sautera rapidement lui aussi.

PRECAUTION

Ne remplacer un fusible sauté que par un fusible de même ampérage. L'utilisation d'un autre objet tel que fil de fer ou feuille d'aluminium risque de faire brûler les câbles ou d'autres pièces.

Remplacement du fusible

1. Retirer le couvercle de la batterie.
2. Remplacer le fusible comme indiqué sur le schéma.





Dépose/repose de la batterie (ETS, HTS)

▲ATTENTION

- Les batteries dégagent des gaz explosifs: En cas d'inflammation, une explosion peut provoquer une blessure grave ou rendre aveugle. Assurer une ventilation adéquate pendant la charge.
- **RISQUE CHIMIQUE:** La batterie contient de l'acide sulfurique. Tout contact avec les yeux ou la peau, même à travers le vêtement, peut provoquer des brûlures graves. Porter un écran facial et des vêtements de protection. Eloigner de la flamme et des étincelles, et ne pas fumer à proximité.
- **ANTIDOTE:** En cas de contact de l'électrolyte avec les yeux, bien laver avec de l'eau tiède pendant au moins 15 minutes et appeler un docteur immédiatement.
TOXIQUE: L'électrolyte est toxique.
- **ANTIDOTE:**
 - Externe: Bien rincer à l'eau.
 - Interne: Boire de grandes quantités d'eau ou de lait.
Boire ensuite du lait de magnésie ou de l'huile végétale, et appeler un docteur immédiatement.
- **NE PAS LAISSER A LA PORTEE DES ENFANTS.**

Dépose de la batterie:

1. Déposer le conduit d'éjection.
2. Déposer l'aile principale.
3. Débrancher le câble négatif (–) de la borne négative (–) de la batterie, puis débrancher le câble positif (+) de la borne positive (+) de la batterie.
4. Desserrer les écrous et retirer la bride de maintien de la batterie.

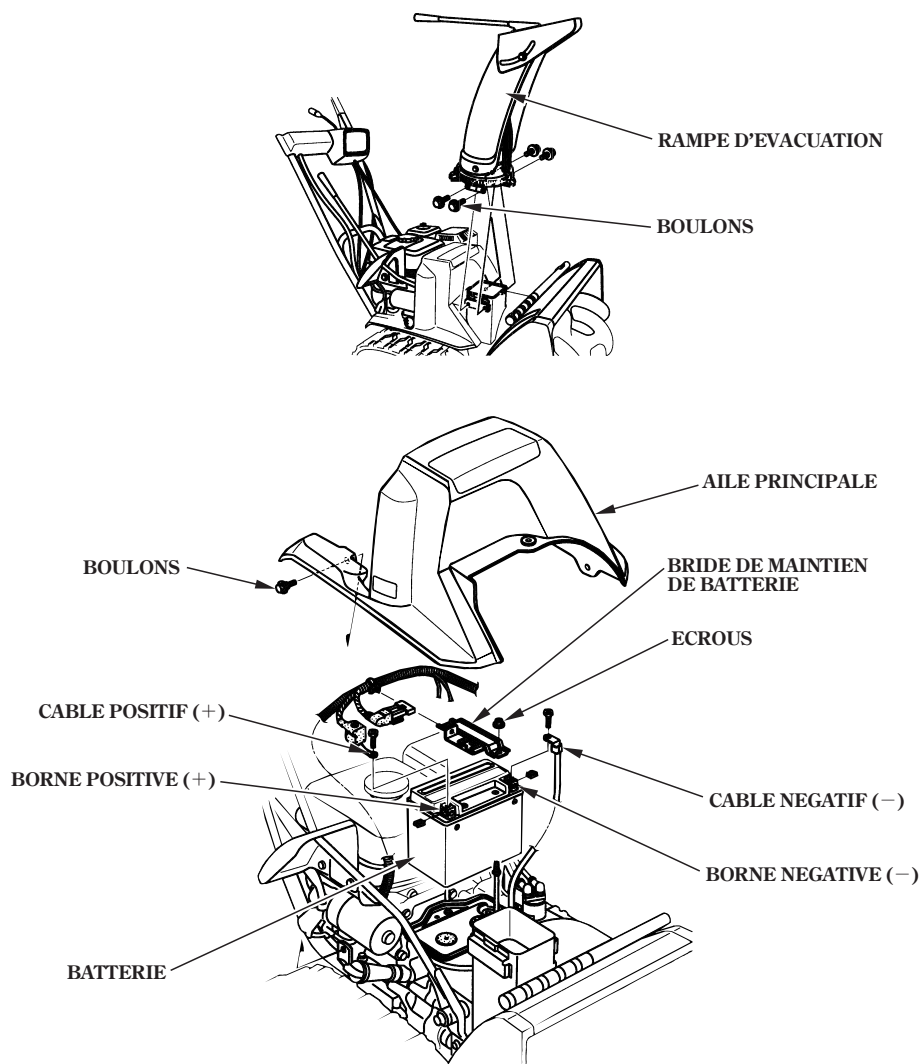
Repose de la batterie:

1. Installer la batterie.
2. Poser la bride de maintien de batterie et serrer les écrous.
3. Connecter le câble positif (+) à la borne positive (+) de la batterie, puis connecter le câble négatif (–) à la borne négative (–) de la batterie.
4. Reposer l'aile principale.
5. Reposer le conduit d'éjection.



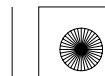


[Exemple : TYPE A CHENILLES]



PRECAUTION

Lors du débranchement des câbles de la batterie, débrancher d'abord le câble à la borne négative (-) de la batterie. Lors du rebranchement, rebrancher d'abord le câble à la borne positive (+) de la batterie, puis à la borne négative (-) de la batterie. Ne jamais débrancher les câbles de batterie dans l'ordre inverse car il pourrait en résulter un court-circuit en cas de contact d'un outil avec les bornes.





Entretien de la batterie

Recharger la batterie tous les 6 mois si la période de rangement, après la saison des neiges, doit durer longtemps. Vérifier la batterie et la recharger avant de remettre la déneigeuse en service après un remisage prolongé. Pour recharger correctement la batterie, consulter son concessionnaire Honda agréé.

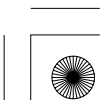


Ce symbole sur la batterie signifie que ce produit ne peut pas être traité comme ordures ménagères.

NOTE:

Une batterie jetée n'importe où peut être nocive pour l'environnement et la santé de l'homme.

Toujours vérifier la réglementation locale pour la mise au rebut de la batterie.





10. REMISAGE

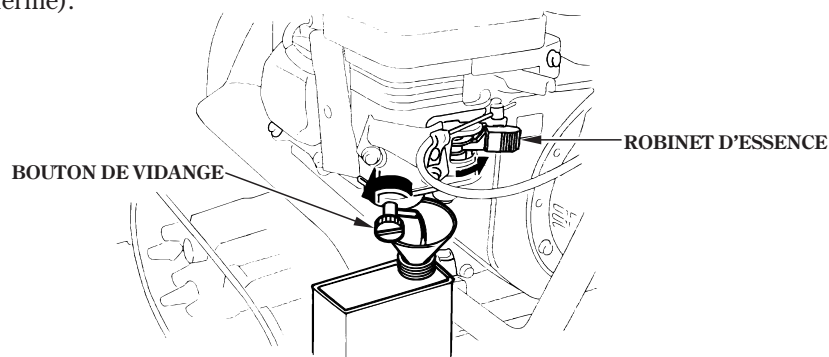
Avant de remiser la déneigeuse pour longtemps:

1. Bien s'assurer que le lieu de remisage ne renferme pas trop d'humidité ni de poussière.
2. Vidanger l'essence.

⚠ATTENTION

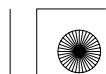
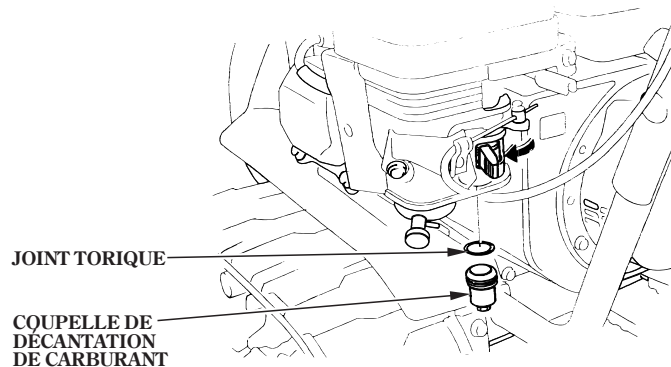
- L'essence est extrêmement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer ou autoriser d'étincelles à proximité.
- Ne pas vidanger le réservoir d'essence lorsque le silencieux est chaud.

- a. Positionner le robinet de d'essence sur ON (ouvert).
 - b. Dévisser la bouton de vidange du carburateur et vider l'essence dans un récipient approprié.
- Une fois que la vidange est terminée resserrer la bouton et commuter le robinet sur OFF (fermé).



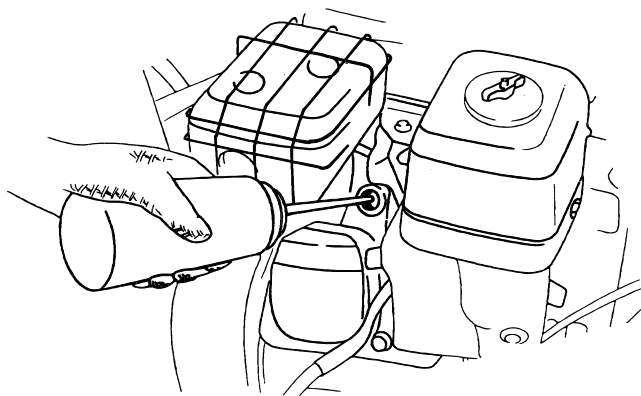
3. Nettoyer la coupelle de décantation de carburant.

- a. Placer le robinet de carburant sur la position de FERME, retirer la coupelle de décantation de carburant et la nettoyer dans un solvant propre.
- b. Reposer le joint torique et la coupelle de décantation de carburant et serrer à fond.



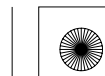
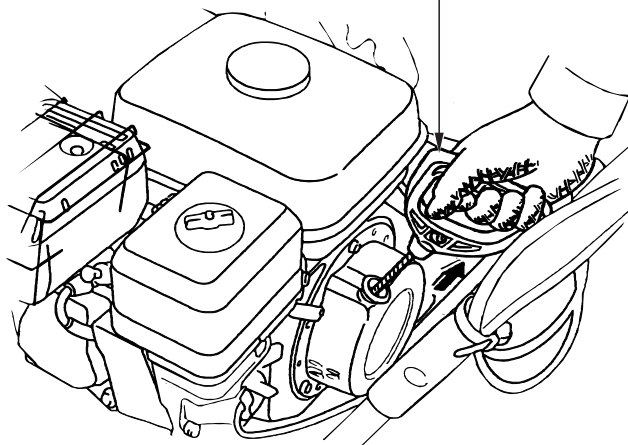


4. Déposer la bougie et verser trois cuillerées à soupe d'huile moteur propre dans le cylindre. Tirer lentement la poignée de lancement deux ou trois fois pour distribuer l'huile.
Reposer la bougie.



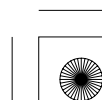
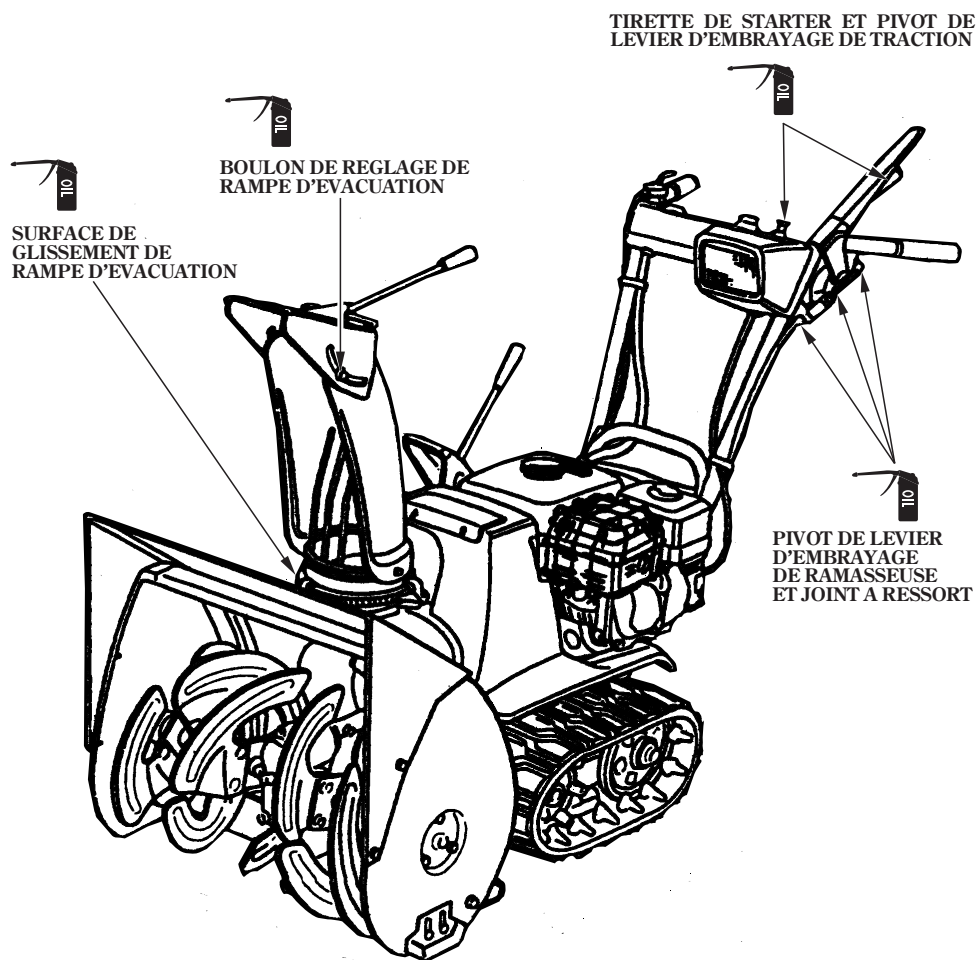
5. Tirer sur la poignée de démarreur jusqu'à sentir une légère résistance. Ceci a pour effet de fermer les soupapes et de protéger le moteur contre la corrosion.

POIGNEE DE DEMARREUR





Enduire les pièces suivantes d'huile pour les lubrifier et les protéger contre la corrosion.





11. DEPANNAGE

Quand le moteur ne veut pas démarrer:

1. Y a-t-il assez d'essence?
2. Le robinet d'essence est-il ouvert?
3. L'essence arrive-t-elle au carburateur?

Pour vérifier ces points, desserrer la bouton de vidange avec le robinet d'essence ouvert. L'essence doit couler librement.

⚠ ATTENTION

L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser. Si du carburant a été renversé, s'assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche. Du carburant renversé ou des vapeurs de carburant peuvent s'enflammer.

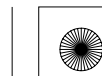
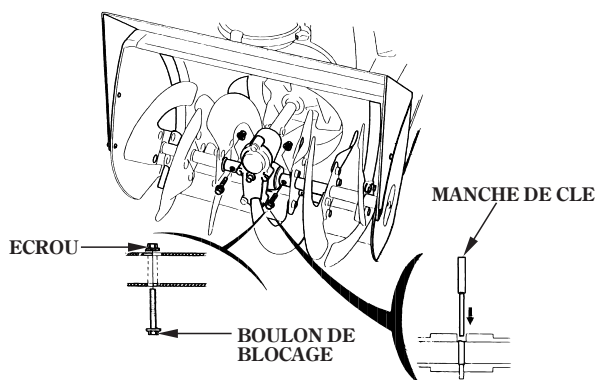
4. Le contacteur du moteur est-il enclenché?
5. Vérifier si la bougie n'est pas encrassée ou humide et si l'écartement des électrodes est correct.
 - a. Nettoyer la bougie.
 - b. Remettre la bougie si elle peut être réutilisée ou la remplacer par une neuve.
6. Si le moteur ne démarre toujours pas, apporter la déneigeuse à un concessionnaire Honda agréé pour la faire réviser.

Lorsque la fraise ou la soufflante ne fonctionnent pas:

Vérifier les boulons de verrouillage et les remplacer avec la poignée de clé s'ils sont cassés.

Bloquer les boulons de verrouillage avec des écrous de 6 mm.

Des boulons de verrouillage et écrous de rechange sont fournis avec le chasse-neige.





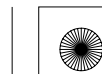
12. CARACTERISTIQUES

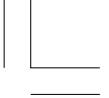
Modèle	HS622
Code descriptif	SZAL

Moteur

Modèle	GX160
Puissance nette du moteur (conformément à SAE J1349*)	3,6 kW (4,9 PS)/3.600 min ⁻¹ (tr/mn)
Cylindrée	163 cm ³
Alésage × Course	68,0 × 45,0 mm
Méthode de démarrage	Lanceur à rappel, Lanceur à rappel ou démarrreur électrique
Système d'allumage	Magnéto transistorisée
Contenance en huile	0,6 L
Capacité du réservoir de carburant	3,1 L
Bougie	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)
Batterie	12V 10Ah/10HR

* La puissance nominale du moteur indiquée dans ce document est la puissance de sortie nette testée sur un moteur de production de ce modèle, et mesurée conformément à SAE J1349 à 3.600 r/min (puissance nette du moteur). La puissance de sortie des moteurs fabriqués en grande série peut être différente de cette valeur. La puissance de sortie réelle lorsque le moteur est installé dans la machine finale variera en fonction de plusieurs facteurs, y compris la vitesse de fonctionnement du moteur pendant l'utilisation, les conditions environnementales, la maintenance et autres variables.



**Cadre**

Description	Type	Modèle à chenilles				Modèle à roues
		TC	TCS	ET, HT	ETS, HTS	EW, LW, HW
*Longueur hors tout		1.460 mm		1.500 mm		1.400 mm
Largeur hors tout		550 mm				
Hauteur hors tout		1.125 mm				1.110 mm
*Masse à sec [poids]		66 kg	70 kg	68 kg	77 kg	67 kg
Largeur de déneigement		550 mm				
Hauteur de déneigement		420 mm		500 mm		
Distance d'éjection de neige (diffère selon le type de neige)		Marche avant :		13 m maxi		
		Vers la gauche :		14 m maxi		
		Vers la droite :		12 m maxi		
Capacité de travail		35 tonnes/heure		37 tonnes/heure		32 tonnes/heure
Autonomie de service en continu (diffère selon le type de neige)		2,7 heures				

*: La longueur hors tout et la masse [poids] à sec varient en fonction du type d'engin.

Bruit et vibrations

Niveau de pression acoustique aux oreilles de l'opérateur (EN ISO 11200: 1995)	85 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (2000/14/CE, 2005/88/CE)	98 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/CE, 2005/88/CE)	100 dB (A)
Niveau de vibrations main-bras (EN12096: 1997 Annexe D, EN1033: 1995)	9,5 m/s ²
Incertitude	3,8 m/s ²

Mise au point

DESCRIPTION	CARACTERISTIQUES	ENTRETIEN
Ecartement des électrodes	0,7 – 0,8 mm	Voir page 49
Jeu aux soupapes	ADM: 0,15 ± 0,02 mm (à froid) ECH: 0,20 ± 0,02 mm (à froid)	Consulter le concessionnaire Honda agréé
Autres caractéristiques	Aucun autre réglage nécessaire.	

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

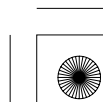
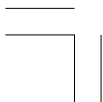




09/08/27 15:05:07 3D743720_064



NOTES



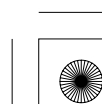
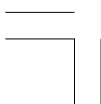


09/08/27 14:25:54 3E743720_001



Honda HS622

BEDIENUNGSANLEITUNG Originalbetriebsanleitung





Wir danken Ihnen für den Kauf einer Honda Schneeschleuder.
Dieses Handbuch behandelt Bedienung und Wartung der Honda Schneeschleuder: HS622

Alle in dieser Veröffentlichung enthaltenen Informationen basieren auf der neusten Produktionformation, die zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbar war.

Die Firma Honda Motor Co., Ltd. behält sich das Recht vor, Änderungen jederzeit vorzunehmen, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

Dieses Handbuch ist als bleibendes Teil der Schneeschleuder anzusehen und sollte im Falle eines Wiederverkaufes der Schneeschleuder dem neuen Eigentümer ausgehändigt werden.

Bitte schenken Sie den nach den folgenden Ausdrücken stehenden Hinweisen besondere Aufmerksamkeit:

▲WARNUNG

Weist darauf hin, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen mit großer Wahrscheinlichkeit die Gefahr von Körperverletzungen oder Lebensgefahr besteht.

VORSICHT

Weist darauf hin, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen die Wahrscheinlichkeit von Körperverletzungen oder Sachbeschädigung besteht.

ZUR BEACHTUNG: Gibt nützliche Information.

Falls Probleme auftreten, oder wenn Sie irgendwelche Fragen zu Ihrer Schneeschleuder haben, wenden Sie sich an einen autorisierten Honda-Händler.

▲WARNUNG

Zum Betrieb dieses Gerätes sind spezielle Maßnahmen Ihrerseits erforderlich, um Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer zu gewährleisten. Lesen Sie zum Verständnis diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen; andernfalls kann es zu Körperverletzungen oder Sachbeschädigung kommen.

Die enthaltenen Abbildungen beruhen vorwiegend auf: ETS.

Die im ganzen Handbuch verwendeten Typencodes haben folgende Bedeutung:

ETS

Modell mit elektrischem Starter
Kettentyp
Bestimmungsland

EW

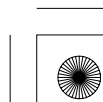
Rad-Typ
Bestimmungsland

- Die Abbildung kann je nach Typ unterschiedlich sein.



Entsorgung

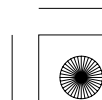
Aus Umweltschutzgründen dürfen dieses Produkt, Batterien, Motoröl usw. nicht einfach in den Müll gegeben werden. Beachten Sie die örtlichen Gesetze und Vorschriften oder setzen Sie sich bezüglich Entsorgung mit Ihrem Honda-Vertragshändler in Verbindung.





INHALT

1. SICHERHEITSANLEITUNGEN.....	3
2. LAGE DER SICHERHEITSaufKLEBER.....	8
Lage der CE-Markierung und des Geräuschpegel-Hinweisschilds	11
3. DIE EINZELNE TEILE	12
4. BEDIENUNGSELEMENTE	15
5. PRÜFUNG VOR INBETRIEBNAHME.....	23
6. MOTOR ANLASSEN	28
Vergasermodifikation für Betrieb in großer Höhenlage	34
7. BETRIEB DER SCHNEESCHLEUDER.....	35
8. MOTOR ABSTELLEN	43
9. WARTUNG.....	44
10. LAGERUNG	56
11. STÖRUNGSBESEITIGUNG	59
12. TECHNISCHE DATEN	60
ADRESSEN DER	
HAUPT-Honda-VERTEILER	Innenseite des hinteren Umschlags
"EU-Konformitätserklärung"	
INHALTSÜBERSICHT	Innenseite des hinteren Umschlags





1. SICHERHEITSANLEITUNGEN

⚠️ WARNUNG

Um sicheren Betrieb zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten –



- **Honda-Schneesleudern gewährleisten sicheren und zuverlässigen Betrieb, wenn sie vorschriftsgemäß betrieben werden.**

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie die Schneesleuder in Gebrauch nehmen. Anderenfalls könnten Personen verletzt oder Geräteschäden verursacht werden.

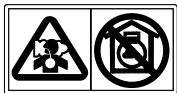


- **Stecken Sie niemals Ihre Hand bei laufendem Motor in die Schneeauswurfschütte; es kann zu schweren Verletzungen kommen.**

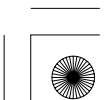


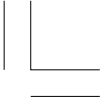
- **Falls sich die Schneeauswurfschütte verstopft, stellen Sie den Motor ab und beseitigen Sie die Verstopfung mit Hilfe eines Schnee-Entfernungsstabs oder eines Holzstocks.**

Stecken Sie niemals Ihre Hand bei laufendem Motor in die Schneeauswurfschütte; es kann zu schweren Verletzungen kommen.



- **Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Kohlenmonoxid kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.**
- **Wenn Sie die Schneefräse in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.**
- **Die Schneefräse darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus oder in der Nähe geöffneter Fenster und Türen betrieben werden.**





- **Halten Sie alle Personen und Haustiere vom Schneefräsenbereich fern.**



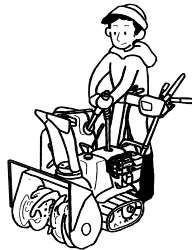
- **Bei laufendem Motor sich niemals in der Nähe der sich rotierenden Fräse aufhalten. Bei ungewolltem Starten können Ihre Füße von der Fräse erfasst werden und schwere Verletzungen entstehen.**



- **An einer heißen Auspuffanlage kann man sich ernsthafte Verbrennungen zuziehen. Wenn der Motor in Betrieb war, ist Berührung zu vermeiden.**



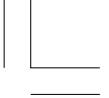
- **Benzin ist außerordentlich feuergefährlich und kann unter gewissen Bedingungen explodieren.**
- **In der Nähe von gelagertem Benzin und im Bereich, wo die Schneeschleuder nachgetankt wird, nicht rauchen und offene Flammen sowie Funken fernhalten.**
- **Bei abgestelltem Motor in einer gut belüfteten Umgebung tanken.**
- **Den Tank nicht überfüllen und nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel einwandfrei geschlossen ist.**



Sicherheitshinweise für die Bedienungsperson

- **Lernen Sie, die Schneeschleuder notfalls schnell abzustellen, und machen Sie sich mit der Funktion aller Bedienungselemente vertraut.**
- **Lassen Sie niemand die Schneeschleuder ohne vorherige gründliche Anleitung betreiben. Falls Personen oder Tiere während des Betriebs plötzlich vor der Schneeschleuder auftauchen, lassen Sie sofort die Fräsen- und Fahrkupplungshebel los, um die Schneeschleuder anzuhalten und mögliche Verletzungen durch die rotierenden Fräsenblätter zu verhüten.**

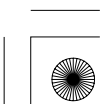
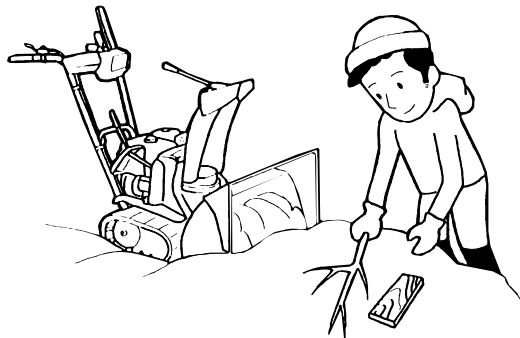


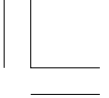


▲WARNUNG

Um sicheren Betrieb zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten –

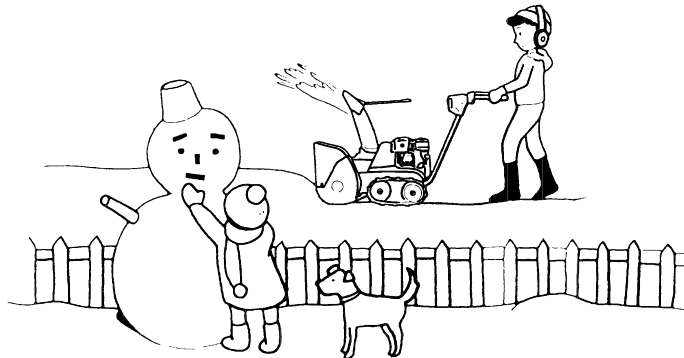
- Bevor der Motor gestartet wird, stets die Vorinbetriebnahme-Kontrolle (Seiten 23 bis 27) durchführen. Hierdurch kann ein Unfall oder Ausrüstungsschaden vermieden werden.
- Honda-Schneesleudern leisten Ihren Dienst sicher und zuverlässig, wenn sie vorschriftsgemäß bedient werden. Vor Inbetriebnahme der Schneesleuder sollten Sie diese Bedienungsanleitung unbedingt aufmerksam durchlesen. Bedienungsfehler können zu Personen- und Sachschäden führen.
- Bevor Sie mit dem Schneeräumen beginnen, sollten Sie zuerst den Arbeitsbereich überprüfen. Entfernen Sie jegliche Gegenstände, gegen die die Schneesleuder schlagen oder die sie wegschleudern könnte, da anderenfalls Personen- und Sachschäden verursacht werden können.
- Inspizieren Sie die Schneesleuder vor der Inbetriebnahme. Etwaige Schäden sind zu reparieren und Störungen zu beseitigen.
Falls Sie während des Betriebs der Schneesleuder gegen ein Hindernis stoßen, stellen Sie sofort den Motor ab und überprüfen Sie die Schneesleuder auf Beschädigung. Beschädigte Teile erhöhen die Verletzungsgefahr während des Betriebs.
- Benutzen Sie die Schneesleuder nicht bei schlechter Sicht. Bei schlechten Sichtverhältnissen besteht erhöhte Gefahr, auf Hindernisse zu stoßen oder Verletzungen zu verursachen.
- Verwenden Sie die Schneesleuder niemals zum Schneeräumen auf einem Schotterbelag, da Steine aufgenommen und weggeschleudert werden können. In der Nähe befindliche Personen könnten dadurch schwer verletzt werden.





⚠WARNUNG

- Den Schneeauswurfkamin so einstellen, dass Bedienungsperson, Personen in der Umgebung, Fenster und sonstige zu vermeidende Objekte nicht mit Schnee beworfen werden. Bei laufendem Motor vom Kamin fernbleiben.
- Kinder und Haustiere sind vom Wirkungsbereich der Schneeschleuder fernzuhalten, um Verletzungen durch herausgeschleuderten Unrat und durch Berührung der Schneeschleuder zu verhüten.
- Benutzen Sie die Schneeschleuder nicht, um Dächer von Schnee zu räumen.
- Achten Sie bei Richtungsänderungen auf Böschungen sorgfältig darauf, dass die Schneeschleuder nicht umkippt.
- Lassen Sie die Schneeschleuder auf steilen Hängen nicht unbeaufsichtigt stehen. Sie könnte umkippen und Sie oder Umstehende verletzen.
- Die Schneefräse nicht auf Ebenen benutzen, die eine Steigung von über 10° (17%) aufweisen.
- Der gezeigte maximale Sicherheitswinkel dient nur zur Referenz. Nicht an für sicheren Betrieb zu steilen Gefällen räumen, um ein Umkippen der Schneefräse zu vermeiden. Auf einer lockeren, nassen oder ungleichmäßigen Oberfläche ist die Umkippgefahr noch größer.
- Bevor der Motor gestartet wird, sicherstellen, dass die Schneefräse nicht beschädigt ist und dass sie sich in gutem Betriebszustand befindet. Im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit und der anderer Personen ist bei Betrieb der Schneefräse an Steigungen und Gefällen mit äußerster Vorsicht vorzugehen.
- Falls sich die Schneeauswurfschütte verstopft, stellen Sie den Motor ab und beseitigen Sie die Verstopfung mit Hilfe eines Schnee-Entfernungsstabs oder eines Holzstocks.
Stecken Sie niemals Ihre Hand bei laufendem Motor in die Schneeauswurfschütte; es kann zu schweren Verletzungen kommen.



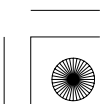


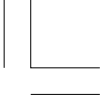
▲WARNUNG

- Lassen Sie den Motor niemals in einem geschlossenen Raum oder in eingegengter Umgebung laufen. Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, das bei Einatmung Bewusstlosigkeit verursachen und zum Tod führen kann.
- Der Schalldämpfer wird während des Betriebs sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors noch längere Zeit heiß. Achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie nicht mit dem heißen Schalldämpfer in Berührung kommen. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Schneeschleuder in einem Innenraum abstellen.
- Den Motor stoppen und abkühlen lassen, bevor Abdeckungen zur Inspektion und für andere Wartungsarbeiten betätigt werden.
- Sich immer umsehen, bevor mit der Schneefräse gewendet wird, oder wenn sie im Rückwärtsgang betrieben wird.
- Für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer in der Nähe befindlichen Personen darf die Schneefräse nicht bei Dunkelheit betrieben werden, wenn sie nicht mit einem Scheinwerfer ausgestattet ist.

ZUR BEACHTUNG:

Beim Betrieb der Schneeschleuder den Lenker mit beiden Händen festhalten, und nicht laufen, sondern gehen. Tragen Sie geeignete rutschfeste Winterstiefel.



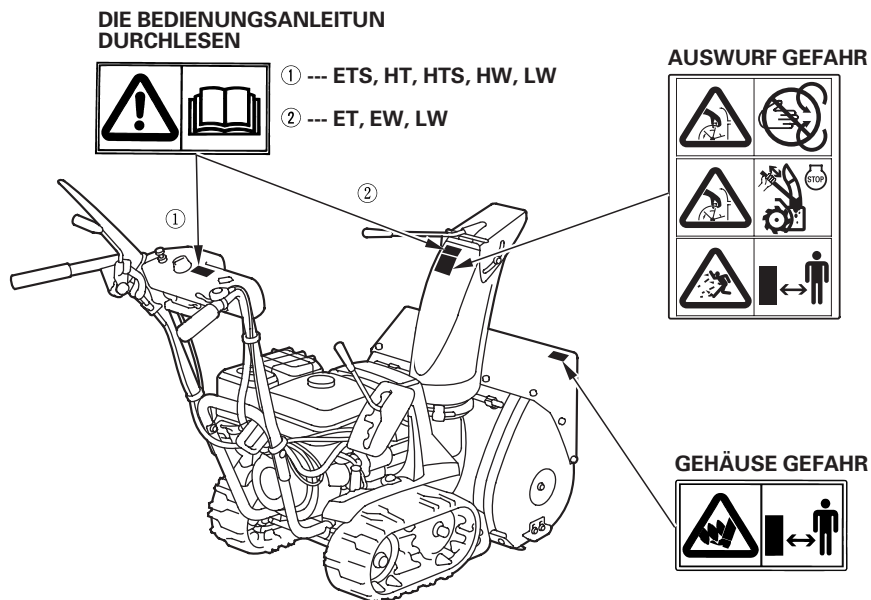
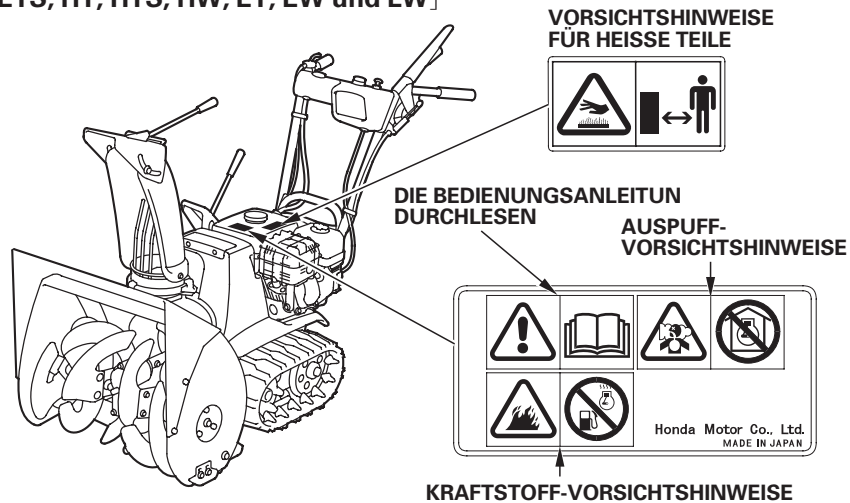


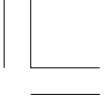
2. LAGE DER SICHERHEITSaufkleber

Diese Aufkleber informieren über potentielle Gefahrenquellen, die schwere Verletzungen verursachen können. Die in diese Anleitung erwähnten Hinweisschilder und Sicherheitshinweise sorgfältig durchlesen.

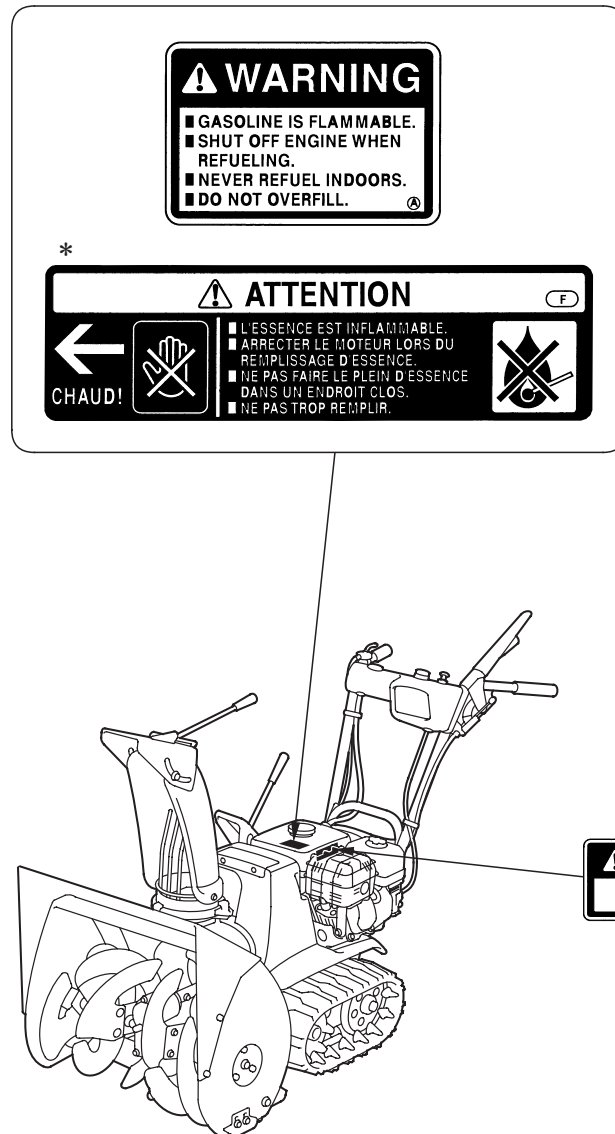
Wenn ein Aufkleber abfällt oder nur noch schwer lesbar ist, können Ersatzaufkleber von Ihrem Honda-Händler bezogen werden.

[Typen ETS, HT, HTS, HW, ET, EW und LW]





[Typen TC und TCS]

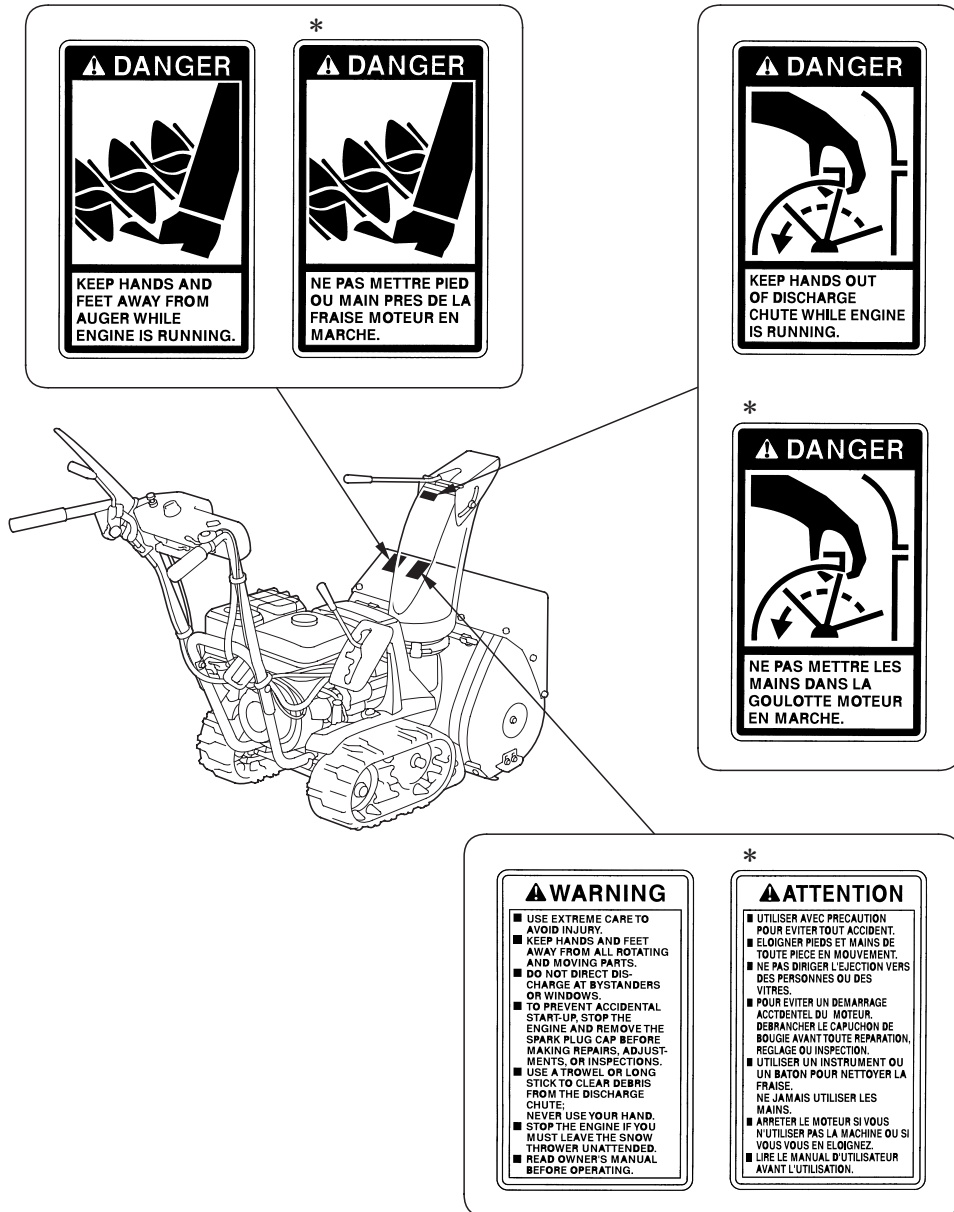


*: Die Schneefräse ist mit Plaketten auf Französisch versehen.





[Typen TC und TCS]



*: Die Schneefräse ist mit Plaketten auf Französisch versehen.





Lage der CE-Markierung und des Geräuschpegel-Hinweisschilds

[Typen ETS, HT, HTS, HW, ET, EW und LW]

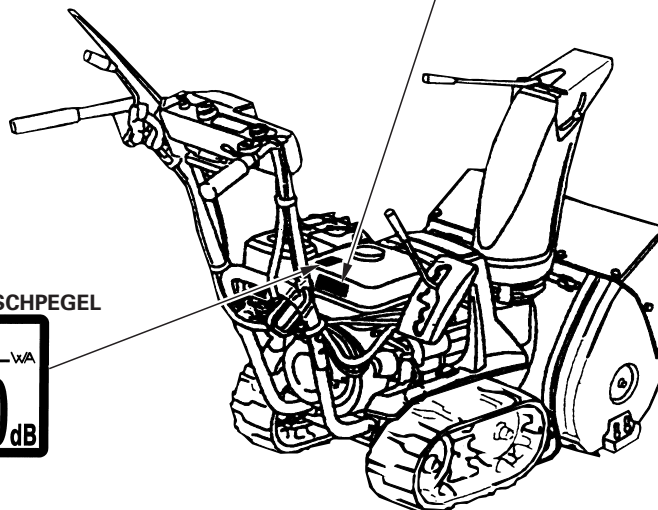
CE-MARK

Name und Adresse des Herstellers		Name und Adresse des bevollmächtigten Vertreters	
Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan		Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V). 9300 Aalst - BELGIUM	
Gruppencode		Herstellungsjahr	
[]		[]	
Motor-Nettoleistung		Maschinengewicht (Standard-Spezifikation)	
[] kW		[] kg	
Rahmenseriennummer		[]	

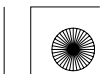
CE

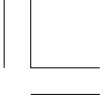
PG

A804



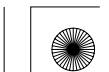
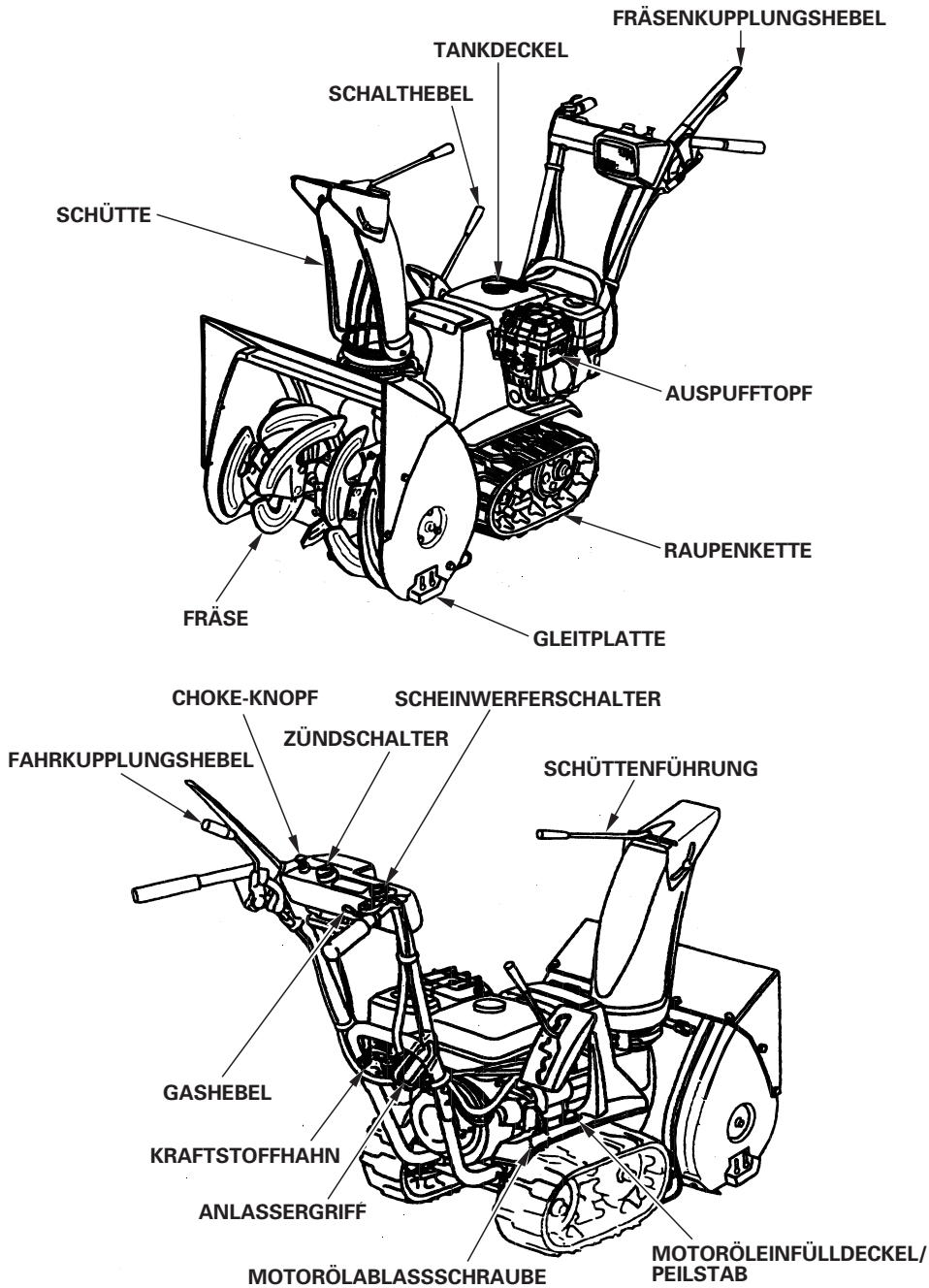
GERÄUSCHPEGEL

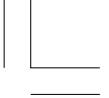




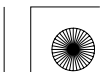
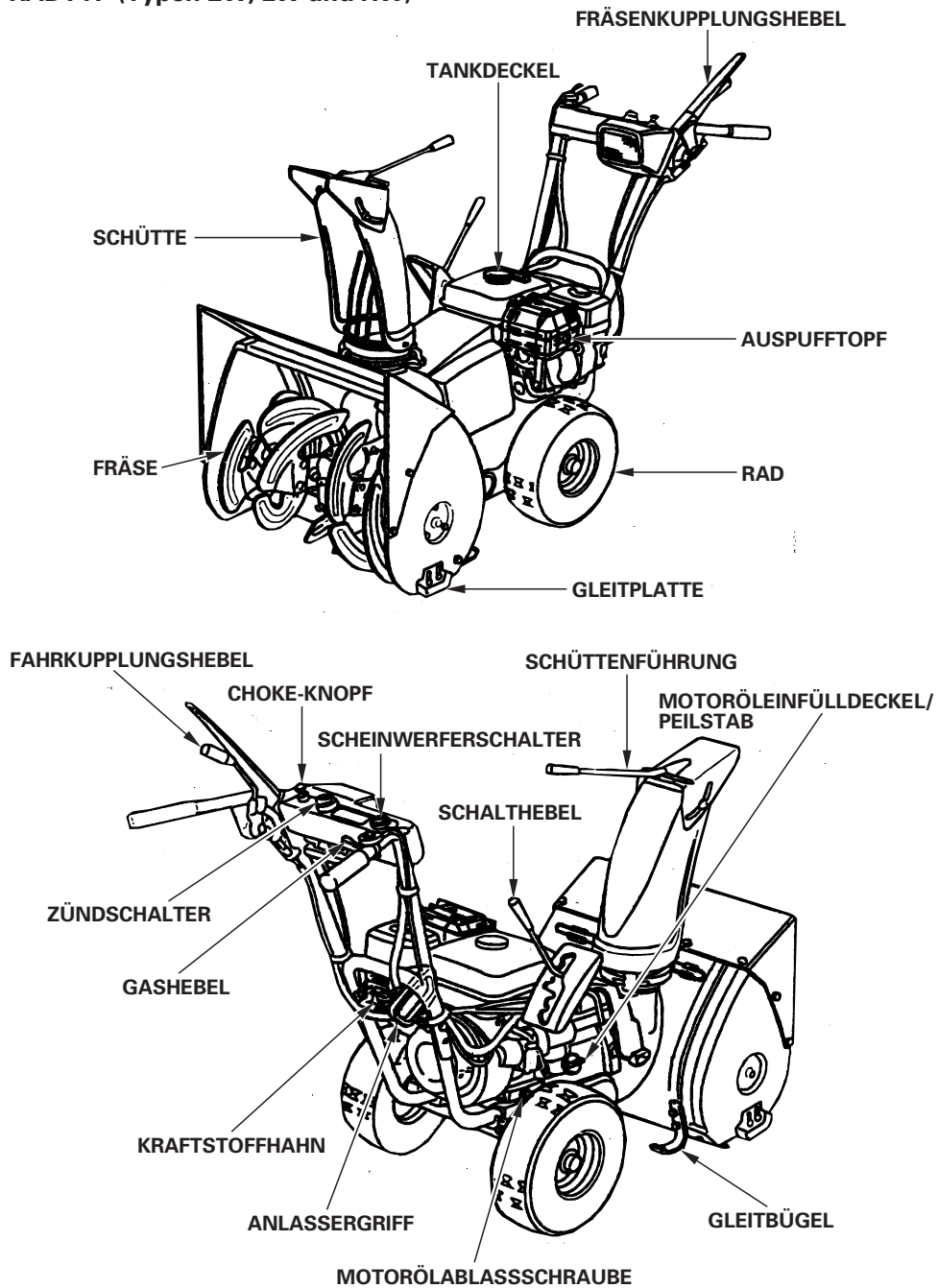
3. DIE EINZELNEN TEILE

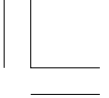
RAUPENTYP (Typen ET, HT, ETS, HTS, TC und TCS)



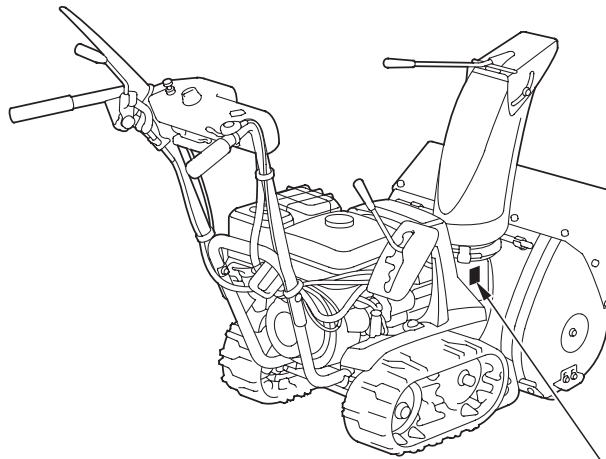


RADTYP (Typen EW, LW und HW)





[Typen TC und TCS]

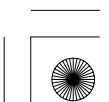


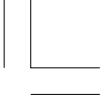
RAHMENSERIENNUMMER*

* Die Rahmenseriennummer bei Produkten für Europa (Typen ET, ETS, HT, HTS, EW, HW und LW) ist auf der CE-Marken-Plakette angegeben (siehe Seite 11).

Tragen Sie bitte die Rahmenseriennummer an der dafür vorgesehenen Stelle unten ein. Sie benötigen diese Seriennummer zur Bestellung von Teilen.

Rahmenseriennummer: _____



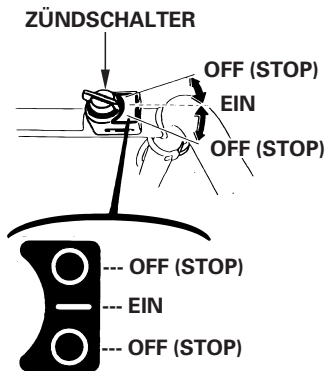


4. BEDIENUNGSELEMENTE

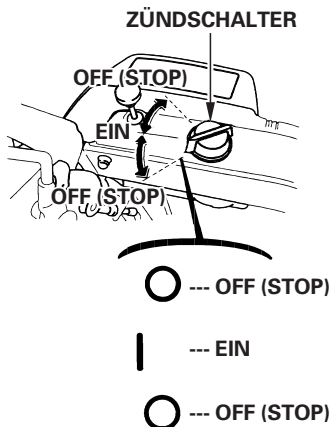
Zündschalter

Mit dem Motorschalter wird die Zündung zum Starten eingeschaltet bzw. der Motor gestoppt.

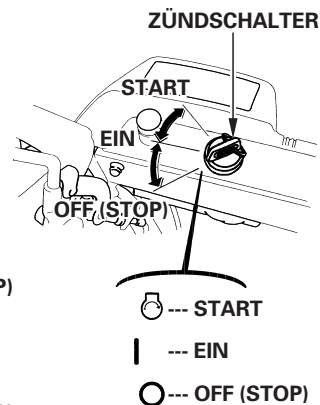
(ET, EW, TC)



(HT, LW, HW, TCS)

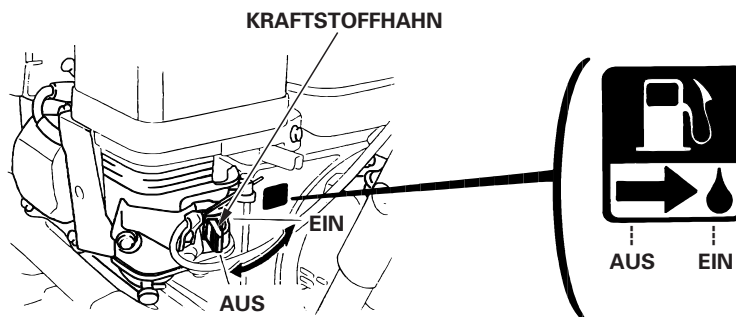


(ETS, HTS)



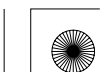
Kraftstoffhahn

Der Kraftstoffhahn öffnet und schließt die vom Kraftstofftank zum Vergaser führende Kraftstoffleitung. Vergewissern Sie sich, dass der Hahn genau in der Stellung ON (AUF) oder OFF (ZU) steht.



⚠ WARNUNG

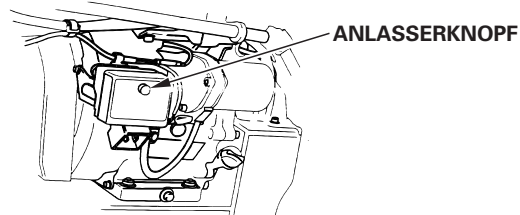
Bevor die Schneeschleuder transportiert wird, unbedingt den Kraftstoffhahn zudrehen (auf OFF stellen), um ein mögliches Auslaufen von Benzin zu vermeiden. Verschüttetes Benzin und Benzindampf können sich entzünden.





Wechselspannungs-Anlasserknopf (TCS)

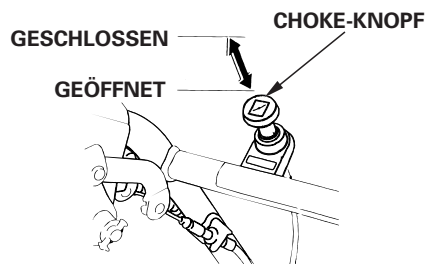
Den elektrischen Anlasser durch Drücken des Anlasserknopfes betätigen.



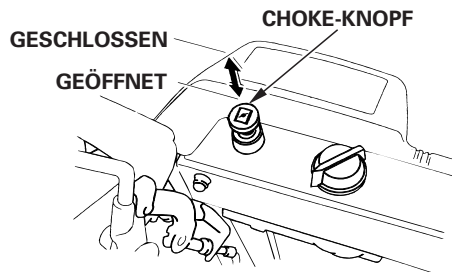
Chokeknopf

Schließen Sie den Choke, wenn der Motor kalt oder schwer zu starten ist.

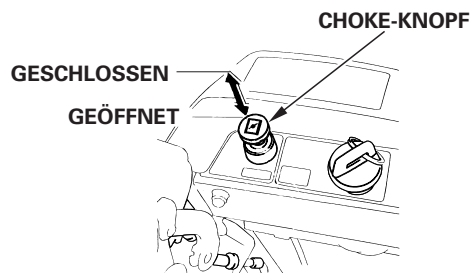
(ET, EW)



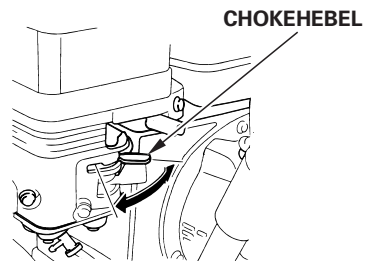
(HT, LW, HW)



(ETS, HTS)

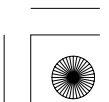
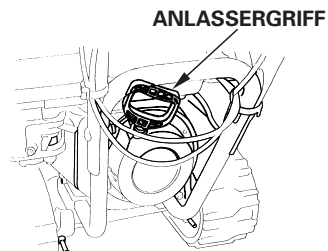


(TC, TCS)



Startergriff

Durch Ziehen des Startgriffs wird der Startzug betätigt, und der Motor zum Starten durchgedreht.



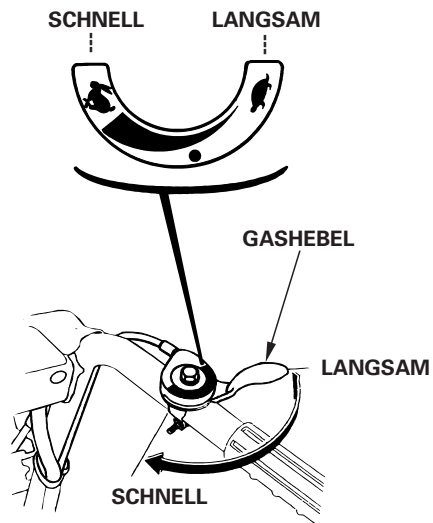
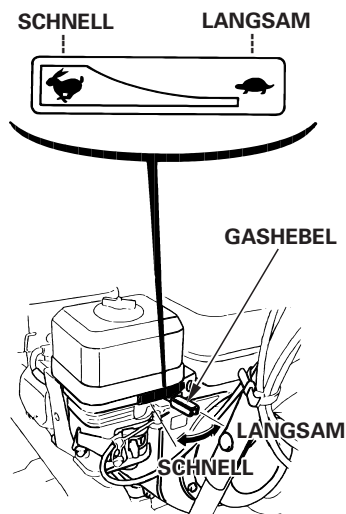


Gashebel (Motordrehzahl)

Mit Hilfe des Gashebels wird die Motordrehzahl reguliert. Benutzen Sie bei normalem Betrieb die Stellung "FAST" (schnell).

(HT, HTS, HW, TC, TCS)

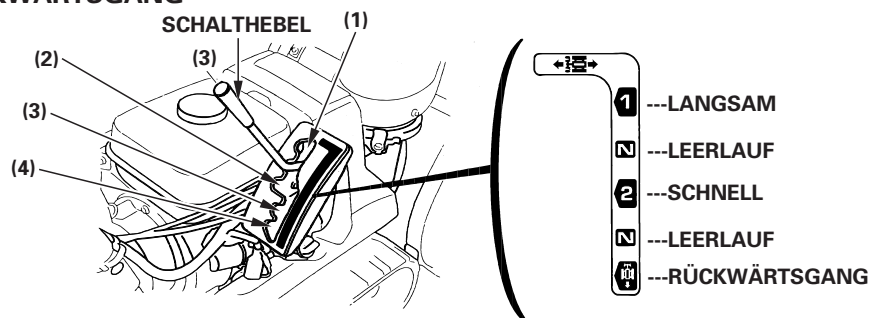
(ET, ETS, EW, LW)

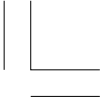


Schalthebel

Der Schalthebel dient zur Wahl der Fahrgeschwindigkeit oder Fahrtrichtung.

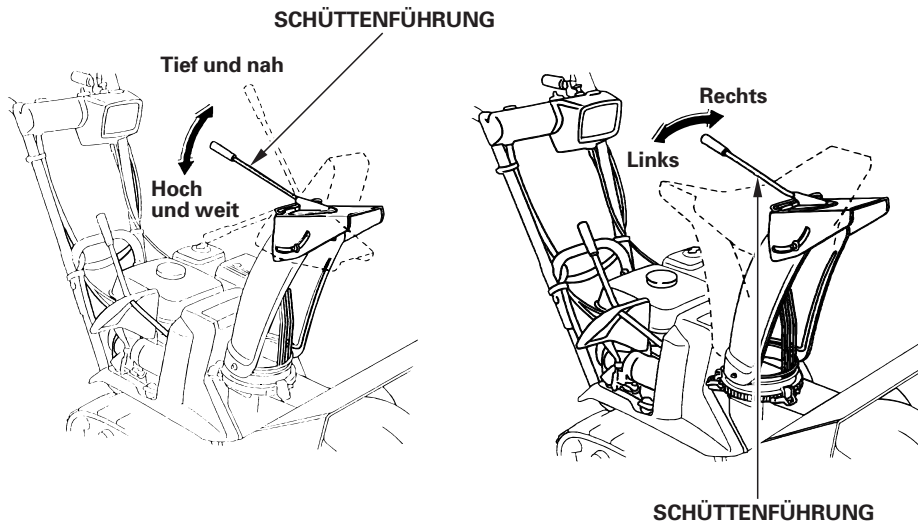
- (1): LANGSAM
- (2): SCHNELL
- (3): LEERLAUF
- (4): RÜCKWÄRTSGANG





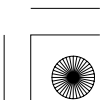
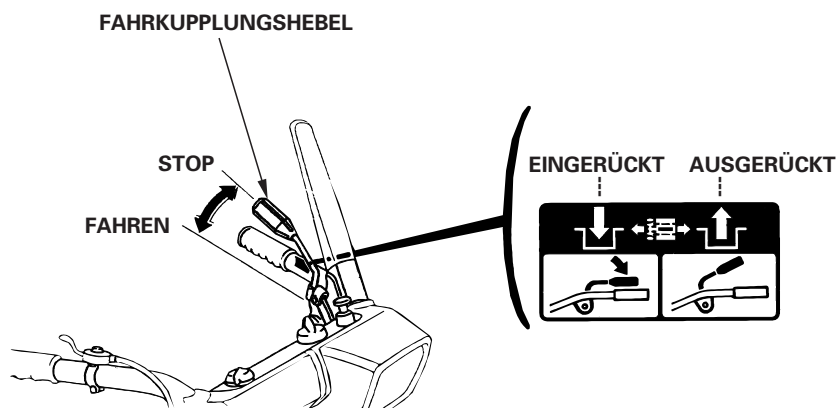
Schüttenführung

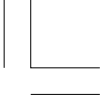
Die Schüttenführung steuert Auswurfwinkel und -richtung des herausgeschleuderten Schnees.



Fahrkupplungshebel

Der Fahrkupplungshebel dient zum Antreiben oder Anhalten der Schneeschleuder.



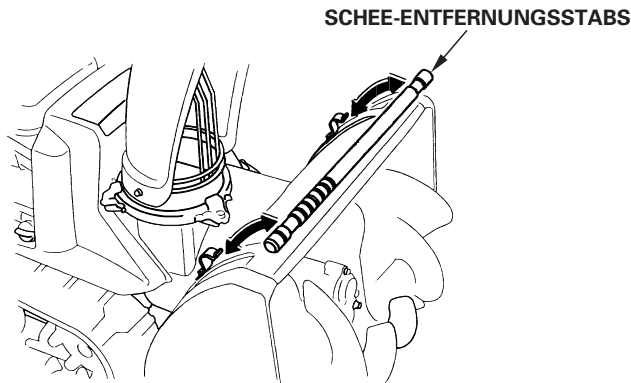


Schnee-Entfernungsstab

Wenn Schneeauswurfkamin oder Schneeschleudermechanismus verstopft sind, den Motor stoppen und die Teile mit dieser Stange befreien. Nach Beseitigung der Verstopfung den Stab abwischen und in den Klemmen aufbewahren.

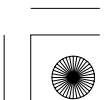
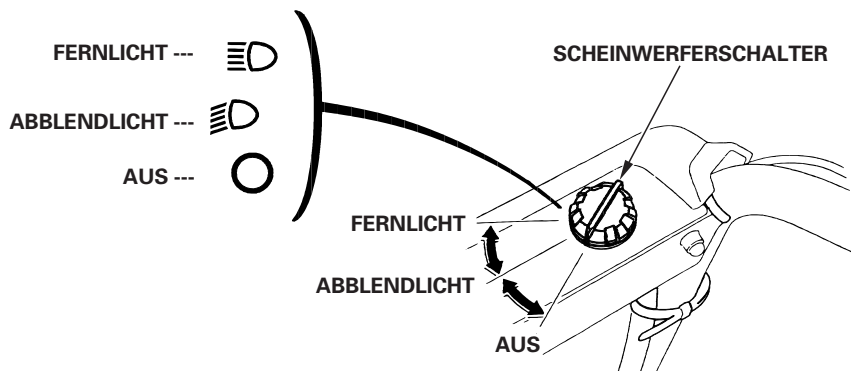
⚠WARNUNG

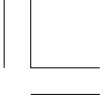
Vor der Beseitigung von Schneeverstopfungen unbedingt den Motor abstellen, den Kerzenstecker von der Zündkerze abziehen und sichergehen, dass alle rotierenden Teile vollkommen stillstehen.



Scheinwerferschalter (ETS, HTS, HT, HW, LW, TCS)

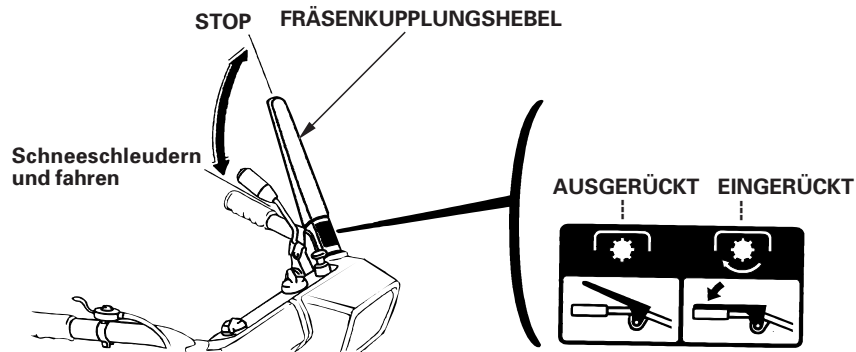
Dieser Schalter dient zum Ein-und Ausschalten des Scheinwerfers sowie zum Umschalten zwischen Abblend-und Fernlicht. Der Scheinwerfer kann nur bei laufendem Motor eingeschaltet werden. Bei abgestelltem Motor bleibt der Scheinwerfer ausgeschaltet.





Fräsenkupplungshebel

Durch Ziehen des Fräsenkupplungshebels wird auch der Antriebskupplungshebel betätigt; der Schneefräsmechanismus startet und die Schneefräse bewegt sich vorwärts. Durch Loslassen des Fräsenkupplungshebels wird sowohl der Schneefräsmechanismus als auch die Vorwärtsbewegung der Schneefräse gestoppt.



Höheneinstellschraube (nur Raupentyp)



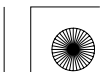
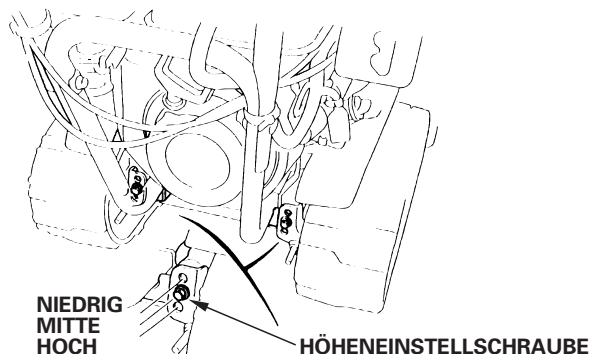
Die Schraube dient zum Einstellen der Höhe und des Winkels der Maschine in Bezug auf die Ketten.

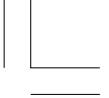
Die Maschine auf die gewünschte Position anheben oder absenken (siehe Seite 35).

LOW (niedrig): Für harten Schnee oder feines Fräsen

MIDDLE (mittel): Normaler Betrieb

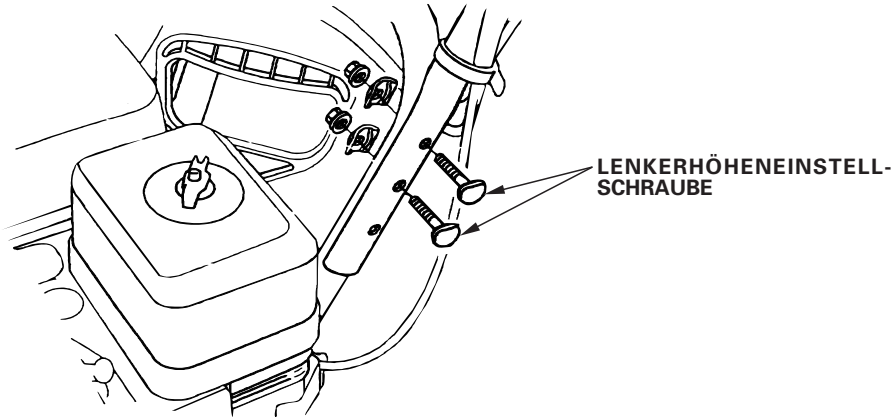
HIGH (hoch): Für tiefen Schnee oder zum Transportieren der Schneeschleuder.





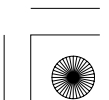
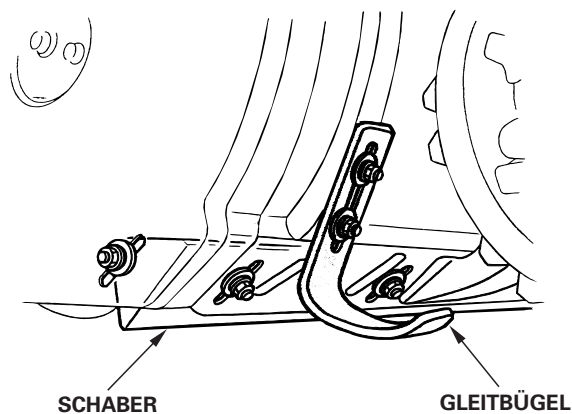
Lenkerhöheinstellschraube

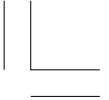
Die Lenkerhöhe kann auf eine hohe, mittlere und tiefe Position je nach persönlicher Vorliebe eingestellt werden. Um die Höhe des Lenkers zu verändern, die rechten und linken Einstellschrauben entfernen, die Schraubenlöcher für die gewünschte Höhe ausrichten und die Schrauben wieder einsetzen. Die Muttern gut anziehen.



Gleitbügel, Schaber

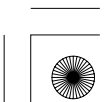
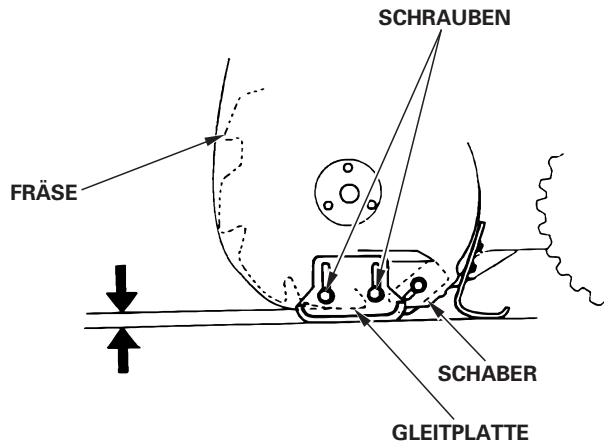
Stellen Sie die Bodenfreiheit des Fräsengehäuses durch Verschieben von Gleitbügel und Schaber auf die jeweiligen Schneerräumbedingungen ein. (Siehe Seite 35)

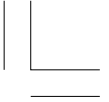




Gleitplatte

Kufe und Schaber den Oberflächenbedingungen der Räumbahn entsprechend einstellen. Den Abstand vom Boden zur Fräse mit der Kufe bestimmen und den Schaber so einstellen, dass die Schneeräumfläche eben wird (siehe Seite 36).





5. PRÜFUNG VOR INBETRIEBNAHME

Überprüfen Sie die Schneeschleuder auf ebenem Boden bei abgestelltem Motor.

▲WARNUNG

Um ein versehentliches Anlassen zu vermeiden, den Zündschalterschlüssel und den Zündkerzenstecker abziehen, bevor mit der Kontrolle begonnen wird.

Den Tank nicht überfüllen (im Einfüllstutzen soll kein Benzin sein). Nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel richtig und fest zugeschraubt ist.

Kraftstoffstand

Überprüfung:

Nachkontrollieren, ob die Nadel der Kraftstoffanzeige auf FULL steht. Wenn die Nadel nicht entsprechend anzeigt, den Kraftstofftank bis zum gezeigten Pegel auffüllen.

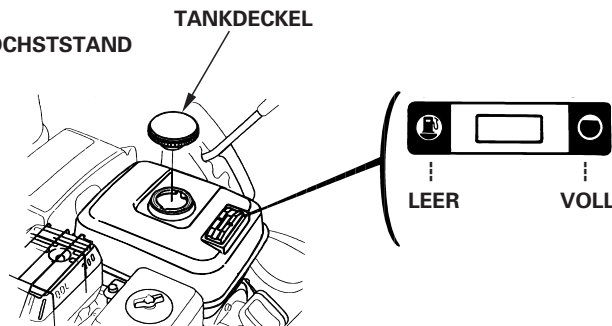
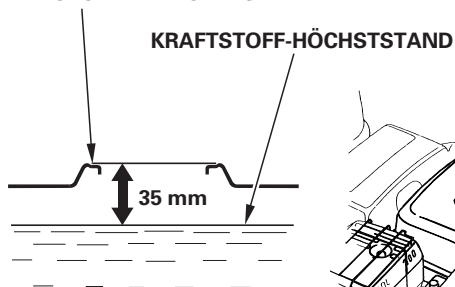
Nachfüllen:

Den Tankdeckel abnehmen, und den Tank mit dem empfohlenen Benzin füllen.

Den Tank nicht ganz auffüllen. Den Tank bis etwa 35 mm unter der Oberseite des Kraftstofftanks füllen, um Platz für eine Ausdehnung des Kraftstoffs zu lassen.

Nach dem Tanken den Tankdeckel unbedingt richtig und sicher verschließen.

KRAFTSTOFFTANK-OBERSEITE



Bleifreies Benzin mit einer Research-Oktananzahl von 91 oder höher (einer Pump Octane Number von 86 oder höher) verwenden.

Niemals abgestandenes oder verschmutztes Benzin bzw. ein Öl/Benzin-Gemisch verwenden. Darauf achten, dass weder Schmutz noch Wasser in den Kraftstofftank gelangt.





⚠ WARNUNG

- **Benzin ist außerordentlich feuergefährlich und kann unter gewissen Bedingungen explodieren.**
- **Bei abgestelltem Motor in einer gut belüfteten Umgebung tanken. Im Tankbereich oder in der Nähe von gelagertem Benzin nicht rauchen und Flammen sowie Funken fernhalten.**
- **Den Tank nicht überfüllen (im Einfüllstutzen soll kein Benzin sein). Nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel richtig und fest zugeschraubt ist.**
- **Beim Tanken darauf achten, kein Benzin zu verschütten. Verschüttetes Benzin und Benzindampf können sich entzünden. Wenn Benzin verschüttet worden ist, sicherstellen, dass die betroffene Stelle trocken ist, bevor der Motor angelassen wird.**
- **Wiederholte oder langzeitige Hautberührung sowie Einatmen von Benzindampf vermeiden. AUS DER REICHWEITE VON KINDERN FERNHALTEN.**

VORSICHT

Darauf achten, dass kein Schnee in den Kraftstofftank gelangt. Wasser im Kraftstoffsystem kann zum Absterben des Motors und Anlassschwierigkeiten führen.

ZUR BEACHTUNG:

Einflussfaktoren wie Lichteinstrahlung, Umgebungstemperatur und Lagerzeit können die Beschaffenheit des Benzins verändern.

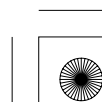
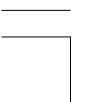
In krassen Fällen kann Benzin schon innerhalb von 30 Tagen unbrauchbar werden.

Durch Gebrauch minderwertigen Benzins kann ein ernsthafter Motorschaden verursacht werden (Vergaserverstopfung, Ventilklemmen usw.).

Schäden, die sich auf den Gebrauch minderwertigen Benzins zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.

Um derartige Schäden zu vermeiden, sollten Sie sich an die folgenden Empfehlungen halten:

- Nur das vorgeschriebene Benzin verwenden (siehe Seite 23).
- Frisches und sauberes Benzin verwenden.
- Benzin sollte in einem zugelassenen Kraftstoffbehälter aufbewahrt werden, um eine Qualitätsminderung hinauszuzögern.
- Wenn eine längere Außerbetriebsetzung (länger als 30 Tage) geplant ist, Kraftstofftank und Vergaser entleeren (siehe Seite 56).





Alkoholhaltige Benzinsorten

Falls Sie sich für die Verwendung von alkoholhaltigem Benzin (Gasohol) entscheiden, vergewissern Sie sich, dass seine Oktanzahl mindestens so hoch ist wie die für bleifreies Benzin empfohlene.

Es gibt zwei Arten von "Gasohol": Die eine enthält Äthanol und die andere Methanol.

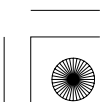
Verwenden Sie kein Gasohol, das mehr als 10% Äthanol enthält.

Verwenden Sie kein Benzin, das mehr als 5% Methanol (Methyl- oder Holzalkohol) enthält, und auch kein Benzin mit Methanolgehalt, das nicht Kosolventen und Korrosionsinhibitoren für Methanol beinhaltet.

ZUR BEACHTUNG:

- Kraftstoffsystemschäden und Motorleistungsstörungen, die sich auf den Gebrauch von Benzin mit einem höheren Alkoholgehalt als empfohlen zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.
- Bevor Sie Benzin bei einer Ihnen unbekannten Tankstelle kaufen, sollten Sie zunächst feststellen, ob das Benzin Alkohol enthält, und wenn ja, welchen Typ und zu welchem Prozentsatz.

Falls Sie bei Betrieb mit Benzin einer bestimmten Sorte unerwünschte Begleiterscheinungen feststellen, sollten Sie zu einem Benzin wechseln, das mit Sicherheit weniger als die empfohlene Alkoholmenge enthält.





Motorölstand

Überprüfung:

Die Schneefräse auf ebenem Untergrund abstellen, dann den Öleinfüllverschluss/Messstab herausdrehen und abwischen.

Den Tauchstab in den Einfüllstutzen stecken, jedoch nicht hineinschrauben.

Den Tauchstab entfernen und den Ölstand kontrollieren.

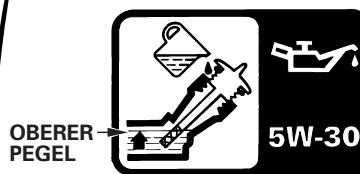
Bei niedrigem Ölstand den Motor bis zur oberen Pegelmarke bzw. bis zum Rand des Öleinfüllstutzens mit empfohlenem Öl, wie auf der folgenden Seite angegeben, füllen. Nicht überfüllen.

Das Öl wechseln, wenn es übermäßig verschmutzt oder verfärbt ist. (Bezüglich Ölwechselintervall und -verfahren siehe Seite 47.)

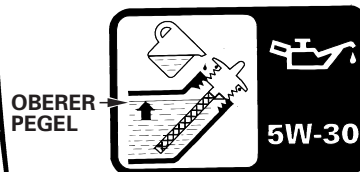
ÖLEINFÜLLÖFFNUNG



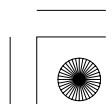
(ETS, HTS)



(ET, HT, EW, LW, HW, TC, TCS)



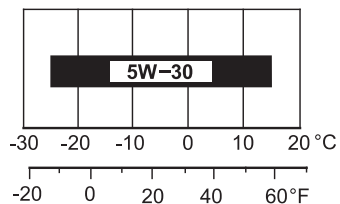
VORGESCHRIEBENE MENGE: 0,6 L





EMPFOHLENES ÖL:

Verwenden Sie ein Motoröl für Viertaktmotoren, das die Anforderungen für API-Serviceklasse SE oder höher (bzw. gleichwertig) erfüllt oder überschreitet. Prüfen Sie stets das API-Service-Etikett am Ölbehälter, um sicherzugehen, dass es die Buchstaben SE oder die einer höheren Klasse (bzw. entsprechende) enthält.

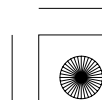


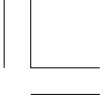
SAE 5W-30 empfiehlt sich für allgemeinen Gebrauch.

UMGEBUNGSTEMPERATUR

VORSICHT

- **Motoröl ist ein ausschlaggebender Faktor für die Leistung und Lebensdauer des Motors. Nicht detergent Ölsorten und Zweitakt-Motoröle sind wegen unzureichender Schmiereigenschaften nicht zu empfehlen.**
- **Der Betrieb des Motors mit unzureichender Ölmenge kann schwere Motorschäden verursachen.**





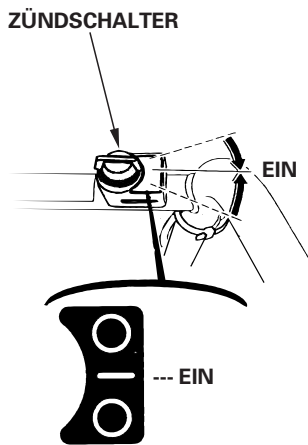
6. MOTOR ANLASSEN

⚠WARNUNG

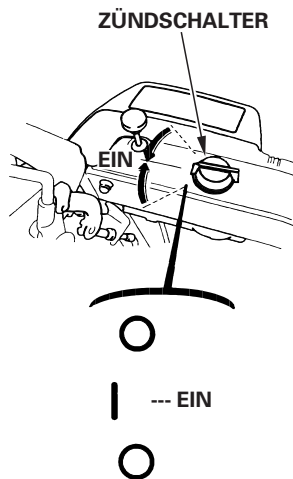
Lassen Sie den Motor niemals in einem geschlossenen Raum oder in eingegengter Umgebung laufen. Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, das bei Einatmung Bewusstlosigkeit verursachen und zum Tod führen kann.

1. Den Zündschalter auf ON stellen.

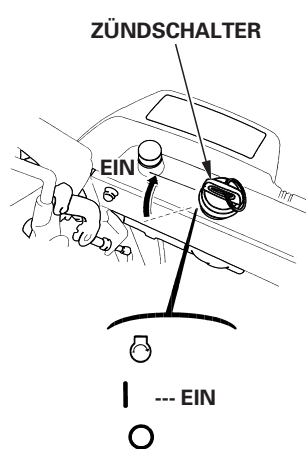
(ET, EW, TC)



(HT, LW, HW, TCS)

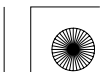
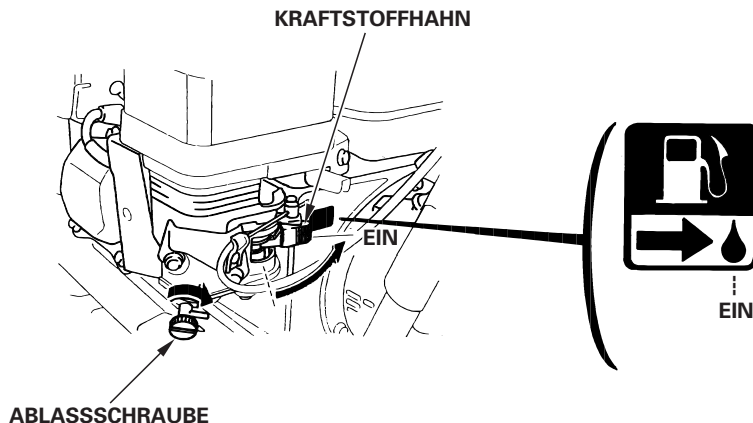


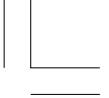
(ETS, HTS)



2. Den Kraftstoffhahn auf ON (Auf) drehen.

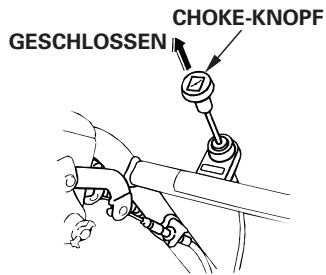
Vergewissern Sie sich, dass der Ablassknopf einwandfrei angezogen ist.



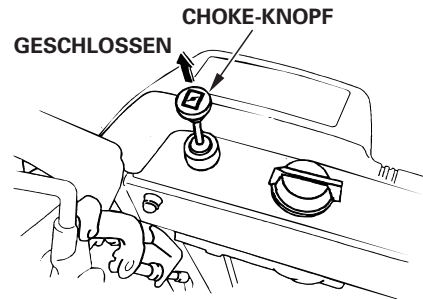


3. Bei kaltem Wetter und kaltem Motor den Choke auf CLOSE (Zu) stellen.

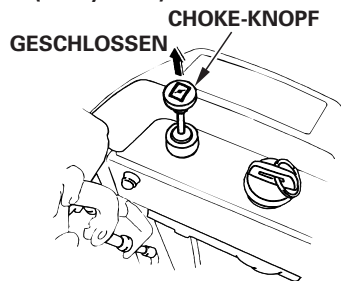
(ET, EW)



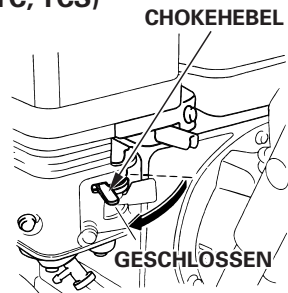
(HT, LW, HW)



(ETS, HTS)

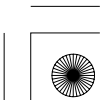
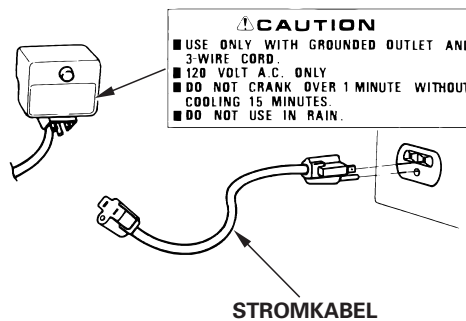


(TC, TCS)



[Elektrisches Anlassen, Netz] (TCS)

4. Die Steckbuchse des Netzkabels mit dem Schaltkasten verbinden, und den Stecker an einer vorschriftsmäßig geerdeten Netzsteckdose anschließen, die eine Wechselspannung von 120 V aufweist.





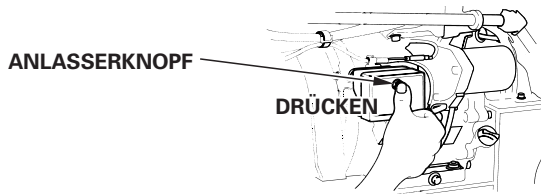
▲WARNUNG

- Um eventuell auftretenden elektrischen Schlägen vorzubeugen, immer ein dreiadriges Kabel verwenden. Das Kabel muss für wenigstens 15 Ampere ausgelegt sein. Unbedingt sicherstellen, dass die Netzsteckdose richtig geerdet ist.
- Das Netzkabel nicht mit nassen Händen anschließen oder abziehen.
- Beim Abziehen des Netzsteckers aus der Netzsteckdose bzw. aus dem Schaltkasten nicht am Kabel ziehen, sondern nur am Stecker. Beim Abziehen niemals am Kabel ziehen.

5. Den Anlasserknopf drücken, bis der Motor anspringt.

VORSICHT

- Den Anlasser nicht länger als 1 Minute betätigen. Falls der Motor nicht anspringt, den Finger vom Knopf nehmen und den Anlasser vor dem nächsten Startversuch 15 Minuten lang abkühlen lassen.
- Um eine Beschädigung des Anlassers zu vermeiden, darf der Anlasser niemals bei noch laufendem Motor betätigt werden.
- Nachdem der Motor angesprungen ist, das Stromkabel zuerst aus der Steckdose ziehen und dann vom Schaltkasten trennen.

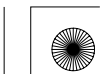
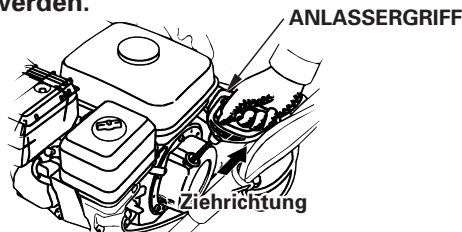


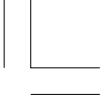
[AUSSCHLIESSLICH MANUELLES ANLASSEN]

6. Den Startgriff leicht ziehen, bis Widerstand zu spüren ist, dann den Griff kräftig in Pfeilrichtung durchziehen, wie unten gezeigt.

VORSICHT

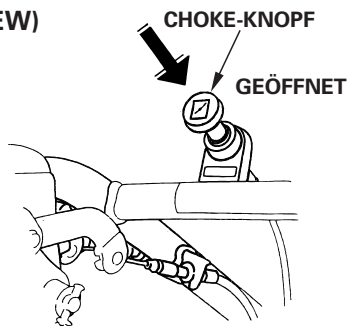
- Den Startgriff nicht gegen den Motor zurückschlagen lassen. Langsam zurückführen, damit die Startvorrichtung nicht beschädigt wird.
- Wenn der Anlassergriff bei laufendem Motor gezogen wird, kann ein Schaden verursacht werden.



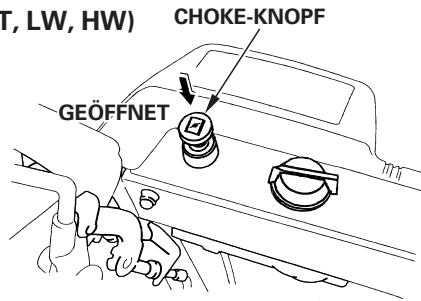


7. Den Motor einige Minuten lang warmlaufen lassen. Falls der Chokeknopf auf die Stellung CLOSE (ZU) gezogen wurde, den Knopf allmählich auf die Stellung OPEN (AUF) zurückschieben, während der Motor warmläuft.

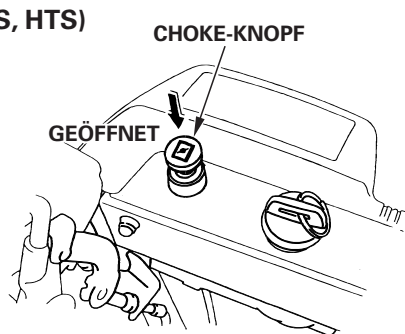
(ET, EW)



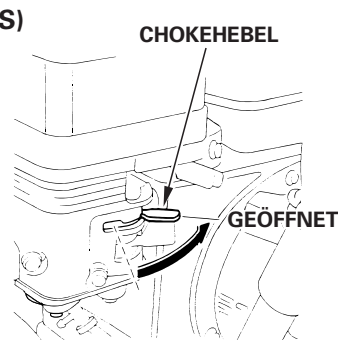
(HT, LW, HW)



(ETS, HTS)

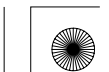
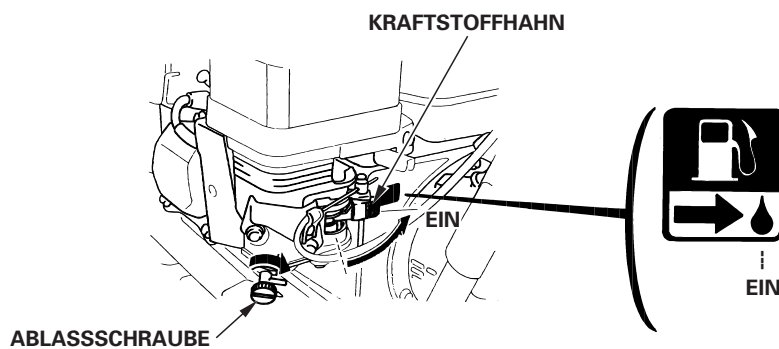


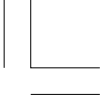
(TC, TCS)



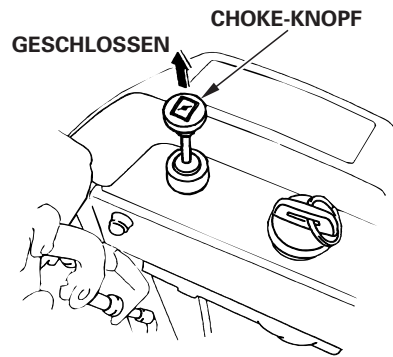
[Elektrisches Anlassen mit Gleichstrom](ETS, HTS)

1. Den Kraftstoffhahn auf ON (Auf) drehen.
Vergewissern Sie sich, dass der Ablassknopf einwandfrei angezogen ist.

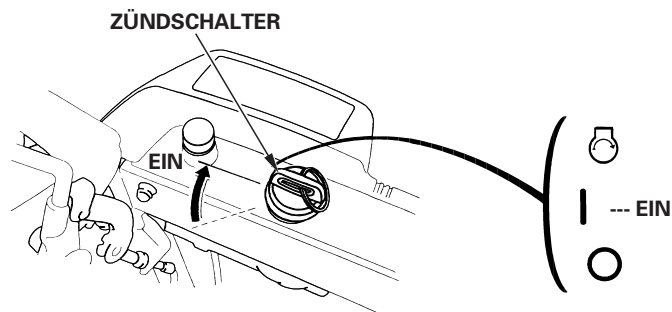




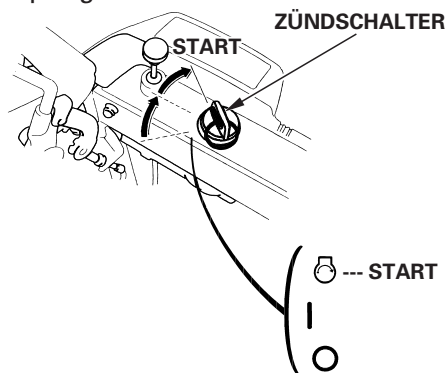
2. Bei kaltem Wetter und kaltem Motor den Choke auf CLOSE (ZU) herausziehen.



3. Den Zündschalter auf ON stellen.

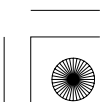


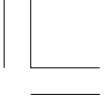
4. Den Zündschalter auf START (STARTEN) drehen und in dieser Position halten, bis der Motor anspringt.



ZUR BEACHTUNG:

Wenn die Drehzahl des Anlassermotors nach gewisser Zeit abfällt, bedeutet dies, dass die Batterie nachgeladen werden muss.

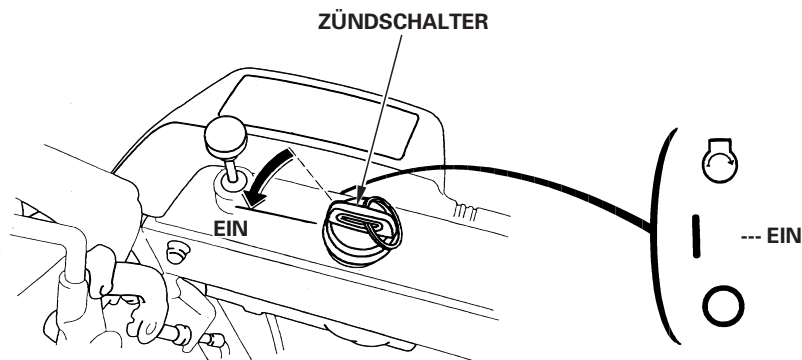




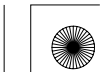
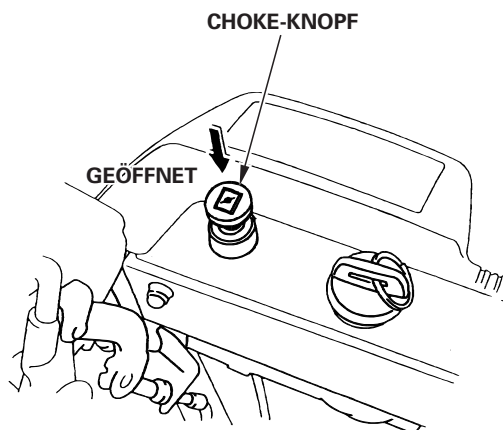
5. Den Motorschalter auf "START" stellen und den Schalter loslassen, nachdem der Motor angesprungen ist. Der Schalter kehrt automatisch zur "EIN"-Position zurück.

VORSICHT

Wenn der Motor nicht innerhalb von 5 Sekunden nach dem Durchkurbeln des Anlassers anspringt, etwa 10 Sekunden warten, dann erst einen erneuten Startversuch unternehmen.



6. Den Motor einige Minuten lang warmlaufen lassen. Falls der Chokeknopf auf die Stellung CLOSE (ZU) gezogen wurde, den Knopf allmählich auf die Stellung OPEN (AUF) zurückschieben, während der Motor warmläuft.





Vergasermodifikation für Betrieb in großer Höhenlage

In großen Höhenlagen ist das Standard-Kraftstoff-/Luftgemisch des Vergasers zu fett. Die Leistung nimmt ab, der Kraftstoffverbrauch hingegen zu. Ein sehr fettes Gemisch führt auch zu einer Verschmutzung der Zündkerze und zu Startproblemen.

Längerzeitiger Betrieb in einer Höhenlage, die nicht in den Bereich fällt, für den dieser Motor als geeignet befunden worden ist, kann erhöhte Emissionswerte zur Folge haben.

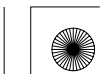
Die Motorleistung bei Betrieb in großer Höhenlage kann durch entsprechende Vergasermodifikationen verbessert werden. Wenn die Schneefräse stets in Höhenlagen von über 1.500 Metern betrieben wird, lassen Sie diese Vergasermodifikationen von Ihrem autorisierten Honda-Wartungshändler vornehmen.

Wenn der Motor in großen Höhenlagen mit den entsprechenden Vergasermodifikationen betrieben wird, erfüllt er während seiner gesamten Lebensdauer jede Emissionsnorm.

Auch bei einem modifizierten Vergaser verringert sich die Motorleistung um ca. 3,5 % alle 300 Höhenmeter. Die Reduzierung der Motorleistung ist noch größer, wenn keine Modifikationen vorgenommen werden.

VORSICHT

Wenn der Vergaser für Betrieb in großer Höhenlage modifiziert worden ist, wird bei Betrieb in niedrigeren Lagen ein zu mageres Gemisch aufbereitet. Betrieb mit einem modifizierten Vergaser in kleineren Höhenlagen als 1.500 Meter kann zu Motorheilauf und schweren Motorschäden führen. Für Gebrauch in niedrigeren Höhen lassen Sie den Vergaser von Ihrem Händler auf die ursprünglichen Werksspezifikationen zurückstellen.





7. BETRIEB DER SCHNEESCHLEUDER

Gleitbügel, Schaber

Die Position von Gleitbügel und Schaber einstellen.

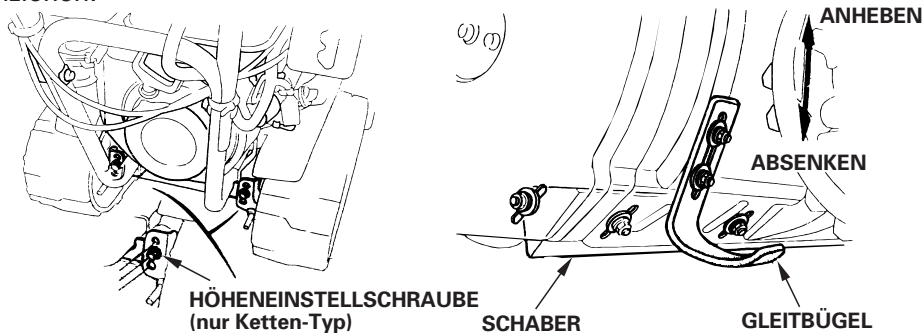
⚠WARNUNG

Vor dem Einstellen der Gleitbügel-und Schaberposition unbedingt den Motor abstellen und den Kerzenstecker von der Zündkerze abziehen.

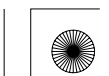
Die Position von Gleitbügel und Schaber ist dreifach verstellbar. Wählen Sie die Position, die den in der Tabelle beschriebenen Oberflächenbedingungen entspricht.

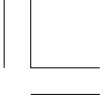
ZUR BEACHTUNG: Stellen Sie die Höhe auf beiden Seiten gleich ein.

Nach dem Einstellen der Höhe die Einstellschrauben und Muttern wieder fest anziehen.



Betrieb	HÖHENEINSTELL-SCHRAUBE (nur Ketten-Typ)	Schaber	Gleitbügel	
Normales Räumen	MITTE	Mittlere Position	Mittlere Position	 5mm
Räumen von hartem, verfestigtem Schnee	OBEN	Obere Position	Obere Position	 2-7mm
Räumen von Schnee auf unebenem Boden	UNTEN	Obere Position	Untere Position	 25-30mm





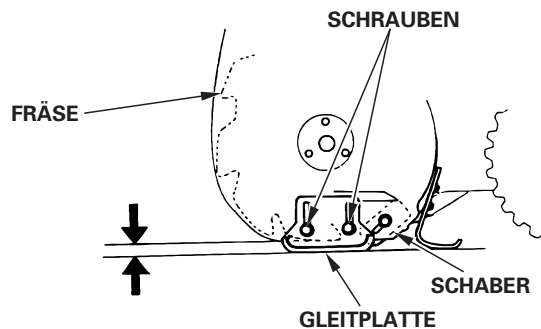
Gleitplatte

Die Gleitplatte so einstellen, dass die für die vorherrschenden Arbeitsbedingungen eine optimale Bodenfreiheit des Fräsengehäuses erhalten wird.

⚠ WARNUNG

Um ein plötzliches Starten des Motors auszuschließen, den Motorschalter auf OFF drehen und den Zündkerzenstecker entfernen.

1. Die Schneefräse auf ebenem Untergrund abstellen und die Höheneinstellschrauben in Mittenposition bringen. (nur Ketten-Typ)
2. Die Schrauben lösen, dann die Höhe der Gleitplatte und des Schabers entsprechend dem Zustand der Straßenoberfläche einstellen.



Bei Verwendung auf unebenem Boden ist die Gleitplatte bis auf den Boden abzusenken, um eine maximale Bodenfreiheit des Schabers zu gewährleisten.

Werkseitig eingestellter abstand:

Am Schaber: 3,0–7,0 mm

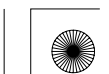
An der Fräse: 8,0–12,0 mm

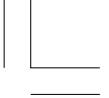
ZUR BEACHTUNG:

- Die Gleitplatte muss auf beiden Seiten den gleichen Abstand aufweisen.
- Nach der Einstellung sich vergewissern, dass die Gleitplatten- und Schaberschrauben wider gut festgezogen werden.

VORSICHT

Verwenden Sie die Schneeschleuder nicht auf holprigen oder unebenen Flächen, wenn die Fräsenbodenfreiheit für harten Schnee oder harten Boden eingestellt ist, da dies zu schwerer Beschädigung des Schneeschleudermechanismus führen kann.





Betrieb

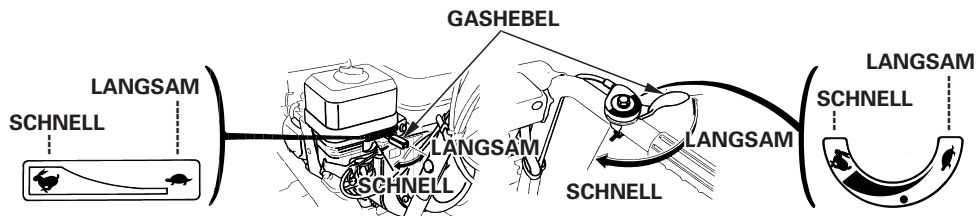
⚠WARNUNG

Bevor Sie diese Ausrüstung in Betrieb nehmen, sollten Sie die SICHERHEITSHINWEISE auf Seite 3 bis 7 gelesen und verstanden haben.

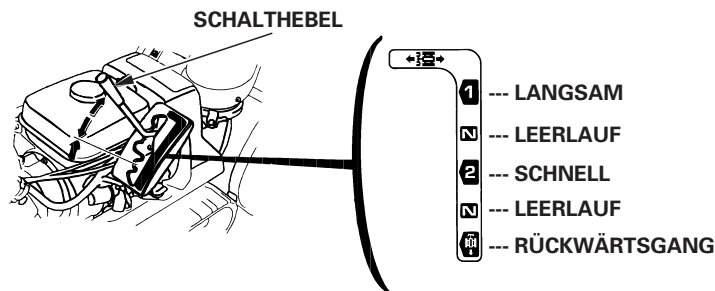
1. Den Motor gemäß der Beschreibung auf Seite 28 anlassen.
2. Den Gashebel für normalen Betrieb auf die Position FAST (schnell) stellen.

(HT, HTS, HW, TC, TCS)

(ET, ETS, EW, LW)



3. Den Schalthebel auf die gewünschte Fahrgeschwindigkeit einstellen.



VORSICHT

- Sich vergewissern daß, die Fahrkupplung ausgerückt ist, bevor ein Gang eingelegt wird.
- Achten Sie darauf, dass der Schalthebel einwandfrei eingerastet ist.
- Niemals den Schalthebel betätigen, während sich die Schneeschleuder bewegt.

ZUR BEACHTUNG: Der kleine Gang (1) ist zum Räumen von tiefem oder verfestigtem Schnee zu empfehlen.



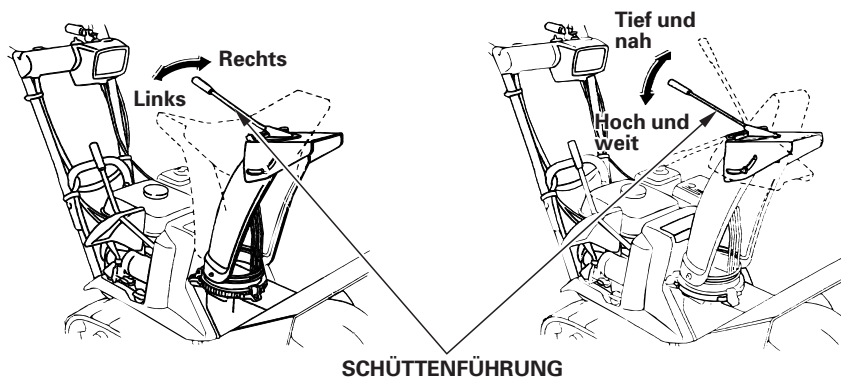
**(Fahrgeschwindigkeiten bei Gashebelstellung "fast")**

Wählhebel-Positionen	Rad-Typ	
	HW	EW, LW
1	0,37 m/s	0,30 m/s
2	0,84 m/s	0,72 m/s
R	0,82 m/s	0,72 m/s

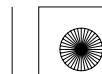
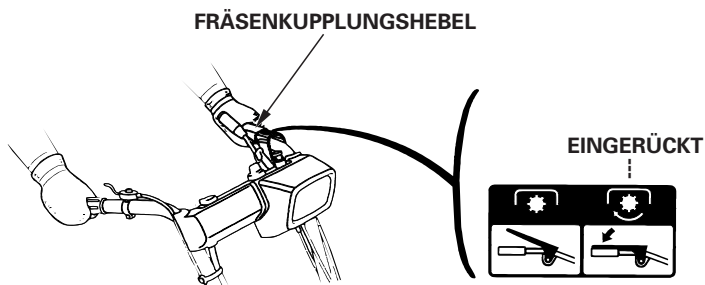
Wählhebel-Positionen	Ketten-Typ		
	HT, HTS	ET, ETS	TC, TCS
1	0,37 m/s	0,34 m/s	0,19 m/s
2	0,88 m/s	0,85 m/s	0,47 m/s
R	0,85 m/s	0,85 m/s	0,47 m/s

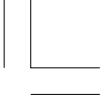
Die Fahrgeschwindigkeit ist in Metern pro Sekunde angegeben.

4. Schneeauswurfinkel und -weite mit Hilfe der Schneeauswurfschüttenführung auf die gegebenen Verhältnisse einstellen.

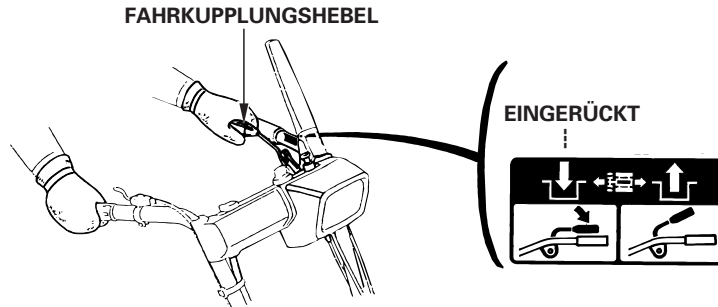


5. Durch Anziehen des Fräsenkupplungshebels werden Antriebs- und Fräsenmechanismus der Schneeschleuder gleichzeitig in Betrieb gesetzt.

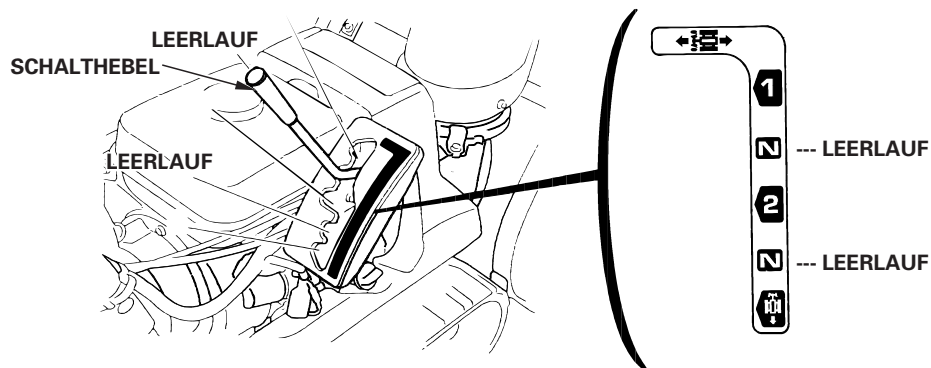




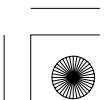
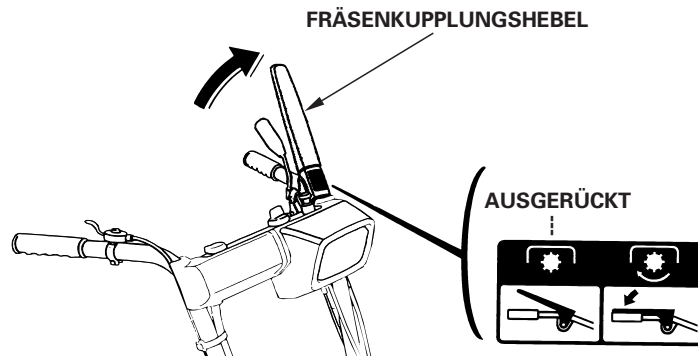
6. Um die Schneeschleuder von einem Ort zum anderen zu fahren oder die Richtung zu ändern, nur den Fahrkupplungshebel benutzen.

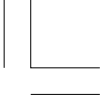


7. Zum Einrücken der Fräsenkupplung zuerst den Schalthebel auf LEERLAUF stellen, dann den Fräsenkupplungshebel anziehen.



8. Zum Anhalten der Fräse oder Schneeschleuder den Fräsenkupplungshebel loslassen.



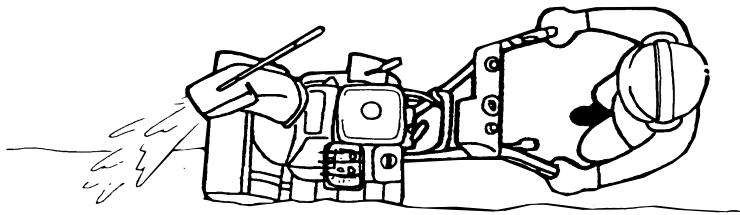


Schnee räumen

Die beste Wirkung erzielt man, wenn man den Schnee räumt, bevor er schmilzt, gefriert oder hart wird. Während des Schneeauswurfes die Motordrehzahl nicht vermindern. Zum Räumen harten oder tiefen Schnees die folgenden Punkte beachten.

- Räumen mit schmaler Breite

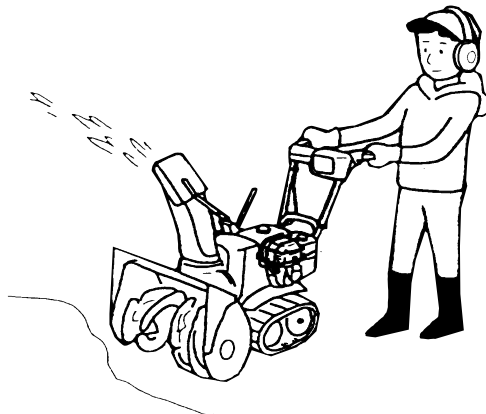
Tiefen oder harten Schnee im 1. Gang und in schmaler Breite räumen, indem nur ein Teil des Schneefräsemechanismus verwendet wird.



- Absatzweises Räumen

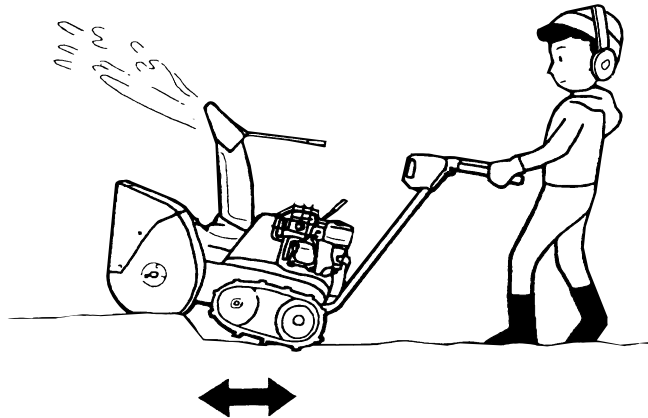
Wenn der Motor bei tiefem oder schwerem Schnee zum Abwürgen neigt, die folgenden Schritte durchführen.

1. Den Fräsenkupplungshebel auf "STOP" stellen.
2. Den Schalthebel auf "NEUTRAL" stellen.
3. Den Fräsenkupplungshebel anziehen, so dass nur die Fräse rotiert.
4. Den Fräsenkupplungshebel auf STOP zurückstellen, wenn der Motor auf Touren kommt.
5. Den Schalthebel auf die gewünschte Position, dann den Fräsenkupplungshebel anziehen.

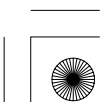
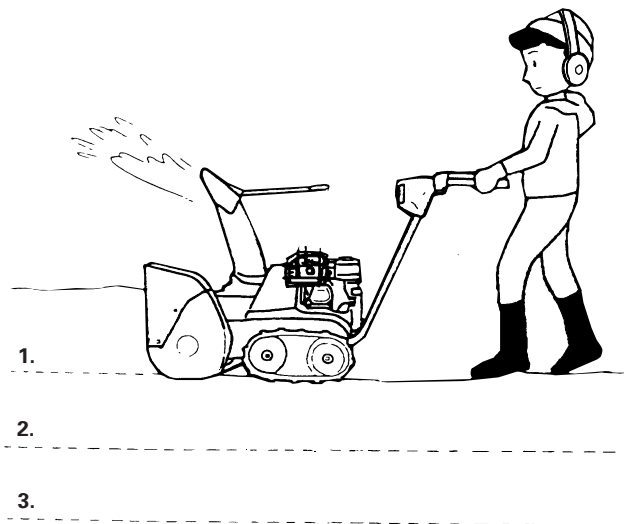


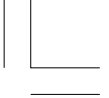


- **Räumen durch Vor- und Rückwärtsbewegungen**
Wenn der Schnee so verhärtet ist, dass die Schneefräse dazu neigt, die Oberfläche einfach zu überfahren, bewegt man sie wiederholt rückwärts und vorwärts, um den Schnee allmählich zu beseitigen.



- **Stufenweises Räumen**
Wenn der Schnee höher ist als der Schneeschleudermechanismus, in mehreren Stufen räumen, wie gezeigt.



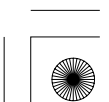


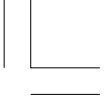
▲WARNUNG

- Die Schneeauswurfrutsche so einstellen, dass Bedienungsperson, Personen in der Nähe, Fenster und andere Gegenstände nicht mit Schnee beworfen werden. Während der Motor läuft, von der Schneeauswurfrutsche fernbleiben.
- Falls sich die Schneeauswurfschütte verstopft, stellen Sie den Motor ab und beseitigen Sie die Verstopfung mit Hilfe eines Schnee-Entfernungsstabs oder eines Holzstocks.
Stecken Sie niemals Ihre Hand bei laufendem Motor in die Schneeauswurfschütte; es kann zu schweren Verletzungen kommen.
- Um die Schneeschleuder von einem Ort zum anderen zu fahren oder die Richtung zu ändern, benutzen Sie den Fahrkupplungshebel. Durch Betätigung des Fräsenkupplungshebels wird der Schneeschleudermechanismus in Bewegung gesetzt, was möglicherweise zu Sachbeschädigung oder Körperverletzung führen kann.

VORSICHT

- Niemals den Schalthebel betätigen, während sich die Schneeschleuder bewegt.
Vor dem Umschalten der Gänge ist grundsätzlich die Fahr- oder Fräsenkupplung auszurücken.
- Achten Sie darauf, dass der Schalthebel einwandfrei eingerastet ist.
Den Hebel nicht zwischen Raststellen einstellen.

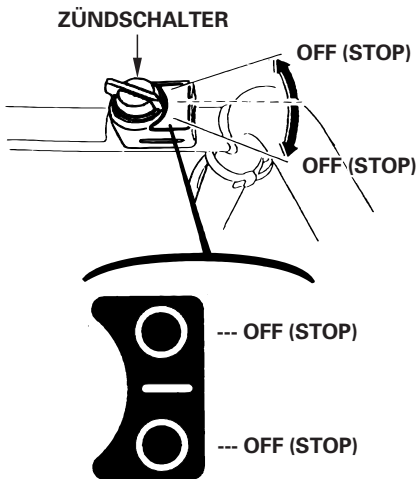




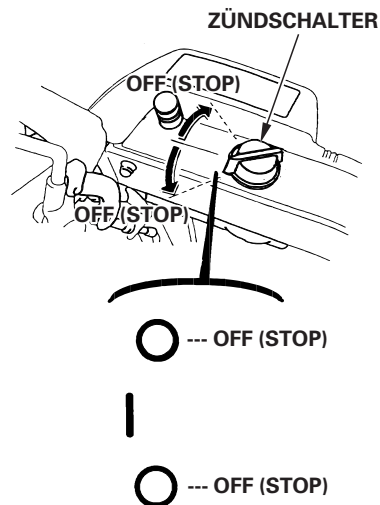
8. MOTOR ABSTELLEN

- Im Notfall:
Den Zündschalter auf OFF (Aus) drehen.

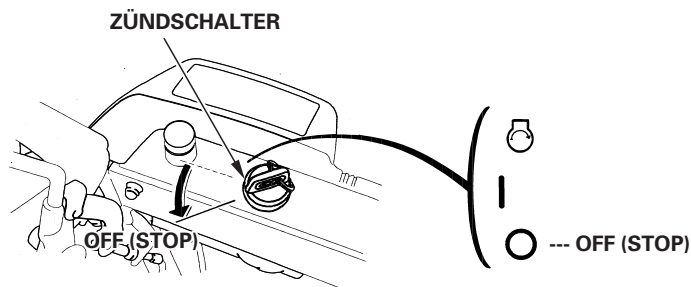
(ET, EW, TC)



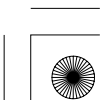
(HT, LW, HW, TCS)

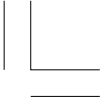


(ETS, HTS)



- Im Normalfall:
 - (1) Den Fräsenkupplungshebel loslassen.
 - (2) Den Antriebskupplungshebel AUSRÜCKEN (Stellung STOP).
 - (3) Den Schalthebel auf Leerlauf (NEUTRAL) stellen.
 - (4) Den Gashebel auf SLOW (LANGSAM) stellen.
 - (5) Den Motorschalter auf "Aus" (OFF) stellen und den Schlüssel abziehen.
 - (6) Den Kraftstoffhahn auf OFF (Zu) drehen.





9. WARTUNG

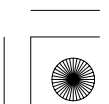
Regelmäßige Überprüfung und Wartung sind der beste Garant für optimales Funktionieren und eine lange Lebensdauer Ihrer Schneefräse. Überprüfung und Wartung sind gemäß Tabelle auf der nächsten Seite durchzuführen.

▲WARNUNG

- **Vor der Überprüfung und Wartung den Motor abstellen und den Zündkerzenstecker von der Zündkerze abziehen, damit der Motor nicht gestartet werden kann.**
- **Wenn der Motor für gewisse Überprüfungen laufen muss, sicherstellen, dass der Arbeitsbereich gut belüftet ist. Das Abgas enthält giftiges Kohlenmonoxid, das Bewusstlosigkeit hervorrufen und zum Tod führen kann.**

VORSICHT

- **Um ein Umfallen zu vermeiden, die Schneeschleuder zur Überprüfung oder Wartung auf ebenem Untergrund abstellen.**
- **Nur Original-Honda-Teile oder gleichwertige Teile verwenden. Minderwertige Austauschteile können zu einer Beschädigung der Schneeschleuder führen.**





Wartungsplan

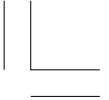
NORMALE WARTUNGSINTERVALLE (3) Nach jedem angezeigten monatlichen oder Betriebsstunden-Intervall durchzuführen, je nachdem was zuerst eintritt.		Vor jedem gebrauch	Nach dem ersten Monat oder 20 Std.	Jährlich		Alle 5 jahre
				Vor betrieb	Vorausserbet- riebsnahme	
Gegenstand						
Motoröl	Füllstand überprüfen	○				
	Ölwechsel		○	○ (1)		
Getriebeöl				○ (2)		
Batterie-Elektrolyt (Falls zutreffend)	Überprüfen	○				
	Laden			○ (1) (2)	○ (1) (2)	
Zündkerze	Überprüfen- Einstellen			○ (1)		
	Ersetzen					○ (250 Std.)
Fräsenkufen und -schaber	Überprüfen- Einstellen	○		○ (1)		
Raupe	Überprüfen- Einstellen			○ (1)		
Rad	Überprüfen	○			○	
Fräsen- und Schleuder- Sicherungsbolzen	Überprüfen	○				
Schrauben, Muttern, Befestigungsteile	Überprüfen	○				
Kraftstoffablagebecher	Reinigen				○	
Kraftstofftank und Vergaser	Entleeren				○	
Antikorrosionsöl	Auftragen				○	
Antriebskupplungskabel	Überprüfen- Einstellen			○ (1) (2)		
Fräsenkupplungskabel	Überprüfen- Einstellen			○ (1) (2)		
Gasseilzug	Überprüfen- Einstellen			○ (1) (2)		
Leerlaufdrehzahl	Überprüfen- Einstellen			○ (2)		
Ventilspiel	Überprüfen- Einstellen			○ (2)		
Brennraum	Reinigen	Nach jeweils 250 Std. (2)				
Kraftstofftank und -filter	Reinigen					○ (2)
Kraftstoffschlauch	Überprüfen	Alle zwei Jahre (erforderlichenfalls auswechseln) (2)				

(1) Diese Teile müssen bei starker Beanspruchung häufiger überprüft bzw. ausgewechselt werden.

(2) Diese Wartungsarbeiten sollten von Ihrem Wartungshändler ausgeführt werden.

(3) Für kommerzielle Nutzung sind die jeweiligen Betriebsstunden zu notieren, um die Wartungsintervalle einhalten zu können.

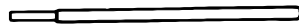




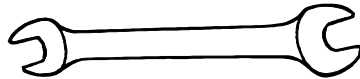
Werkzeuge



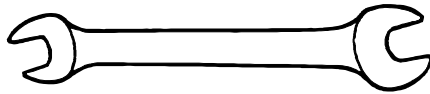
ZÜNDKERZENSCHLÜSSEL



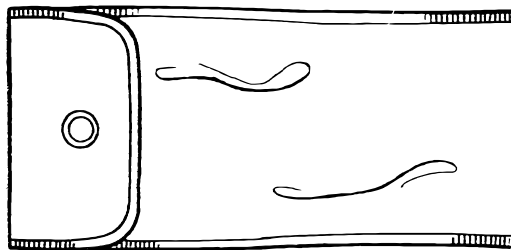
SCHLÜSSELGRIFF



10 × 12-mm- SCHRAUBENSCHLÜSSEL

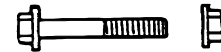


10 × 14-mm- SCHRAUBENSCHLÜSSEL



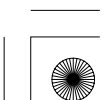
WERKZEUGTASCHE

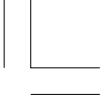
FRÄSENSCHRAUBEN-RESERVESATZ



ZWEI 6 × 35-mm- SCHRAUBEN

ZWEI 6-mm- SICHERUNGSMUTTERN





Motorölwechsel

Verschmutztes Motoröl beschleunigt den Motorverschleiß. Wechseln Sie daher das Öl in den vorgeschriebenen Abständen, und halten Sie den Ölstand auf dem richtigen Niveau.

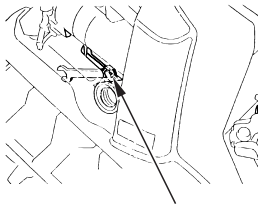
ÖLWECHSELINTERVALL: Jedes Jahr vor der Inbetriebnahme.

EMPFOHLENES ÖL: Öl der API-Serviceklasse SE oder höher, SAE 5W-30, verwenden.

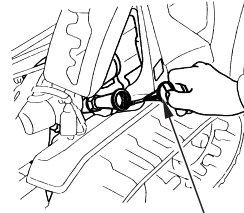
VORGESCHRIEBENE MENGE: 0,6 L

Ölwechselverfahren:

1. Die Schneefräse auf ebenem Untergrund abstellen. Öleinfüllverschluss/Messstab und Ablassschraube herausdrehen.
Öl bei noch warmem Motor ablassen, um schnelles und vollständiges Ablaufen zu gewährleisten.
2. Die Ablassschraube wieder einschrauben und fest anziehen.



ABLASSSCHRAUBE



ÖLEINFÜLLVERSCHLUSS/MESSSTAB

VORSICHT

Falls das Öl unmittelbar nach dem Abstellen des Motors abgelassen wird, ist es noch heiß und kann Verbrennungen verursachen.

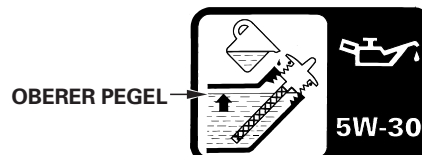
3. Frisches Öl bis zur oberen Grenze gemäß Öleinfüllmesser nachfüllen. (Zum Prüfen des Ölstands mit dem Öleinfüllverschluss/Messstab diesen nur hineinstecken, nicht hineinschrauben.) (Siehe Seite 26)
4. Nach dem Öleinfüllen den Öleinfüllverschluss/Messstab wieder sicher eindrehen.

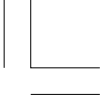
Waschen Sie nach dem Umgang mit Altöl Ihre Hände mit Wasser und Seife.

(ETS, HTS)



(ET, HT, EW, LW, HW, TC, TCS)





ZUR BEACHTUNG:

Altöl umweltbewusst beseitigen. Wir empfehlen, das Altöl in einem abgedichteten Behälter zur örtlichen Kundendienststelle zu bringen. Altöl nicht in den Müll geben oder achtlos weggießen.

Zündkerze – reinigen und korrigieren

Die Zündkerze muss regelmäßig gereinigt und korrigiert werden, um zuverlässige Zündung zu gewährleisten.

ZEITABSTAND ZUM REINIGEN DER ZÜNDKERZE:

Jedes Jahr vor Inbetriebnahme.

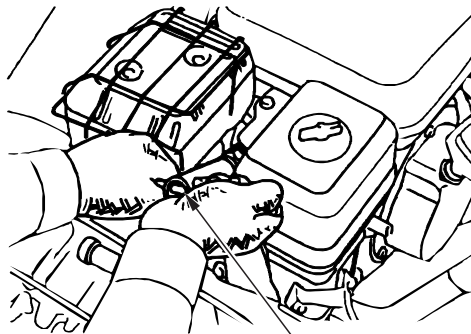
REINIGUNG:

⚠WARNUNG

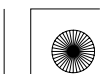
Wenn der Motor gelaufen ist, ist der Auspuff sehr heiß, darauf achten, den Auspuff in heißem Zustand nicht zu berühren.

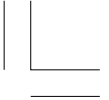
Um richtigen Motorbetrieb sicherzustellen, müssen die Zündkerzenelektroden den richtigen Abstand haben und frei von Ablagerungen sein.

1. Den Zündkerzenstecker abziehen.
2. Jeglichen Schmutz um den Zündkerzensockel herum beseitigen.
3. Die Zündkerze mit dem im Werkzeugsatz enthaltenen Schlüssel herausdrehen.
4. Die Zündkerze überprüfen. Die Zündkerze wegwerfen, wenn die Elektroden abgenutzt sind, oder wenn der Isolator gerissen ist bzw. Absplitterungen aufweist. Wenn die Zündkerze wiederverwendet werden soll, Elektroden und Isolator mit einer Drahtbürste reinigen.



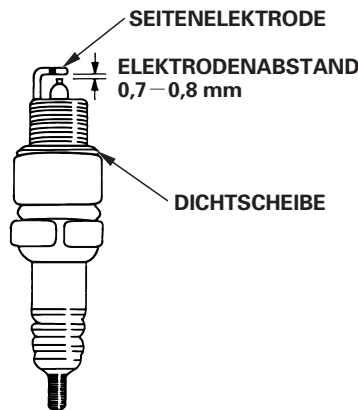
ZÜNDKERZENSCHLÜSSEL





5. Den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre messen.
Den Elektrodenabstand erforderlichenfalls durch vorsichtiges Biegen der Seitenelektrode einstellen.
Soll-Elektrodenabstand:
0,7 – 0,8 mm

Empfohlene Zündkerze: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)



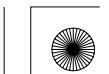
6. Sicherstellen, dass sich die Dichtungsscheibe in gutem Zustand befindet, und die Zündkerze von Hand eindrehen, um ein Verdrehen des Gewindes zu vermeiden.
7. Die Zündkerze nach dem Aufsitzen mit einem Zündkerzenschlüssel nachziehen, um die Scheibe zusammenzudrücken.

ZUR BEACHTUNG:

Wenn eine neue Zündkerze eingesetzt wird, ist nach dem Aufsitzen der Kerze zum Zusammendrücken der Scheibe 1/2 Drehung erforderlich. Bei einer gebrauchten Zündkerze ist nach dem Aufsitzen der Kerze nur 1/8 bis 1/4 Drehung zum Zusammendrücken der Scheibe erforderlich.

VORSICHT

- Nur die empfohlenen Zündkerzen oder gleichwertige verwenden. Zündkerzen mit falschem Wärmewert können zu einer Beschädigung des Motors führen.
- Die Zündkerze muss richtig angezogen sein. Eine falsch angezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und zu einer Beschädigung des Motors führen.

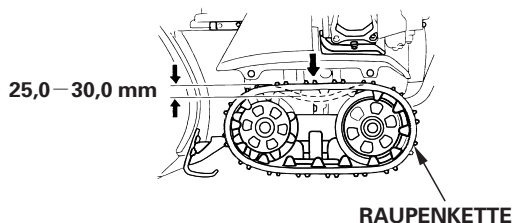




Raupenketten-Einstellung (nur Raupenketten-Typ)

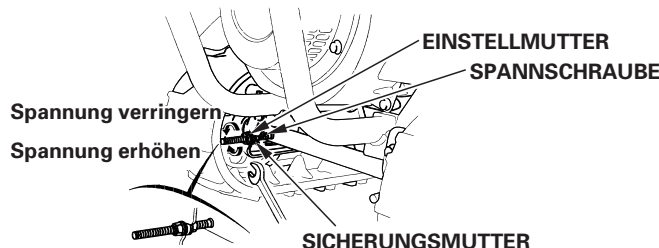
EINSTELLZEIT: Jedes Jahr vor Inbetriebnahme

Vor der Einstellung sichergehen, dass die Ketten sauber und trocken sind. Die Ketten können nicht richtig eingestellt werden, wenn sie mit Schnee oder Schmutz zugesetzt bzw. vereist sind. Den Kettendurchhang in der Mitte zwischen den Rädern mit einer Kraft von 15 Kg überprüfen. Bei korrekter Einstellung sollten die Werte wie folgt sein:
25,0 – 30,0 mm



Einstellverfahren:

1. Die linke und rechte Spannschrauben-Gegenmutter an der Hinterachse lösen und die Einstellmuttern drehen, um die Spannung bei beiden Ketten richtig einzustellen.
2. Nach der Einstellung die Gegenmuttern einwandfrei anziehen.

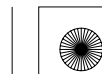
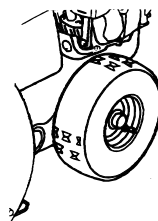


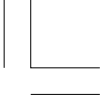
Reifen (nur für Modell mit Rädern)

VORSICHT

- Nicht mit einem platten Reifen betreiben. Dies kann eine Ablösung des Wulstes verursachen.
- Reifenüberdruck kann zu verfrühtem Reifenversagen führen. Die Reifen deshalb immer gemäß dem empfohlenen Reifendruck des Herstellers aufpumpen.

Den Reifendruck mit einem Reifendruckmesser prüfen.
Reifendruck:
80 ~ 100 kPa (0,8 ~ 1,0 kgf/cm²)

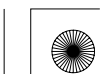
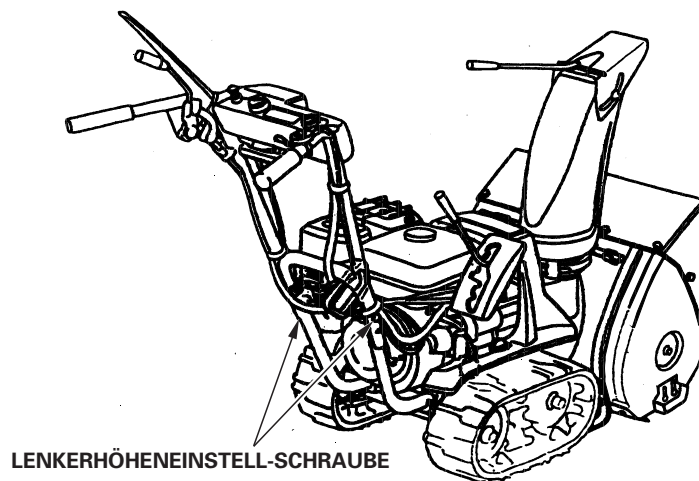
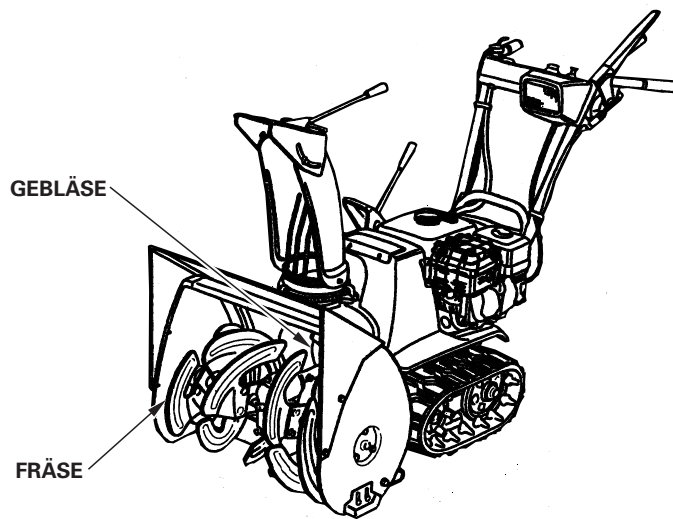


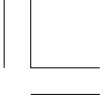


Fräse, Gebläse, Schrauben und Muttern überprüfen:

Folgende Punkte sind jährlich vor der Inbetriebnahme zu überprüfen, um sicheren und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten.

- **Muttern und Schrauben:** Überprüfen Sie ihre Festigkeit.
- **Schneesleudermechanismus:** Prüfen Sie, ob Fräse und Gebläse in gutem Zustand sind.
- Sollten irgendwelche Probleme auftreten, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Honda-Händler.





Sicherung (ETS, HTS)

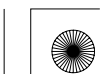
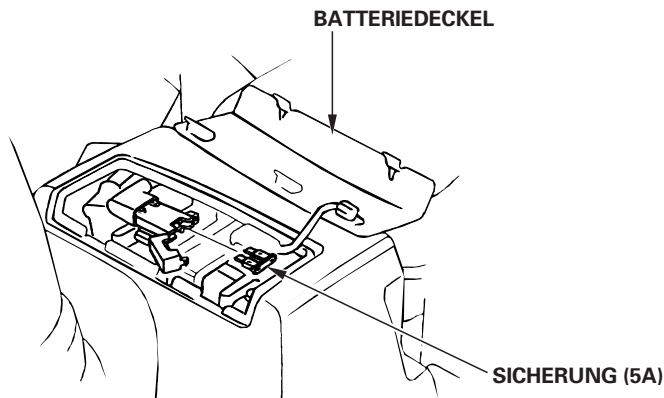
Wenn die Sicherung durchgebrannt ist, die Ursache für das Durchbrennen ausfindig machen, die Ursache beseitigen und die Sicherung durch eine neue mit der Nennkapazität ersetzen. Wenn die Sicherung einfach ausgewechselt wird, ohne die Ursache für das Durchbrennen zu beseitigen, kann die neue Sicherung ebenfalls schnell wieder durchbrennen.

VORSICHT

Niemals eine durchgebrannte Sicherung durch einen anderen Gegenstand als eine andere Sicherung mit der Nennkapazität ersetzen. Durch Gebrauch eines anderen Gegenstands, wie z.B. ein Stück Draht oder Aluminiumfolie, kann ein Kabel- oder Maschinenbrand ausbrechen.

Auswechseln der Sicherung

1. Den Batteriedeckel entfernen.
2. Die Sicherung gemäß der Abbildung auswechseln.





Batterie-Ausbau/Einbau (ETS, HTS)

▲WARNUNG

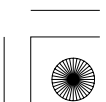
- Batterien erzeugen explosive Gase. Bei Entzündung kann eine Explosion ernsthafte Verletzungen einschließlich Erblindungen verursachen. Beim Laden für ausreichende Belüftung sorgen.
- **GEFAHR DURCH CHEMISCHEN STOFF:** Der Batterieelektrolyt enthält Schwefelsäure. Kontakt mit den Augen oder der Haut, selbst durch Kleidungsstücke hindurch, kann zu ernsthaften Verätzungen führen. Tragen Sie einen Gesichtsschutz und Schutzkleidung. Offene Flammen und Funken fernhalten. In der näheren Umgebung auch nicht rauchen.
- **GEGENMITTEL:** Wenn Elektrolyt in die Augen gelangt ist, mindestens 15 Minuten lang gründlich mit warmem Wasser ausspülen und unverzüglich einen Arzt zu Rate ziehen.
GIFT: Elektrolyt ist giftig.
- **GEGENMITTEL:**
 - Extern: Gründlich mit Wasser abspülen.
 - Intern: Viel Wasser oder Milch trinken.
Anschließend Magnesiummilch oder Pflanzenöl einnehmen und unverzüglich einen Arzt zu Rate ziehen.
- **AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN HALTEN.**

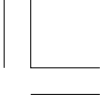
Abnehmen der Batterie:

1. Den Kamin abnehmen.
2. Den Hauptkotflügel abnehmen.
3. Zuerst das Minuskabel (–) vom Minuspol (–) der Batterie, dann das Pluskabel (+) vom Pluspol (+) der Batterie abtrennen.
4. Die Muttern lösen und den Batteriehalter von der Batterie abziehen.

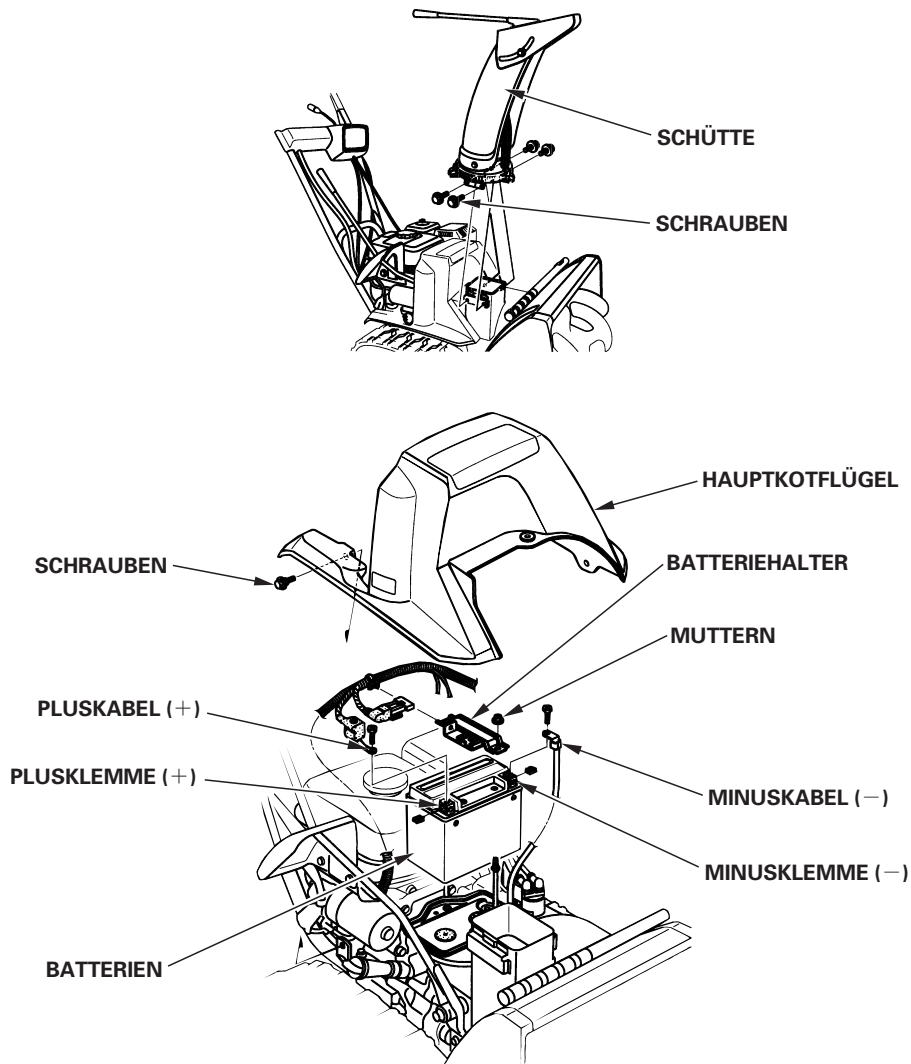
Anbringen der Batterie:

1. Die Batterie einsetzen.
2. Den Batteriehalter anbringen und die Muttern festziehen.
3. Zuerst das Pluskabel (+) an den Pluspol (+) der Batterie, dann das Minuskabel (–) an den Minuspol (–) der Batterie anschließen.
4. Den Hauptkotflügel wieder anbringen.
5. Den Kamin wieder anbringen.





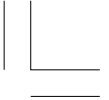
[Beispiel : RAUPENTYP]



VORSICHT

Zum Abklemmen der Batterie unbedingt zuerst das Kabel am Minuspol (–) der Batterie abtrennen. Zum Verbinden zuerst den Anschluss am Pluspol (+), dann am Minuspol (–) der Batterie herstellen. Die Batteriekabel niemals in umgekehrter Reihenfolge abklemmen, da dies zu einem Kurzschluss führen kann, wenn ein Werkzeug mit den Polen in Berührung kommt.





Wartung der Batterie

Die Batterie muss alle 6 Monate nachgeladen werden, wenn sie nach der Wintersaison über längere Zeit gelagert werden soll. Die Batterie überprüfen und laden, bevor die Schneeschleuder nach längerer Stillsetzung wieder in Betrieb genommen wird.

Ein geeignetes Ladegerät ist bei Ihrem autorisierten Honda-Händler erhältlich.

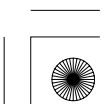


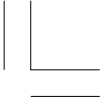
Dieses Symbol auf der Batterie weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

ZUR BEACHTUNG:

Eine nicht ordnungsgemäß entsorgte Batterie kann schädlich für Umwelt und Gesundheit sein.

Beachten Sie stets die lokalen Vorschriften zur Batterieentsorgung.





10. LAGERUNG

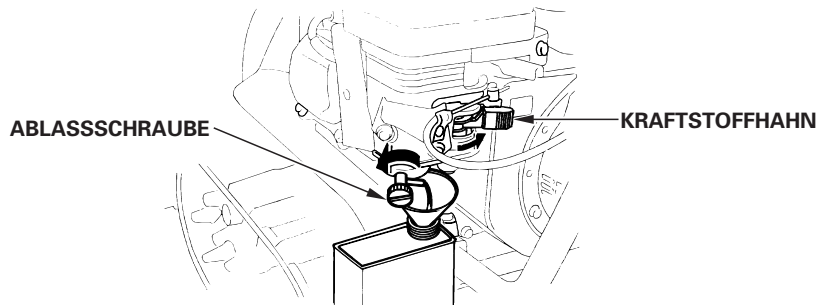
Bevor Sie die Schneeschleuder für längere Zeit außer Betrieb setzen, führen Sie folgende Schritte aus:

1. Vergewissern Sie sich, daß der Abstellplatz frei von übermäßiger Feuchtigkeit und Staub ist.
2. Kraftstoff ablassen.

▲WARNUNG

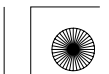
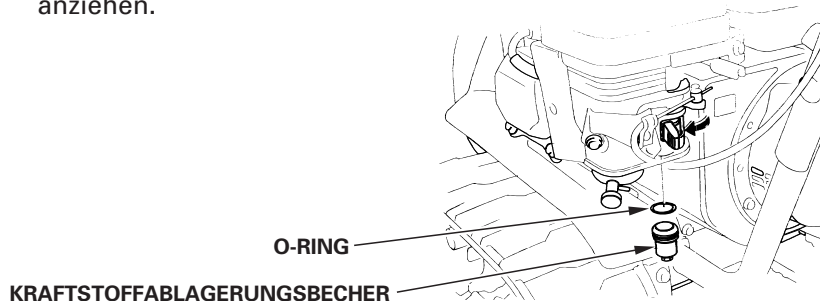
- **Benzin ist außerordentlich feuergefährlich und kann unter gewissen Bedingungen explodieren. Im Arbeitsbereich nicht rauchen und Flammen sowie Funken fernhalten.**
- **Den Kraftstofftank nicht bei heißer Auspuffanlage entleeren.**

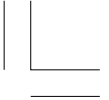
- a. Den Kraftstoffhahn auf ON (AUF) stellen.
- b. Die Ablassknopf lösen und den Kraftstoff in einen geeigneten Behälter ablassen. Nach dem Ablassen die Ablassknopf wieder anziehen und den Kraftstoffhahn auf OFF (ZU) stellen.



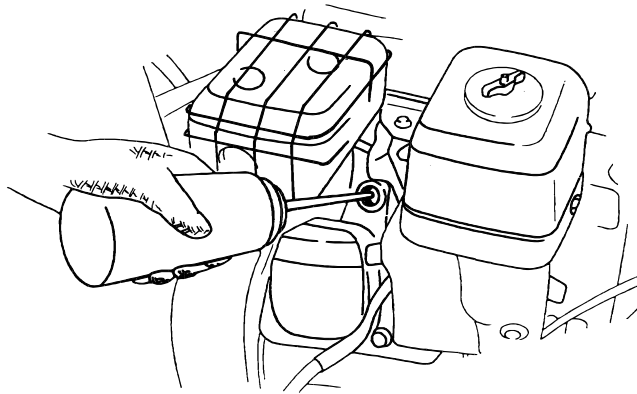
3. Den Kraftstoffablagerungsbecher reinigen.

- a. Den Kraftstoffhahn auf OFF stellen, dann den Kraftstoffablagerungsbecher abnehmen und in sauberem Lösungsmittel reinigen.
- b. O-Ring und Kraftstoffablagerungsbecher wieder anbringen; sicher anziehen.



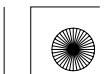
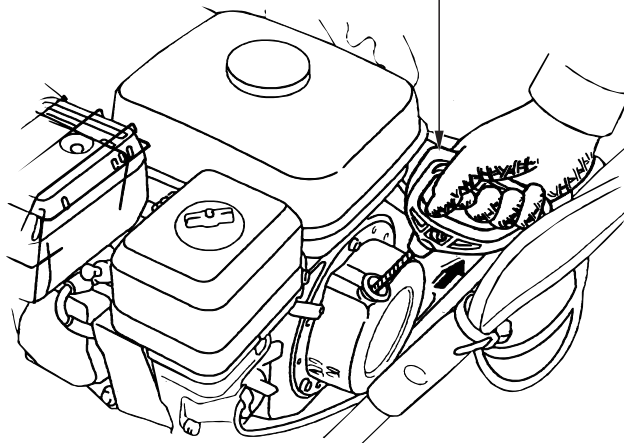


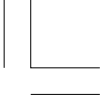
4. Die Zündkerze herausdrehen, und drei Esslöffel sauberen Motoröls in den Zylinder füllen. Den Startergriff langsam zwei- bis dreimal durchziehen, um das Öl zu verteilen.
Die Zündkerze wieder eindrehen.



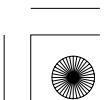
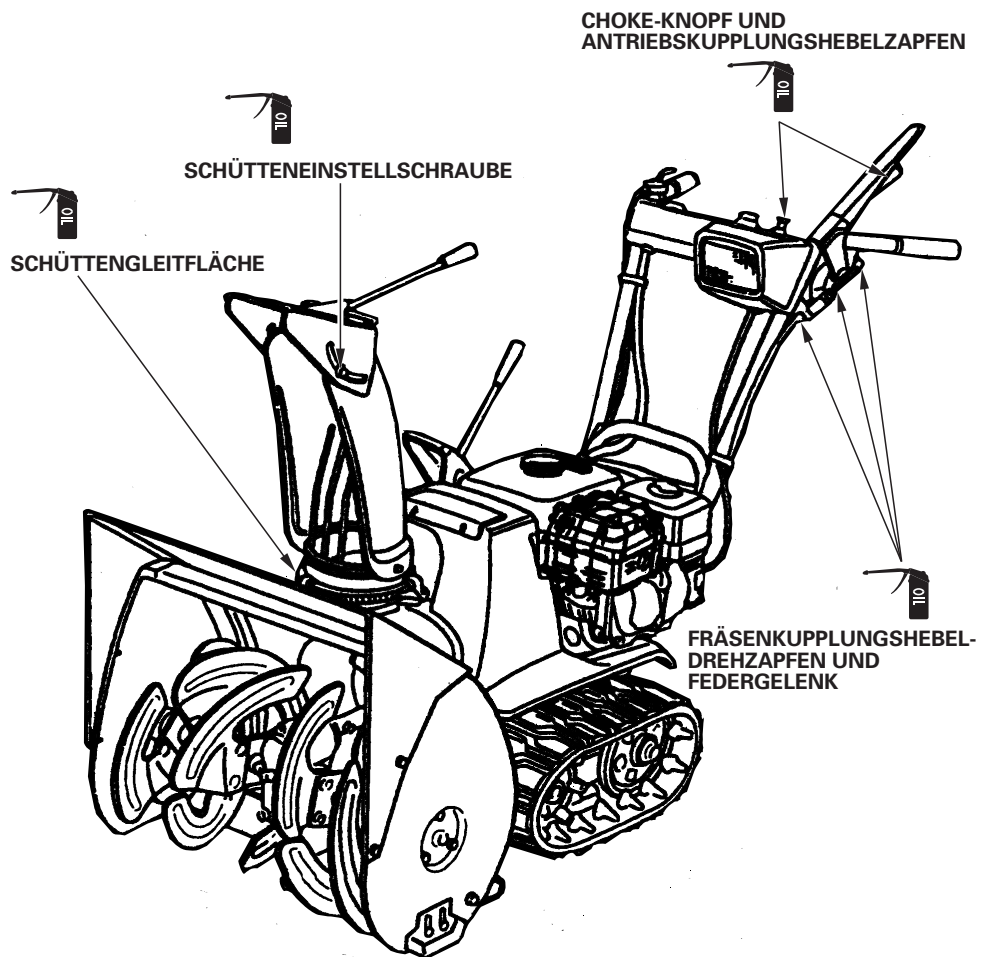
5. Den Startergriff ziehen, bis Widerstand zu spüren ist. In dieser Stellung sind die Ventile geschlossen und das Motorinnere ist vor Korrosion geschützt.

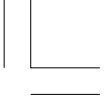
ANLASSERGRIFF





Folgende Teile zur Schmierung und Rostverhütung ölen.





11. STÖRUNGSBESEITIGUNG

Wenn der Motor nicht anspringt:

1. Ist genug Kraftstoff im Tank?
2. Ist der Kraftstoffhahn aufgedreht?
3. Wird der Vergaser mit Kraftstoff versorgt?
Zum Überprüfen die Ablaßknopf bei geöffnetem Kraftstoffhahn lösen.
Kraftstoff muß unbehindert ausfließen.

⚠WARNUNG

Benzin ist außerordentlich feuergefährlich, und Benzindampf kann explodieren.

Falls Kraftstoff verschüttet worden ist, vor erneutem Starten des Motors sicherstellen, dass die betroffene Fläche ganz getrocknet ist. Verschütteter Kraftstoff bzw. Kraftstoffdampf kann sich entzünden.

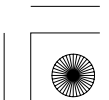
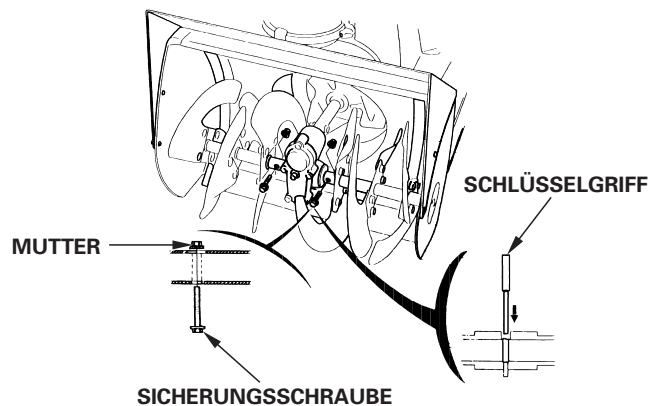
4. Ist die Zündung eingeschaltet?
5. Prüfen, ob die Zündkerze verschmutzt oder nass ist. Außerdem sicherstellen, dass ihr Elektrodenabstand stimmt.
 - a. Die Zündkerze reinigen.
 - b. Die Zündkerze wieder eindrehen, wenn sie weiterhin verwendet werden soll, oder eine neue Zündkerze eindrehen.
6. Falls der Motor noch immer nicht anspringt, lassen Sie die Schneeschleuder von einer autorisierten Honda-Werkstatt untersuchen.

Wenn Fräse oder Schleuder nicht funktioniert:

Die Sicherungsschrauben überprüfen; wenn sie abgebrochen sind, mithilfe des Schraubenschlüsselgriffs auswechseln.

Die Sicherungsschrauben mit 6-mm-Muttern arretieren.

Reserve-Sicherungsschrauben und -mutter sind mit der Schneefräse mitgeliefert.





12. TECHNISCHE DATEN

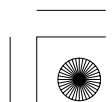
Modell	HS622
Gruppencode	SZAL

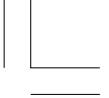
Motor

Modell	GX160
Motor-Nettoleistung (gemäß SAE J1349*)	3,6 kW (4,9 PS)/3.600 min ⁻¹ (U/min)
Hubraum	163 cm ³
Bohrung × Hub	68,0 × 45,0 mm
Startmethode	Rücklaufstarter oder elektrischer Starter
Zündanlage	Transistor-Magnetzündung
Ölfüllmenge	0,6 L
Kraftstofftank- Fassungsvermögen	3,1 L
Zündkerze	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)
Batterie	12V 10Ah/10HR

* Die Nennleistung des in diesem Dokument angegebenen Motors ist die Nettoleistung, die an einem Produktionsmotor für das Motormodell getestet und gemäß SAE J1349 bei 3.600 U/min (Motor-Nettoleistung) gemessen wurde. Die Leistung von massenproduzierten Motoren kann von diesem Wert abweichen.

Die tatsächliche Leistung des im Endprodukt eingebauten Motors hängt von zahlreichen Faktoren ab, u. a. von der Betriebsdrehzahl des Motors im Einsatz, den Umweltbedingungen, der Wartung und anderen Variablen.



**Rahmen**

Gegenstand \ Typ	Ketten-Typ				Rad-Typ
	TC	TCS	ET, HT	ETS, HTS	EW, LW, HW
*Gesamtlänge	1.460 mm		1.500 mm		1.400 mm
Gesamtbreite	550 mm				
Gesamthöhe	1.125 mm				1.110 mm
*Trockengewicht [Gewicht]	66 kg	70 kg	68 kg	77 kg	67 kg
Schneeräumbreite	550 mm				
Schneeräumhöhe	420 mm		500 mm		
Schneewurfweite (hängt von der Beschaffenheit des Schnees ab)	Vorwärts :		max. 13 m		
	Nach links :		max. 14 m		
	Nach rechts :		max. 12 m		
Räumleistung	35 t/h		37 t/h		32 t/h
Dauerbetriebszeit (hängt von der Beschaffenheit des Schnees ab)	2,7 Stunden				

*: Die Werte für Länge über alles und Masse [Trockengewicht] sind je nach Gerätetyp unterschiedlich.

Geräusche und Vibrationen

Schalldruckpegel am Ohr des Betreibers (EN ISO 11200: 1995)	85 dB (A)
Unsicherheit	2 dB (A)
Gemessener Schallleistungspegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	98 dB (A)
Unsicherheit	2 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	100 dB (A)
Vibrationspegel Hand/Arm (EN12096: 1997 Anhang D, EN1033: 1995)	9,5 m/s ²
Unsicherheit	3,8 m/s ²

Abstimmung

GEGENSTAND	SPEZIFIKATION	WARTUNG
Elektrodenabstand	0,7 – 0,8 mm	Siehe Seite 49
Ventilspiel	EINLASS: 0,15 ± 0,02 mm (kalt) AUSLASS: 0,20 ± 0,02 mm (kalt)	Wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Honda-Händler
Sonstige Spezifikation	Keine andere Einstellung erforderlich.	

Änderung der technischen Daten vorbehalten.

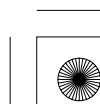
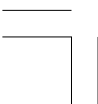




09/08/27 14:36:20 3E743720_064



NOTIZEN





09/08/27 15:06:36 3G743720_001

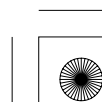
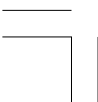


Honda HS622



MANUALE DELL'UTENTE

Istruzioni originali





Grazie per aver acquistato uno spazzaneve Honda.

Questo manuale tratta del funzionamento e della manutenzione del soffianeve Honda: HS622

Tutte le informazioni contenute in questo manuale sono basate sulle notizie più recenti disponibili al momento dell'imio alla in stampa.

La Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento, senza preavviso e senza incorrere in alcuna responsabilità.

Nessuna parte del manuale può essere riprodotta senza autorizzazione.

Questo manuale deve venire considerato come una parte integrante dello spazzaneve e dovrebbe accompagnarlo nel caso esso fosse rivenduto.

Fare particolare attenzione alle frasi precedute dalle seguenti parole:

ATTENZIONE Indica la possibilità di ferite o danni alla macchina nel caso le istruzioni non venissero seguite.

AVVERTENZA Indica la possibilità di gravi ferite o decesso nel caso le istruzioni date non venissero seguite.

NOTA: Contiene informazioni utili.

Per qualsiasi problema o domanda riguardanti questo spazzaneve, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Honda.

ATTENZIONE
L'uso di questo macchina richiede una particolare attenzione intesa a garantire la sicurezza sia dell'utente che degli astanti. Leggete attentamente questo manuale prima di usare lo spazzaneve. In caso contrario possono essere causate lesioni personali o danni alla macchina.

Le illustrazioni del manuale sono basate principalmente sul: ETS.
I codici per il tipo di macchina contenuti nel manuale sono i seguenti:

ETS

Modello ad avviamento elettrico
Tipo a cingoli
Destinazione

EW

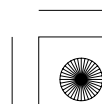
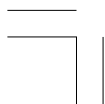
Tipo a ruote
Destinazione

- L'apparenza e la forma indicate sono parzialmente diverse da quelle della macchina reale.



Smaltimento

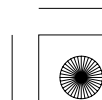
Allo scopo di proteggere l'ambiente, non smaltire impropriamente questo prodotto, la batteria, l'olio motore, ecc. depositandoli tra i rifiuti comuni. Osservare quanto stabilito dalle leggi e normative locali in materia di smaltimento oppure rivolgersi al proprio concessionario Honda autorizzato.





INDICE

1. NORME DI SICUREZZA	3
2. UBICAZIONI DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA.....	8
Posizione del contrassegno CE e dell'etichetta per il rumore	11
3. UBI CAZIONE DEI COMPONENTI.....	12
4. COMANDI.....	15
5. CONTROLLIPRIMA DELL'USO	23
6. AVVIAMENTO MOTORE.....	28
Modifica del carburatore per funzionamento ad alta altitudine	34
7. FUNZIONAMENTO DELLO SPAZZANEVE	35
8. ARRESTO MOTORE	43
9. MANUTENZIONE	44
10. IMMAGAZZINAGGIO	56
11. DIAGNOSTICA.....	59
12. DATI TECNICI	60
INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda	Sul retro della copertina
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA	
"Dichiarazione CE di Conformità"	Sul retro della copertina





1. NORME DI SICUREZZA

ATTENZIONE

Per motivi di sicurezza:



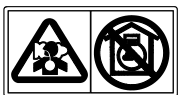
- I soffianeve della Honda sono stati costruiti per poter fornire lunghi anni di servizio sicuro ed attendibile, se usati secondo le istruzioni.
Leggere attentamente questo manuale prima di passare ad utilizzare l'apparecchio. In caso contrario si rischia di causare lesioni personali o danni materiali.



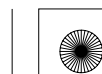
- Non mettete mai una mano nel deflettore a motore acceso: potreste ferirvi in modo grave.



- Se il deflettore della neve si intasasse, fermate il motore e pulitelo con un bastoncino l'attrezzo apposito o pulitelo con un bastoncino di legno.
- Non mettete mai una mano nel deflettore a motore acceso: potreste ferirvi in modo grave.



- I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. Respirare monossido di carbonio può causare la perdita della conoscenza e portare alla morte.
- Se si aziona lo spazzaneve in un ambiente chiuso, anche solo parzialmente, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.
- Non azionare mai lo spazzaneve all'interno di un garage, una casa o nei pressi di finestre o porte aperte.





- Tenere tutte le persone e gli animali lontani dall'area di lavoro dello spazzaneve.



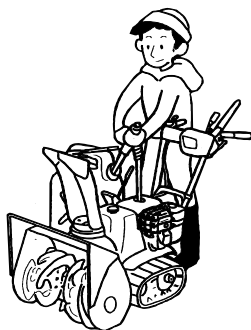
- Non sostare vicino alla chiocciola, non lavorare su di essa o vicino ad essa dato che, se avviata accidentalmente, potrebbe prendervi i piedi aumentando il rischio di incidenti.



- Un impianto di scarico caldo può provocare ustioni gravi. Evitare il contatto se il motore è stato in funzione.

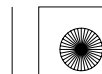


- La benzina è estremamente infiammabile e, in certe condizioni, esplosiva.
- Non fumare ed evitare scintille e fiamme libere nella zona dove si rifornisce lo spazzaneve o si conserva la benzina.
- Procedere al rifornimento in una zona ben ventilata, a motore fermo.
- Non riempire troppo il serbatoio del carburante, e verificare che il tappo del serbatoio sia stato ben chiuso al termine del rifornimento.



Responsabilità dell'operatore

- Imparare a fermare rapidamente lo spazzaneve e ad usare con scioltezza tutti i comandi.
- Non permettere l'uso dello spazzaneve a persone inesperte. Se animali o persone comparissero improvvisamente di fronte allo spazzaneve, disinnestare immediatamente le due frizioni, del motore e dello spazzaneve, per evitare che le lame della macchina possano causare lesioni.

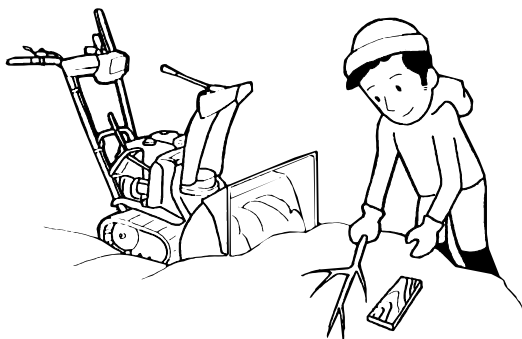




ATTENZIONE

Per motivi di sicurezza:

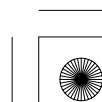
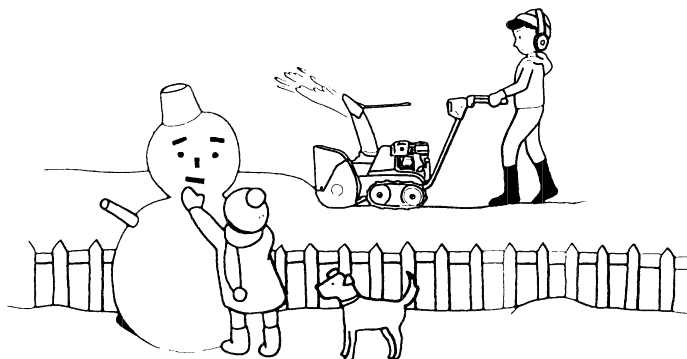
- Eseguire sempre il controllo prima dell'uso (pagine da 23 a 27) prima di avviare il motore. Si possono prevenire incidenti o danni all'apparecchiatura.
- Questo soffianeve della Honda è stato costruito per poter fornire lunghi anni di servizio sicuro e attendibile se utilizzato secondo le istruzioni. Leggere attentamente questo manuale prima di passare ad utilizzare l'apparecchio. In caso contrario si rischia di causare lesioni personali o danni materiali.
- Prima di utilizzare il soffianeve, ispezionare la zona che si intende sbarazzare dalla neve. Togliere detriti ed altri ostacoli che il soffianeve possa eventualmente urtare, o lanciare, perchè ciò potrebbe causare lesioni alle persone, o danni al soffianeve stesso.
- Prima di mettere in funzione lo spazzaneve, controllarlo e riparare eventuali danni, provvedendo anche alle necessarie regolazioni.
Se si urta qualche ostacolo nel corso dell'uso, fermare il motore e controllare la macchina. Un attrezzo in cattive condizioni è più facilmente causa di incidenti.
- Non usare il soffianeve con visibilità scarsa. In tali condizioni i rischi di urtare ostacoli o di causare lesioni risultano molto aumentati.
- Non usare mai il soffianeve per togliere la neve da strade sassose o ricoperte di ghiaia, perchè le pietre potrebbero essere aspirate dal mezzo e lanciate via, con il rischio di colpire eventuali passanti.





▲ATTENZIONE

- Regolare l'inclinazione del camino di scarico della neve in modo da non colpire con la neve espulsa l'operatore, eventuali passanti, finestre o altri oggetti. Se il motore è in moto, stare lontani dal camino di scarico della neve.
- Tenere bambini ed animali lontani dall'area di lavoro per evitare che vengano feriti da oggetti lanciati dalla macchina o dal contatto con la stessa.
- Non usare lo spazzaneve sui tetti.
- Per evitare che lo spazzaneve si capovolga, fare attenzione quando si cambia direzione di marcia su un pendio.
- La macchina potrebbe capovolgersi in pendii e discese, ferendo l'operatore o gli astanti.
- Non usare lo spazzaneve su pendii da oltre 10° (17%).
- La massima inclinazione sicura indicata in questo manuale è puramente indicativa. Per evitare che lo spazzaneve si ribalti, evitare i pendii che si giudicano pericolosi. Il pericolo che lo spazzaneve si ribalti è ancora superiore quando la superficie non è compatta, è bagnata o irregolare.
- Prima di avviare il motore, controllare che lo spazzaneve non sia danneggiato e sia in buono stato. Per la sicurezza propria ed altrui, fare la massima attenzione nell'usare lo spazzaneve in salita o in discesa.
- Se il deflettore della neve si intasasse, fermate il motore e pulitelo con un bastoncino l'attrezzo apposito o pulitelo con un bastoncino di legno. Non mettete mai una mano nel deflettore a motore acceso: potreste ferirvi in modo grave.



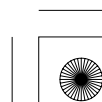
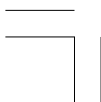


▲ATTENZIONE

- Non far mai funzionare il motore in locali chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenosissimo, la cui inalazione può causare perdita della conoscenza e morte.
- La marmitta si riscalda fortemente durante il funzionamento e si raffredda lentamente. Fare attenzione a non toccarla mentre è calda. Prima di trasportare lo spazzaneve al coperto, lasciare che si raffreddi.
- Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare prima di agire sui coperchi per effettuare ispezioni o altri interventi.
- Prima di girare lo spazzaneve o di innestare la retromarcia, controllare l'area circostante.
- Per la sicurezza propria ed altrui, non usare lo spazzaneve di notte se non si possiedono fari.

NOTA:

Durante la guida del soffiante, tenere ben stretto il volante, e camminare, non correre. Indossare sempre adeguate calzature invernali in grado di impedire di scivolare.



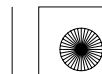
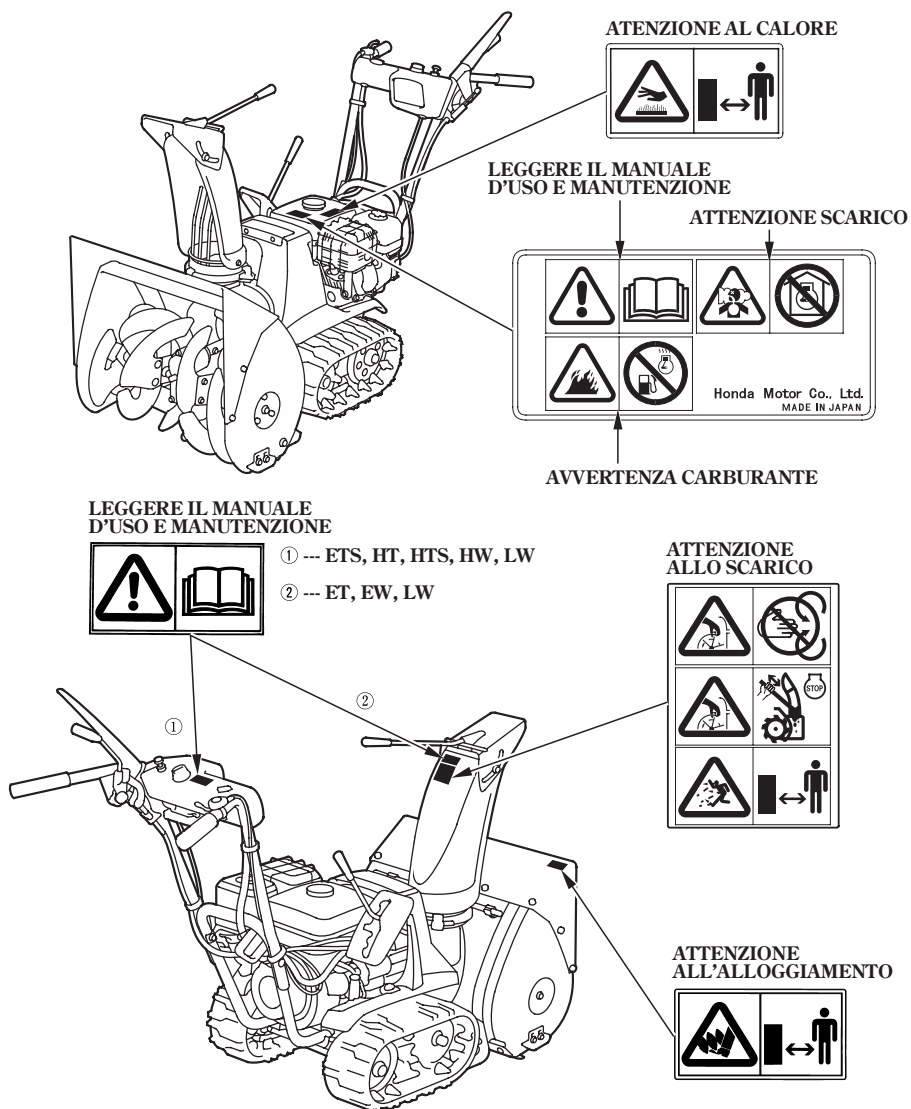


2. UBICAZIONI DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

Queste etichette intendono avvertire l'utente di potenziali pericoli, che possono causare gravi lesioni. Leggere attentamente le etichette, e le note di avvertimento e le precauzioni contenute in questo manuale.

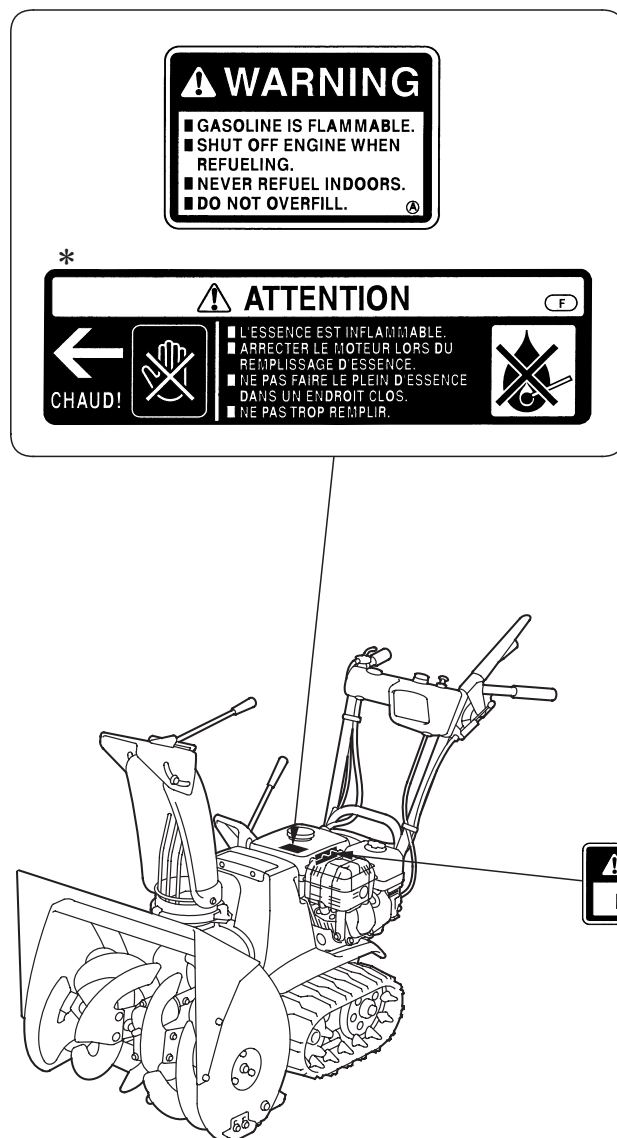
Se le etichette si staccano, o divengono difficili da leggere, richiederne altre nuove ad un concessionario Honda.

[Tipi ETS, HT, HTS, HW, ET, EW e LW]

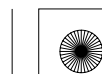




[Tipi TC e TCS]

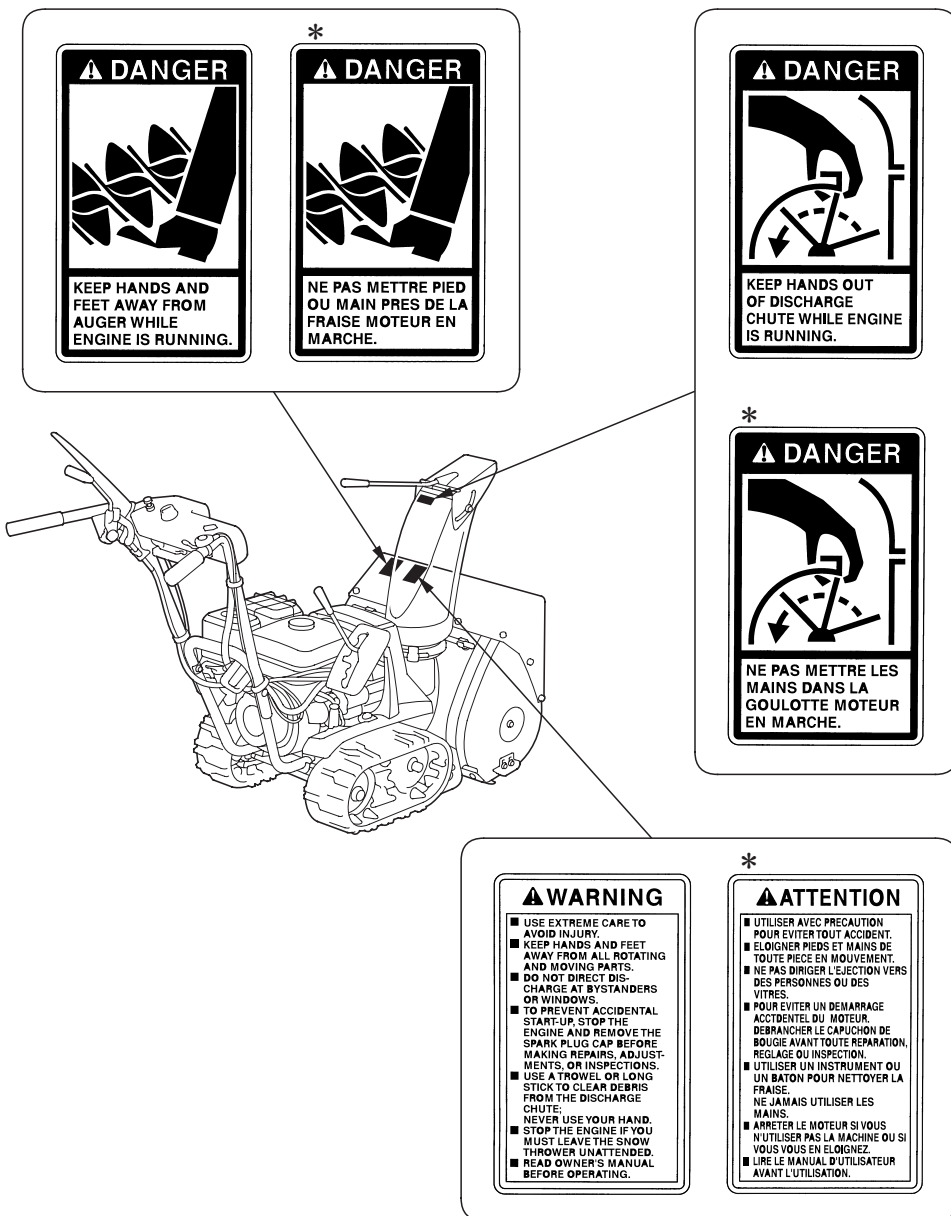


*: Lo spazzaneve è fornito di etichette in francese.



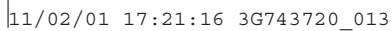


[Tipi TC e TCS]



*: Lo spazzaneve è fornito di etichette in francese.

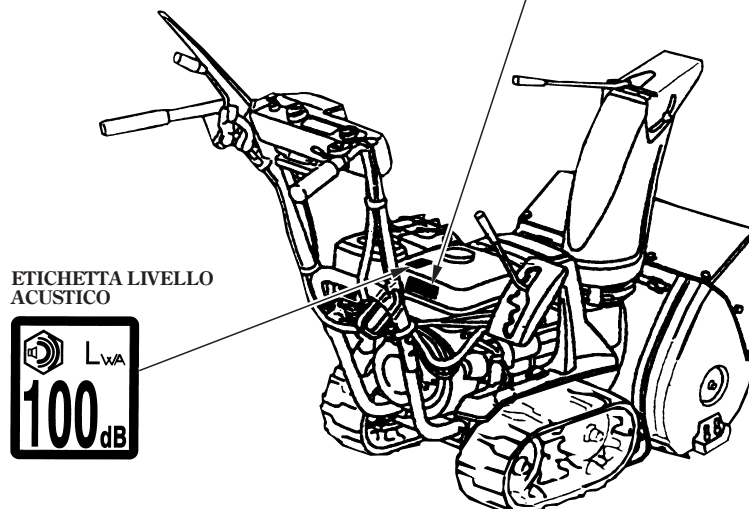




[Tipi ETS, HT, HTS, HW, ET, EW e LW]

MARCHIO CE

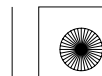
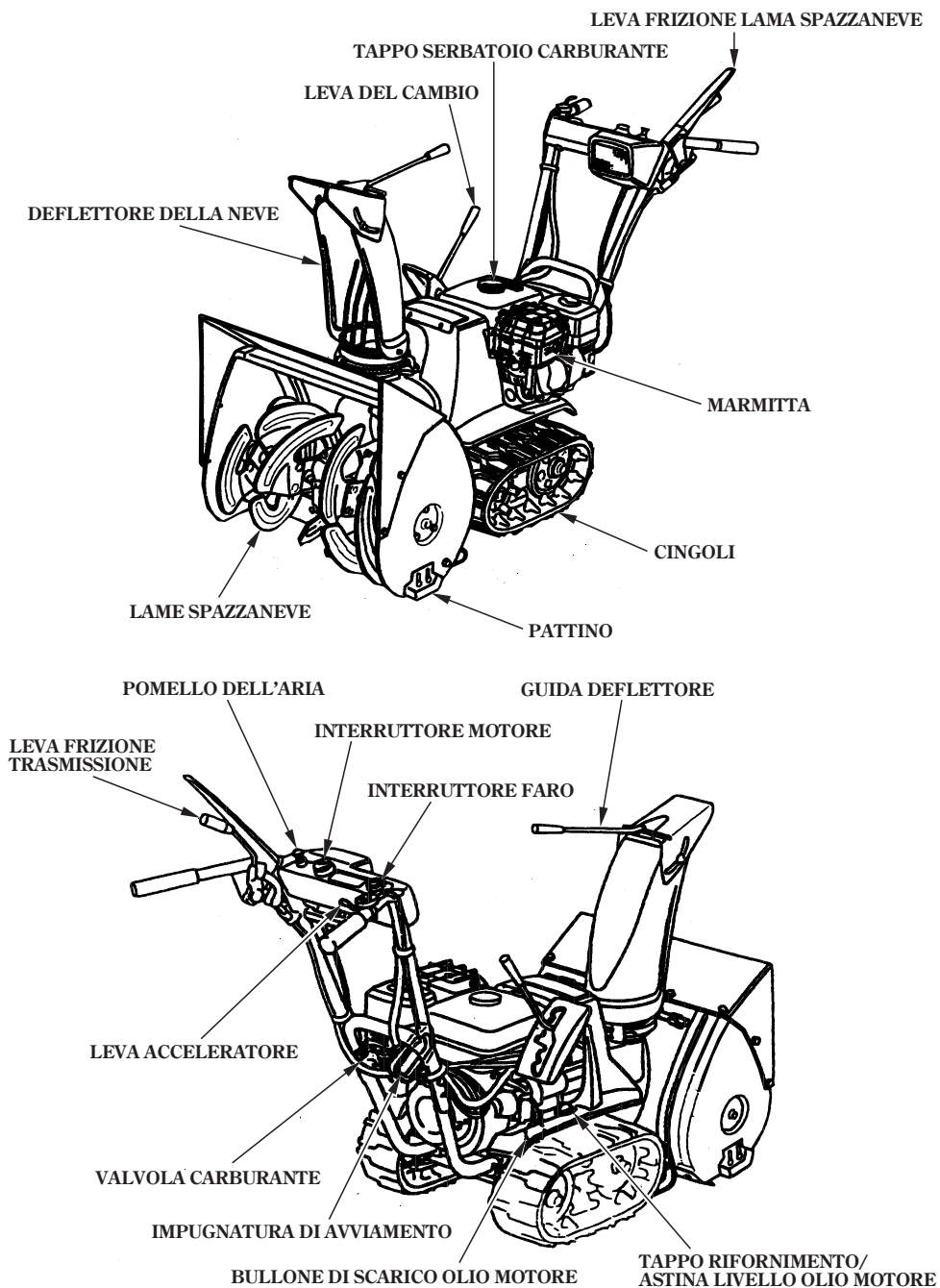
Fabbricante ed indirizzo	Nome e indirizzo del rappresentante autorizzato
Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan	Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V). 9300 Aalst - BELGIUM
Codice descrittivo	
 A804 kW kg	
	Anno di fabbricazione
	Numero di serie telaio
Potenza netta del motore	Massa della macchina (dato tecnico standard)





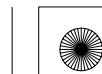
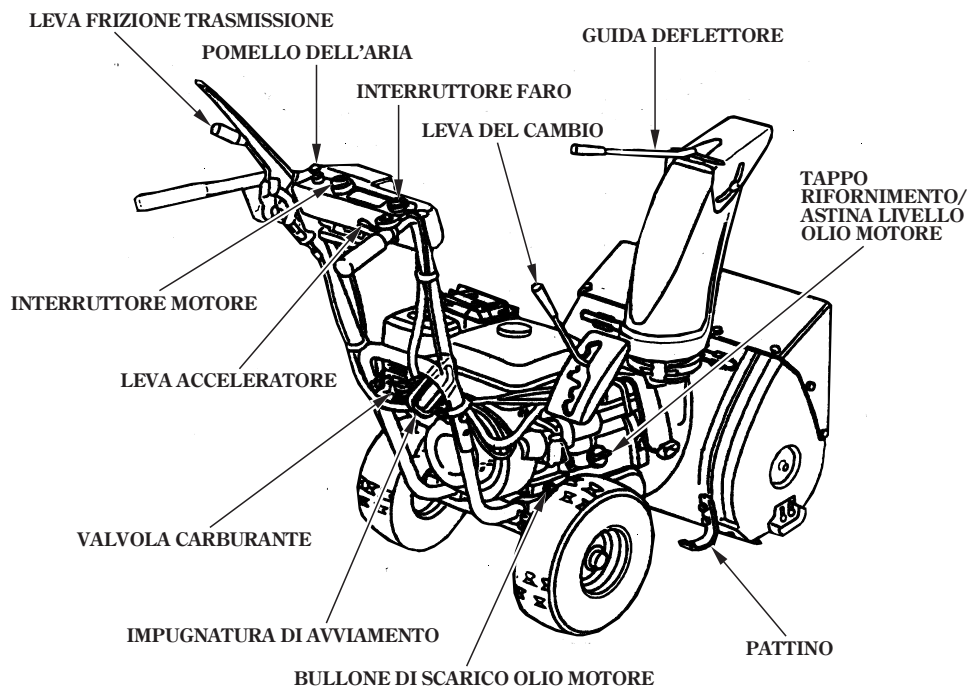
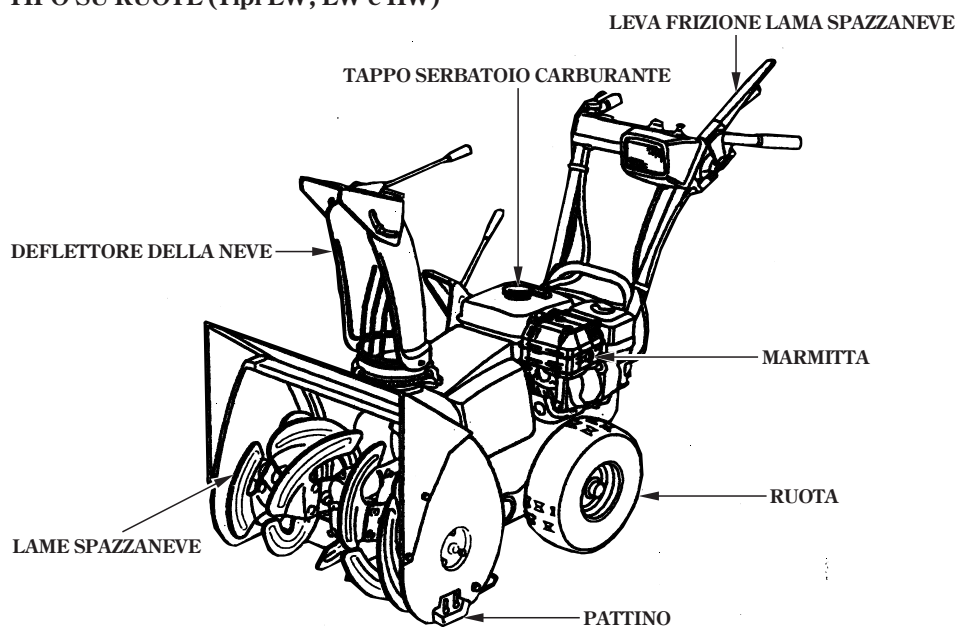
3. UBICAZIONE DEI COMPONENTI

TIPO CINGOLATO (Tipi ET, HT, ETS, HTS, TC e TCS)



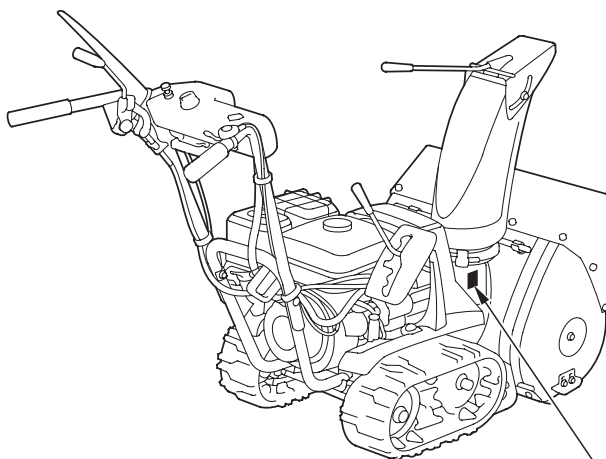


TIPO SU RUOTE (Tipi EW, LW e HW)





[Tipi TC e TCS]

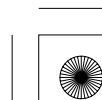


NUMERO DI SERIE TELAIO*

* Il numero di serie del telaio dei prodotti destinati all'Europa (tipi ET, ETS, HT, HTS, EW, HW e LW) è riportato sull'etichetta recante il marchio CE (vedere a pagina 11).

Registrare il numero di serie del telaio nello spazio sottostante. Questo numero di serie sarà necessario per l'eventuale ordinazione di pezzi.

Numero di serie del telaio: _____





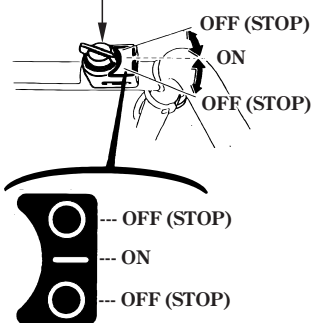
4. COMANDI

Interruttore di accensione

Usare l'interruttore motore per attivare il sistema di ignizione per l'avviamento e per fermare il motore.

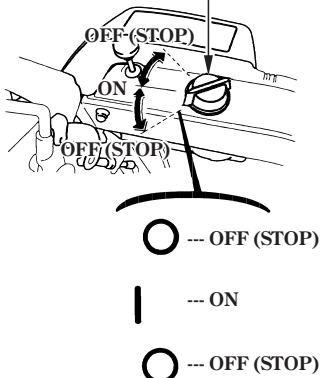
(ET, EW, TC)

INTERRUTTORE MOTORE



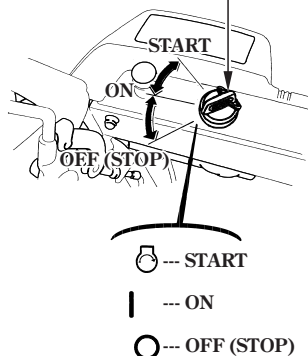
(HT, LW, HW, TCS)

INTERRUTTORE MOTORE



(ETS, HTS)

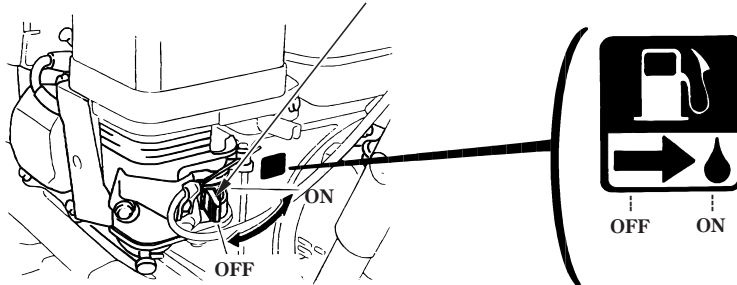
INTERRUTTORE MOTORE



Valvola carburante

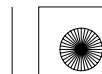
La valvola del carburante apre e chiude la linea di alimentazione che va dal serbatoio del carburante al carburatore. Verificare che la valvola sia posizionata esattamente su una delle due posizioni ON o OFF.

VALVOLA CARBURANTE



ATTENZIONE

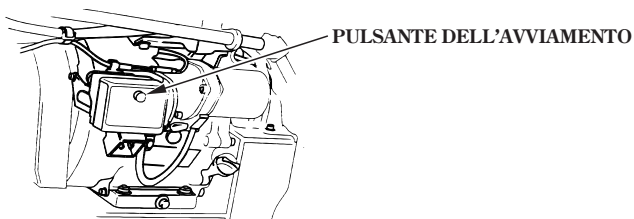
Prima di trasportare lo spazzaneve, portare sempre la valvola del carburante su OFF per evitare possibili perdite; il carburante versato o i vapori di benzina potrebbero incendiarsi.





Pulsante di avviamento a CA (TCS)

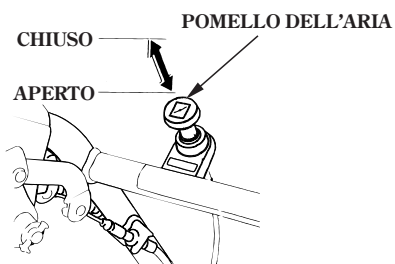
Premere il tasto di avviamento per far funzionare il sistema di avviamento elettrico.



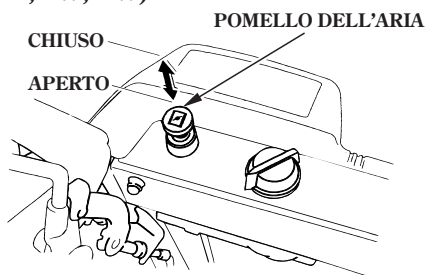
Pomello dell'aria

Chiudere l'aria se il motore è freddo o parte con difficoltà.

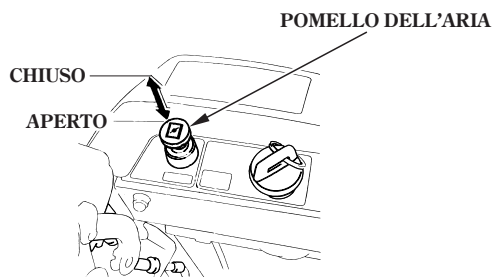
(ET, EW)



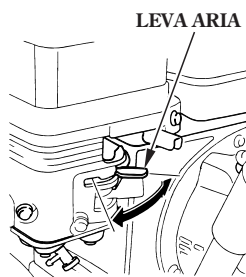
(HT, LW, HW)



(ETS, HTS)



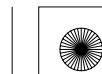
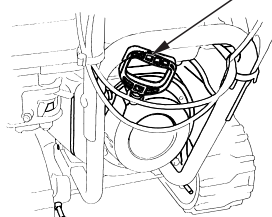
(TC, TCS)



Impugnatura dell' avviamento a puleggia

Tirando la maniglia di avviamento si aziona l'avviamento autoavvolgente per mettere in moto il motore.

IMPUGNATURA DI AVVIAMENTO



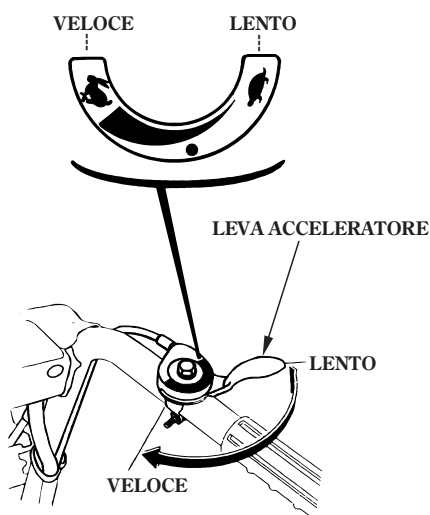
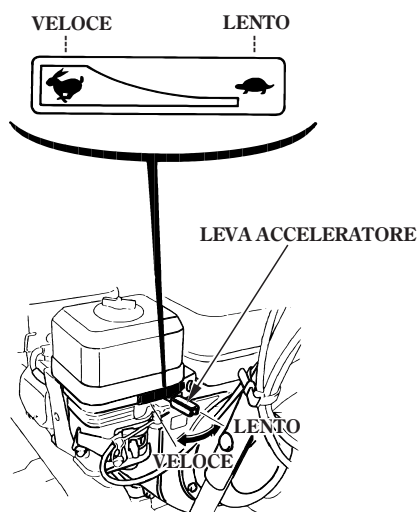


Leva dell' acceleratore (velocità motore)

Selezionare la velocità del motore con questa leva. Normalmente essa va tenuta nella posizione "FAST" (veloce).

(HT, HTS, HW, TC, TCS)

(ET, ETS, EW, LW)



Leva del cambio

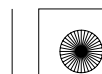
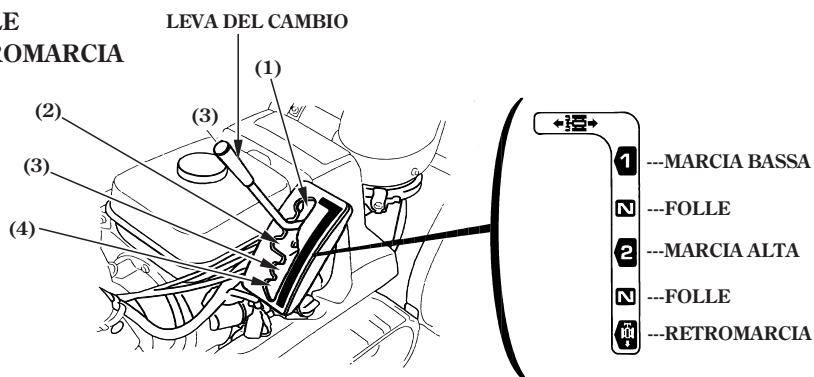
Usare la leva del cambio per selezionare la velocità e la direzione di movimento.

(1): MARCIA BASSA

(2): MARCIA ALTA

(3): FOLLE

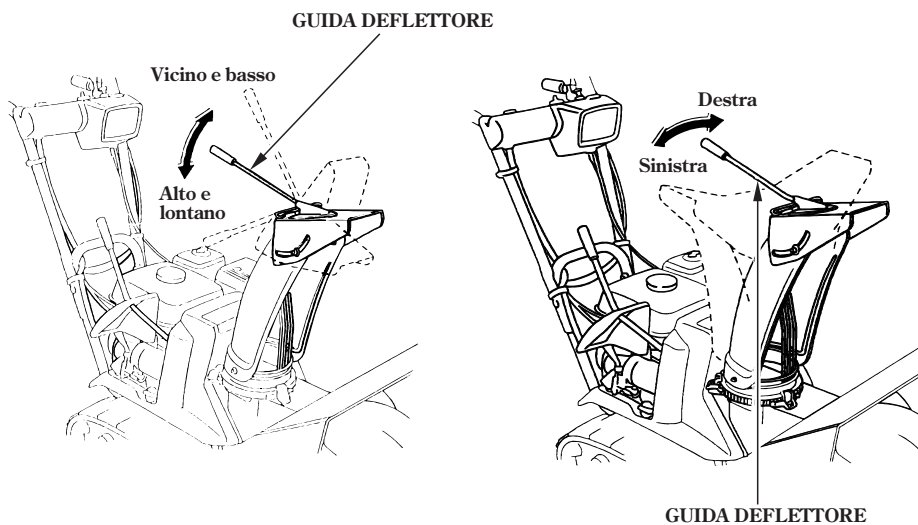
(4): RETROMARCIA





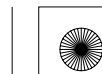
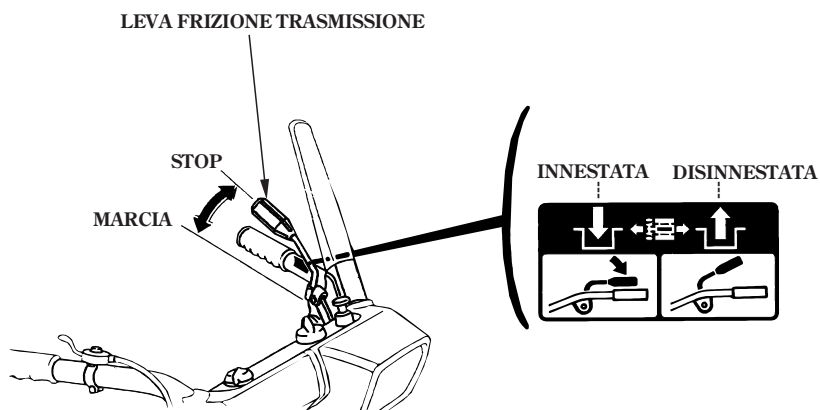
Guida del deflettore della neve

La guida del deflettore della neve regola la direzione e l'angolo di scarico della neve.



Leva della frizione del motore

Usate questa leva per avviare o fermare il motore.





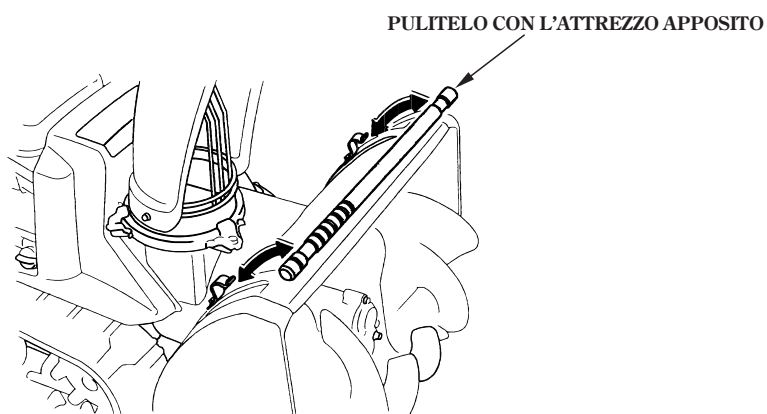
Pulitelo con l'attrezzo apposito

Se il camino di scarico della neve o il meccanismo spazzaneve si intasano, arrestare il motore e pulirli con questa barra.

Dopo la pulizia, ripulire la spatola e rimetterla al suo posto.

ATTENZIONE

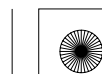
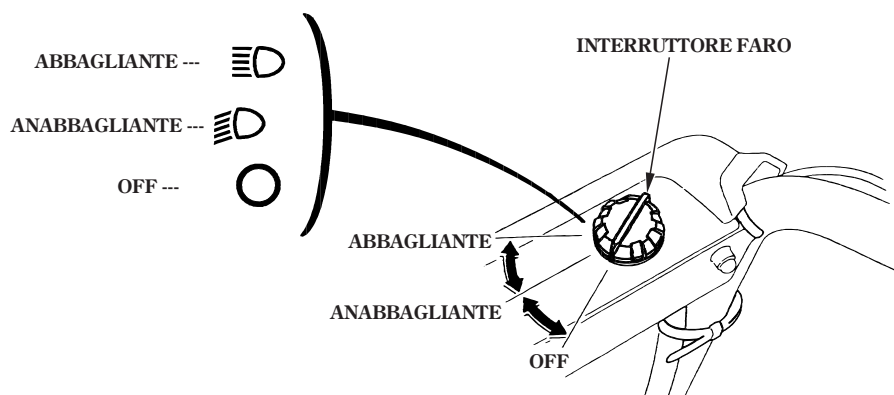
Prima di pulire il deflettore e lo spazzaneve fermare sempre il motore, togliere il cappuccio della candela e attendere che tutte le parti mobili si siano fermate.



Interruttore faro (ETS, HTS, HT, HW, LW, TCS)

Accende il faro, l'abbagliante, l'anabbagliante e spegne il faro.

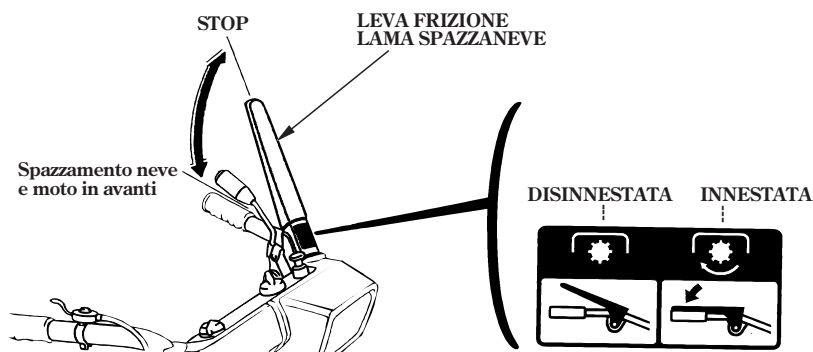
Per accendere il faro, dovete prima far partire il motore. Se il motore è fermo, il faro non si accende.





Leva frizione spazzaneve

Premendo la leva della frizione della coclea si aziona anche la leva della frizione di guida; il meccanismo di espulsione della neve si avvia e lo spazzaneve si muove in avanti. Rilasciando la leva della frizione della coclea si interrompono sia il meccanismo di espulsione della neve sia il movimento in avanti dello spazzaneve.



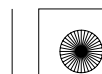
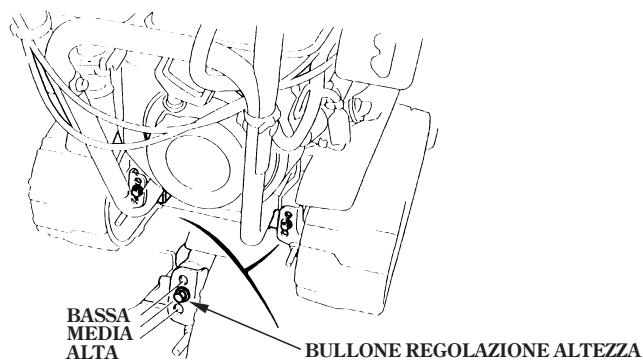
Bullone di regolazione dell'altezza (solo tipo cingolato)

Regolare l'altezza e l'angolo della macchina in relazione ai cingoli con questo bullone. Abbassare o alzare la macchina a piacere. (Vedere a pagina 35 .)

LOW (Basso): Neve dura o finitura fine

MIDDLE (Medio): Posizione normale

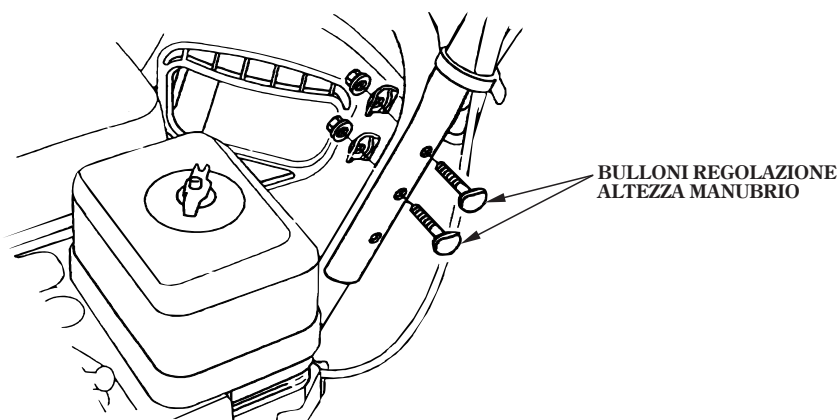
HIGH (Alto): Neve alta o trasporto della macchina.





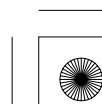
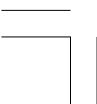
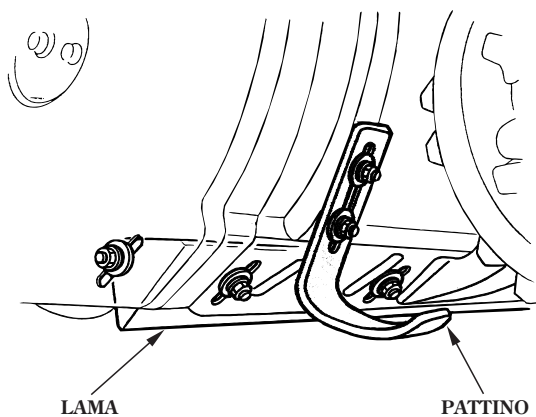
Bullone regolazione altezza manubrio

Il manubrio è regolabile su tre altezze, e cioè alta, bassa e media. Per cambiare l'altezza, togliete i bulloni destro e sinistro, allineate i fori dell'altezza desiderata e reinstallate i bulloni. Stringete bene i dadi.



Pattini, lama

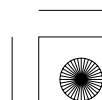
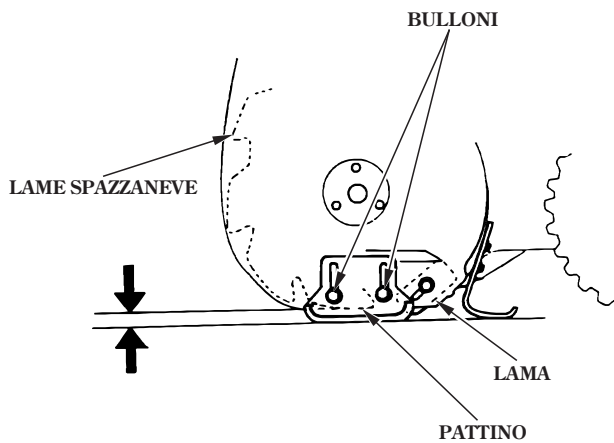
Regolate i pattini e la lama in modo da ottenere la distanza con il terreno più adatta all'uso che volete fare della macchina (consultate la pagina 35).





Pattino

Regolare il pattino e il raschiatore in base alle condizioni della superficie della strada dalla quale sgomberare la neve. Per determinare l'altezza dal suolo alla coclea usare il pattino e per rendere uniforme la superficie della neve regolare il raschiatore (vedere a pagina 36).





5. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Controllare lo spazzaneve a motore fermo su terreno pianeggiante.

ATTENZIONE

Per evitare messe in moto accidentali, togliere la chiave dell'interruttore del motore e staccare il cappuccio della candela prima di eseguire i controlli prima dell'uso.

Non riempire troppo il serbatoio (non deve esserci benzina nel collo del bocchettone di rabbocco). Dopo il rifornimento, accertarsi di chiudere correttamente e saldamente il tappo del serbatoio del carburante.

Livello carburante

Controllo:

Controllare se la lancetta del misuratore carburante è sulla posizione FULL.

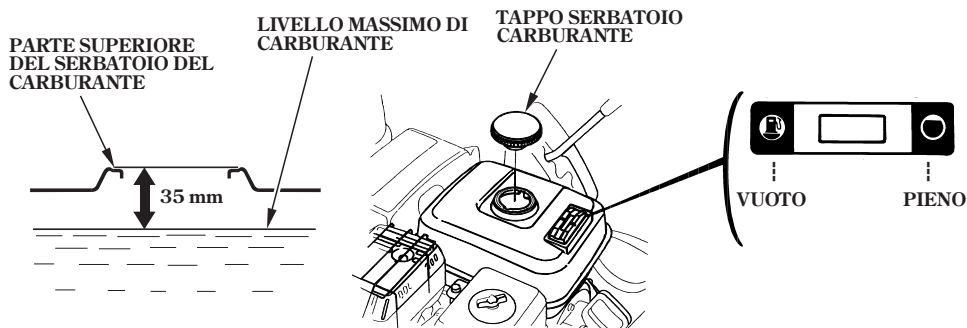
Se la lancetta non è in questa posizione, riempire il serbatoio del carburante fino al livello indicato.

Rabbocco:

Togliere il tappo del serbatoio del carburante e riempire il serbatoio con la benzina consigliata.

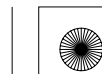
Non riempire completamente il serbatoio del carburante. Riempire il serbatoio fino a circa 35 mm dalla parte superiore per permettere l'espansione del carburante.

Dopo il rifornimento, accertarsi di chiudere correttamente e saldamente il tappo del serbatoio del carburante.



Usare benzina senza piombo con un numero di ottano RON di almeno 91 (un numero di ottano alla pompa di almeno 86).

Non usare mai benzina vecchia o contaminata o una miscela olio/benzina. Evitare che nel serbatoio del carburante penetrino sporcizia o acqua.





ATTENZIONE

- La benzina è estremamente infiammabile e, in certe condizioni, esplosiva.
- Procedere al rifornimento in una zona ben ventilata, a motore fer mo.
Non fumare, ed evitare fuochi o scintille nella zona di rifornimento, o nell'area dove si conserva il carburante.
- Non riempire troppo il serbatoio (non deve esserci benzina nel collo del bocchettone di rabbocco). Dopo il rifornimento, accertarsi di chiudere correttamente e saldamente il tappo del serbatoio del carburante.
- Fare attenzione a non rovesciare benzina durante le operazioni di rifornimento. La benzina rovesciata, o i suoi vapori, possono prendere fuoco. Nel caso in cui sia stata rovesciata della benzina, controllare che la zona sia ben asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare contatti ripetuti e prolungati della benzina con l'epidermide. Evitare inoltre di respirare vapori di benzina. **TENERE IL CARBURANTE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

AVVERTENZA

Fare attenzione a non lasciare penetrare neve nel serbatoio del carburante. Acqua nel sistema di alimentazione può causare grippaggi o difficoltà all'avvio.

NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

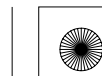
Nel peggiore dei casi la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (carburatore ostruito, rubinetto bloccato).

Tali danni provocati da carburante deteriorato non sono coperti dalla garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le seguenti raccomandazioni:

- Usare soltanto la benzina specificata (vedere a pagina 23).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, mantenere la benzina in un recipiente certificato per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore (vedere pagina 56).





BENZINA CONTENENTE ALCOOL

Se si decide di utilizzare una benzina che contiene alcol (miscela benzina-alcol), controllare che il numero di ottano sia almeno pari al valore raccomandato da Honda.

Esistono due tipi di miscele benzina-alcol: una contenente etanolo e l'altra contenente metanolo.

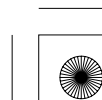
Non usare miscele benzina-alcol contenenti oltre il 10% di etanolo.

Non usare benzine contenenti oltre il 5% di metanolo (alcol metilico o alcol di legno) e che non contengono anche dei cosolventi e degli anticorrosivi specifici per metanolo.

NOTA:

- Eventuali danni all'impianto di alimentazione o problemi alle prestazioni del motore derivanti dall'uso di benzina contenente più alcol di quanto raccomandato non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina da un distributore che non si conosce, controllare se contiene alcol, di che tipo ed in che percentuale.

Se si notano sintomi operativi indesiderabili utilizzando una determinata benzina, passare a una benzina di cui si è sicuri che contenga un quantitativo di alcol inferiore a quanto raccomandato.





Livello olio motore

Controllo:

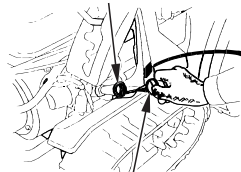
Con lo spazzaneve su una superficie piana, togliere il tappo di rifornimento/astina di livello dell'olio e pulire l'astina.

Inserire l'asta di livello nel collo del bocchettone, senza avvitarla, e poi estrarla per controllare il livello dell'olio.

Se il livello è basso, rabboccare fino al limite superiore o fino alla parte superiore del bocchettone di rifornimento con l'olio consigliato alla pagina successiva. Non riempire eccessivamente.

Cambiare l'olio se è eccessivamente contaminato o scolorito (vedere a pagina 47 per gli intervalli e la procedura di cambio dell'olio motore).

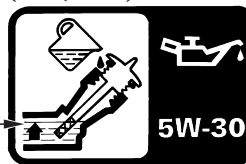
COLLO TRAVASO OLIO



TAPPO RIFORNIMENTO/
ASTINA LIVELLO OLIO

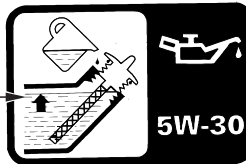
LIMITE
SUPE-
RIORE

(ETS, HTS)

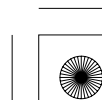


(ET, HT, EW, LW, HW, TC, TCS)

LIMITE
SUPE-
RIORE



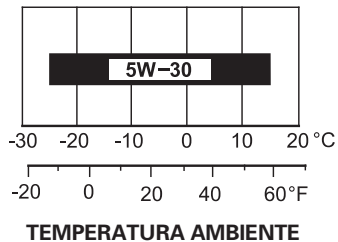
QUANTITÀ PRESCRITTA: 0,6 L



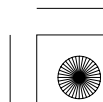
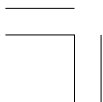
**OLIO RACCOMANDATO:**

Usare olio per motori a 4 tempi che sia almeno conforme ai requisiti per la classificazione API SE o successive (o equivalenti). Verificare sempre l'etichetta API sul recipiente dell'olio per assicurarsi che contenga le lettere SE o delle classificazioni successive (o equivalenti).

A livello generale si consiglia l'uso di SAE 5W-30.

**AVVERTENZA**

- L'olio motore è uno dei fattori principali che influenza le prestazioni del motore e la sua durata. Oli non detergenti ed oli per motori a 2 tempi sono sconsigliati perchè non hanno sufficienti qualità lubrificanti.
- Utilizzando il motore con poco olio potreste danneggiarlo irreparabilmente.





6. AVVIAMENTO MOTORE

▲ATTENZIONE

Non far mai funzionare il motore in locali chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenosissimo, la cui inalazione può causare perdita della conoscenza e morte.

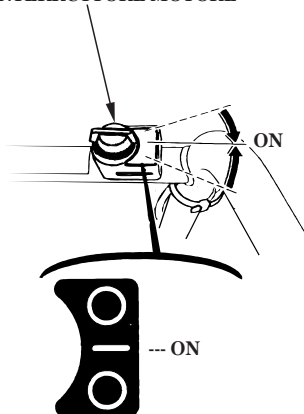
1. Portate l'interruttore di accensione su ON.

(ET, EW, TC)

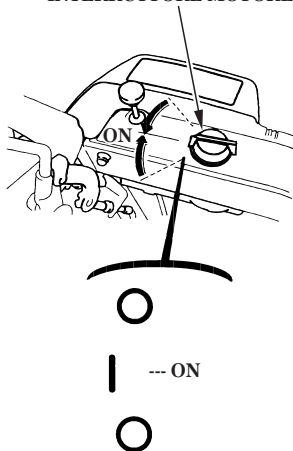
(HT, LW, HW, TCS)

(ETS, HTS)

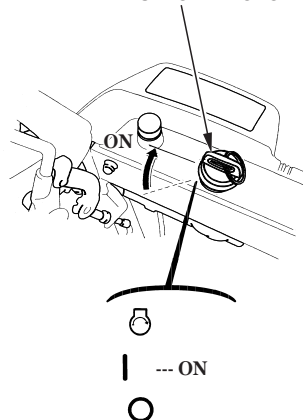
INTERRUTTORE MOTORE



INTERRUTTORE MOTORE



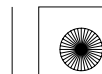
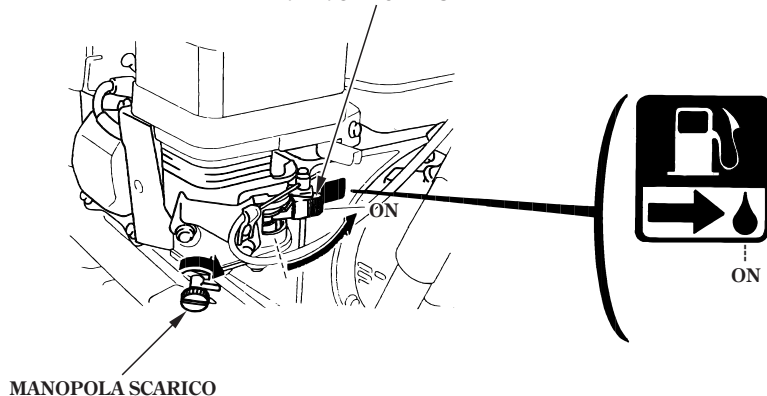
INTERRUTTORE MOTORE



2. Portate la valvola del carburante su ON.

Verificare che la manopola di drenaggio sia avvitata ben strettamente.

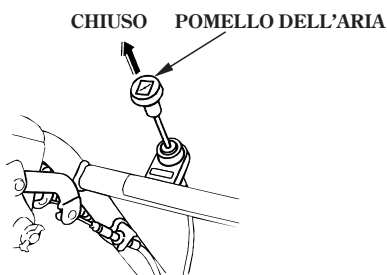
VALVOLA CARBURANTE



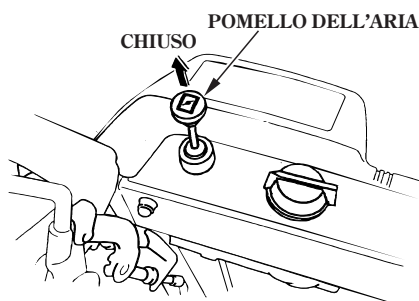


3. In climi rigidi o se il motore è freddo, portare il pomello dell'aria sulla posizione CLOSE.

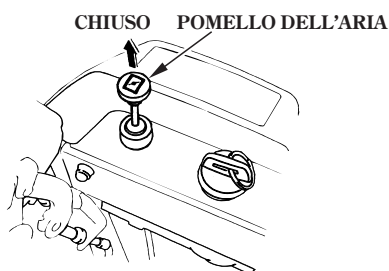
(ET, EW)



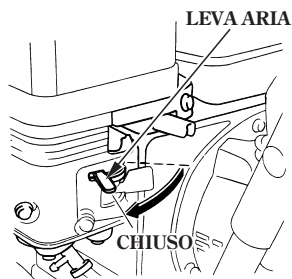
(HT, LW, HW)



(ETS, HTS)

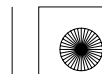
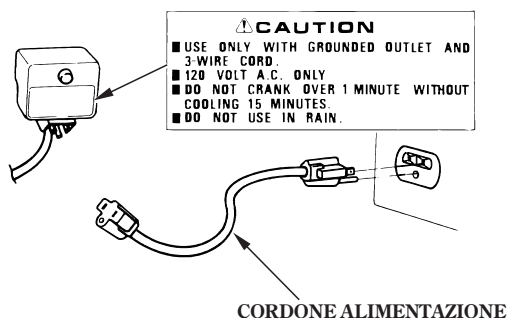


(TC, TCS)



[Avviamento elettrico in c.a.] (TCS)

4. Collegare il connettore femmina del cavo di alimentazione elettrica alla cassetta dell'interruttore e il connettore maschio in una presa a muro della rete elettrica a 120 V in c. a., con terminale di terra correttamente collegato.





▲ATTENZIONE

- Per minimizzare il pericolo di eventuali pericolose scosse elettriche, usare sempre un cavo di collegamento a tre vie, con una potenza non inferiore a 15 ampères. Verificare inoltre che la presa sia adeguatamente messa a terra.
- Non collegare o staccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Quando si stacca il cavo dalla presa di corrente o dalla scatola dell'interruttore, prenderlo sempre per la spina e non tirare mai direttamente il cavo. Non afferrare il cavo e poi tirare.

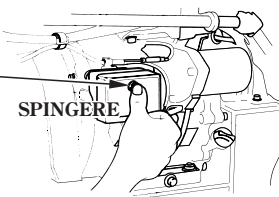
5. Premere il tasto di avviamento sino a quando il motore parte.

AVVERTENZA

- Non tenere premuto il tasto di avviamento per oltre un minuto. Se il motore non parte, lasciare che il motorino di avviamento si raffreddi, per circa 15 minuti, e riprovare poi di nuovo.
- Per evitare seri danni al motore, non far girare il motorino di avviamento quando il motore è in funzione.
- Dopo che il motore è partito staccare il cavo di alimentazione, prima dalla presa di corrente alla parete e poi dalla scatola dell'interruttore.

PULSANTE
DELL'AVVIAMENTO

SPINGERE



[SOLO AVVIAMENTO MANUALE]

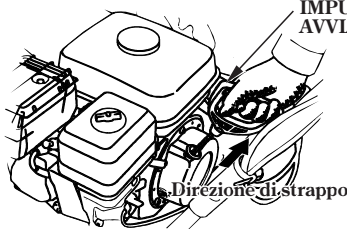
6. Tirare leggermente la maniglia di avviamento finché non si avverte una certa resistenza, quindi tirare energicamente nella direzione della freccia come mostrato nella figura seguente.

AVVERTENZA

- Non permettete all'impugnatura di avviamento di ritornare verso il motore. Per evitare danni all'accensione farla ritornare al suo posto lentamente.
- Se l'impugnatura di avviamento viene tirata a motore acceso, questo potrebbe subire danni.

IMPUGNATURA DI
AVVIAMENTO

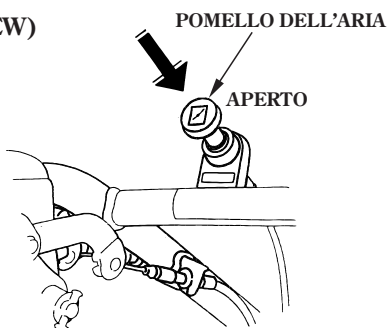
Direzione di strappo



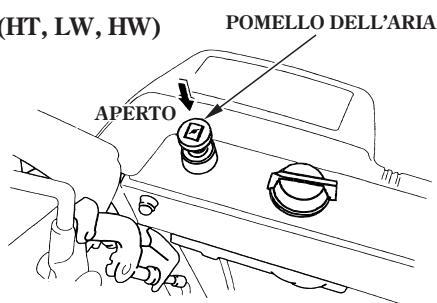


7. Lasciare scaldare il motore per qualche minuto. Se l'aria si trova nella posizione CLOSE, spingere il pomello lentamente nella posizione OPEN mano a mano che il motore si riscalda.

(ET, EW)



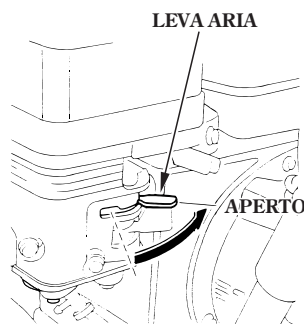
(HT, LW, HW)



(ETS, HTS)

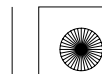
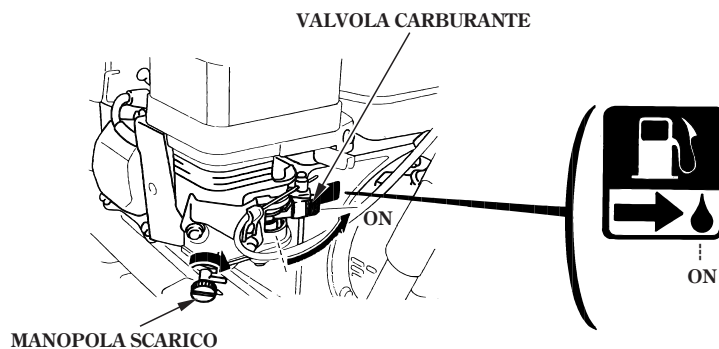


(TC, TCS)



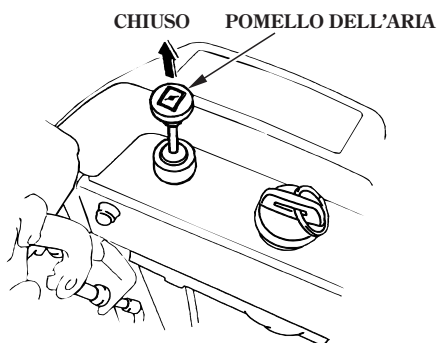
[AVVIAMENTO ELETTRICO] (ETS, HTS)

1. Portate la valvola del carburante su ON.
Verificare che la manopola di drenaggio sia avvitata ben strettamente.

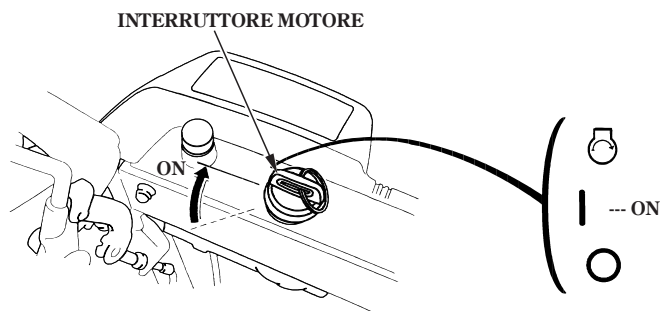




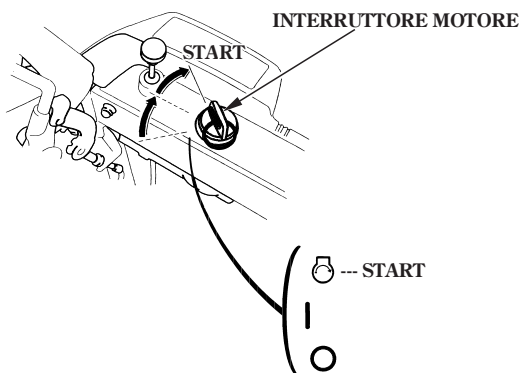
2. In climi rigidi o se il motore è freddo, portare il pomello dell'aria sulla posizione CLOSE.



3. Portate l'interruttore di accensione su ON.

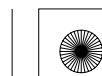


4. Portate l'interruttore di accensione del motore sulla posizione (START) di accensione, mantenendolo sino all'avvio del motore.



NOTA:

Se la velocità del motorino di avviamento diminuisce dopo un certo periodo di tempo, ciò sta ad indicare che la batteria deve essere ricaricata.

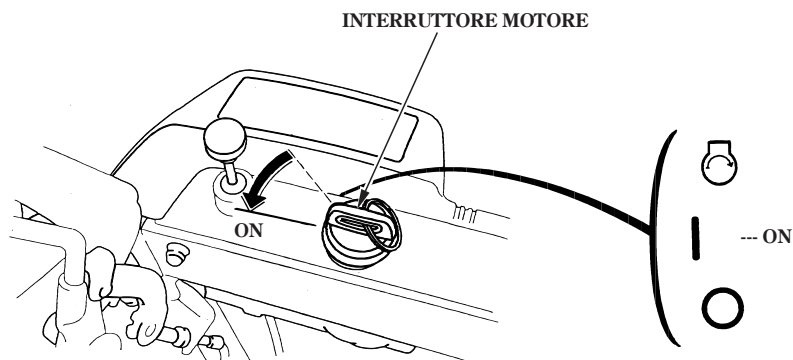




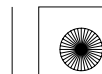
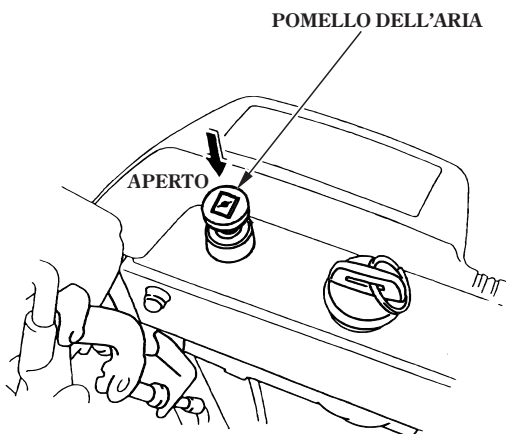
5. Portare l'interruttore di avvio del motore su "START" e rilasciarlo non appena il motore si è avviato. L'interruttore ritorna automaticamente sulla posizione "ON".

AVVERTENZA

Se il motore non parte entro 5 secondi dal momento in cui si fa partire il motorino di avviamento, attendere per circa 10 secondi prima di provare di nuovo ad avviare il motore.



6. Lasciare scaldare il motore per qualche minuto. Se l'aria si trova nella posizione CLOSE, spingere il pomello lentamente nella posizione OPEN mano a mano che il motore si riscalda.





Modifica del carburatore per funzionamento ad alta altitudine

Ad altitudini elevate, la miscela standard di aria-carburante del carburatore è troppo ricca. Le prestazioni scadono e il consumo di carburante aumenta. Una miscela molto ricca inoltre sporca la candela e causa difficoltà di avviamento.

Se il veicolo viene fatto funzionare a lungo ad un'altitudine diversa da quella per cui il motore è certificato, potrebbero aumentare le emissioni contaminanti.

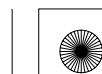
Le prestazioni ad altitudini elevate si possono migliorare tramite specifiche modifiche al carburatore. Se lo spazzaneve viene sempre usato ad altitudini superiori a 1.500 metri, rivolgersi a un concessionario Honda autorizzato per l'effettuazione di tali modifiche al carburatore.

Questo motore, se fatto funzionare ad altitudini elevate con il carburatore appositamente modificato, rispetterà tutti gli standard sulle emissioni contaminanti per tutta la propria vita utile.

Nonostante le modifiche al carburatore, la potenza effettiva del motore diminuirà circa del 3,5 % ogni 300 metri di altitudine. L'influenza dell'altitudine sulla potenza effettiva è comunque maggiore se il carburatore non viene modificato.

AVVERTENZA

Quando il carburatore è stato modificato per l'uso ad alta altitudine, la miscela aria-carburante sarà troppo povera per essere usata a bassa altitudine. Il funzionamento ad altitudini inferiori a 1.500 metri con un carburatore modificato potrebbe provocare il surriscaldamento del motore con gravi danni al motore stesso. Per l'uso a bassa altitudine, richiedere al concessionario di riportare il carburatore alle specifiche originali di fabbrica.





7. FUNZIONAMENTO DELLO SPAZZANEVE

Pattini, lama

Regolare le posizioni dei pattini e della lama.

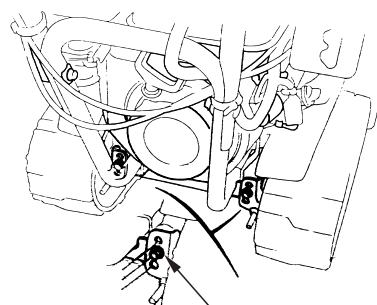
▲ATTENZIONE

Prima di regolare le posizioni dei pattini e della lama, fermate sempre il motore e togliete il cappuccio dalla candela.

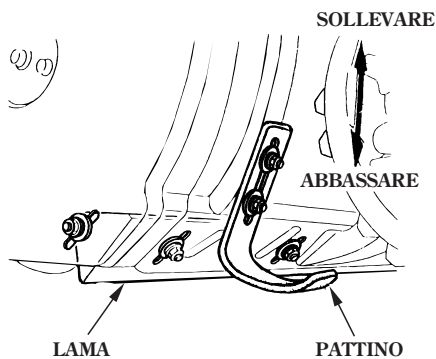
Sia i pattini che la lama sono regolabili in tre posizioni diverse. Selezionate la posizione a seconda delle condizioni del terreno descritte nel diagramma.

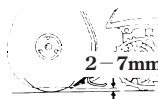
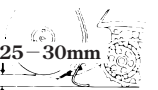
NOTA: Regolare l'altezza in modo uguale sui due lati.

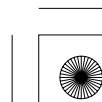
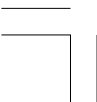
Regolare l'altezza, stringere bene i dadi del bulloni.



BULLONE REGOLAZIONE ALTEZZA
(solo tipo a cingoli)



Lavoro	BULLONE REGOLAZIONE ALTEZZA (solo tipo a cingoli)	Lama	Pattini	
Lavoro normale	MIDDLE (medio)	Posizione media	Posizione media	 5mm
Spazzamento neve dura e compatta	UPPER (superiore)	Posizione superiore	Posizione superiore	 2-7mm
Spazzamento neve su terreno accidentato	LOWER (inferiore)	Posizione superiore	Posizione inferiore	 25-30mm





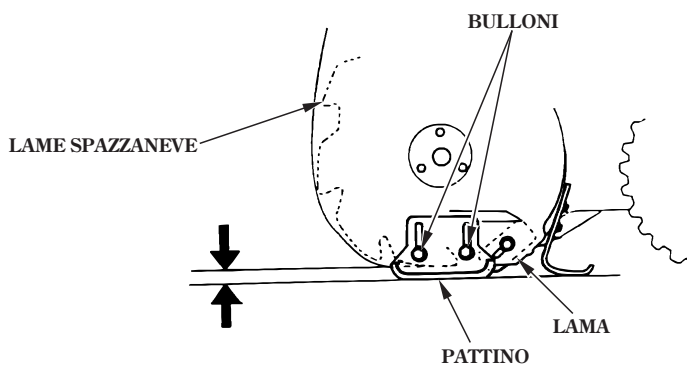
Pattino

Regolare il pattino in modo che la distanza da terra della sede della trivella si adatti quanto meglio e possibile alle condizioni di rimozione della neve.

▲ATTENZIONE

Per prevenire messe in moto accidentali, portare l'interruttore del motore su OFF e staccare il cappuccio della candela.

1. Collocare lo spazzaneve su una superficie livellata e disporre i bulloni di regolazione dell'altezza in posizione centrale. (solo tipo a cingoli)
2. Allentare i bulloni e regolare l'altezza del pattino e della ruspa in relazione alle condizioni della strada.



Quando viene usato su superfici uniformi, abbassare il pattino fino in fondo in modo che la ruspa si trovi alla distanza massima da terra.

Distanza predisposta dalla fabbrica:

Della ruspa: 3,0 – 7,0 mm

Della trivella: 8,0 – 12,0 mm

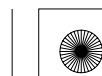
NOTA:

- Regolare il pattino alla stessa altezza su entrambi i lati.
- Dopo avere eseguito le regolazioni non mancare di serrare saldamente i bulloni del pattino e della ruspa.

AVVERTENZA

Non utilizzare lo spazzaneve su superfici sconnesse, o comunque non lisce, qualora la distanza fra il terreno e la coclea sia stata predisposta per superfici con neve dura.

Si potrebbe danneggiare seriamente il meccanismo di espulsione della neve.





Funzionamento

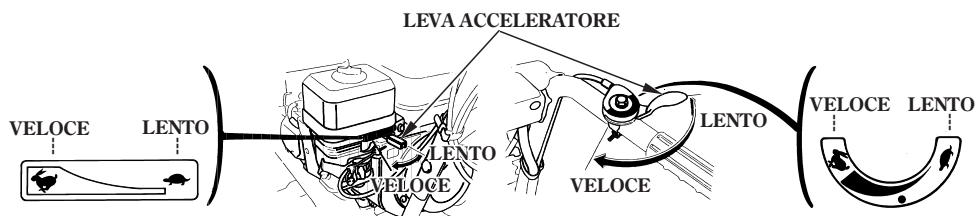
ATTENZIONE

Prima di usare questo macchinario si devono leggere e comprendere le ISTRUZIONI DI SICUREZZA alle pagine da 3 a 7 .

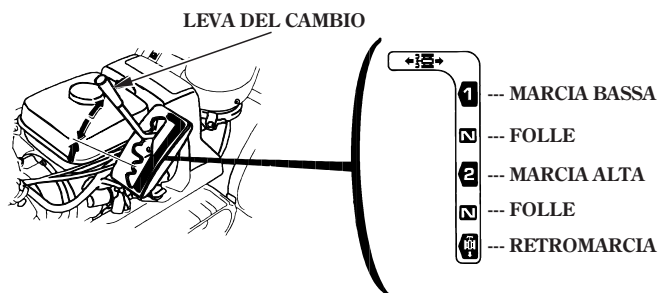
1. Avviare il motore secondo la procedura descritta a pagina 28 .
2. Per il funzionamento normale, portare la leva dell'acceleratore sulla posizione FAST (veloce).

(HT, HTS, HW, TC, TCS)

(ET, ETS, EW, LW)



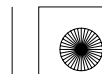
3. Portare la leva del cambio nella posizione desiderata.



AVVERTENZA

- Prima di cambiare marcia, innestate sempre la frizione del motore.
- Portare sempre la leva del cambio in una scanalatura.
- Non spostare la leva del cambio mentre lo spazzaneve è in movimento.

NOTA: Raccomandiamo la bassa velocità (1) per spazzare neve alta o compressa.



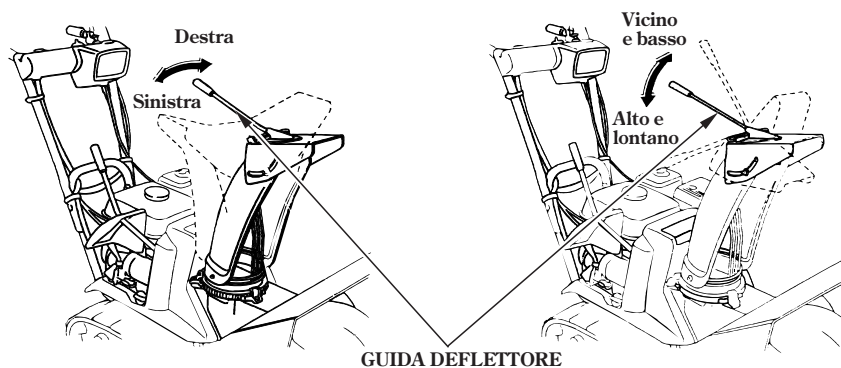
**(Velocità con la leva dell'acceleratore nella posizione veloce)**

Posizioni della leva del cambio	Tipo a ruote	
	HW	EW, LW
1	0,37 m/s	0,30 m/s
2	0,84 m/s	0,72 m/s
R	0,82 m/s	0,72 m/s

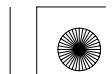
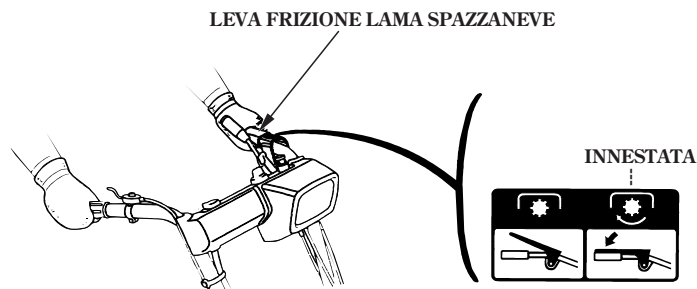
Posizioni della leva del cambio	Tipo a cingoli		
	HT, HTS	ET, ETS	TC, TCS
1	0,37 m/s	0,34 m/s	0,19 m/s
2	0,88 m/s	0,85 m/s	0,47 m/s
R	0,85 m/s	0,85 m/s	0,47 m/s

La velocità viene data in metri al secondo.

4. Regolare il deflettore della neve a seconda dell'angolo di gettata e della distanza desiderata.

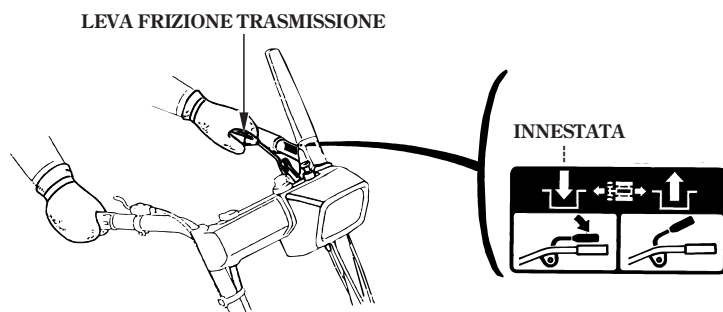


5. Quando premete la leva della frizione dello spazzaneve, la macchina avanza e contemporaneamente spazza la neve.

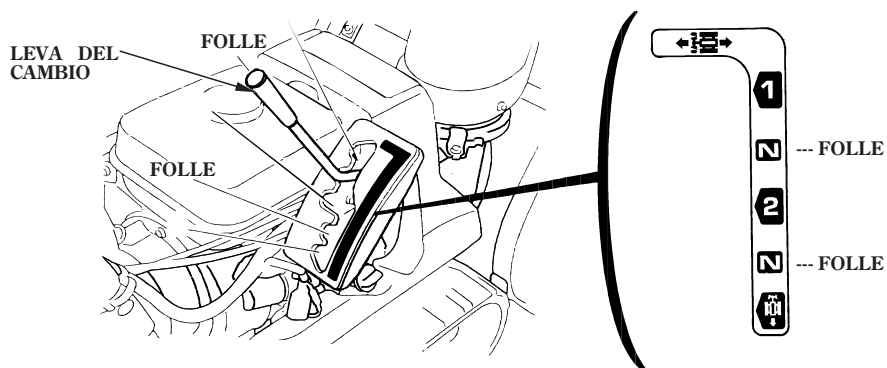




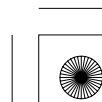
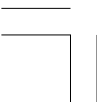
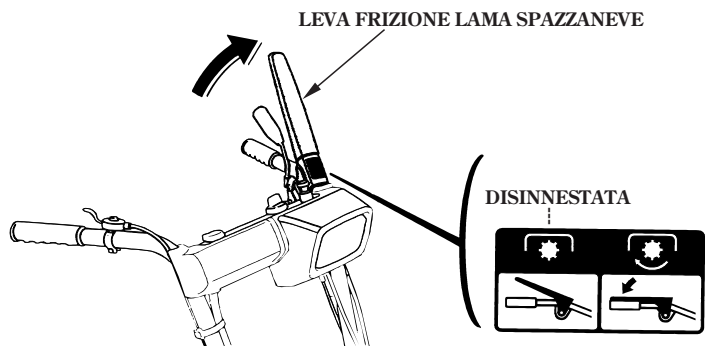
6. Per spostare la macchina o per cambiare direzione, usate la sola leva della frizione del motore.



7. Per innestare la frizione dello spazzaneve, prima portate la leva del cambio sulla posizione del folle (NEUTRAL) e quindi premete la leva della frizione dello spazzaneve.



8. Per far cessare il movimento della macchina o dello spazzaneve, lasciare andare la leva della frizione dello spazzaneve.



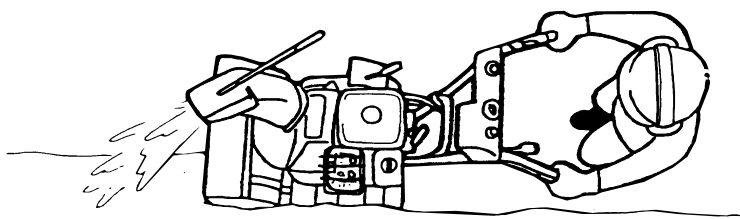


Spazzamento della neve

Per uno sgombero efficiente, la neve deve essere sgombrata prima che si sciogla, che geli o che si solidifichi. Non ridurre la velocità del motore durante le operazioni di sgombero. Per lo sgombero di neve dura o alta fare attenzione ai punti seguenti.

- Sgombero a larghezza ridotta

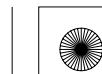
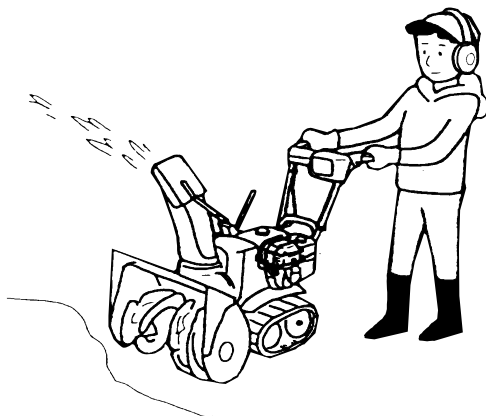
Sgomberare la neve in 1ª e a larghezza ridotta usando solo parte del meccanismo di espulsione della neve quando la neve è profonda o si indurisce.



- Sgombero intermittente

Quando il motore di ingolfa a causa di neve profonda o dura, operare nel modo seguente.

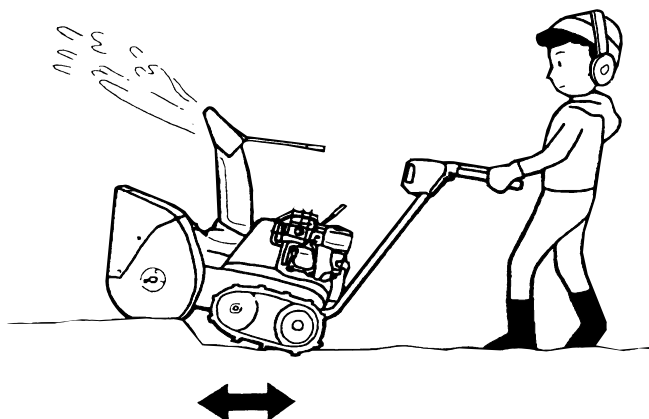
1. Portare la leva della frizione dello spazzaneve su STOP.
2. Portare la leva del cambio sulla posizione NEUTRAL (folle).
3. Schiacciare la leva della frizione dello spazzaneve per far muovere il solo spazzaneve.
4. Portare la leva della frizione dello spazzaneve sulla posizione STOP quando il motore sale di giri.
5. Portare la leva del cambio sulla posizione desiderata, quindi premere la leva della frizione dello spazzaneve.





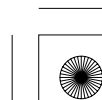
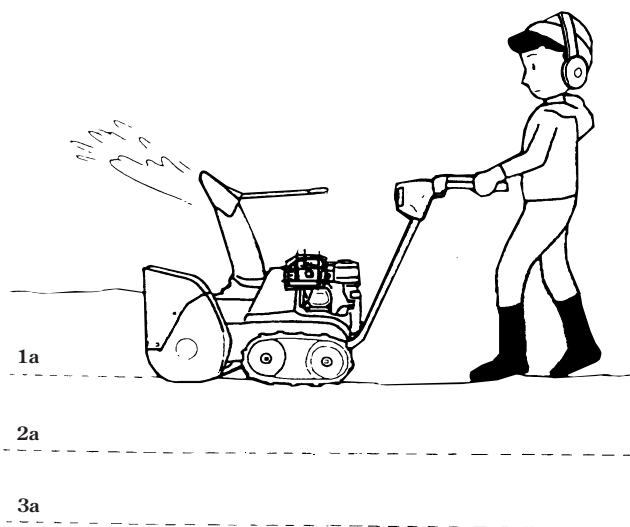
- Sgombero con movimenti avanti-indietro

Se la neve è troppo dura, al punto che lo spazzaneve tende semplicemente a passarvi sopra, retrocedere e ritornare sullo stesso punto varie volte, cercando di rimuovere la neve poco alla volta.



- Sgombero graduale

Se l'altezza della neve è superiore a quella del meccanismo di espulsione della neve, rimuovere la neve in modo graduale come indicato.



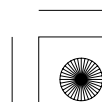


ATTENZIONE

- Regolare il tubo lancianeve in modo da evitare di colpire l'operatore, i passanti, finestre o altri oggetti con la neve che viene lanciata. Stare lontano dal getto di neve mentre il motore è in funzione.
- Se il deflettore della neve si intasasse, fermate il motore e pulitelo con un bastoncino l'attrezzo apposito o pulitelo con un bastoncino di legno.
Non mettete mai una mano nel deflettore a motore acceso: potreste ferirvi in modo grave.
- Per spostare la macchina o cambiare direzione, usare la sola leva della frizione del motore. Se si usa la leva dello spazzaneve, questo potrebbe mettersi a ruotare, causando possibili danni o lesioni.

AVVERTENZA

- Non spostare la leva del cambio mentre lo spazzaneve è in movimento.
Ricordarsi di staccare la frizione dell'aspiratore elicoidale prima di cambiare di velocità.
- Portare sempre la leva del cambio in una scanalatura.
Non lasciarla a metà fra due scanalature.

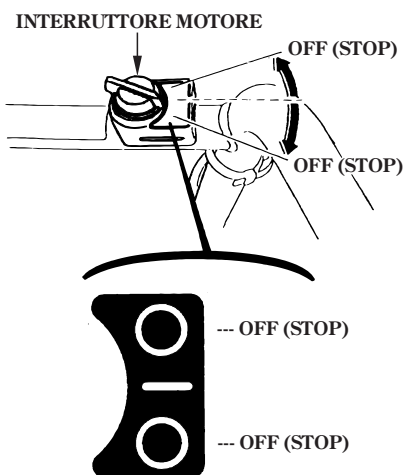




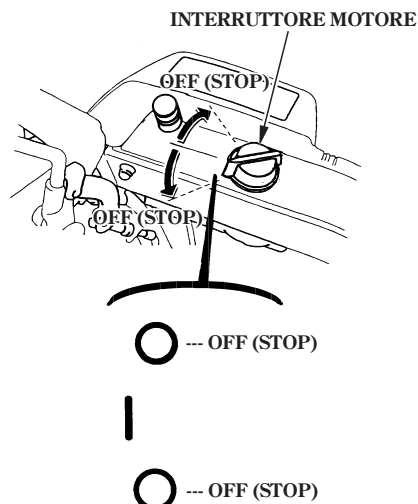
8. ARRESTO MOTORE

- In un'emergenza:
Portare l'interruttore di accensione sulla posizione OFF.

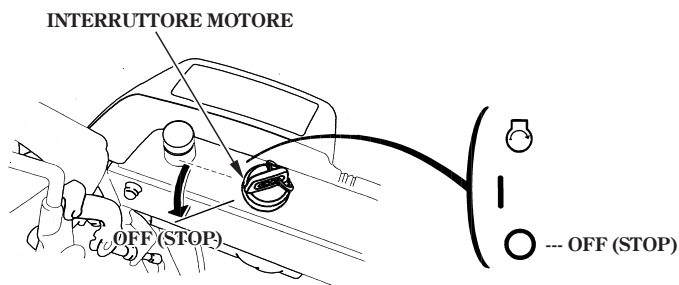
(ET, EW, TC)



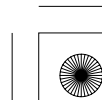
(HT, LW, HW, TCS)



(ETS, HTS)



- Durante l'uso normale:
 - (1) Lasciate andare la leva della frizione dello spazzaneve.
 - (2) Spostare la leva della frizione di guida sulla posizione STOP (DISINSERITA).
 - (3) Spostare la leva del cambio sulla posizione FOLLE.
 - (4) Portate l'acceleratore sulla posizione lenta.
 - (5) Portare l'interruttore del motore sulla posizione OFF ed estrarre la chiave.
 - (6) Portare il valvola del carburante sulla posizione OFF.





9. MANUTENZIONE

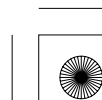
Il controllo e la manutenzione periodici allungheranno la vita utile dello spazzaneve e contribuiranno a mantenerlo nelle migliori condizioni operative. Controllare o intervenire in base a quanto riportato nella tabella alla pagina seguente.

ATTENZIONE

- **Prima di eseguire controlli o interventi di manutenzione, spegnere il motore e staccare il cappuccio dalla candela in modo che il motore non possa essere avviato.**
- **Se è necessario accendere il motore, controllate che la zona sia bene aereata. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenosissimo che può causare perdita dei sensi e morte.**

AVVERTENZA

- **Onde evitare il ribaltamento, porre lo spazzaneve su una superficie in piano per eseguire controlli e manutenzione.**
- **Usare solo parti originali Honda o equivalenti.**
Parti di ricambio non equivalente possono danneggiare lo spazzaneve.





Programma di manutenzione

INTERVALLO DI ASSISTENZA PERIODICA (3) Eseguita agli intervalli o al numero di ore di funzionamento indicati, a seconda di quale scadenza si presenta per prima. Elemento		A ciascun uso	Primo mese o 20 ore	Ogni anno		Ogni 5 anni
				Prima dell'uso	Prima della messa in deposito	
Olio motore	Controllo del livello	☐				
	Cambio		☐	☐ (1)		
Olio trasmissione	Controllo del livello			☐ (2)		
Elettrolito della batteria (se pertinente)	Controllare	☐				
	Caricare			☐ (1) (2)	☐ (1) (2)	
Candela	Controllare-regolazione			☐ (1)		
	Sostituire					☐ (250 ore)
Pattini e raschiatore della coclea	Controllare-regolazione	☐		☐ (1)		
Cingolo	Controllare-regolazione			☐ (1)		
Ruota	Controllare	☐			☐	
Bullone bloccaggio coclea ed espulsore	Controllare	☐				
Bulloni, dadi e dispositivi di fissaggio	Controllare	☐				
Pozzetto del filtro del carburante	Ripulire				☐	
Serbatoio carburante e carburatore	Drenare				☐	
Olio anticorrosione	Oliare				☐	
Cavo frizione trazione	Controllare-regolazione			☐ (1) (2)		
Cavo frizione coclea	Controllare-regolazione			☐ (1) (2)		
Cavo acceleratore	Controllare-regolazione			☐ (1) (2)		
Regime minimo	Controllare-regolazione			☐ (2)		
Gioco valvole	Controllare-regolazione			☐ (2)		
Camera di combustione	Pulire	Dopo ogni 250 ore (2)				
Serbatoio carburante e filtro	Pulire					☐ (2)
Tubo del carburante	Controllare	Ogni 2 anni (e sostituire se necessario) (2)				

(1) Queste parti possono richiedere controlli più frequenti se la macchina viene usata molto spesso.

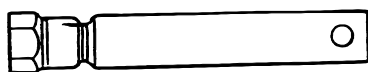
(2) L'assistenza su questi elementi deve essere effettuata dal concessionario incaricato.

(3) Per l'uso commerciale professionale, registrare le ore di funzionamento in modo da determinare gli appropriati intervalli di manutenzione periodica.

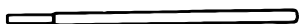




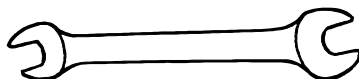
Attrezzi



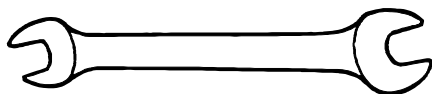
CHIAVE PER CANDELE



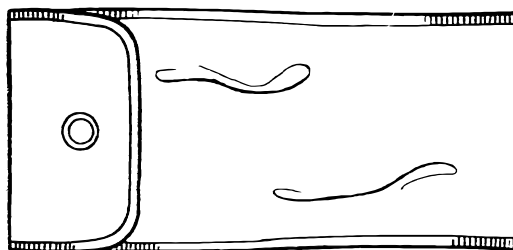
PUNTERUOLO



10 × 12 mm CHIAVE



10 × 14 mm CHIAVE

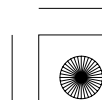


BORSA ATTREZZI

CORREDO AUSILIARIO BULLONI LAME



DUE BULLONI 6 × 35 mm
DUE CONTRODADI 6 mm





Cambio olio motore

Se l'olio motore è sporco, l'usura del motore si accelera. Cambiare l'olio nei tempi indicati. Mantenerlo inoltre ai livelli prescritti.

INTERVALLO DI

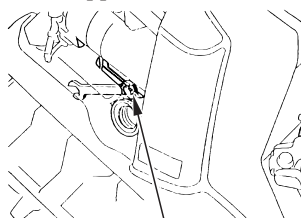
RICAMBIO DELL'OLIO: Ogni anno prima dell'uso.

OLIO RACCOMANDATO: Usare olio SAE 5W-30 della classificazione API SE o successive.

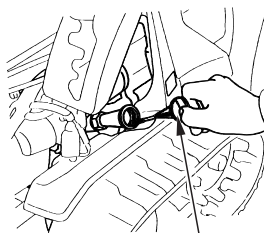
QUANTITÀ PRESCRITTA: 0,6 L

Come sostituire l'olio:

1. Collocare lo spazzaneve su una superficie livellata. Togliere il tappo di rifornimento/astina di livello dell'olio e il bullone di scarico.
Scaricare l'olio a motore caldo per assicurare un deflusso rapido e completo.
2. Reinstallare il tappo di scarico.



BULLONE DI SCARICO



TAPPO RIFORNIMENTO/
ASTINA LIVELLO OLIO

AVVERTENZA

Drenando l'olio subito dopo aver fermato il motore si rischiano gravi ustioni, a causa della sua altissima temperatura.

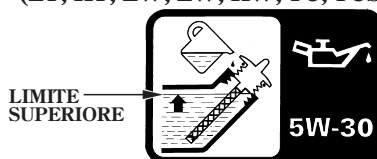
3. Rabboccare con olio nuovo fino al limite superiore, come indicato dall'indicatore di rifornimento dell'olio (controllare il livello dell'olio con il tappo di rifornimento/astina di livello dell'olio senza avvitare l'astina) (vedere a pagina 26).
4. Dopo aver sostituito l'olio, serrare saldamente il tappo di rifornimento/astina di livello dell'olio.

Lavarsi le mani con acqua e sapone dopo aver maneggiato olio usato.

(ETS, HTS)



(ET, HT, EW, LW, HW, TC, TCS)





NOTA:

Gettate l'olio in modi che contaminino l'ambiente il meno possibile. Vi consiglia di metterlo in un contenitore sigillato e portarlo ad una stazione di servizio perché sia riciclato. Non gettarlo nella spazzatura e non versarlo per terra.

Candela – Pulizia e regolazione

Per una accensione affidabile la candela deve essere pulita e regolata periodicamente.

INTERVALLO PER LA PULIZIA DELLA CANDELA:

Ogni anno prima dell'uso.

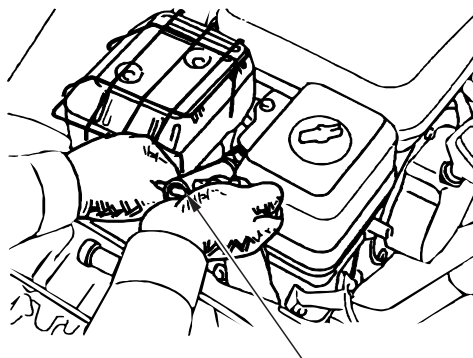
PROCEDURA:

ATTENZIONE

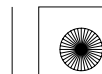
Se il motore è stato spento da poco, la marmitta è ancora calda. Evitare di toccarla a mani nude.

Per assicurarsi le migliori prestazioni del motore, gli elettrodi della candela devono essere alla distanza giusta e privi di depositi.

1. Togliere il cappuccio della candela.
2. Togliere ogni residuo di sporcizia dalla base intorno alla candela.
3. Togliere la candela con la chiave apposita della borsa attrezzi.
4. Controllare la candela. Gettatela se gli elettrodi sono consumati o se l'isolatore è incrinato o scheggiato. Se la riusate, pulire gli elettrodi con una spazzola d'acciaio.



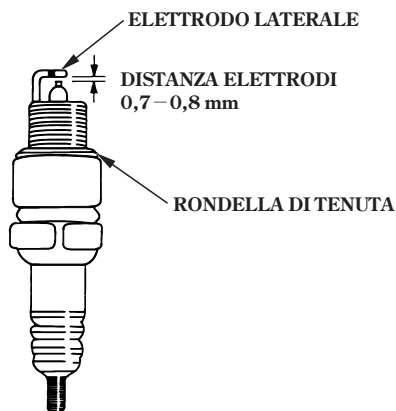
CHIAVE PER CANDELE





5. Misurare la distanza tra gli elettrodi della candela con uno spessimetro.
Correggere secondo necessità, piegando con attenzione l'elettrodo laterale.
La distanza dovrebbe essere di:
0,7 – 0,8 mm

Candela consigliata: **BPR5ES (NGK)**
W16EPR-U (DENSO)



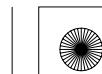
6. Verificare che la rondella di tenuta sia in buone condizioni ed avvitare la candela a mano per evitare errori di avvitamento della filettatura.
7. Installata la candela, stringerla con la chiave apposita per comprimere la rondella.

NOTA:

Se si installa una candela nuova, stringerla di circa 1/2 giro per comprimere la rondella, dopo che la candela si è assestata. Se si rimette invece una candela già usata, stringerla di circa da 1/8 ad 1/4 di giro, dopo l'assestamento.

AVVERTENZA

- **Usare solo candele del tipo raccomandato o equivalenti. Le candele che hanno una gradazione termica errata possono causare danni al motore.**
- **La candela deve essere ben stretta. Una candela allentata si surriscalda e può danneggiare il motore.**





Regolazione del cingolo (solo per i tipi a cingoli)

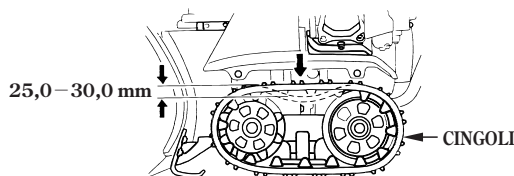
INTERVALLO DI REGOLAZIONE: Ogni anno prima dell'uso

Prima della regolazione controllare che i cingoli siano puliti ed asciutti. I cingoli non sono regolabili perfettamente se sporchi di terra, ghiaccio o neve.

Verificare la deflessione dei cingoli premendo, con una forza di circa 15 kgf, la sezione a metà circa fra le due ruote.

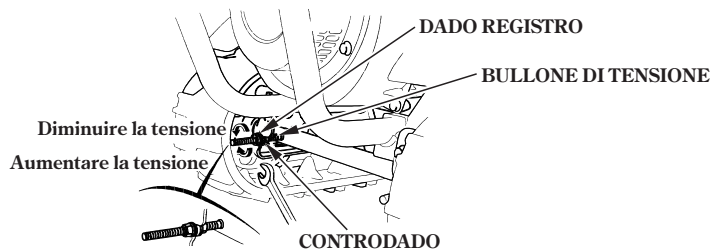
Se la regolazione è corretta, il cingolo deve flettersi di:

25,0 – 30,0 mm



Regolazione:

1. Allentare i dadi di bloccaggio dei bulloni di tensione destro e sinistro dell'assale posteriore, e ruotare i dadi di regolazione per stabilire la corretta tensione per entrambi i cingoli.
2. Terminata la regolazione, riavvitare ben strettamente i dadi di bloccaggio.



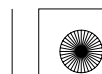
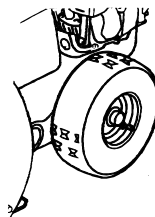
Pneumatici (solo tipo a ruote)

AVVERTENZA

- Non azionare con un pneumatico a terra. Si potrebbe provocare la fuoriuscita del tallone.
- Il gonfiamento eccessivo abbrevia la durata dei pneumatici. Gonfiarli sempre alla pressione raccomandata dal fabbricante.

Controllare la pressione di gonfiaggio con un manometro.

Pressione: 80 ~ 100 kPa (0,8 ~ 1,0 kgf/cm²)

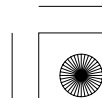
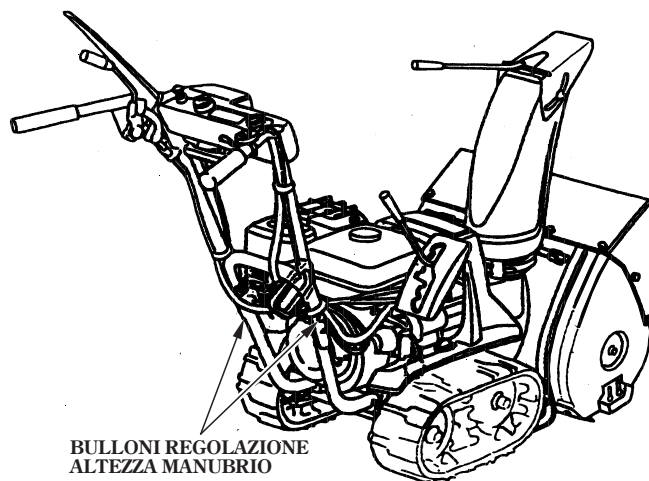
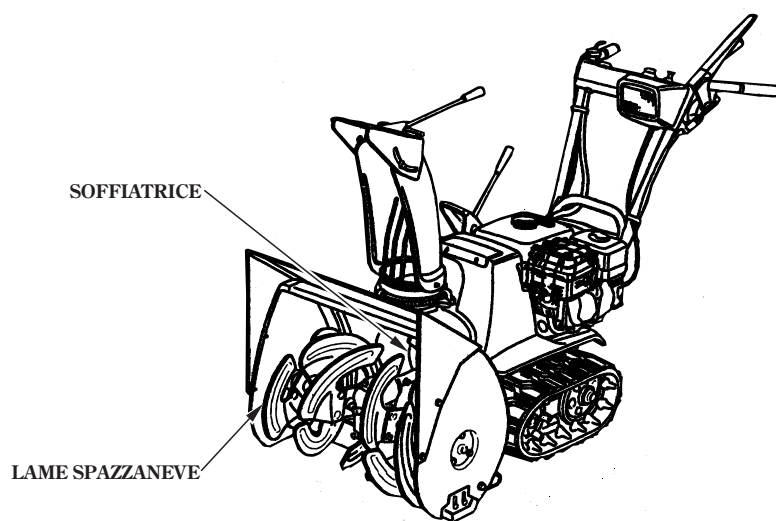




Controllo spazzaneve, soffiatrice, bulloni, dadi ed elementi di fissaggio:

Controllate i punti seguenti ogni anno prima dell'uso per assicurarvi un funzionamento sicuro ed affidabile.

- Dadi, bulloni e viti. Controllate che siano ben stretti.
- Le parti dello spazzaneve. Controllate che lo spazzaneve e la soffiatrice siano in buone condizioni.
- Se vi fossero problemi, consultate un rivenditore autorizzato Honda.





Fusibile (ETS, HTS)

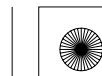
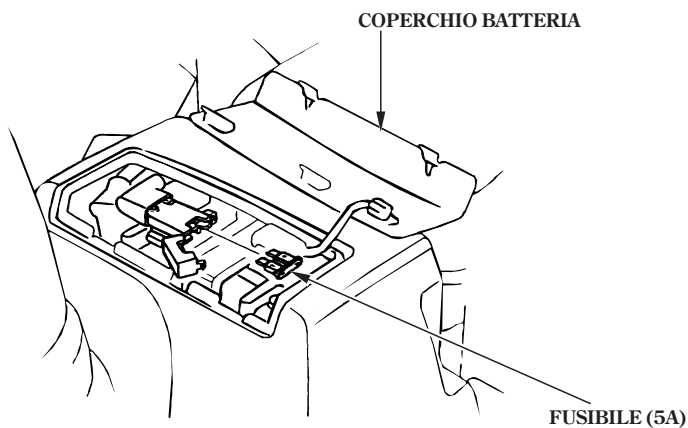
Nell'eventualità di un fusibile bruciato, sostituirlo con uno nuovo, e della stessa capacità, solamente dopo aver indagato sulle cause della bruciatura. Se il fusibile viene sostituito senza correggere le cause che ne hanno determinato la bruciatura, il nuovo fusibile brucerà di nuovo ben presto.

AVVERTENZA

Non sostituire assolutamente il fusibile bruciato con un qualsiasi altro oggetto diverso da un fusibile nuovo della capacità specificata. L'uso di altri sistemi, quali pezzi di cavi, o fogli di alluminio, può essere all'origine di incendi nelle parti elettriche del mezzo.

Sostituzione del fusibile

1. Aprite il coperchio della batteria.
2. Sostituite il fusibile come mostrato nell'illustrazione.





Rimozione/Installazione della batteria (ETS, HTS)

▲ATTENZIONE

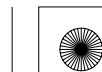
- Le batterie liberano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Verificare che, durante la ricarica, la ventilazione della zona sia adeguata.
- **PERICOLO CHIMICO:** L'elettrolito della batteria contiene acido solforico. Il contatto con gli occhi o l'epidermide, anche attraverso gli indumenti, può causare gravi ustioni. Usare uno schermo per il viso e abbigliamento protettivo. Tenere lontane fiamme e scintille, e non fumare nei pressi.
- **ANTIDOTO:** In caso di contatto dell'elettrolito con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e rivolgersi immediatamente ad un medico.
- **VELENO:** L'elettrolito è velenoso.
- **ANTIDOTO:**
 - Esterno: Lavare abbondantemente con acqua.
 - Interno: Bere grandi quantità di acqua o latte.
 - Proseguire con latte di magnesia o olio vegetale e rivolgersi immediatamente ad un medico.
- **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Rimozione della batteria:

1. Rimuovere il camino.
2. Rimuovere il parafrangente principale.
3. Scollegare il cavo negativo (–) dal terminale negativo (–) della batteria, quindi scollegare il cavo positivo (+) dal terminale positivo (+) della batteria.
4. Allentare i dadi e togliere il supporto della batteria dalla batteria.

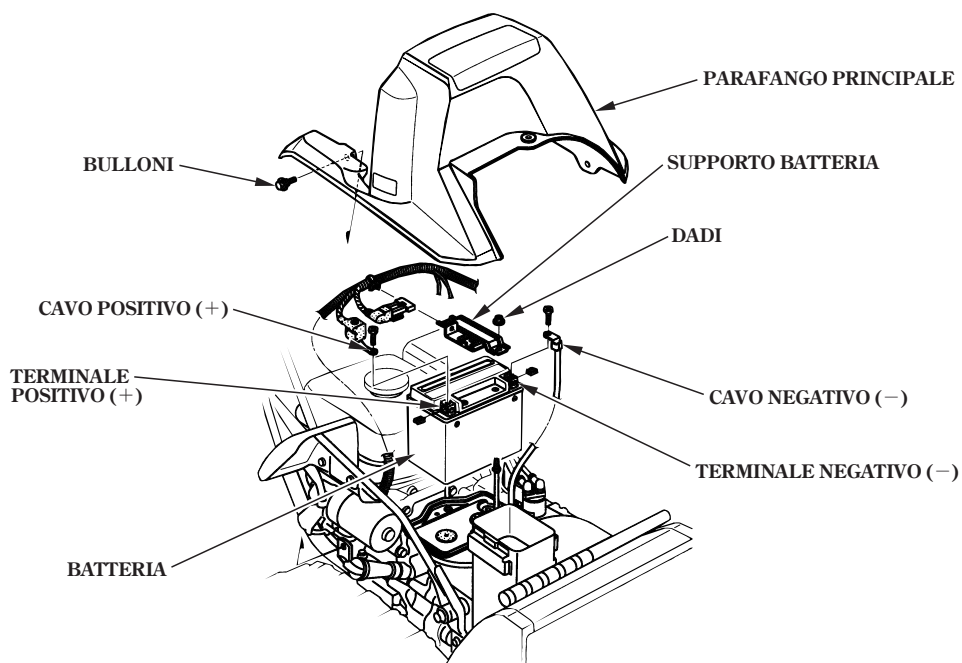
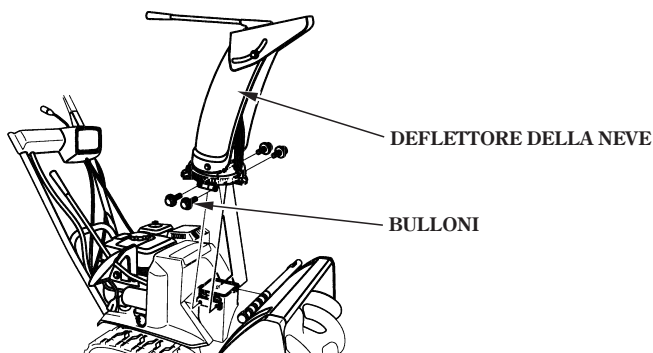
Installazione della batteria:

1. Posizionare la batteria.
2. Collocare il supporto della batteria e serrare i dadi.
3. Collegare il cavo positivo (+) al terminale positivo (+) della batteria, quindi collegare il cavo negativo (–) al terminale negativo (–) della batteria.
4. Reinstallare il parafrangente principale.
5. Reinstallare il camino.



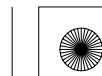


[Esempio : TIPO CINGOLATO]



AVVERTENZA

Quando si scollega il cavo della batteria, scollegare prima dal terminale negativo (-) della batteria. Per collegare, collegare prima al terminale positivo (+) della batteria, poi al terminale negativo (-) della batteria. Non scollegare mai il cavo della batteria in ordine inverso per non provocare un cortocircuito quando un utensile tocca i terminali.





Manutenzione batteria

Se la macchina deve essere immagazzinata per lunghi periodi, ricaricate la batteria ogni 6 mesi. Controllate la batteria e ricaricatela prima di mettere in opera lo spazzaneve dopo un lungo riposo. Per quanto riguarda il caricabatterie, consultate un rivenditore autorizzato Honda.

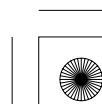
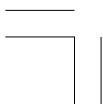


Questo simbolo sulla batteria sta a significare che questo prodotto non deve essere trattato come un rifiuto domestico.

NOTA:

Un eventuale smaltimento inadeguato della batteria può danneggiare l'ambiente e la salute delle persone.

Per lo smaltimento delle batterie, attenersi sempre alle disposizioni locali.





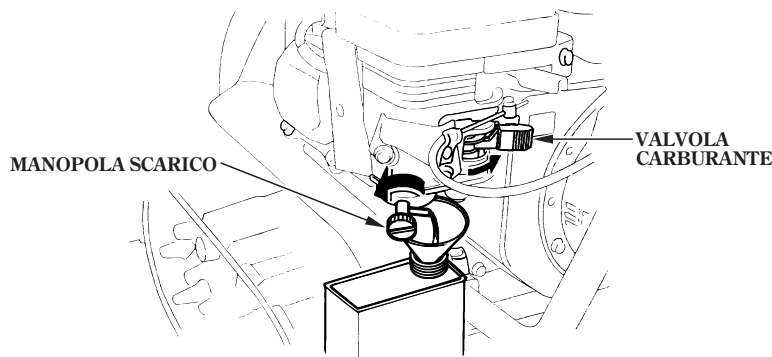
10. IMMAGAZZINAGGIO

Prima di riporre lo spazzaneve per lunghi periodi:

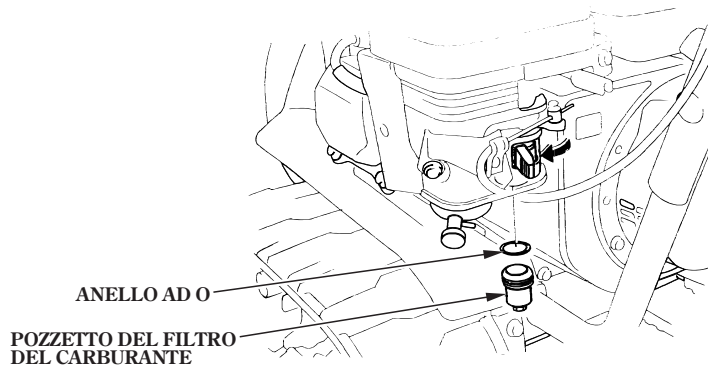
1. Controllate che il magazzino sia privo di polvere ed asciutto.
2. Scaricate la benzina.

⚠ATTENZIONE

- La benzina è estremamente infiammabile e può essere esplosiva in certe particolari condizioni. Evitare assolutamente fiamme o scintille nella zona di lavoro.
 - Non scarivate il serbatoio a tubo di scarico caldo.
- a. Portate la valvola del carburante su ON.
 - b. Allentate la manopola di drenaggio del carburatore e scaricate la benzina in un contenitore adatto. Dopo lo scarico, stringete nuovamente la manopola di drenaggio e portate la valvola del carburante su OFF.

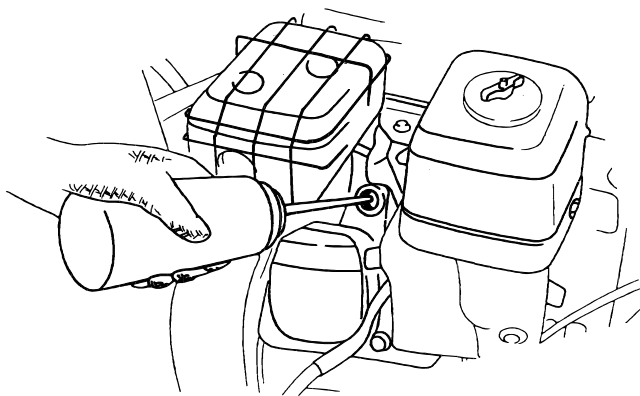


3. Pulire il pozzetto del filtro del carburante.
- a. Girare la rubinetta del carburante sulla posizione OFF, rimuovere il pozzetto del filtro del carburante e pulirlo in un solvente pulito.
 - b. Reinstallare l'anello ad O e il pozzetto del filtro del carburante e serrare saldamente.



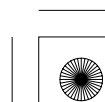
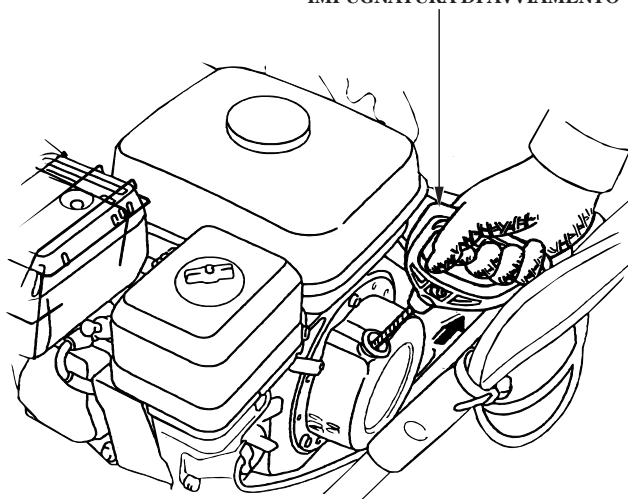


4. Togliere la candela e versare nel cilindro tre cucchiainate di olio motore pulito. Tirare lentamente la maniglia di avviamento due o tre volte per distribuire l'olio. Reinstallare la candela.



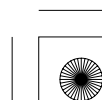
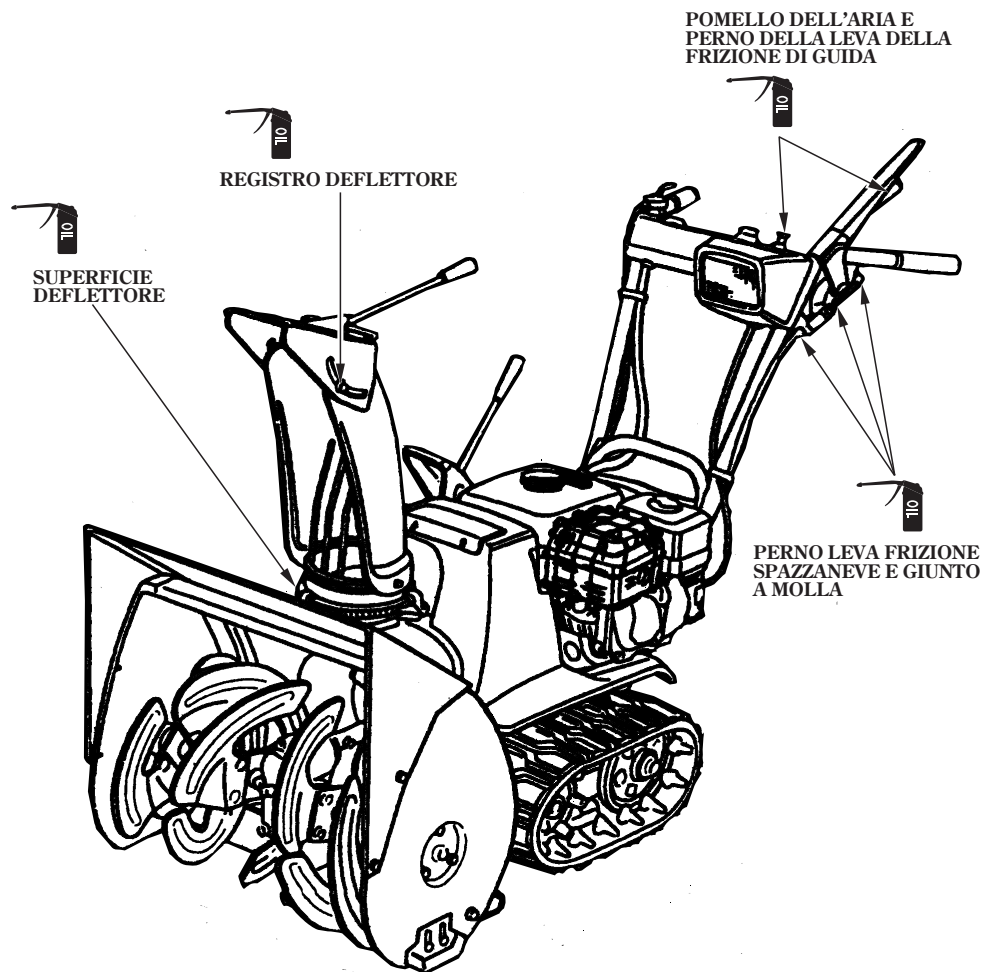
5. Tirate la impugnatura di avviamento sino a che sentite resistenza. Con questo le valvole si chiudono e il motore è protetto dalla corrosione.

IMPUGNATURA DI AVVIAMENTO





Applicate olio alle seguenti parti per la lubrificazione e la prevenzione dalla ruggine.





11. DIAGNOSTICA

Se il motore non parte:

1. C'è benzina?
2. La valvola del carburante è aperta.
3. Il carburante arriva al carburatore?

Per controllare, allentate la manopola di drenaggio del carburatore con la valvola del carburante su ON. Il carburante dovrebbe uscire.

ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile ed i vapori di benzina sono esplosivi.

Se viene versato del carburante, assicurarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore. Il carburante versato o i suoi vapori possono prendere fuoco.

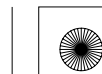
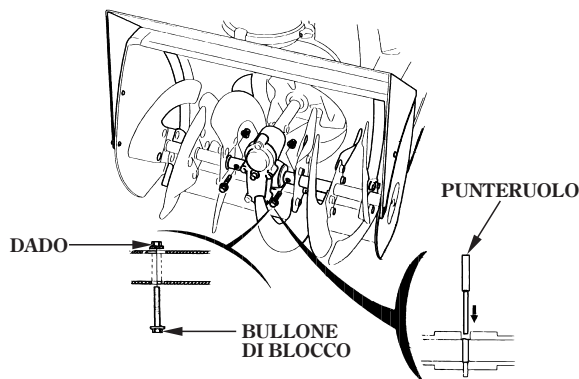
4. L'interruttore di accensione è su ON?
5. Controllare la candela per sporcizia, umidità e varco.
 - a. Pulire la candela.
 - b. Reinstallare la candela se riutilizzabile o sostituirla con una nuova.
6. Se il motore però non parte, portate lo spazzaneve da un rivenditore autorizzato Honda.

Quando la coclea o l'espulsore non funzionano:

Controllare i bulloni di blocco e sostituirli se sono spezzati usando l'impugnatura della chiave.

Fissare i bulloni di blocco con dadi da 6 mm.

Lo spazzaneve ha in dotazione bulloni di blocco e dadi di ricambio.





12. DATI TECNICI

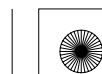
Modello	HS622
Codice descrittivo	SZAL

Motore

Modello	GX160
Potenza netta del motore (secondo la normativa SAE J1349*)	3,6 kW (4,9 PS)/3.600 min ⁻¹ (giri/min)
Cilindrata	163 cm ³
Alesaggio × corsa	68,0 × 45,0 mm
Metodo di avviamento	Motorino di avviamento a strappo, Motorino di avviamento a strappo o elettrico
Impianto di accensione	Magnete a transistor
Capacità d'olio	0,6 L
Capacità serbatoio carburante	3,1 L
Candela	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)
Batteria	12V 10Ah/10HR

* La potenza del motore indicata in questo documento è la potenza netta rilevata su questo modello di motore in fase di produzione e misurata secondo la normativa SAE J 1349 a 3.600 giri/min. (potenza netta del motore). La potenza dei motori di produzione di massa può presentare variazioni rispetto a questi valori.

La potenza effettiva del motore installato nella macchina finale può variare a seconda di numerosi fattori, inclusa la velocità di funzionamento del motore nella sua applicazione, le condizioni ambientali, il livello di manutenzione e altre variabili.



**Telaio**

Tipo Elementi		Tipo a cingoli				Tipo a ruote
		TC	TCS	ET, HT	ETS, HTS	EW, LW, HW
*Lunghezza totale		1.460 mm		1.500 mm		1.400 mm
Larghezza totale		550 mm				
Altezza totale		1.125 mm				1.110 mm
*Massa a secco [peso]		66 kg	70 kg	68 kg	77 kg	67 kg
Larghezza di sgombero della neve		550 mm				
Altezza di sgombero della neve		420 mm		500 mm		
Distanza di espulsione (dipende dal tipo di neve)		In avanti :		massimo 13 m		
		Verso sinistra :		massimo 14 m		
		Verso destra :		massimo 12 m		
Capacità di sgombero		35 tonnellate/ora		37 tonnellate/ora		32 tonnellate/ora
Tempo di funzionamento continuato (dipende dal tipo di neve)		2,7 hours				

*: I valori della lunghezza complessiva e della massa [peso] a secco variano a seconda del tipo a cui appartiene la macchina.

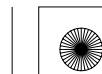
Rumore e vibrazioni

Livello di pressione sonora all'orecchio dell'operatore (EN ISO 11200: 1995)	85 dB (A)
Incertezza	2 dB (A)
Livello di potenza sonora misurato (2000/14/CE, 2005/88/CE)	98 dB (A)
Incertezza	2 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito (2000/14/CE, 2005/88/CE)	100 dB (A)
Livello di vibrazioni al sistema mano-braccio (EN12096: 1997 Allegato D, EN1033: 1995)	9,5 m/s ²
Incertezza	3,8 m/s ²

Mettere a punto

ELEMENTO	SPECIFICA	MANUTENZIONE
Distanza tra gli elettrodi della candela	0,7 – 0,8 mm	Consultare pagina 49
Gioco valvole	ASPIRAZIONE: 0,15 ± 0,02 mm (a freddo) SCARICO: 0,20 ± 0,02 mm (a freddo)	Rivolgersi al concessionario Honda autorizzato
Altra specifica	Non richiede altre regolazioni.	

I dati tecnici sono soggetti a variazioni senza preavviso.

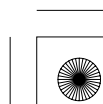
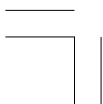




09/08/27 15:17:10 3G743720_064



NOTA





09/07/28 11:25:01 32V27610_113



MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

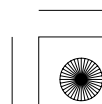
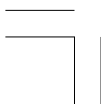
ADRESSEN DER HAUPT-Honda-VERTEILER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:



INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda al seguente indirizzo o numero telefonico:





09/07/29 16:03:27 32V27610_114



AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : + 43 (0)2236 690 0
Fax : + 43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : + 372 6801 300
Fax : + 372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com.

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : + 32 2620 10 00
Fax : + 32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : + 359 2 93 30 892
Fax : + 359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete — Zagreb
Tel. : + 385 1 2002053
Fax : + 385 1 2020754
<http://www.hongoldonia.hr>
✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel. : + 420 2 838 70 850
Fax : + 420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : + 45 36 34 25 50
Fax : + 45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : + 358 20 775 7200
Fax : + 358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North)

GmbH

Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : + 49 69 8309-0
Fax : + 49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : + 30 210 349 7809
Fax : + 30 210 346 7329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr





09/07/29 16:03:39 32V27610_115



HUNGARY

Motor Peco Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykdjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwarkin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>





09/07/29 16:03:48 32V27610_116



SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN &

Las Palmas province

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : + 34 (922) 620 617

Fax : + 34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Västskustvägen 17

20215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>



"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Snow thrower
b) Function: removing snow

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama
Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative
Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst - BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
-	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
b) Guaranteed sound power dB(A): *1
c) Noise parameter (kW/min⁻¹): *1
d) Conformity assessment procedure: ANNEX V
e) Notified body: -

8. Done at: Aalst , BELGIUM
9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las
especificaciones

*1: vedi la pagina delle caratteristiche
tecniche

Français. (French) Déclaration CE de Conformité 1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments 2. Description de la machine a) Dénomination générique : Fraise à neige b) Fonction : déneiger c) Nom Commercial e) Numéro de série d) Type 3. Constructeur 4. Représentant autorisé 5. Référence aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 8. Fait à 9. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE 2. Descrizione della macchina a) Denominazione generica : Spazzaneve b) Funzione : Rimozione di neve c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante Autorizzato 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altri standard o specifiche 7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 8. Fatto a 9. Data	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG * Geräuschrictlinie im Freien 2000/14EG - 2005/88/EG 2. Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung : Schneefräse b) Funktion : Schnee räumen c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen 7. Geräuschrictlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 8. Ort 9. Datum
Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) 2. Beschrijving van de machine a) Algemene benaming : Sneeuwruimer b) Functie : sneeuw ruimen c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant 5. Refereert naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgt geluidsvermogensniveau c) Geluidparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 8. Plaats 9. Datum	Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKRIVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE : Snestylng b) ANVENDELSE : Snerydning c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT 5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER 7. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 8. STED 9. DATO	Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης 1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνει ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. 2. Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία : Εκχιονιστικό b) Λειτουργία : για εκχιονισμός c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία
Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, Piet Rennebog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt : * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus 2. Maskinbeskrivning a) Allmän benämning : Snöslunga b) Funktion : flytta snö c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer 7. Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälde organ 8. Utfärdat vid 9. Datum	Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior 2. Descripción de la máquina a) Denominación genérica : Quitanieves b) Función : Quitar nieve c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado 5. Referencia de los estándares armonizados 6. Otros estándar o especificaciones 7. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 8. Realizado en 9. Fecha	Română (Romanian) CE -Declaratie de Conformitate 1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis 2. Descrierea echipamentului a) Denumire generica : Freza pentru curatat zapada b) Domeniu de utilizare : indepartarea zapezii c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentantul Autorizat 5. Referinta la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme 7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari 8. Emisa la 9. Data

Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Diretiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior 2. Descrição da máquina a) Denominação genérica : Limpa Neve b) Função : remoção de neve c) Marca d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário 5. Referência a normas harmonizadas 6. Outras normas ou especificações 7. Directiva de ruído exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 8. Feito em 9. Data	Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE 2. Opis urządzenia a) Ogólne określenie : Odsnieżarka b) Funkcja : usuwanie śniegu c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel 5. Zastosowane normy zharmonizowane 6. Pozostałe normy i przepisy 7. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 8. Miejsce 9. Data	Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAAITIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog vakuuttaa valmistajan edustajana, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/luote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisarvomäärä : Lumilinkko b) Toiminto : lumen poistaminen c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. VALMISTAJAN EDUSTAJAN 5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT 7. Ympäristön meludirektiivi a) Mittattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdennäköisyyden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin 8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ
Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általam gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfelelésre * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre 2. A gép leírása a) Általános megnevezés : Hómaró b) Funkció : hó eltávolítása c) Kereskedelmi név d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Jogosult képviselő 5. Hivatkozással a szabványokra 6. Más előírások, megjegyzések 7. Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 8. Keltetés helye 9. Keltetés ideje	Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití 2. Popis zařízení a) Všeobecné označení : Sněhová fréza b) Funkce : Uklid sněhu c) Obchodní název d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Autorizovaná osoba 5. Odkazy na harmonizované normy 6. Ostatní použité normy a specifikace 7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 8. Podepsáno v 9. Datum	Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadalām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē 2. Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums : Sniega pūtējs b) Funkcija : sniega novākšana c) Komerccnosaukums d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis 5. Atsauce uz saskaņotajiem standartiem 6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 7. Ar šo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līdums b) Pieļaujamais trokšņa līdums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 8. Vieta 9. Datums
Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojček je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) 2. Popis stroja a) Druhové označenie : Snegová fréza b) Funkcia : Odstraňovanie snehu c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca 5. Referencia k harmonizovaným štandardom 6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie 7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zarúčaná hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 8. Miesto 9. Dátum	Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon 1. Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Valismüra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ 2. Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus : Lumepuhur b) Funktsioon : lume eemaldamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja 5. Viide ühtlustatud standarditele 6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid 7. Valismüra direktiiv a) Mõõdetud heli võimsuse tase b) Lubatud heli võimsuse tase c) Müra parameeter d) Vastavushindamis menetlus e) Teavitatud asutus 8. Koht 9. Kuupäev	Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti 2. Opis naprave a) Vrsta stroja : Snežna fréza b) Funkcija : odmetavanje snega c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik 5. Upoštevanje harmonizirani standardi 6. Ostali standardi ali specifikacij 7. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi 8. Kraj 9. Datum

Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliojoto atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Sniego pūtiklis b) Funkcija : sniego nuvalymas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliojoto atstovas 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data	Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Допълнодписаният Пайът Ренебуг, от името на изпълномощния представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Общо наименование : Снегорин b) Функция : почистване на сняг c) Търговско наименование d) Тип e) Серийен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедура за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне	Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserkl-ring 1. Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Snøfres b) Funksjon : Måke snø c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato
Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, Yetkili Temsilci olarak aşağıda tarif edilen makinanın, şu yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygunluğunu beyan eder: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinanın tanıtı a) Jenerik adlandırması : Kar püskürtme makinesi b) İşlevi : Karın kaldırılması c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Yetkili Temsilci 5. Uyumlaştırılmış standartlara atfı 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :	Íslenska(Icelandic) EB-Samræmisýfirlýsing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur : Snjóblási b) Virkni : Snjór fjarlægður c) Nafn d) Tegund e) Séríal númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar 5. Tilvísun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaði styrkur b) Staðfestur hávaði styrkur c) Hávaði breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlun e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning	